

**ME**  
**Nouvelliste**

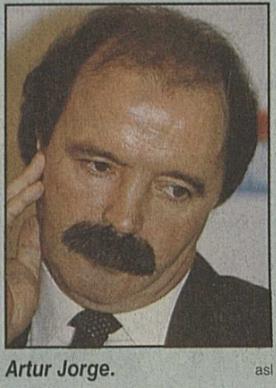
Votre agence  
**HONDA**  
 Garage Tanguy Micheloud  
 Route de Riddes 54 - SION  
 Tél. 027/ 31 36 68

**SCANIA**  
  
 Garage Scarpam S.A.  
 Route des Ateliers - SION  
 Tél. (027) 31 31 58

**Nouvelliste**  
 ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

QUOTIDIEN RÉDACTION (027) 297 511 - FAX (027) 297 565 J.A. - 1950 SION 1

**Artur Jorge se dévoile**  
 Dix jours après son arrivée à la barre de l'équipe de Suisse, le successeur de Roy Hodgson esquisse les contours de la délicate mission qui l'attend. L'entraîneur de Porto, PSG et Benfica dévoile sa personnalité et livre sans complaisance sa vision du football. Rencontre avec... le roi Artur...  
 PAGE 21



# Lasse Kjus: saison finie?



La fameuse Streif de Kitzbühel a de nouveau été le théâtre d'une série de chutes lors du premier entraînement en vue des deux descentes de la fin de la semaine. On doit malheureusement déplorer quelques blessés, parmi lesquels le leader actuel de la coupe du monde, le Norvégien Lasse Kjus, et l'Autrichien Andreas Schifferer (commotion cérébrale et multiples contusions), qui ont dû être évacués par hélicoptère. Quant au Suisse Franco Cavegn, il a franchi la ligne d'arrivée, mais souffre du genou droit et sa fin de saison est compromise. Le Bagnard William Besse, lui, a retrouvé ses sensations mais doit encore progresser. «La Streif n'est pas une promenade de santé.»  
 asl PAGE 26

**★ MONDE**  
**TRÈS LOURD BILAN**  
 Un chirurgien de l'hôpital de Kinshasa affirme que la chute d'un avion sur le marché de la ville a fait 600 morts.  
 PAGE 8

**★ VALAIS**  
**GROS LOT POUR SION**  
 En 1993, le conseil de la CNA décidait de construire à Sion une clinique. Les travaux vont débuter prochainement. .... PAGE 15

**★ SPORTS**  
**DÉNERVAUD ÉCHOUE**  
 Les premiers entraînements de la coupe de Leysin de snowboard n'ont pas permis au Vaudois Dénervaud de se qualifier. ... PAGE 26

**★ MAGAZINE**  
**L'AUTO DU DENTISTE**  
 Le musée de Muriaux s'est enrichi d'une Jeanperrin, une voiture dont on ne dénombre plus que trois exemplaires. .... PAGE 40

**Avis urgents:** fax (027) 297 565  
 Abonnements: rue de l'Industrie 13  
 (027) 297 525-526 - Fax: 221 906  
 Publicitas Sion: avenue de la Gare 25  
 (027) 29 51 51 - Fax (027) 23 57 60  
 Messageries: route des Ronquoz CIR  
 (027) 297 666

**Editorial**  
 par P.-E. Dentan

**ME**  
 Pour succéder à Andrei Kozyrev, jugé trop «occidental» dans sa conduite des Affaires étrangères, le président Eltsine a choisi le patron des services de renseignements extérieurs, Evgueni Primakov. Succédant au KGB, ce service s'est efforcé depuis la chute de Gorbatchev de maintenir des liens étroits avec l'ensemble des Etats de la CEI, la Communauté des Etats indépendants qui a succédé à l'URSS.

**Moscou revient aux espions**

A en juger d'après ses derniers voyages, Evgueni Primakov devrait concevoir sa tâche comme un resserrement des liens qui ont uni, de gré ou de force, l'empire communiste disloqué. Il est connu pour s'être violemment opposé à tout rapprochement en direction de l'OTAN, qu'il n'a jamais cessé de combattre.

Ancien journaliste à la «Pravda» et directeur du prestigieux Institut des relations internationales (IMEMO), Evgueni Primakov fut l'un de ceux qui décidèrent Brejnev à intervenir en Afghanistan. Avec sa maîtrise de l'arabe et sa connaissance du monde musulman, Primakov fut chargé par Gorbatchev en 1990 d'une mission délicate auprès de Saddam Hussein après l'invasion du Koweït pour empêcher le déclenchement de l'offensive américaine. Son objectif était alors - comme il le sera sans doute demain - de limiter l'interventionnisme américain au Proche-Orient. Comme chef des services secrets, Primakov disait le mois dernier que son objectif était «d'éviter la création d'un monde unipolaire», une façon d'exprimer son intention de tout faire pour que les Etats-Unis cessent de se considérer comme la seule superpuissance du monde.

Tirant la leçon des dernières élections, Boris Eltsine confie ainsi la conduite de la politique étrangère à un apparatchik conservateur, loyal à Brejnev, libéral sous Gorbatchev et ardent nationaliste dans le régime actuel. Il sera entouré d'un «conseil de politique étrangère» où le chef de l'Etat se réserve la définition des choix internationaux de la Russie. Les électeurs doivent comprendre avant le mois de juin que Moscou n'est pas aligné sur Washington.

P.E. Dentan



## Soir d'angoisse à Saxon

Deux enfants disparaissent à la sortie de l'école. On les retrouve vadrouillant à 23 heures à Charrat.

Vive émotion à Saxon durant la soirée de mardi: ne voyant pas rentrer de l'école leurs deux enfants de 8 ans, deux familles alertent la police vers 20 heures. S'ensuivent trois heures de recherches intensives dans toute la région.

Sitôt l'alerte donnée, c'est le branle-bas. Une trentaine de

personnes sont mobilisées. Polices communale et cantonale, pompiers, civils, tous s'organisent instantanément pour mener efficacement les recherches.

La population est aux abois, les parents fous d'inquiétude et les autorités sur les dents. Où sont passés les enfants? Que leur est-il arrivé? Autant de questions qui sont restées

sans réponses jusque vers 23 heures. Heure à laquelle les deux chérubins furent retrouvés, innocents comme tout, à la gare de Charrat: ils étaient partis se balader.

Insouciant comme des papillons, les deux mêmes étaient «allés jouer» après l'école. Ils se sont ensuite promenés de Saxon à Charrat, sans autre raison que celle de

«s'amuser». Autant dire que les petits poètes n'ont pas vu le temps passer, témoignant d'une insouciance que seuls les enfants de 8 ans connaissent.

Grand soulagement donc du côté des familles. Et plus de peur que de mal, comme dit l'expression, puisque, en fin de compte, «tout est bien qui finit bien».  
 (vic)

## Les cousins d'Amérique

Entre 1819 et 1880, 18 000 Valaisans quittaient le Vieux-Pays pour s'en aller tenter leur chance dans les Amériques. On estime aujourd'hui le nombre de leurs descendants à plus de 350 000. Etablis notamment en Argentine, au Brésil, aux Etats-Unis et au Canada, ces lointains «cousins» ont redécouvert leur pays d'origine en 1991 avec une folle émotion. Depuis lors, on se rend mutuellement visite à intervalles réguliers. Président de l'association Valaisans du monde, le Triennard Roland Gay-Crosier a ainsi franchi une dizaine de fois l'océan pour retrouver les Gay, les Cretton, les Exhenry, les Dayer et les Rudaz qui vivent à Esperanza, Cordoba ou Rio. Il raconte... PAGE 29



Grillade en famille à Santa-Fe pour les Gay (originaires des Jurs, Trient).  
 roland gay-crosier

Notre page «Opinions» de retour

La fièvre électorale de l'automne notamment l'avait mise en veilleuse, mais elle n'était pas abandonnée: notre page «Opinions» est de retour, sous une nouvelle formule, étalée sur deux jours de parution. Le jeudi, la rubrique sera occupée alternativement par Vincent Pellegrini et la rédaction avec un débat ou un dossier libre lié à l'actualité, et par René Berthod avec une chronique assortie d'un billet. Le samedi sera le rendez-vous des personnalités de la politique ou de la culture. Toutes les tendances y auront leur place.

Le premier dossier-débat est consacré aux récentes «révélation» du secret de Fatima.  
 PAGE 5

**TOUT POUR LE BUREAU**  
 30 ANS  
**JORDAN**  
 JACQUES & FILS S.A.  
 Dixence 21, 1950 SION  
 Tél. (027) 22 62 62  
 Fax (027) 22 66 82

**Ce soir jeudi, ouvert jusqu'à 20 heures**

**de 18 h30 à 20 h**

Lait upérisé le litre ~~1.75~~

**1.25**

Garniture éponge 5 pièces ~~20.-~~

**10.-**

**PLACETTE**

Sion

*La rubrique des souhaits*



**S**en étant allée au loin,  
**A**veuglément elle attend l'amour,  
**R**etrouvez-là  
**A**vant minuit et devenez l'  
**H**omme de sa vie

Winston  
36-309780



**M**aman chérie, aujourd'hui  
c'est moi ta poupée.  
**G**ros bisous pour tes  
25 ans, je t'aime.

Sabrina  
36-309649

**Vous n'avez pas reçu votre journal!  
Appelez gratuitement le 155 08 07**

**A COUP SÛR L'UNE  
DES MEILLEURES**

Vous voulez avant tout que votre assurance soit sûre. Et vous savez que la sécurité est indépendante du montant des primes. Pour vous, la sécurité c'est avant tout la certitude d'avoir une assurance-maladie à vos côtés lorsque vous en avez besoin, aujourd'hui, mais aussi demain et après-demain.

**Prime de base obligatoire pour adultes  
(franchise annuelle fr. 300.-, sans le  
risque-accidents)  
dans le Bas-Valais fr. 148.10**

**visana**

St-Germain, 1965 Savièse, tél. 027 25 12 43

J'aimerais connaître votre offre

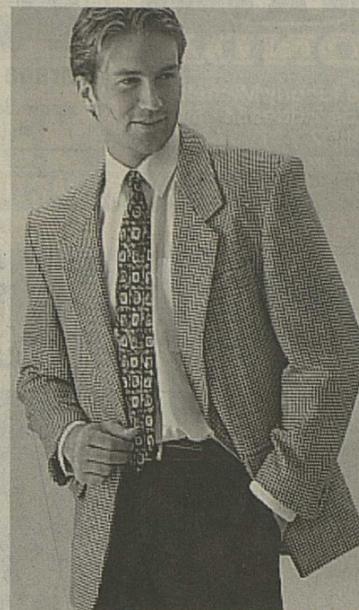
Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
NPA/Localité \_\_\_\_\_  
Date de naissance \_\_\_\_\_  
Caisse-maladie actuelle \_\_\_\_\_  
Atteignable le \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_

**Comme nulle part ailleurs!**



**Pulls hommes**, formes actuelles aux arts de tricot différents. Agréables en laine mélangée à optique chinée et aux coloris unis.

avant jusqu'à 49.50 **29.90**



**Vestons** dans des versions sport à la mode. Un grand choix de modèles: style classique mais aussi ligne décontractée actuelle.

avant jusqu'à 149.- **49.90**



**Parka** résistante aux intempéries. De coupe classique confortable avec détails fonctionnels. Coton/polyester de qualité robuste, en 3 couleurs.

avant jusqu'à 98.- **59.90**



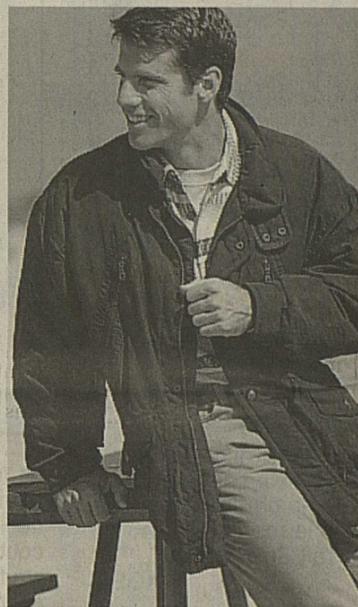
**Sweatshirts** style polo et à encolure ronde. Tout imprimés de dessins ou ornés d'actuels motifs impression. Coton, fleece doux et différentes matières mélangées

avant jusqu'à 49.50 **19.90**



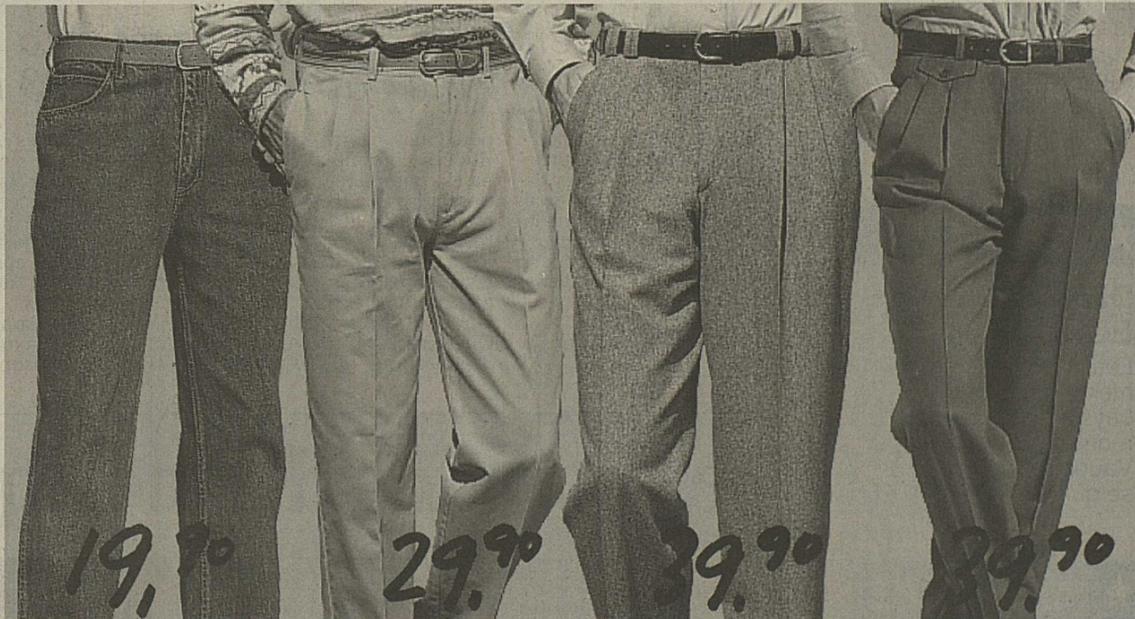
**Costumes**, un-rang et deux-rangs intemporels avec rayures et dessins raffinés. Des matières de grande qualité offrent le meilleur confort au port.

avant jusqu'à 298.- **149.90**



**Vestes sport** en micro qualité douce et souple. Façon longue, pratique. Exécution riche en détails. Divers modèles et couleurs au choix.

avant jusqu'à 129.- **79.90**



**Choix varié de pantalons à de super-prix**

**Jean denim** à la très belle seyance. En blue, bleached et denim ainsi que dans des couleurs de tendance actuelle.

avant jusqu'à **39.50**

**Pantalons en coton** d'hiver de coupe confortable et dans des couleurs à la page, faciles à combiner.

avant jusqu'à **59.50**

**Pantalons classiques** dans tissu de laine de qualité agréable. Optique tweed, dessins fins et couleurs unies.

avant jusqu'à **69.50**

**Pantalons à pinces** en pure laine vierge, lavable. Coupe à la mode, exécution impeccable. Couleurs idéales à marier.

avant jusqu'à **79.50**

**Vögele**

En vente dans les magasins de mode Vögele

# Le vin blanc sous la loupe

Berne procède à une analyse fine du nouveau système des importations.

Le déferlement d'éloges à l'intention de Mitterrand incommode, d'abord par l'unanimité de la clameur, venue en particulier de la majorité néo-gaulliste, héritière d'un combat sans merci avec Mitterrand, ensuite par l'orchestration sans nuances des médias télévisés.

C'est l'obsession jusqu'à l'indigestion qui renvoie à un contre-feu, à une revisitation non conformiste du personnage, à la phase la moins institutionnelle de sa vie, les trente-cinq ans de la IVe République et d'opposition à la Ve.

## Mitterrand: à contre-jour

C'est là un Mitterrand aujourd'hui oublié dans le tonnerre des grandes orgues de la célébration collective, des rues, boulevards, avenues, débaptisées à la hâte pour recevoir le nom du grand homme. La France en fait trop, au risque de passer sous silence la grande aventure d'une vie de saltimbanque, de 1946 à 1981, à l'enseigne des âges de la vie, de l'argent, des femmes et du pouvoir.

L'argent, François Mitterrand, à cette époque, n'en a pas et peut-être cultive-t-il le genre impécunieux pour mieux rester fidèle à ce milieu catholique charentais, à l'enseignement des pères jésuites et maristes. Il ne paie pas l'imprimeur du «Courrier de la Nièvre», pas davantage l'hôtelier du Vieux-Morvan ni le restaurateur de Solutré. Il habite, rue Guynemer, à deux pas du Sénat, un immeuble séquestré en 1944, dont le loyer est faible, voire symbolique. Sa femme Danielle sort de l'appartement avec François, et rencontre le voisin de palier auquel le futur président de la République emprunte 100 francs français pour faire les courses du ménage. Il ne les reverra jamais...

La IVe République et la Ve gaullienne n'étaient pas prodigieuses avec les élus du suffrage universel. Mitterrand corrigera cette situation, en 1981, au point de donner de mauvaises habitudes à la classe politique française.

Ce n'est donc pas l'argent qui séduira les femmes dans cette longue carrière. Il y a plutôt le personnage, un visage à la lippe gourmande et aux yeux toujours mi-clos, battus par de longs cils. Mais il y a surtout, à partir de 1958, les épreuves, les échecs, les plongées abyssales, cette personnalité de rebelle qui séduit le public féminin. Mitterrand est le paria de la Ve République et dans la sensibilité féminine, il y a plus de place pour les réprouvés que pour les vainqueurs. Sa candidature, en 1965, contre De Gaulle, l'oblige à un combat de titans. Il renonce à se présenter en 1969. En 1974, il manque l'élection d'une courte tête. En 1981, il rente chez lui, accablé par l'échec de son face-à-face avec Barre. Dans le grand désert de l'adversité, les femmes sont toujours au rendez-vous. Après son échec de 1974, sa solitude de Latché est trompée par une visite. Mazarine naîtra un an plus tard.

Le goût du pouvoir n'a donc rien à voir chez Mitterrand avec l'argent et les femmes. Il a toujours manqué du premier, avant 1981 en tout cas, et trouvé abondamment les secondes dans l'opposition et l'adversité. Le pouvoir désigne, chez lui, le champ clos d'une ambition déclarée à 25 ans et assouvie à 65. Ministre onze fois sous la IVe, il ne sera jamais président du Conseil, premier échec, et il lui faudra attendre vingt-trois ans pour entrer à l'Elysée. C'est sa revanche...

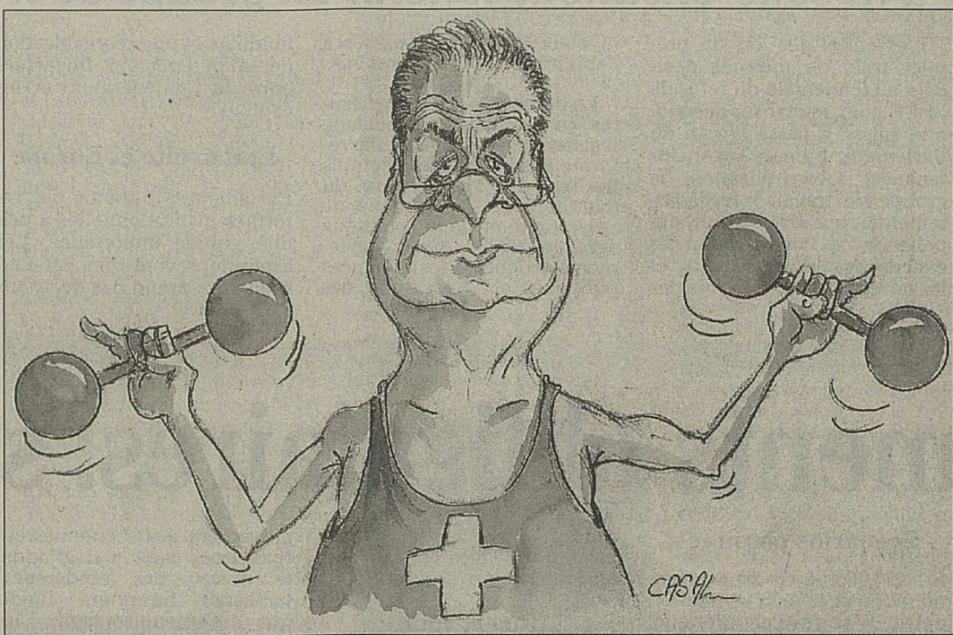
Pierre Schäffer

BERNE. - Avant de parler de fiasco et de changement de système, il faut procéder, d'ici à la mi-février, à une analyse fine du nouveau mécanisme d'importation des vins blancs, qui aurait induit une surabondance de produits bas de gamme étrangers et une pénurie de crus de qualité... C'est ce qu'a affirmé hier à Berne le président de la Confédération Jean-Pascal Delamuraz, patron du Département fédéral de l'économie publique.

Amargri mais souriant, l'air très en forme, Jean-Pascal Delamuraz tenait hier sa première conférence de presse après l'opération cardiaque subie en décembre. Il a remercié les journalistes de ne pas l'avoir assailli dès sa sortie du CHUV, «car, ayant des hématomas à la mâchoire, je ressemblais à un membre de la race tachetée rouge! Aujourd'hui, tout va bien, je n'ai pas de sosie, c'est bien moi que vous avez devant vous.»

Le président a expliqué qu'il travaillerait encore au ralenti pendant un peu plus de deux semaines pendant lesquelles il sacrifiera «quelques branches gourmandes...» «L'opération ayant bien réussi - au grand désespoir de certains - je ne veux pas compromettre ma santé par une convalescence trop rapide.»

Passant aux principales affaires de l'année, Jean-Pascal



C'est un Jean-Pascal Delamuraz «revitalisé de la valve aortique» qui a rencontré hier la presse parlementaire. L'opération a parfaitement réussi, «au grand désespoir de certains».

Delamuraz a noté que 1996 serait l'exercice des grandes réformes simultanées. Pas moins de huit d'entre elles seront conduites en parallèle, notamment celles des finances fédérales, de la péréquation financière Confédération-cantons et de la revitalisation de notre économie.

Sur ce dernier point, le chef

de l'Economie s'est montré catégorique... Berne entend aborder le sujet sans tabou, mais en ne jetant pas par-dessus bord tous les acquis sociaux, par exemple. «Les systèmes carrés, manichéens n'ont pas leur place dans un Etat cultivé, développé.» Reste qu'il faut se décarcasser, car la situation économique, préoccupante, réclame

des mesures spéciales. «Je rencontrerai prochainement tous les partenaires sociaux.»

### Garder la tête froide

«Last but not least», Jean-Pascal Delamuraz a parlé du nouveau système d'importation des vins blancs, cible de nombre de critiques ces derniers jours. Selon le conseiller fédé-

ral, il convient de garder la tête froide, de procéder à une analyse fine avant de prononcer le mot «fiasco» et de prétendre à un changement de système. Un rapport atterrira sur son bureau d'ici à la mi-février.

Quoi qu'il en soit, le président ne s'étonne pas outre mesure des critiques: «Qui risque des changements dérange, notamment les anciens privilégiés!»

Jean-Pascal Delamuraz a vertement démenti l'accusation voulant que ses services aient bâti le nouveau système avec l'intention cachée de protéger surnoisement les vins blancs suisses en favorisant l'importation de produits bas de gamme aux dépens des nobles breuvages étrangers. «Les importateurs n'ont pas acquis que de la bibine! D'autre part, les importations se sont pas limitées. Des acquisitions ultérieures auront certes des droits de douane plus élevés à payer, mais pas réductibles.»

Il importe aujourd'hui de se donner le temps de la réflexion et de l'examen, d'accorder une chance au nouveau système: «Personne n'a proposé une solution de rechange qui se tienne, à part la globalisation immédiate des contingents importés de rouge et de blanc.» Une globalisation immédiate que Jean-Pascal Delamuraz rejette, parce que trop dangereuse pour la production helvétique. (bos)

## Hommage à Mitterrand: Adolf Ogi à Paris

BERNE. - Le conseiller fédéral Adolf Ogi représentera la Suisse à l'hommage solennel qui sera fait aujourd'hui à Paris à l'ancien président français François Mitterrand. Le Conseil fédéral a pris cette décision hier, répondant à l'invitation du président Jacques Chirac.

Le Conseil fédéral estime que l'importance des liens unissant la Suisse à la France et les nombreux contacts que le président décédé lundi entretenait avec Berne justifient la présence à Paris d'un conseiller fédéral en exercice. Adolf Ogi avait eu des relations personnelles étroites avec le président Mitterrand, notamment durant son année de présidence en 1993. Lundi, il avait même parlé d'une relation presque filiale avec l'homme d'Etat français. (ats)

## NLFA: rien ne sert de courir

Berne prolonge de trois à quatre mois le délai de «réflexion».

BERNE. - Le Conseil fédéral ne prendra de décision sur les NLFA qu'à fin mars ou début avril.

Il a accueilli positivement hier l'idée émise la veille par les partis gouvernementaux de continuer à chercher des solutions consensuelles pour le financement des grands projets ferroviaires.

Lors de la première séance du Conseil fédéral de l'année, le ministre des Transports Moritz Leuenberger et le ministre des Finances Kaspar Villiger ont informé leurs collègues des consultations menées la veille sur les NLFA avec les représentants des

partis, des cantons et des autres milieux concernés, a indiqué le vice-chancelier de la Confédération Achille Casanova devant la presse.

Retenant l'idée des partis gouvernementaux, le Conseil fédéral a décidé que le groupe de travail interdépartemental chargé du dossier du financement des transports publics au sein de l'administration avec celui mis sur pied par les partis gouvernementaux collaboreraient étroitement. Il est prêt à accepter qu'il en résulte un certain retard.

Initialement, il avait prévu de se prononcer fin janvier ou début février.

Le gouvernement a par ailleurs pris connaissance avec intérêt du fait que les cantons envisagent également de constituer un groupe de travail commun. Celui-ci aura

également des contacts avec les experts de la Confédération. Le Conseil fédéral prendra une décision sur la base des résultats des travaux des divers groupes. (ats)

## Aide à la Roumanie

BERNE. - La Suisse va poursuivre son aide financière à la Roumanie dans le cadre de son programme de coopération renforcée avec les pays d'Europe centrale et orientale. Le Conseil fédéral a décidé hier d'ouvrir à cet effet un nouveau crédit de 30 millions

de francs. L'aide suisse vise à soutenir les efforts de la Roumanie en vue de passer à l'économie de marché. La décision du Conseil fédéral tient compte du rôle stabilisateur de la Roumanie en Europe orientale et de sa situation économique difficile. (ats)

## Contrôles privatisés

Nouvelle loi sur le feu: des économies pour les propriétaires de chauffages.

SION. - La nouvelle loi sur la protection contre l'incendie et les éléments naturels qui sera soumise au vote du peuple valaisan contient, à son article 10, une clause touchant de nombreux citoyens puisqu'elle traite du contrôle des combustions et des installations de chauffage.

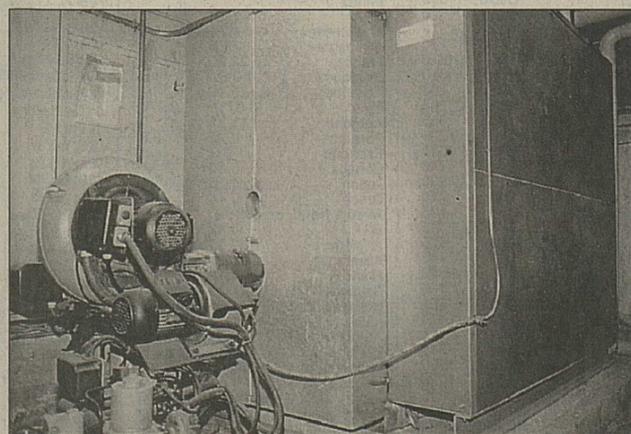
### Travail à double

Actuellement, le contrôle périodique des installations de chauffage incombe aux ramoneurs qui effectuent les mesures des émissions de gaz de combustion (normes OPair) et du rendement thermique des installations. Mais les ramoneurs ne sont pas compétents pour régler les installations proprement dites car cette tâche est du ressort des monteuses chauffagistes spécialisées, des entreprises de brûleurs spécialisées ou des monteuses de la Société du gaz du Valais pour les chaudières atmosphériques à gaz, sans oublier les spécialistes des fournisseurs d'appareils à gaz... Or, les chauffagistes et les gaziers,

par exemple, seraient tout à fait capables, de par leur formation, d'effectuer, comme les ramoneurs, les contrôles officiels pour le test de combustion (dans le cadre d'abonnements d'entretien annuels). En fait, avec la loi actuelle, les propriétaires au bénéfice d'un contrat d'entretien de leur installation de chauffage paient deux fois pour la même prestation (contrôle du ramoneur et révision annuelle par le chauffagiste qui fait lui aussi systématiquement comme le ramoneur le test de combustion).

### Un seul contrôle

Le travail «à double» causé dans certains cas par la loi actuelle sera supprimé par la nouvelle législation dans le cas des propriétaires qui sont au bénéfice d'un abonnement d'entretien. Elle permettra en effet aux «corps de métier spécialisés» (les chauffagistes par exemple) de faire en même temps le contrôle et le réglage des brûleurs, tandis que les ramoneurs continueront bien sûr à être les seuls



La nouvelle loi prévoit de simplifier le contrôle des installations de chauffage.

habilités à nettoyer les cheminées ou les canaux recevant directement des fumées. Cette solution supprimera la double imposition financière qui pénalise actuellement les propriétaires au bénéfice d'un abonnement d'entretien pour le test de combustion. Les ramoneurs continueront cependant à nettoyer les foyers des

chaudières avec brûleur pulsé qui constituent la grande majorité du parc.

### Vignette

On notera que la solution proposée par la nouvelle loi a déjà cours ailleurs. Sogaval explique par exemple à ce sujet: «A cet égard, plusieurs vil-

les et cantons de Suisse alémanique ont déjà adopté le système de la vignette attestant le contrôle de l'installation.» La nouvelle loi va donc vers une privatisation et une simplification des contrôles doublées d'économies pour les propriétaires d'installations de chauffage qui sont au bénéfice d'un abonnement d'entretien. On notera que 20 à 30% des installations de chauffage en Valais bénéficient actuellement d'un tel abonnement d'entretien. Pour les autres installations, ce sont les ramoneurs qui continueront à faire les contrôles (et à faire venir le chauffagiste si l'installation a besoin d'un réglage ou d'une modification). Les ramoneurs auront aussi un peu moins de travail avec cette nouvelle loi, mais ils manquent actuellement de moyens pour contrôler la totalité des installations de chauffage existant en Valais, selon un rapport de l'Etat.

Pour conclure, disons que l'on peut parler de processus de privatisation avec la nouvelle loi, mais que le règlement d'application sera défini par l'Etat. (vp)

# Revitalisation: assez légiféré!

L'heure est à la concrétisation, conclut un groupe de travail interdépartemental.

BERNE. - La mise en place d'un marché intérieur suisse eurocompatible et marqué par la concurrence avance. D'autres efforts en faveur de la régénération de l'économie seront toutefois encore nécessaires. C'est ce que conclut un groupe de travail de l'administration dans un rapport dont le Conseil fédéral a pris connaissance hier.

L'essentiel des lois du premier train de mesures décidées au lendemain du refus de l'EEE pour revitaliser l'économie suisse a passé le cap du Parlement. L'heure est maintenant à la concrétisation. Le groupe de travail interdépartemental, qui sera dissout, appelle de ce fait les autorités exécutives, les tribunaux et les administrations de tous les

niveaux de l'État à passer à l'application concrète des lois.

Le deuxième train de mesures va marquer la prochaine législature. Il s'agit de la réforme des PTT et des chemins de fer, d'une ouverture du marché dans le domaine de l'électricité et de la «politique agricole 2002». Sont également touchées les finances publiques et l'imposition des

holdings et une réorganisation de la péréquation financière entre la Confédération et les cantons.

## Etat svelte et Europe

Par ailleurs, le thème des réformes institutionnelles a pris une grande importance. Les aspirations vont vers un Etat svelte qui prend des décisions

en temps opportun, élimine les frictions et adapte à temps ses prestations aux nouvelles circonstances. Des efforts considérables devront encore être fournis pour la simplification des procédures, estime le groupe de travail. Il faut en outre prévoir de revoir systématiquement l'ensemble du droit à la lumière des possibilités de dérèglementation.

Le groupe de travail souli-

gne enfin qu'un environnement macro-économique stable et prospère constitue l'une des conditions pour que les réformes en cours puissent se réaliser avec succès. Et d'ajouter: «Des perspectives plus claires sur sa position en Europe permettraient à la Suisse de mieux mettre en valeur dans la concurrence internationale, les réformes engagées de la revitalisation.» (ats)

# Rendements obligataires: stabilité

Faut-il redouter un repli prononcé et durable des rendements sur les marchés des capitaux en 1996, comme ce fut le cas il y a deux ans? C'est la question que l'on est en droit de se poser au vu de la chute enregistrée ces douze derniers mois, mais la réponse est négative.

Le contexte économique a changé. La politique fiscale mise en œuvre dans les pays industrialisés s'oppose à une croissance plus vigoureuse et limite le danger d'un dérapage de l'inflation. De surcroît, la courbe des rendements a une pente très abrupte dans de nombreux pays, contrairement à la configuration de fin 1993.

## Scénarios possibles

Si, en 1996, la croissance économique et le taux d'inflation devaient se révéler inférieurs à nos prévisions, un nouveau recul des taux des marchés des capitaux serait concevable. Sur le marché américain des capitaux, les opérateurs risquent d'être déçus si, contre toute attente, la conjoncture s'accélère aux Etats-Unis en 1996, conduisant la Fed à renoncer à baisser ses taux.

L'affaiblissement prévu du yen se conjuguera au bas niveau des taux nippons pour déclencher des sorties de capitaux. Il pourrait en résulter une hausse des rendements obligataires de plus de 60 points de base dans l'année. En revanche, une aggravation de la crise financière aurait pour conséquence, du fait du

reflux des capitaux, une baisse prononcée des taux sur les marchés des capitaux.

## Incertitude européenne

En Europe, principalement dans les pays à monnaie forte, les taux de croissance et d'inflation préchent en faveur d'une dérive des taux sur les marchés des capitaux. Cependant, une prime de risque supplémentaire est exigée pour prix de l'incertitude qui règne en matière d'union monétaire.

Cette indétermination, surtout en ce qui concerne l'interprétation des critères de convergence de Maastricht, perdurera en 1996, de sorte que le potentiel de baisse des rendements obligataires est restreint. Toutefois, en cas de

glissement des économies européennes dans la stagflation, le niveau des rendements baisserait fortement tandis que s'amenuiseraient les chances que l'union monétaire voie le jour le 1er janvier 1999. Si, affaibli par la grève, le gouvernement français renonce à la rigueur de sa politique fiscale, le marché obligataire français sera déçu et les préparatifs de l'union monétaire en seront affectés.

## Interpréter Maastricht

Les rendements des futurs pays membres continueront de converger tant que sera maintenue la date prévue pour la naissance de l'union monétaire. Dans ce cas, une légère hausse des taux ne peut être exclue dans les pays à monnaie forte. A l'heure actuelle, une union monétaire

regroupant l'Allemagne, la France, le Luxembourg, la Belgique, la Finlande et l'Autriche est pensable: à condition toutefois que les critères de Maastricht soient interprétés assez librement. La Grande-Bretagne et le Danemark pourraient renoncer à y entrer, même s'ils satisfont à ces critères.

En Espagne et en Italie, les marchés financiers devraient être plus optimistes au second semestre si, après les élections, le contexte politique se stabilise. Etant donné l'étroite marge de baisse des rendements dans les pays à monnaie forte, le potentiel de gains de cours sur les obligations italiennes et espagnoles n'est pas encore épuisé.

Christian Schmid, *Crédit Suisse, Crans-Montana*

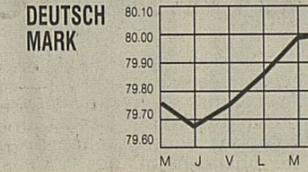
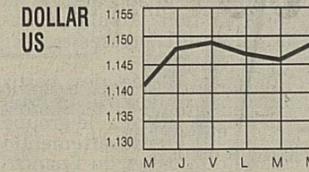
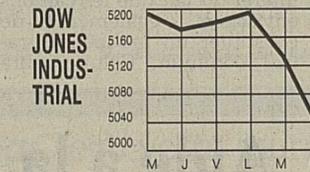
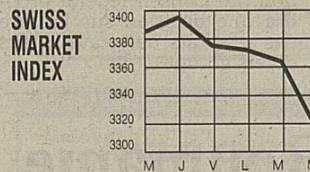
## Pâtes Bonita: c'est fini

SPREITENBACH. - L'industrie suisse des pâtes alimentaires continue à se restructurer. La fabrique Bonita, à Spreitenbach (AG), a cessé ses activités. Les dix-sept salariés ont été licenciés. Les modalités de la liquidation seront arrêtées fin janvier 1996.

Après la reprise par Hero, début 1996, du fabricant obwaldien Trattoria, un nouveau producteur suisse de pâtes alimentaires jette ainsi l'éponge. Fondée il y a soixante-huit ans, Bonita Teigwarenfabrik K. Strittmatter AG a fermé ses portes. Elle réalisait 6% de la production suisse.

En dépit d'efforts répétés pour maintenir l'exploitation, la société se déclare contrainte d'arrêter immédiatement la production. Le bilan sera présenté le 22 janvier. Les difficultés de l'entreprise datent de 1990. Elles ont été provoquées par la stagnation de la consommation et la politique commerciale de plus en plus dure des grands distributeurs. (ats)

# Bour\$e\$ et va£eurs\$



Indices	9.1	10.1	9.1	10.1
SPI	2174.13	2149.15	DAX	2349.66 2338.19
SMI	3361.50	3314.80	DJ Industrial	5130.13 5032.94
S & P 500	609.45	598.48	Hong Kong	10427.20 10304.63
Toronto	4812.45	4781.05	Sydney-Gesamt	2262.80 2238.20
Nikkei	20652.10	20612.30	MIB	1007.00 996.00
Financ. Times	3700.30	3671.50	CAC 40	1916.29 1910.11

### Bourse suisse

TITRES COTÉS EN PERMANENCE	9.1	10.1
Adia p	188	184
Alusuisse p	929	920
Alusuisse n	930	920
Ascom p	1250	1205
Baer Holding p	1325	1315
Baloise n	2500	2460
BBC p	1391	1395
Ciba-Geigy p	1039	1021
Ciba-Geigy n	1043	1030
Clariant n	387	390
CS Holding n	119	118.5
Electrowatt p	436	430
EMS Chemie p	5550	5430
Fischer p	1530	1525
Holderbank p	894	882
Mercurie n	257	260
Nestlé n	1301	1282

TITRES COTÉS EN PERMANENCE	9.1	10.1
Pharmavision p	6420	6400
Réassurance n	1305	1280
Roche bp	9250	9115
Roche p	16900	16850
Sandoz p	1054	1025
Sandoz n	1050	1025
SBS p	467	462
SBS n	233	231
SMH p	748	735
SMH n	164	160.5
Sulzer n	734	715
Sulzer bp	690	672
Surveillance p	2410	2410
Swissair n	910	890
UBS p	1315	1305
UBS n	274	273
Winterthur p	828	822
Winterthur n	820	812
Zurich n	346	339

### Métaux précieux

	Achat	Vente
Or	14800	15050
Argent	201	216
Platine	15450	15700
Vrenell Fr. 20.-	83	93
Napoléon	81	91
Kruger Rand.	453	468

### Fonds de placements

	10.1
Credis Investment Funds	
MMF CS	1427.19 r
MMF DM	1880.03 r
MMF Ecu	1513.21 r
MMF FF	6741.1 r
MMF FIH	1284.8 r
MMF Str	6148.93 r
MMF US	1944.79 r
S+M C. Sz. Str	228.65 r
Eq Fd Em. M.	1028.54 r
Eq Fd LA US	833.91 r
Eq Fd C. E. DM	988.83 r
Eq Fd C. USA	1301.55 r
USA	1948.4 r
Cap. 1997 DM	1681.84 r
Cap. 2000 DM	1734.29 r
Cap. 2000 Str	1606.13 r
B Fd-DM B	1186.93 r
B Fd-FF B	841.84 r
B Fd-E B	841.84 r
B Fd-CS B	1384.94 r
CS PI Inc Str A	1024.15 r
CS PI Inc Str B	1095.23 r
CS PI Bid Str	1075.05 r
CS PI Grwth Str	992.09 r
Cred Eq Fd BI-Ch A	269.28 r
Cred Eq Fd BI-Ch B	284.94 r
Cred.E.Fd Germany A	262.29 r
Cred.E.Fd Germany B	281.28 r
CS Gold Valor Str	173.7 r
Cred.Eq Fd Jp. Mega	221.22 r
CS Tiger F FS	1413.1 r
CS EU Valor Str	233 r
CS Act. Suisses	955 r
CS Bd Valor DM	120.92 r
CS Bd Valor Str	120.1 r
CS PI. Grwth US\$	125.91 r
CS Com. Valor Str	168.25 r
CS Fonds-Bonds Str	89 r
Credis Bd Fd ECU A	103.51 r
Credis Bd Fd ECU B	208.21 r
Crd.Bd Fd Gulden B	177.16 r
Crd.Bd Fd Europe A	220.76 r
Crd.Bd Fd Europe B	388.54 r
CS Euroreal DM	100.55 r
BPS P. Inc Str	1174.53 r
BPS P. J.G. Str	1186.3 r
BPS P.G. Str	1167.39 r
BPS P.IG. DM	1250.22 r
BPS P.G. DM	1249.67 r

### Bourses étrangères

	9.1	10.1
PARIS (FF)		
CCF	245.1	238.1
Gener. des Eaux	524	538
Total	348.8	350
Alcatel	438.3	430
Suez	196.5	192.5
Lafarge	319.8	312
LVMH	1044	1042
AGF	164	160

### NEW YORK (\$US)

	9.1	10.1
Abbot	42	40.25
Aetna Life	69.5	67.625
Allied Corp.	49.5	47.875
Amexco	40.375	38.875
Am Int. Group	93.25	90.25
Anheuser-Bush	67.625	66.5
Apple Computer	32.75	34.25
Atlantic Richfield	116.875	114.5
ATT	66	64.875
Avon	75.375	73.25
Bankamerica	61.25	60.125
Baxter	42.25	40
Black & Decker	34.25	33
Boeing	77.75	76.625
Bristol-Myers	83.5	82.375
Burlington North	75.25	74.875
Caterpillar	59.125	58.5
Chase Manh.	56.125	56.125
Chrysler	53.25	51.5
Coastal Corp.	37.125	36
Coca-Cola	74.125	73
Colgate	71.75	68.875
Compaq Comput	46	45.875
CPC Int.	70.5	67.75
CSX	45.125	44.375
Data General	13.75	12.375
Digital	54.875	51.625
Dow Chemical	72.625	71.125
Dow Jones Co.	38.875	38.75
Dupont	73.375	71.75
Eastman Kodak	68	65.25
Exxon	82.625	80.375
Federal Express	74.375	72.75
Fluor	64.875	63.5
Ford	28.25	27.5
General Dyn.	60.375	59
General Electric	72.125	70.375
General Motors	54.375	53.125
Gen. Motors	49.75	48.375
Gen. Signal	33.75	33
Gillette	53.5	52.125
Goodyear	43.625	43
Halliburton	47.375	46.375
Heinz H.J.	33.875	33.25
Hewl.-Packard	77.625	76.75
Hilton Hotels	63.75	64.5
Home Depot	43	44
Homestake	17.625	18
Honeywell	47	44.875
Humana Inc.	25.625	25
IBM	86.75	87.25
Intel	55	54.125
Intern. Paper	38.625	38
ITT	23.375	23
Johns. & Johns.	88.375	85.5
Kellogg	75.75	74.625
Kimberly Clark	80.625	78.25
K mart	7.75	7.625
Lilly Eli	52.125	49.5
Limited	16.125	16.125
Litton	48.125	47.125
McGraw-Hill	86	86.125

## CS-Actualité

### CREDICARD

La carte de crédit du CS pour tous vos paiements. Sûre, pratique et gratuite pour votre conjoint.

Comment l'obtenir? Appelez Monsieur C. Galafaro, tél. 026/211 148, il attend votre coup de fil.

### AVANT-BOURSE

	22.9	22
Astra	1315 a	1315 d
Danzas n	2800 d	2800 d
Feldschlöss. p		

### Devises et billets

Devises jusqu'à Fr. 50 000.-

	1.148	1.182
USA	1.148	1.182
Angleterre	1.776	1.828
Allemagne	80	81.7
France	23.32	23.85
Belgique	3.89	3.97
Hollande	71.35	72.95
Italie	0.073	0.075
Autriche	11.37	11.61
Portugal	0.7675	0.7925
Espagne	0.948	0.976
Canada	0.843	0.867
Japon	1.093	1.127
ECU	1.474	1.506

### Taux d'intérêt suisses

dés Fr. 100 000.-	3	6	12
CREDIT SUISSE			
Comptes à terme de Fr. 100 000.-	3	6	12
à Fr. 500 000.-	1.25	1.25	1.25

### AMSTERDAM (HFL)

	9.1	10.1
ABN Amro	75.8	75.9
Akzo	184.2	183.6
Bols-Wessanen	36	35.8
Elsevier	22.2	22.1
Fokker	10.2	10.9
ING	109.8	110.1
Philips	62.6	60.7
Royal Dutch	230.7	228.3
Unilever	232	231.5

### FRANCFORT (DM)

	150	149.5
AEG	150	149.5
Allianz N	1225 K	1225 K
BASF	337.8	338.8
Bayer	404.3	404.5
BMW	793.8	793
Bay. Vereinsbk.	43.93	43.15
Commerzbank	349.8	346
Daimler Benz	748	747
Degussa	508.3	509
Deutsche Bank	70.18	68.4
Dresdner Bank	38.38	38.12
Hoechst	402.9	405.3
Kaufhof	474.5	470
Linde	878	880
MAN	415	414.5
Mannesmann	482	479.5
Schering	99.3	98.6
Siemens	794.3	793.3
Thyssen		

# Vrai ou faux secret de Fatima?

En 1917, la Vierge apparaissait à plusieurs reprises à trois petits bergers portugais au lieu dit Cova da Iria. François, Jacinthe et Lucie reçurent à cette occasion un grand secret dont les deux premières parties ont été dévoilées. Reste la troisième partie du secret, cette fameuse troisième prophétie de Fatima qui est l'une des grandes énigmes de ce siècle. D'innombrables livres ont été écrits à ce sujet qui a passionné et qui passionne encore des millions de personnes. Le silence entretenu par les papes autour de ce secret n'a fait qu'augmenter son mystère. C'est dire que la «divulgation» du troisième secret de Fatima par Mgr Corrado Balducci sur la chaîne de télévision France 2, le 27 décembre dernier, a résonné comme un coup de tonnerre pour ceux qui ne connaissent pas en profondeur ce dossier.

## Historique

C'est en 1957 seulement que l'enveloppe doublement scellée contenant l'ultime secret de la Vierge à Fatima fut remise au pape Pie XII. Soeur Lucie (la voyante) demandait, ainsi que le démontrent de nombreux témoignages, que le secret soit rendu public à sa mort ou au plus tard en 1960, année où il «apparaîtrait plus clair» selon elle. Toujours est-il que les papes successifs ont jugé plus sage de ne pas le dévoiler.

On ne sait toujours pas si Pie XII a lu le secret, mais on est sûr que le pape Jean XXIII

en a pris connaissance. Son secrétaire dit même que le pape a gardé jusqu'à sa mort le secret dans un petit meuble de sa chambre et qu'il a fait connaître le contenu du secret à une série de personnalités ecclésiastiques. Le secret fascinait. Peu après son élection, Paul VI demanda d'ailleurs des renseignements sur l'enveloppe contenant le secret. Sans doute l'a-t-il lu, tout comme Jean Paul II. On sait en tout cas que le cardinal Ratzinger a lu le secret puisqu'il l'a dit dans un entretien avec le journaliste Vittorio Messori.

## La «révélation»

Mais revenons sur les déclarations de Mgr Balducci à France 2. Selon le prélat italien, présenté comme le collaborateur de plusieurs souverains pontifes, le troisième secret concernerait une guerre nucléaire. Et il précise: «Il est dit dans ce texte que dans peu de temps, dans la seconde moitié du XXe siècle, éclatera une autre guerre (n.d.l.r.: la Seconde Guerre mondiale avait été annoncée par le deuxième secret) et elle est décrite d'une manière terrible: il est dit que d'une heure à l'autre mourront des millions et des millions de personnes et que ceux qui survivront envieront ceux qui sont morts.» Et le prélat aurait cité ce passage du troisième secret: «Du feu et de la fumée tomberont du ciel et les eaux des océans se transformeront en vapeur, crachant leur écume vers le

## DÉBAT

ciel, et tout ce qui est debout se renversera.» Mais le prélat a cependant ajouté devant les caméras que le cataclysme n'aura pas lieu d'ici à l'an 2000 car l'humanité peut le repousser par le repentir. France 2 a encore expliqué que le pape Jean XXIII avait décidé de parler de ce secret aux présidents russe et américain de l'époque.

## Quiproquo?

Il est capital de savoir que l'on retrouve mot pour mot le secret soi-disant «dévoilé» récemment par Mgr Balducci dans la revue allemande «Neues Europa» du 1er octobre 1963. La revue, sous la plume de Louis Emrich, explique qu'elle a pu se procurer dans les milieux diplomatiques un extrait du troisième secret qui aurait été envoyé selon elle par le pape Paul VI notamment à Kennedy et Khrouchtchev et au premier ministre anglais pour faire aboutir l'accord sur l'arrêt de toute expérience atomique dans les airs. Dans cette soi-disant version des cercles diplomatiques, il est notamment dit, outre les passages équivalant mot pour mot à ce qui a été dévoilé selon France 2 par Mgr Balducci: «Satan réussira à semer la confusion dans l'esprit des grands savants qui inventent des armes avec lesquelles on peut détruire la moitié de l'humanité en quel-

ques minutes.» Or, il faut savoir que ce texte de «Neues Europa» diffusé à l'époque à des millions d'exemplaires, a été présenté comme un faux par les experts les mieux documentés sur Fatima. La version d'un texte «diplomatique» a également été réfutée en 1977 par le cardinal Ottaviani (qui a lu le vrai secret). Le texte attribué à la Vierge par «Neues Europa» (et qui a inspiré Mgr Balducci) est par ailleurs beaucoup trop long et ne correspond pas à la structure littéraire employée par Lucie pour les autres secrets, tandis qu'une phrase a été reprise mot à mot d'un livre sur

Fatima, explique le frère Michel de la Sainte-Trinité dans un ouvrage très documenté. Reste à savoir si les thèmes traités par ce faux secret de «Neues Europa» sont présents ou non dans le vrai secret... D'autres faux secrets ont ressurgi périodiquement et l'un d'entre eux parlait de nouveau, en 1976, d'une guerre atomique.

Fait intéressant et relaté par le frère Michel de la Sainte-Trinité: le 16 octobre 1978, on pouvait lire dans «L'Osservatore della Domenica» un article signé de Mgr Corrado Balducci, alors membre de la Congrégation pour l'évangélisation des peuples (le même prélat qui vient de faire des révélations à France 2). Evoquant le troisième secret, Mgr Balducci parlait alors d'indiscrétions à ce sujet ayant paru dans la presse en 1963, faisant ainsi déjà référence au texte de «Neues Europa». Et il ajoutait au sujet de ce texte: «Vrai ou non, j'en cite quelques phrases.» La citation se réfère à la partie du texte de «Neues Europa» parlant d'une grande guerre dans la deuxième moitié du XXe siècle et d'armes de destruction massive. Le même scénario se serait-il reproduit le 27 décembre dernier avec France 2 qui n'aurait pas compris que le prélat se réfère à une nouvelle fois à ce vieux texte archiconnu et contesté par les spécialistes? D'autres pourraient peut-être répondre à notre place, mais il semble que la «révélation» du 27 décembre 1995 ne doive pas être prise au sérieux.

## Secret conservé

Toujours est-il que Mgr Do Amaral, évêque du diocèse de Leiria (auquel le sanctuaire de Fatima appartient), a parlé en 1981 de tous les prétendus secrets déjà publiés pour affirmer que la voyante Lucie les avait elle-même qualifiés d'inventions en sa présence.

Indice intéressant, le cardinal Ratzinger a expliqué à Vittorio Messori dans la revue italienne «Jesus» de novembre 1984 que la divulgation du troisième secret «n'ajouterait rien d'autre à tout ce qu'un chrétien doit savoir de la Révélation: un appel radical à la conversion, la gravité absolue de l'histoire, les périls qui menacent la foi et la vie du chrétien, et donc du monde. Et puis l'importance des derniers temps.» Le cardinal ajoutait: «Si on ne le publie pas, du moins pour le moment, c'est pour éviter de voir confondre la prophétie religieuse avec le sensationnalisme. Mais les choses contenues dans ce troisième secret correspondent à ce qu'annonce l'Écriture.» Cependant, dans le livre intitulé «Entretien sur la foi» qui développe l'interview, la plupart de ces indications ont disparu.

Il semble en tout cas que le secret ait été bien gardé, même si quelques éléments de cette prophétie ont peut-être été cernés par certains chercheurs. Reste cette lancinante question: pourquoi les papes ne veulent-ils pas ou n'osent-ils pas rendre public le troisième secret?

Vincent Pellegrini



Le troisième secret confié par la Vierge à Fatima reste l'une des grandes énigmes de ce siècle.

## VOTATIONS CANTONALES DU 21 JANVIER - LIBRES OPINIONS

### Loi sur l'hôtellerie et la restauration.

# Commune compétente

Les communes seront seules compétentes en matière de délivrance de patentes et d'autorisations pour l'hôtellerie comme pour la restauration. Elles sont promues ainsi responsables de la qualité sur leur territoire. Seuls les amoureux des tracasseries administratives pourront le regretter.

En vertu de la nouvelle loi sur l'hôtellerie et la restauration, les communes sont seules compétentes en matière de délivrance de patentes ou d'autorisations pour l'hôtellerie comme pour la restauration.

D'ailleurs, la plupart des patentes sont déjà délivrées par les communes.

L'expérience montre que dans ce domaine les communes n'ont pas fait preuve d'applications divergentes de la loi et qu'elles l'interprètent de façon correcte. On peut donc leur faire confiance.

De plus les communes ont tout intérêt à compter dans leur juridiction des établissements de qualité. Voter cette loi c'est déjà faire des communes les meilleures promotrices de qualité dans l'économie touristique.

Par ailleurs, ce transfert de compétence de l'Etat aux communes entraîne de sérieuses simplifications de procédure dans la gestion et le traitement des dossiers.

Exemple: une personne désire exploiter un café-restaurant et un hôtel situés dans un même bâtiment.

Actuellement, la commune accorde la patente «H» du café-restaurant. De son côté le Département de l'économie publique accorde la patente «A» de l'hôtel.

En résumant les manœuvres obligatoires, dans le meilleur des cas et hormis la procédure de construction, il faudra:

- deux mises à l'enquête publique;
- quatre échanges de correspondance;
- une décision communale;
- deux décisions du Département de l'économie publique.

Par contre, la nouvelle loi, en désignant une seule autorité et en groupant les patentes «H» et «A», réduit le traitement du dossier à:

- une seule mise à l'enquête publique;
- une seule décision d'octroi de patente.

Quant à l'Etat, il se borne à jouer son rôle subsidiaire de soupape de sécurité, dans sa compétence générale d'intervention et de surveillance. Que n'a-t-on réclamé «moins d'Etat!» Voici l'occasion d'appliquer ce principe.

Voter cette loi c'est faire des communes les meilleures promotrices de la qualité dans l'économie touristique.

Valaisannes, Valaisans, empressiez-vous de la voter!

Jean-François Lattion, président de commune, Orsières

# Améliorer l'accueil

Les arguments des cafetiers ayant lancé le référendum contre la nouvelle loi sur l'hôtellerie et la restauration créent un malaise.

En effet, toute leur argumentation se ramène aux avantages et inconvénients pour les gens de la profession alors que l'un des premiers soucis de cette nouvelle loi est de satisfaire les consommateurs, tant valaisans que visitant notre canton.

C'est cet aspect prioritaire qui a été l'une des principales causes de cette révision de la loi et on a tendance à l'oublier!

Les exemples sont légion, qu'il suffise de penser à l'intérêt pour tous les clients d'être reçus par des patrons d'établissements et surtout par des collaborateurs bien formés.

Qui n'a pas vécu la cuisante expérience d'être servi par une sommelière ou un sommelier, sympathique au surplus, mais complètement ignorant des règles élémentaires de la profession!

Qu'il suffise également de penser à l'abolition de la clause du besoin qui permettra à de nouvelles zones de voir s'ouvrir un café, ouverture actuellement bloquée par des établissements en sur-nombre situés dans d'autres parties.

Qu'il suffise finalement de penser à l'assouplissement des exigences en matière de locaux qui permettront à des chalets typiques de se transformer en cafés-restaurants d'altitude sans transformations dénaturantes, pour le bien-être de nos touristes.

Sur tous ces aspects, les référendaires ont passé comme chat sur braise!

Il ne suffit pas de parler de l'accueil pour l'améliorer, il s'agira également de voter oui à cette loi afin de faire un pas dans la bonne direction.

Claude Rapillard, président de Conthey

# Assurance de qualité

La nouvelle loi sur l'hôtellerie et la restauration prévoit que les redevances annuelles couvriront les frais communaux pour la bonne marche des établissements et financeront un fonds de formation. Ces redevances sont-elles iniques et injustes?

Parlons argent... Il faut bien dire deux mots de ces fameuses redevances qui font tant parler d'elles.

La suppression de la clause du besoin, dit-on, doit entraîner automatiquement la suppression de la redevance annuelle.

Faux! Parce que ça n'a rien à voir. Clause du besoin et redevance n'ont entre elles aucun rapport de cause à effet.

Le vrai problème est de savoir à quoi les redevances doivent servir. Voici:

1. Pour 50%, elles doivent couvrir les frais administratifs et de surveillance incombant essentiellement aux communes. Il s'agit, par exemple, de contrôles concernant la protection du consommateur: manque d'hygiène, désordres, chahuts, bagarres; la tranquillité du voisinage et les heures de fermeture mal respectées, etc., autant de nuisances que n'engendrent pas d'autres secteurs économiques.

2. Pour 50%, elles doivent financer un fonds de formation dont les objectifs sont les suivants:

- refonte nécessaire de l'enseignement;
- développement de nouveaux concepts pour la formation de base et la formation continue du personnel de la restauration et de l'hôtellerie.

De plus, ces redevances ne sont pas plus chères que par le passé.

Voici un exemple de montant de taxe à payer. Pour un chiffre d'affaires de 500 000 francs (moyenne cantonale), un tenancier s'acquitte de 700 francs par année à répartir, sans déduction des frais d'encassement, entre la commune et le fonds géré par les associations.

Est-ce trop payer pour la surveillance et pour la formation?

Est-ce trop payer pour la qualité de gestion et la qualité de formation dans un secteur clé de notre tourisme?

Voter la nouvelle loi sur l'hôtellerie et la restauration avec la redevance annuelle, c'est investir dans une assurance de qualité.

Eric Biselx, directeur de l'Association hôtelière du Valais

# Formation améliorée

Un aspect de la campagne à l'encontre de la nouvelle loi sur l'hôtellerie et la restauration me gêne.

En effet, tant les personnes soutenant la loi que celles s'y opposant assurent agir en faveur de la meilleure formation possible pour les patrons de cafés et leurs collaborateurs.

Concernant les référendaires, ces arguments me surprennent dès lors que les défauts criants et les lacunes des cours de cafetiers sont connus de tous depuis plusieurs années.

C'est ainsi qu'il n'y est nullement tenu compte des formations antérieures et que l'on peut être témoins de cuisiniers professionnels essayant des critiques en rapport avec leur métier alors que d'autres élèves en sont à apprendre les bases de la cuisine.

De même, des candidats au bénéfice d'une solide formation commerciale en sont réduits à subir des cours d'introduction à la comptabilité ou à la correspondance commerciale.

Il n'est pas étonnant dans ce contexte que les cours de cafetiers connaissent de graves problèmes de motivation pour de nombreux candidats.

Vous me répondrez que la profession est tout à fait apte à

conduire ces améliorations de programmes et de méthodes d'enseignement.

J'en doute, dès lors que ces critiques existent depuis de nombreuses années et qu'il faille le coup de pied d'une future intervention de l'Ecole suisse de tourisme de Sierre (EST) pour vraiment réveiller les responsables de ces cours!

Je suis persuadé que cette intervention extérieure par des professionnels de l'enseignement donnera l'impulsion nécessaire à une remise en question continuelle des cours de cafetiers qui permettront seuls de les amener et de les maintenir au niveau que les candidats investissant du temps et de l'argent sont en droit d'attendre.

Il est bien clair que les branches strictement professionnelles devront toujours être enseignées par des professionnels de la profession, cet aspect n'ayant du reste jamais été contesté par quiconque, n'en déplaise aux référendaires.

Ces quelques réflexions me motivent à demander aux lecteurs du «Nouvelliste» de prendre conscience que les personnages qui diront oui à cette loi sont celles qui ont vraiment à cœur une amélioration de la formation.

Me Alain Fellay, député suppléant, Saxon

# Une meilleure formation

Un des grands mérites de la nouvelle loi sur l'hôtellerie et la restauration, c'est de jeter des bases solides pour une formation moderne digne de ce nom.

Pour l'heure, et c'est de renommée publique, la formation dans ce domaine laisse fortement à désirer. L'accueil, la qualité du service, la gestion même des établissements sont trop souvent malades d'un manque de connaissances de base.

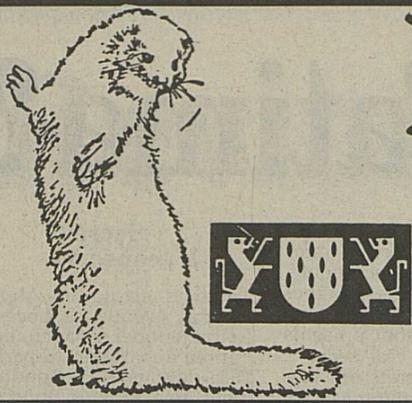
La TVA et le franc lourd ne sont pas seuls en cause dans les problèmes actuels de notre tourisme.

moderne, qualité, etc. L'hôtellerie et la restauration sont l'affaire de professionnels qualifiés et non d'amateurs gauches et incompetents.

Bien évidemment, ce projet formateur ne sera instauré et conduit qu'en collaboration étroite avec les associations concernées. Cela va de soi. Il n'y a donc aucune menace d'atténuation.

Voter la nouvelle loi sur l'hôtellerie et la restauration, c'est voter pour un grand espoir, c'est offrir à notre jeunesse la possibilité de se réaliser avec bonheur et efficacité dans une des professions les plus belles qui soient.

Gérard Follonier, ancien directeur du Centre de formation professionnelle, Sion



# Petit-Carroz fourrures

Avenue du Château 6 - Sierre - Tél. (027) 55 08 01

**SOLDES**

**MOUTONS RETOURNÉS  
CUIRS ET FOURRURES**

**30 à 70% DE RABAIS**

**SKI + BAINS THERMAUX**

**39.- adulte**

**24.- enfant**

Après une super journée de ski, relaxez-vous dans nos piscines thermales à l'intérieur et à l'extérieur

**OVRONNAZ** Station Thermale Suisse  
La Naturelle

**LA STATION QUI OFFRE PLUS !**  
à 15 minutes sortie autoroute Riddes

**VALCOM TECHNOLOGIE** intel inside

**Votre entreprise en de bonnes mains!**

Nous avons la solution pour votre entreprise au meilleur prix

- Conseils, études de projets selon vos besoins
- Livraison, installation, formation à la carte
- Facilité de paiement par leasing
- Assistance, contrat d'entretien selon vos besoins
- Service après-vente assuré par VAL-COM
- Suivi, informations par fax, revues régulières
- Télémaintenance par modem pour serveur
- Val-Net, votre serveur d'information 24 h sur 24

VAL-COM Technologie 1958 Saint-Léonard  
Tél. 027 316 088 Fax 027 316 189

VAL-COM CENTER Magro/Uvrier  
Tél. 027 316 097 Fax 027 316 189

157 5009 ISF HOT-LINE Informatique Support Assistance

**ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT**

**GESTION D'ENTREPRISE - FORMATION COMMERCIALE**

**Ecole Lémania Valais**

Vous avez une matu, un bac ou une licence, mais aucune connaissance commerciale... acquérez une excellente formation, en 5 mois, tous les matins de 8 à 11 h.30.

**Tél. 027/ 22 56 70**

possibilité de prise en charge par la caisse de chômage!

**Nouvelliste**

Service des abonnements (027) 297 525-526 - Téléfax (027) 221 906  
Chèques postaux 19-274-0

**Direction**  
Hermann Pellegrini, directeur des éditions;  
Francis Zufferey, directeur administratif.

**Rédaction centrale**  
François Dayer, rédacteur en chef responsable;  
Roland Puipe, rédacteur en chef des éditions;  
Pierre Fournier, rédacteur en chef adjoint.

**Tirage contrôlé**  
43585 exemplaires. REMP 1.10.1994.

Imprimerie Moderne de Sion S.A.  
Président du groupe Rhône Média S.A.  
Nouvelliste: Pierre Moren  
1950 Sion, rue de l'Industrie 13  
Tél. (027) 297 511 - Téléfax (027) 297 565

**IMMOBILIÈRES VENTE**

Privé vend à SION  
Condémines 39

**duplex en attique de 5½ - 6½ pièces**  
env. 186 m²

**Fr. 485 000.-**

Situation privilégiée. Vue imprenable.  
Pour visiter: (027) 22 26 88.  
036-309781

A vendre à **Veysonnaz (VS)**, domaine skiable des 4-Vallées,

**studio meublé**

24 m², avec douche-lavabo et cuisinette dans séjour. Balcon avec vue imprenable sur les Alpes bernoises. 36-309459  
Prix de vente: Fr. 61 000.-.  
Pour tous renseignements et visites:

**h. blaser sa**  
Pratiferi 8, 1951 Sion  
Tél. (027) 22 00 77

Ovronnaz (VS) 1400 m,

**appartement 3 pièces**

meublé, cheminée, grand balcon, parking intérieur, ascenseur.

Tél. (01) 945 20 20, fax (01) 945 57 70.  
235-041890

**Z U V E R K A U F E N**  
WOHN-STUDIO 32 M2  
SUPER PANORAMASICHT  
IN SUPER NENDAZ  
FR. 92700.00

**I T P M A G** TEL. 071 94 45 25

**Galerias Sédunoises**  
à vendre

**local commercial 152 m²**

sur 2 niveaux.  
Tél. (077) 586 587.  
036-309475

A vendre ou à louer

**A Vétroz jolie petite villa**

année de construction fin 1991, avec terrain, près des centres commerciaux.  
Ø (027) 23 12 51, dès 16 heures.  
036-309766

**A VENDRE**

Sion, centre-ville, dans immeuble neuf

**appartement 2½ pièces**

**Fr. 250 000.-.**  
36-309923

AGENCE P. JACQUOD 027/23 21 56

**Offre exceptionnelle!**

Privé vend dans petit immeuble neuf à 5 min de Sion et Sierre

**superbe attique divisible au gré du preneur**

Situation et standing de 1er ordre, grande terrasse. Possibilité de garage et place extérieure. Finitions au gré du preneur. Conditions très intéressantes pour décision rapide. Paiement partiel en WIR accepté. Possibilité contre-affaire.  
Ø (027) 22 75 22.  
036-309487

**Saint-Léonard**  
A vendre

**ancienne maison de maître de caractère**

1600 m² de terrain y.c. vigne. Cave et carnotzet voûtés. 170 m² habitables.  
**Fr. 690 000.- à discuter.**  
Curieux s'abstenir absolument.  
Ø (026) 22 61 51.  
036-309733

**SAXON - VALAIS**  
entre SION et MARTIGNY à proximité du centre thermal de Saillon, lieu paisible et ensoleillé.

**VILLA LES ABRICOTIERS**

A vendre directement du constructeur villa traditionnelle

4½ - 5½ pièces, surface 144 m², couvert à voiture, terrain 510 m².  
**Fr. 385 000.-.** Qualité, prix imbattable.

Renseignements et visites:  
(027) 38 30 50 - (077) 28 93 50  
Roland Francey, 1974 ARBAZ (VS)

Echangerais ma parcelle à construire, située à Saillon 1000 m², contre vigne région Fully/Ardon.  
Ø (089) 230 56 12.  
036-309816

**Réception des annonces**

Publicitas S.A., Sion, avenue de la Gare 25, téléphone (027) 29 51 51.

Téléfax (027) 23 57 60.

Edition du lundi: jusqu'à vendredi à 10 h.  
Edition du mardi: jusqu'à vendredi à 16 h.  
Edition du mercredi au samedi: l'avant-veille du jour de parution à 16 h.

Chemin-Dessous à Martigny  
A vendre de privé

**maison familiale de 2 appts**

part. rénovée.  
Fr. 250 000.-. Fonds propres à discuter.  
Visite: Ø (077) 21 60 23 ou (025) 72 71 50.  
036-309747

**A vendre à Martigny 800 m² de vignes**

au Rossettan. Fr. 50.- le m², à discuter.

Faire offres sous chiffre P 36-309708, Publicitas, 1920 Martigny.  
036-309708

A vendre

**terrain à bâtir**

pour villa, à Sierre, Miège, Venthône, Conthey, Collombey-Muraz, Evionnaz  
Ø (077) 21 60 23 ou (025) 72 71 50.  
036-309756

**Martigny**

Rue de l'Hôpital 11, à vendre

**5½ pièces**

177 m² (4 chambres à coucher).  
Ø (026) 22 88 16.  
036-309460

**Conthey**  
A vendre du propriétaire

**magnifique villa**

Tout confort, pour bon salaire.  
Fr. 1500.-/mois.  
Ø (027) 36 72 29.  
036-309732

**SIERRE**

superbe occasion A vendre

**appartement 4½ pièces**

Fr. 800.-/mois.  
Ø (077) 21 60 23 ou (025) 72 71 50.  
036-309749

**Sierre**  
A vendre

**superbe appartement 3½ pièces**

au dernier étage, ascenseur et toutes commodités.  
Fr. 800.-/mois.  
Tél. (077) 21 60 23 ou (025) 72 71 50.  
36-309744

**SION-VISSIGEN**

**appartement 5½ pièces**

144 m², Fr. 350 000.-.  
Ø (027) 31 32 72, le soir.  
036-309760

**Fully-Châtaignier**  
A vendre

**appartement 2½ pièces**

Fr. 750.-/mois.  
Ø (025) 72 71 50  
Natel (077) 21 60 23.  
036-309734

**ANNONCES DIVERSES**

**Les tissus de carnaval sont arrivés!**

**20% sur les lainages! 10% sur tout le stock!**

36-309861

**Mercerie Tissus Chic** service retouches

**Maria Stelitano**  
Porte-Neuve 7 - 1950 Sion  
Tél. (027) 22 74 25 (14-18 h)

**Prière de ne pas stationner sur le trottoir**

**Fondation pour enfants de la rue**

*moi pour toi*

**CCP 19 - 720 - 6**  
**Rens. 026 / 226 246**

**BIJOUX EN OR 18 CARATS.**

**ORFEO** Montres et Bijoux

**JUSQU'À 50% DE RABAIS.**

**PERIODE DE SOLDES DU 27.12.95 AU 27.1.96**  
Avenue Général Guisan • 3960 Sierre • Tél. 027-56 42 10

## EN BREF

Mort  
de l'ambassadeur  
des Etats-Unis

WASHINGTON. - L'ambassadeur des Etats-Unis en Suisse, Larry Lawrence, est décédé mardi, chez lui à Berne, après une longue maladie, a annoncé hier la Maison-Blanche. L'homme d'affaires californien était âgé de 69 ans. Il avait été remarqué pour ses prises de position tranchées sur des thèmes de politique suisse.

«Larry était un bon ami et un collègue de valeur. Il abordait chaque tâche avec son énergie débordante et sa fraîcheur d'esprit», a déclaré le président américain dans un communiqué diffusé par la Maison-Blanche. Bill Clinton avait désigné M. Lawrence à Berne dès son accession à la tête de l'administration américaine.

Michael C. Polt, chargé d'affaires à Berne, assure l'intérim à la tête de la représentation américaine, a indiqué à L'ATS le chef du service de presse. La date de la désignation du successeur de M. Lawrence n'est pas encore connue. (ats)



Larry Lawrence. asl

Echec  
aux trafiquants

FRIBOURG. - La police cantonale fribourgeoise a démantelé un réseau de trafiquants de drogues dures qui opéraient en Gruyère. Au cours de l'enquête, une trentaine de personnes de la région de Bulle furent arrêtées ou entendues. Le responsable du réseau, un ressortissant portugais de 30 ans, a été arrêté au printemps 1995 au Portugal. Il y est toujours détenu et sera jugé. Plus personne ne se trouve actuellement en détention dans le canton de Fribourg en relation avec cette affaire.

Les enquêteurs fribourgeois ont mis au jour un trafic portant sur plus de trois kilos d'héroïne et environ un kilo de cocaïne, marchandise qui a été écoulée dans la région de Bulle mais aussi au Portugal sur les marchés locaux. Entre le printemps 1994 et le début de l'année passée, la bande a approvisionné la région bulloise en héroïne et cocaïne. La police cantonale fribourgeoise a saisi de petites quantités de drogues.

Pour s'approvisionner, les membres de cette filière d'origine portugaise se rendaient à Zurich auprès de trafiquants de l'ex-Yougoslavie. La police zurichoise est parvenue à arrêter l'un d'eux dans le cadre de cette affaire. (ap)

## Coup de bélier

HOLZIKEN. - Un automobiliste est entré en collision avec un troupeau de moutons à Holziken (AG). Quinze animaux ont été tués sur le coup, quatre ont dû être abattus. La voiture a subi des dégâts estimés à 7000 francs.

Le troupeau, fort de 500 têtes, traversait la route principale près d'Holziken. La visibilité était mauvaise en raison des conditions atmosphériques. L'automobiliste n'a pas vu le troupeau assez tôt et n'a pas pu freiner. (ats)

Quand passe  
l'OTAN

BERNE. - Jusqu'à présent, la Suisse a été surveillée à 127 reprises par des avions de l'OTAN dans le cadre de la mission de paix en Bosnie-Herzégovine. Le chef du Département militaire fédéral Adolf Ogi a fourni cette information hier au Conseil fédéral. Lors des contrôles, aucune irrégularité n'a été constatée. (ats)

## A la chasse aux idées

Trois organisations romandes dont Sodeval veulent jouer les pépinières d'entreprises.

LAUSANNE. - La revitalisation du tissu industriel régional passe par la création d'entreprises. Tel est le credo de trois centres d'entreprise et d'innovation: Y-Parc à Yverdon, RET à La Chaux-de-Fonds et Sodeval à Sion. Ces organisations se lancent à la recherche de projets «dormant dans les tiroirs».

«Dans les années d'expansion économique, une entreprise n'hésitait pas à diversifier ses activités. Le mouvement est aujourd'hui au recentrage», a indiqué hier à Lausanne Géo Betrisey, directeur de Sodeval. Les bureaux des entreprises regorgent de projets qui ne sont pas exploi-

tés. «Il s'agit de convaincre les cadres ou les employés porteurs d'une idée de lancer leur propre PME», a poursuivi Claude Bobillier de RET.

Indispensable  
encadrement

Les centres, avec une méthode déjà expérimentée en Europe, se veulent donc les pépinières de jeunes entreprises qui, si elles tentent de naître «naturellement», meurent pour 50 % d'entre elles dans leur cinquième année d'existence. Selon Jean-Pierre Häring de RET, avec une structure d'encadrement, le taux d'échec tombe à 15 %.

Pour l'heure, les trois initiateurs cherchent le financement, à hauteur de 150 000 francs, auprès de l'Office fédéral des arts et métiers et du travail (OFIAMT), de l'Office fédéral des questions conjoncturelles (OFQC) ainsi qu'auprès des départements de l'Economie publique des cantons de Neuchâtel, du Valais et de Vaud. Dans une première étape, les trois centres devraient envoyer un questionnaire auprès de 4000 entreprises afin de déceler les projets intéressants.

L'Union européenne, par le biais de DG XVI - direction générale des politiques régionales, a lancé le projet EBN

(European Business and Innovation Centre Network) en 1983.

Expérimenté  
dans les pays voisins

En 1996, l'EBN fédère 110 centres d'entreprise et d'innovation dans 17 pays.

Ces centres ont contribué à créer 7000 petites et moyennes entreprises (PME), soit cinq nouvelles entreprises par jour. «Dans les pays européens, les centres d'entreprise et d'innovation sont subventionnés par l'Union européenne, ce qui n'est pas le cas en Suisse», a souligné M. Betrisey, également vice-président d'EBN. (ats)

## PTT: consensus impossible

BERNE. - Le projet de réorganisation des PTT a été critiqué sous différents angles en procédure de consultation. Les milieux économiques veulent deux lois d'organisation distinctes pour la poste et les télécommunications, et une libéralisation plus marquée. Pour la gauche en revanche, une société holding doit chapeauter ces entités.

La révision totale de la loi sur l'organisation des PTT proposée par le Conseil fédéral prévoit la scission du géant jaune en deux entreprises distinctes: la Poste et Télécom S.A. Le projet de holding avancé précédemment par les PTT a été abandonné.

La Poste acquerra la forme juridique d'établissement de droit public indépendant et les télécommunications celle de société anonyme de droit public. La Confédération détiendra la majorité des actions de cette dernière. Le personnel des deux entreprises bé-

néficiera d'un statut commun de droit public particulier.

Deux lois  
d'organisation

Les partis bourgeois et les organisations économiques saluent les intentions du projet. Mais une loi d'organisation commune aux PTT et aux télécoms n'a pas de sens pour les démocrates-chrétiens (PDC), les radicaux (PRD), le Vorort et l'Union suisse des arts et métiers (USAM). Ces deux entités recouvrent des marchés distincts. Contrairement à la poste, Télécom S.A. doit être soumis à une loi souple, souligne le PDC.

Le droit privé devrait marquer davantage l'organisation des deux nouvelles entreprises, estiment le PRD et le Vorort. Les radicaux proposent une poste sous forme de société anonyme de droit public et des télécoms dotées d'une structure économique

mixte. Une «véritable» privatisation de Télécom S.A. est revendiquée par l'Union démocratique du centre (UDC). La participation majoritaire de la Confédération à Télécom S.A. pourrait rendre plus difficile son entrée sur le marché, selon l'USAM.

La gauche  
pour un holding

Les syndicats et le Parti socialiste (PS) reconnaissent la nécessité de la réforme. Mais ils soutiennent la création d'une société holding qui chapeaute les deux organisations. L'organisation d'une poste de droit public et celle des télécoms sous forme de société anonyme de droit public n'est pas incompatible avec un holding, écrit le PS.

L'Union PTT pourrait lancer un référendum pour marquer son désaccord. L'Union syndicale suisse (USS) craint la mise en péril de la couver-

ture globale des prestations de base. Et la Fédération suisse des PTT a peur que la réorganisation de la poste débouche sur la création d'une entreprise de seconde zone, avec une poste pour les riches et les grandes agglomérations d'un côté et une autre pour les régions périphériques.

Pour le PS, le personnel des deux entreprises doit être soumis à des dispositions communes. En revanche, les milieux économiques critiquent le statut du personnel postal et des télécommunications prévu dans le projet de loi. Le PRD et l'USAM exigent davantage de souplesse concernant les employés télécom. Le Vorort exige des conditions privées d'engagement pour les deux entreprises. Les associations du personnel PTT soutiennent un régime mixte. (ats)

«Table ouverte» et «Tell Quel»  
à la trappe!

GENÈVE. - Après avoir fait les beaux jours de la Télévision suisse romande (TSR), les émissions d'information «Table ouverte» et «Tell Quel» disparaîtront de la grille des programmes en automne. Les responsables de la TSR étudient des solutions pour leur remplacement. Par ailleurs, deux nouvelles émissions sont déjà prévues.

La possibilité de remplacer «Tell Quel» et «Table ouverte» par des émissions d'informa-

tion nouvelles va être étudiée, a indiqué Béatrice Barton, chef des magazines, confirmant une information publiée par «Le Nouveau Quotidien». Il s'agirait de créer un magazine d'actualité qui puisse réagir rapidement aux événements, situé entre le téléjournal (TJ) et un programme d'information approfondie comme «Temps présent».

Cette nouvelle formule devrait voir le jour en septembre. Dotée de moyens impor-

tants, elle serait composée de plusieurs reportages d'une quinzaine de minutes et d'invités-plateau, a souligné Mme Barton. Ce magazine pourrait être diffusé le dimanche soir.

Malgré la disparition de «Table ouverte», le principe des débats à l'écran sera maintenu. Une ou deux autres émissions de plateau devraient être proposées. Elles permettraient aux acteurs de la vie économique, politique et sociale suisse de se confronter. Ces forums pourraient

probablement être intégrés au TJ-midi du dimanche.

En outre, «2010», magazine trimestriel mis sur pied par Eliane Ballif et Dominique von Burg, débutera en mars. Il tentera d'analyser les grandes tendances de société. Sa durée sera de deux heures. Un autre programme, «Battants», donnera la parole à des personnes de moins de 40 ans qui ont réussi dans leurs entreprises. Son responsable, Gaston Nicole, a prévu quatre rendez-vous. (ats)

L'OSCE en Bosnie:  
branle-bas à Berne

BERNE. - L'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), dont la Suisse assume cette année la présidence, prépare sa future mission en Bosnie. Le responsable du bureau de l'organisation à Berne a présenté hier la structure qui sera déployée ces prochains mois sur le terrain.

«Il faut réaliser que la paix en Bosnie résultera d'abord de la volonté des parties, bien plus que de la présence et de l'aide internationales», a rappelé Raymond Kunz lors d'une conférence de presse à Berne. «La confiance doit être reconstruite entre les anciens belligérants, ce qui prendra des générations et ne peut être imposé par les armes», a-t-il ajouté.

Dans le cadre des accords de Dayton, l'OSCE a reçu la

mission de mettre sur pied des élections démocratiques en Bosnie, avant novembre. Elle doit en outre s'assurer du respect des droits de l'homme et contrôler les armements des anciens belligérants.

Un organigramme provisoire de la future structure de l'OSCE en Bosnie a été tracé. D'ici au début mars, l'organisation doit encore finir de recruter le personnel nécessaire et définir plus précisément les mesures à prendre pour remplir son mandat, a indiqué Raymond Kunz. Flavio Cotti, nouveau président de l'OSCE, se rendra lui-même sur place en février ou en mars pour évaluer la situation.

## A Grozny aussi

Concernant la Tchétchénie, M. Kunz a indiqué que la dé-

légation dirigée par le diplomate suisse Tim Guldemann avait eu différents contacts avec les parties au conflit ces jours derniers. La plupart des membres de la délégation étant nouveaux, il s'agit en premier lieu d'établir des relations de confiance avec les re-

présentants russes et tchéchènes pour pouvoir reprendre le travail de médiation, a-t-il indiqué.

La délégation de l'OSCE à Grozny avait dû quitter le pays en décembre en raison de la dégradation de la situation militaire. (ats)

## Tests sida abusifs

LUCERNE. - Une enquête devra déterminer si l'hôpital cantonal lucernois de Sursee a réalisé des tests de dépistage du sida à l'insu de certains patients. Le gouvernement lucernois a pris cette décision après que des rumeurs ont circulé à ce propos dans les médias.

Le préposé à la protection des données et le Département cantonal de la santé publique et des affaires sociales ont été chargés de l'enquête, a indiqué hier le Conseil d'Etat.

Selon les médias, l'hôpital a effectué près de 5000 tests HIV en deux ans. (ats)

Chauffeur  
de taxi  
abattu

GRETZENBACH. - Un chauffeur de taxi a été abattu mardi soir à Gretzenbach (SO), entre Olten et Aarau. Les agents envoyés sur les lieux n'ont pas pu sauver la vie de l'homme, atteint de plusieurs balles. L'agresseur est en fuite.

La victime, 36 ans, gisait sur la chaussée, a indiqué la police soleuroise. Selon les premiers éléments de l'enquête, l'agresseur aurait tiré dans le véhicule. Le chauffeur, grièvement blessé, aurait pu sortir de sa voiture avant de s'effondrer.

Le meurtier présumé s'est enfui à pied avec la recette du jour du chauffeur de taxi, ont indiqué les autorités. Malgré les intenses recherches menées dans plusieurs cantons, l'homme n'a pas été retrouvé. Un appel aux témoins a été lancé. Le service scientifique de la police municipale de Zurich et l'institut de médecine légale de Berne collaborent à l'enquête. (ats)

## L'AdI s'évapore

DÄRLINGEN-BERNE. - L'Alliance des indépendants (AdI) s'affaiblit une nouvelle fois après sa défaite aux dernières élections fédérales: la députée bernoise Eva-Maria Zbinden, figure de proue de sa section, a quitté le parti à fin 1995. A 52 ans, elle pourrait rejoindre les rangs socialistes.

Son entrée au Parti socialiste (PS) est encore en discussion, a-t-elle indiqué hier. En passant dans les rangs socialistes, elle rejoindrait son époux, le conseiller national Paul Günter (soc., BE), lui aussi ancien membre de l'AdI.

Avec ce départ, l'Alliance des indépendants ne possède plus qu'un siège au Grand Conseil bernois. En 1992-1993, Eva-Maria Zbinden avait présidé le Parlement, devenant ainsi la première citoyenne de son canton. La députée souhaite conserver son mandat.



Eva-Maria Zbinden quitte le bateau... keystone

## Racket serbe

GENÈVE. - Au moins une centaine de travailleurs immigrés kosovars en Suisse ont été rançonnés par les autorités serbes au départ du Kosovo lors des vacances de fin d'année. Le Centre social protestant (CSP) constitue des dossiers sur ces cas et va intervenir auprès des autorités suisses.

L'information du «Nouveau Quotidien» a été confirmée hier par le Centre social protestant à Genève. Au moins une centaine de travailleurs immigrés, titulaires d'un permis de séjour en Suisse, ont eu leur passeport confisqué par des douaniers serbes au Kosovo, pendant les vacances de fin d'année. Ils ont pu le récupérer seulement contre versement d'un montant allant de 3000 à 5000 francs.

Interrogé par l'ATS, le porte-parole du Département fédéral des Affaires étrangères (DFAE), Jean-Philippe Tissières, a indiqué que la Suisse est impuissante face à cette pratique. «Il s'agit d'une affaire criminelle d'ordre intérieur, et non d'une affaire relevant des relations entre Etats. C'est à l'Etat serbe d'intervenir», a affirmé M. Tissières. (ats)

**EN BREF****Aux urnes!**

ROME. - La perspective d'élections législatives anticipées a gagné en consistance hier en Italie. Au deuxième jour d'un débat parlementaire sur l'avenir du gouvernement de Lamberto Dini, les dissensions persistent à gauche et à droite.

Luigi Berlinguer, chef du Parti démocratique de la gauche (PDS) et principal soutien du maintien à son poste du chef du gouvernement, a déclaré à l'issue d'un entretien avec ce dernier que des élections anticipées constituaient l'issue probable à la crise. M. Dini avait offert sa démission le 30 décembre au président Oscar Luigi Scalfaro, qui l'a refusée et lui a demandé de s'en remettre à la décision du Parlement.

Entamé mardi, le débat parlementaire devrait durer jusqu'à aujourd'hui ou demain. (ats/reuter)

**Fantômes et fantasmes**

PADOUE. - Le repent de la mafia Tommaso Buscetta a été soumis hier à Padoue à un contre-interrogatoire serré des avocats de l'ex-président du Conseil italien Giulio Andreotti. M. Buscetta accuse celui-ci de complicité avec la mafia et d'homicide.

Au deuxième jour du procès pour association avec la mafia du sénateur à vie démocrate-chrétien Andreotti, les deux avocats de ce dernier ont obligé le plus célèbre des repentis à préciser ses accusations. Ils lui ont demandé de distinguer les faits de ce qui relevait de sa déduction personnelle.

L'ancien parrain de Palerme, 68 ans, a dû admettre à propos d'une question cruciale, son affirmation de la responsabilité de Giulio Andreotti dans l'assassinat du journaliste romain Mino Pecorelli en 1978, qu'il s'agissait de sa part d'une supposition». (ats/afp)

**La grippe tue**

BUDAPEST. - La grippe a fait 27 morts en Hongrie depuis le début de l'année, pour la plupart des nourrissons ou des personnes âgées, ont indiqué hier des sources médicales. L'épidémie qui sévit dans le pays depuis fin 1995 affecte quelque 60 000 personnes, dont 7 % souffrent de complications.

Ce pourcentage est nettement supérieur à ceux enregistrés d'habitude dans les périodes hivernales, a précisé un médecin de l'Institut central de santé publique hongrois. (ats/afp)

**L'aventure tourne court**

HAMPTON (Canada). - Alors qu'on l'avait cru un moment tombé en mer, le millionnaire américain Steve Fossett, qui tentait de boucler le premier tour du monde en ballon sans escale, s'est finalement posé hier sur un lac gelé du Nouveau-Brunswick, dans l'est du Canada, selon les secours canadiens.

Avant que le ballon ne soit localisé, des éléments de son équipement avaient été retrouvés sur la côte sud du Nouveau-Brunswick. Il avait lâché du lest pour tenter de reprendre de l'altitude.

Steve Fossett, 51 ans, a décollé lundi du Dakota du Sud. Il a immédiatement dû affronter un froid extrême en raison de la panne de son appareil de chauffage, et a connu des problèmes avec son pilotage automatique. (ap)

**Collision**

LONDRES. - Deux Tornados de la Royal Air Force sont entrés en collision hier au cours d'un vol d'entraînement et se sont abattus dans la campagne près de Sleaford, dans le Lincolnshire, à 175 km au nord-ouest de Londres. Les quatre membres des deux équipages ont pu sauter en parachute et sont sains et saufs. (ap)

# Rebelles en cavale

## Le commando détient toujours des dizaines d'otages.

MOSCOU-VIENNE. - Une partie du commando tchéchène a désarmé hier soir un poste russe près du village de Pervomaïskaïa, selon le Ministère daghestanais de l'intérieur, cité par Itar-Tass. Les preneurs d'otages, toujours bloqués près de la frontière tchéchène, ont libéré sept personnes mais en retiennent encore 160.

Les sept personnalités daghestanaises libérées avaient été emmenés par le commando au départ de Kizliar. Elles s'étaient portées volontaires pour servir de «boucliers humains» et accompagner le convoi. Quelque 110 femmes et enfants figureraient parmi les otages toujours retenus.

Le bilan provisoire du raid et de la prise d'otages opérés par le commando indépendantiste s'élève à vingt morts, sept policiers et treize civils, a annoncé hier un porte-parole du Ministère russe de l'intérieur. Douze policiers ont été blessés et deux autres sont portés disparus.

**Bloqués**

Le commando avait mené mardi un raid sur Kizliar, au Daghestan, prenant quelque 2000 personnes en otages dans l'hôpital. Les rebelles ont libéré la majeure partie des otages avant de quitter la ville tôt mercredi. Bloqués à la frontière tchéchène, ils ont

menacé d'exécuter les otages si la progression de leur convoi ne reprenait pas, selon un correspondant de la télévision d'Etat russe ORT.

Le convoi compte onze autocars et deux camions qui transportent outre les otages quelque 250 rebelles. Il a été stoppé par la destruction à l'explosif d'un pont à la frontière entre le Daghestan et la Tchétchénie.

**Représailles**

Le président Boris Eltsine a menacé implicitement le commando de représailles si les derniers détenus n'étaient pas libérés. «Si les combattants tchéchènes ne libèrent pas les otages (...) le déroulement des événements prendra un cours différent», a dit le président, cité par Interfax.

Le premier ministre russe

Viktor Tchernomyrdine a affirmé que les terroristes seront punis, mais sans risquer les vies des otages encore détenus. De son côté, le président indépendantiste tchéchène Djokhar Doudaïev a menacé la Russie «d'événements plus graves que ceux de Kizliar», dans un entretien qui doit paraître aujourd'hui dans l'hebdomadaire «Obchtchaïa Gazeta». (ats/afp/reuter)



Les rebelles n'ont jamais hésité à tuer. Les soldats russes non plus.

**600 morts**

KINSHASA. - Les victimes de la chute d'un avion Antonov sur un marché de Kinshasa ont commencé à être inhumées hier, alors que la police annonçait l'arrestation des quatre membres d'équipage et que l'on évoquait un bilan d'au moins 600 morts, soit le double du chiffre annoncé précédemment.

Selon un chirurgien de l'hôpital Mama Yemo, c'est en effet ce chiffre qui est exact alors que les autorités gouvernementales parlent d'au moins 300 morts», sans plus de précision. La radio publique a annoncé que l'équipage, qui a survécu à l'accident de lundi midi, avait été interpellé en attendant de voir s'il convenait d'entamer des poursuites judiciaires. Le président Mobutu Sese Seko, qui séjourne rarement dans la capitale, a pris la parole lors d'une messe en mémoire des victimes. Une bousculade s'est produite devant l'église après la cérémonie lorsque des opposants ont distribué des tracts demandant que M. Mobutu demeure dans la capitale pour tenter de résoudre les innombrables problèmes du pays au lieu de retourner dans son palais isolé situé dans le nord du pays. Le service d'ordre est intervenu et le président a regagné sa résidence à bord de son avion privé. La France a annoncé qu'elle avait dépêché un médecin de la sécurité civile afin de proposer des secours et d'évaluer avec précision les besoins en matériels, médicaments et personnels pour les secours d'urgence. Un convoi de médicaments de première urgence et de matériel chirurgical a été envoyé, précise le secrétaire d'Etat chargé de l'action humanitaire d'urgence. (ap)

# Affaire Botton: peines alourdies

LYON. - Les peines ont été alourdies en appel hier pour l'ex-maire de Lyon Michel Noir et son gendre Pierre Botton. La cour d'appel a ainsi condamné l'homme d'affaires à cinq ans de prison, dont dix-huit mois avec sursis. Il devra en outre payer une amende de 2 millions de francs (500 000 francs suisses) pour abus de biens sociaux.

La cour d'appel a condamné également Michel Noir à dix-

huit mois de prison avec sursis et 200 000 francs (50 000 francs de suisses) d'amende ainsi qu'à l'interdiction de ses droits civiques et à l'inéligibilité pour cinq ans. Michel Mouillot, le maire de Cannes, s'est vu, lui, infliger exactement la même peine. Ils avaient été condamnés en première instance à quinze mois de prison avec sursis.

Un mandat de dépôt a été délivré à l'audience contre le

gendre de M. Noir, l'homme d'affaires Pierre Botton. Ce dernier, reconnu coupable d'avoir notamment puisé sur les réserves de sociétés qu'il contrôlait pour attribuer des largesses à M. Noir et à diverses personnalités, a été condamné à cinq ans de prison, dont dix-huit mois avec sursis.

**PPDA condamné**

Reconnu coupable de recel

d'abus de biens sociaux dans le même jugement en appel, le journaliste de la télévision française TF1 Patrick Poivre d'Arvor a été condamné à quinze mois de prison avec sursis et à 200 000 francs d'amende (50 000 francs suisses).

M. Poivre d'Arvor avait été contraint par la direction de la grande chaîne privée TF1 à prendre une semaine de repos forcé dans l'attente du verdict d'hier. Selon des sources pro-

ches de sa rédaction, cette décision de la direction de TF1 avait suscité de vives réactions de la part de ce présentateur vedette.

Selon le quotidien «France-Soir», la confirmation du verdict à son encontre était susceptible d'entraîner sa disgrâce à TF1. MM. Noir, Botton, Mouillot et Poivre d'Arvor ont immédiatement fait part de leur intention de se pourvoir en cassation. (ats/afp/reuter)

## Accueil royal en Israël

### Hussein de Jordanie reçu en frère à Tel-Aviv.

TEL-AVIV. - Le roi Hussein de Jordanie est arrivé hier à Tel-Aviv, où il a été accueilli en grande pompe à l'occasion de sa première visite officielle en Israël. L'atterrissage de son hélicoptère, que le roi, ancien pilote de chasse, pilotait lui-même, a été diffusé en direct par la Télévision israélienne.

Le «petit roi» est ensuite sorti du cockpit pour donner l'accolade au premier ministre israélien Shimon Peres qui l'attendait sur le tarmac. «Votre Majesté, jamais dans l'histoire d'Israël notre pays n'a attendu un visiteur avec des pensées aussi chaleureuses», a déclaré le chef du gouvernement israélien.

«Votre présence ici témoigne des liens sans cesse croissants de confiance et de coopération qui lient nos deux pays dans une amitié profonde et mutuelle», a-t-il ajouté. La police a bouclé toutes les rues principales et déployé le quart de ses effectifs nationaux pour l'événement. Tel-Aviv n'avait jamais connu un tel déploiement de force.

Il s'agit de la deuxième visite publique du roi Hussein en Israël. Il était venu en novembre assister aux funérailles du premier ministre israélien Yitzhak Rabin, assassiné par un extrémiste religieux. Le souverain hachémite s'était rendu clandestinement au moins une fois à Tel-Aviv, en 1977, alors que les deux pays étaient encore théoriquement en état de guerre. (ats/reuter)



Shimon Peres et Hussein de Jordanie. Le début d'une ère nouvelle.

## Epouses collantes

BICESTER. - Une Britannique de 26 ans s'est collée avec de la glu extraforte à son mari prisonnier, mardi dans le parloir de la prison de Bullingdon, afin d'obtenir son transfert dans une autre prison. Le couple est resté collé quatre ou cinq heures, jusqu'à ce que le personnel médical réussisse à les décoller au moyen d'un dissolvant, a indiqué hier la police.

L'incident s'est produit à l'heure de la visite et a été accueilli par les applaudissements des détenus, ravis de voir un de leurs camarades collé à sa femme. Les deux

époux s'étaient attachés par les paumes de leurs mains.

Simultanément, deux autres épouses de détenus s'étaient enchaînées à une voiture à l'extérieur de la prison, menaçant de se transformer en torches humaines, après s'être collé les mains sur un bidon d'essence avec de la «superglu». Elles ont aussi été décollées.

Les autorités pénitentiaires ont indiqué que le mouvement de protestation avait été déclenché par les amis d'un détenu qui demande à être transféré dans une prison plus proche de son domicile. (ats/afp)

## Violée dans son coma

ROCHESTER. - Une femme qui est dans le coma depuis 1985 à la suite d'un accident de la route a été violée dans la maison de santé où elle était placée. Elle est enceinte de cinq mois et sa famille souhaite qu'elle accouche. Selon l'avocat de la famille, la jeune femme âgée de 29 ans, une quadriplégique dont l'identité n'a pas été révélée, ouvre les yeux de temps à autre et émet des sons gutturaux mais est incapable de parler.

Interrogé pour savoir si elle est consciente de son environnement, l'avocat a répondu: «Je ne pense pas qu'on puisse jamais arriver à cette conclusion.»

En février dernier, la jeune femme avait été transférée dans le centre médical de Westfall qui abrite 65 patients souffrant de blessures graves

et de problèmes du comportement ainsi qu'environ 80 personnes âgées.

Sa grossesse a été découverte il y a quelques semaines, et la jeune femme a été transférée à l'hôpital Strong Memorial où elle a été surveillée par une équipe médicale spécialisée dans les grossesses à risques.

Depuis le mois d'août dernier, la police enquête sur plusieurs employés de la maison de santé. Toutefois, la police a refusé de dire si parmi les employés faisant l'objet de cette enquête figurait John Horace, 51 ans, un aide-infirmier qui a été inculpé pour le viol, en septembre dernier, d'une patiente de l'établissement âgée de 49 ans. Selon la maison de santé, John Horace a été embauché au mois d'août et licencié en septembre. (ap)

# Une liberté relative

Les cultures spéciales ne sont pas à la fête dans le message de «Politique agricole 2002».

Après le tour du marché laitier, traité dans le pavé de réforme «Politique agricole 2002», il convient de s'attarder sur le chapitre de la production végétale. Sujet combien important pour le Valais qui tire une part non négligeable de son revenu agricole de cette branche de production.

Par Ariane Manfrino



Peu de protection pour les fruits et légumes.

D'emblée, on relèvera que l'autorité fédérale n'est guère attentive à la viticulture. Il en va de même pour les légumes, où le directeur de la Chambre valaisanne d'agriculture mentionne, purement et simplement, l'oubli de cet article. On parle en effet de fruits, mais pas de légumes dans les articles de loi. Curieux procédé qui tend à souligner l'esprit de la Confédération plus attentive à la politique générale de la production animale, surprotégée pendant de longues années. «Exposées à davantage de marché, les cultures spéciales sont par contre, précise l'Office fédéral de l'agriculture, relativement concurrentielles. Hormis la protection à la frontière, l'Etat intervient peu dans ces domaines.» Il en va autrement pour le reste de la production végétale (culture des champs).

## Vers un marché libre

Passons donc en revue ces différentes composantes de la production végétale. Dans de nombreux domaines de cette production, principalement

tiel: les paiements directs destinés à compenser le manque à gagner.

«A long terme, précise l'Office fédéral de l'agriculture, une organisation unique du marché céréalier devra être mise en place. Il est prévu de ramener graduellement les prix à la production du blé panifiable au niveau des prix à l'importation.» Suivront des suppressions concernant la prise en charge du blé panifiable et des prix administrés. La perspective d'un marché libre se dessine. Il en va de même pour la pomme de terre, la betterave sucrière et, dans une moindre manière, pour les oléagineux.

## Une protection pour l'abricot

Parlons fruits, à défaut de légumes! La Confédération n'intervenait plus guère que dans le domaine des fruits à cidre. Ce ne devrait être, bientôt, plus qu'un souvenir. Berne parle d'augmenter les paiements directs écologiques pour les arbres haute-tige. Paysage oblige! Un soutien à l'exportation est envisagé pour les jus de fruits concentrés. «D'autres mesures d'ordre général servent à promouvoir la culture fruitière, la re-

cherche, les ventes et la qualité ainsi que la mise en valeur des fruits à noyau.» L'abricot

valaisan, gloire du verger, devrait ici trouver une juste reconnaissance de son originalité et de sa qualité.

## Un message incohérent

Enfin, considérons la viticulture. Le message de l'Office fédéral de l'agriculture est rassurant: «La viticulture ne peut s'adapter que lentement aux nouvelles conditions générales: pour être rentable, la vigne est plantée pour une période de vingt-cinq ans environ et elle n'atteint sa pleine productivité que dans sa quatrième année». Une raison pour que la Confédération songe à accorder une certaine protection à cette branche de production.

Il est parlé de protection douanière (assouplissement), de cadastre viticole, d'autorisations de planter en vue de raisin de table, de comité interprofessionnel (responsabilisation), etc. En bref, peu de mesures en faveur de la viticulture, mais par contre une belle incohérence. «D'un côté, précise M. Bianco, à travers douze articles, on prône la libéralisation, de l'autre, les exigences sont drastiques.»

## Lâcheté politique

Depuis longtemps, les fruits et légumes ont compris que leur sort était entre leurs mains. La Confédération n'intervenant que pour faire régner l'ordre, mais en aucun cas pour les soutenir. Avec les conditions du GATT, le système des trois phases a été aboli. La situation des producteurs s'est encore aggravée. Toutefois, ce secteur dynamique ne baisse pas les bras et cherche à s'imposer sur un marché très concurrentiel.

Il en va de même du côté de la viticulture qui, ces dernières années, a considérablement amélioré la qualité de ses produits, s'est admirablement adaptée aux mouvements du marché.

Forte de ces observations, la Confédération a ainsi pu se laver les mains, louant les capacités «relativement concurrentielles» de ces sec-

teurs de production à s'adapter au marché. Cette dernière pouvait ainsi se décharger pour mettre de l'ordre dans son joujou favori, la production animale. Une production qui concerne, en priorité, la partie alémanique du pays et s'est vue surprotégée et sclérosée. A qui la faute? A un surcroît d'intérêt politique qui n'a pas osé lâcher les vachers en temps utiles. Moralité, ces derniers aujourd'hui paniquent face aux vents fous de la libéralisation. On les comprend.

Doit-on comprendre, par contre, que Berne oublie de s'attarder sur les légumes, que la viticulture subisse les errances d'un gouvernement qui ne prend plus aucune responsabilité? Un gouvernement qui n'ose même pas, en prime, laisser la liberté d'agir à ceux à qui il prêche la libéralisation? (am)

**ME**  
**VALAIS**

**Nouvelliste**  
ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS  
**Abonnez-vous, le premier mois vous est offert**  
**APPEL GRATUIT 0 800 552 820**

**CHABLAIS**  
**BILAN POSITIF**  
MONTHEY. - Fondé au début 1994, le programme d'occupation pour chômeurs Texture de Monthey a pris un bon rythme de croisière. .... PAGE 12

**MARTIGNY**

**LE TEMPS DES RETOUCHES**  
DORÉNAZ. - Les gros investissements terminés, Dorénaz songe à soigner les détails et va par exemple investir pour améliorer la sécurité de la route qui conduit au cœur du village d'Alesse. .... PAGE 14

**SION**  
**«GROS LOT» POUR SION**  
SION. - Au début juillet 1993, le Conseil d'administration de la CNA décidait de construire à Sion une clinique de réadaptation pour la Suisse romande. .... PAGE 15

**SIERRE**  
**COUP DE CŒUR**  
SIERRE. - Le club service, 51 Club international, remettait hier un chèque de 3300 francs à l'association des Cartons du cœur très active dans le district sierrois. .... PAGE 17

**HAUT-VALAIS**  
**RENDEZ-VOUS MOTIVANT**  
ZERMATT. - La motivation a été retenue comme thème de la sixième édition du Symposium de Zermatt, qui débute demain avec une brochette de conférenciers. .... PAGE 18



La viticulture lâchée par Berne.



# Peter Planche en fonction

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier, le nouveau président de Brigue a pris ses quartiers.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier de cette année, M. Peter Planche est entré dans sa charge de président de Brigue. Dimanche passé, il adressait son premier discours à la population, à l'occasion de la réception du Nouvel-An. M. Rolf Escher a fait ses adieux, après onze ans de présidence et vingt-trois ans de Conseil communal.

Par Pascal Claivaz

- Monsieur Planche, il n'y a pas eu de changements notables au Conseil communal. Pourquoi?

- Je ne désirais pas de grandes rocadés dans les différents dicastères. Et le conseil a été d'accord sur ce sujet.

- Les grandes lignes pour 1996 sont fixées; vous y tiendrez-vous?

- Le budget 1996 a, effectivement, été accepté par l'assemblée primaire, si bien que la commune est sur ses rails pour une année. Il y aura quelques impulsions à donner, mais le but est que Brigue retrouve le calme.

Il faudra encore terminer la remise en état de la Furkastrasse, au centre de la ville et terminer les travaux de sécu-

rité le long de la Saltina, pont levant inclus. Mais celui-ci est propriété du canton. Nous espérons qu'il sera construit cette année encore.

- Et du côté des investissements?

- La reconstruction de la ville arrive à son terme. Quant aux principaux investissements, ils ont été votés. L'école de Glis sera opérationnelle pour la prochaine rentrée scolaire. Les coûts demeurent dans le cadre du budget: pas de dépassement.

Le prochain grand chantier sera le nouveau bâtiment de la poste, sur la place de la Gare. En principe, il démarquera en 1997. L'assemblée primaire a voté 8 millions de francs pour le parking qui y sera intégré.

- Comment voyez-vous la situation économique?

- Les deux prochaines années seront difficiles pour les entreprises et les artisans. A Brigue, nous avons fait en deux ans ce qui aurait dû prendre une décennie. La reconstruction de la ville est revenue à 800 millions de francs environ. Maintenant, l'offre de travail est asséchée.

Nous espérons donc que les autres communes du Haut-



M. Peter Planche.

Valais, voire du canton, nous renverront l'ascenseur. Brigue a, en effet, fourni du travail à tout le canton, voire à de nombreuses entreprises en Suisse, durant la récession. Que l'on songe à l'équipement des magasins, des restaurants, des commerces, etc.

- Les élections communales sont pour décembre de cette année. Quelles sont vos ambitions?

- Je compte sur un bon résultat pour moi et mon parti en 1996. Nous voulons confirmer le succès obtenu en décembre passé, avec la présidence. En automne, je poserai ma candidature comme conseiller communal et comme président. J'espère que le Parti radical de Brigue gagnera au moins un deuxième siège au Conseil communal.

Je compte notamment sur l'appui renouvelé des entrepreneurs et des artisans. Ils sont un important pilier économique de notre région. En tant que directeur du Crédit Suisse de Brigue, je suis responsable de l'ensemble de la région haut-valaisanne.

- Quel sera votre programme politique pour ces prochaines années?

- Que Brigue retrouve le calme après plus de deux années de chamboulements. Qu'elle renforce sa position économique dans le Haut-Valais.

Il faut, pour cela, que les commerces retrouvent leur clientèle et que le tourisme devienne attrayant. La balle se trouve donc dans le camp des commerçants et artisans. La commune peut, de son côté, appuyer des initiatives, à l'exemple des garden parties

que nous organisons, l'été, au centre de la ville.

- Vous êtes devenu un concurrent redoutable pour les démocrates-chrétiens majoritaires. Va-t-on vous mettre des bâtons dans les roues?

- Je ne le pense pas. Je connais bien mes collègues du Conseil communal. Je crois que nous nous concentrerons sur le travail concret et que la politique partisane ne jouera pas un grand rôle. Quant à l'administration communale, ces dernières années ont démontré qu'elle est optimale; cela continuera ainsi.

Dans le sens du travail concret, j'aimerais insister sur l'achèvement de la route de contournement de Brigue et Naters. C'est très important pour le tourisme. Si nous prenons du retard, nous allons nous retrouver devant des problèmes de trafic semblables à ceux de Träf.

Le canton n'a pas accepté les deux millions offerts par Brigue pour accéder à une plus grande part de financement fédéral. Cependant, la poursuite du chantier actuel semble démontrer qu'il n'y aura pas de retard majeur.

Ainsi j'espère que, dès 1998, nous pourrions ouvrir au moins une voie à la circulation. □

# LA QUALITÉ EN ACTION

## L'action-fraîcheur

du 10.1 au 13.1

**Oranges navelinas**  
d'Espagne  
le filet de 2 kg

**2.30**  
(1 kg 0.00)



## L'action-fraîcheur

du 10.1 au 16.1

**Fromage à raclette**  
**Raccard**  
en bloc  
le kg

~~20.80~~

**16.50**

en tranches  
le kg

~~22.90~~

**18.50**



## L'action-fraîcheur

du 10.1 au 13.1

**Poulet frais Optigal**  
d'élevage en plein air  
«Mère Joséphine»



le kg

~~8.20~~

**6.50**



## Action

MULTIPACK du 10.1 au 16.1

**Chocolat suisse**  
«Giandor»  
au lait, noir, blanc  
100 g  
A partir de 2 tablettes au choix

~~1.40~~

**1.-**



## Action

du 10.1 au 16.1

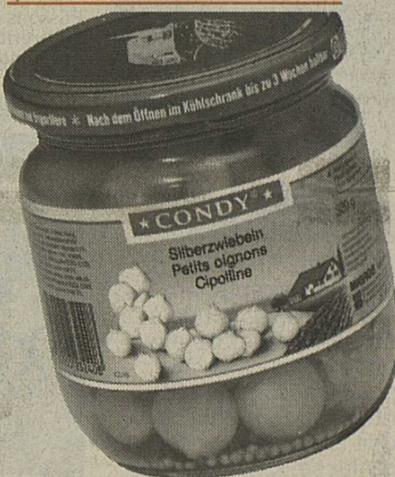
**Cornichons, petits oignons et**  
**concombres aux fines herbes**  
en bocal de 380 - 450 g (Eg. = 230 g)

–.40 de moins  
Exemple:  
Petits oignons  
380 g (Eg. = 230 g)

~~1.80~~

**1.40**

(Eg. (100 g –.61))



## Action

du 10.1 au 16.1

**Tous les jus de pomme**  
de la production Migros-Sano  
–.30 de moins  
Exemple: Apfelsprudel,  
jus de pomme pétillant  
1 l

~~1.40~~

**1.10**

(+ dépôt –.50)



## L'action-fraîcheur

du 10.1 au 13.1

**Pain de pommes de terre**  
**aux noix**  
300 g

~~2.20~~

**1.70**

(100 g –.57)



## Action

du 10.1 au 23.1

**Tous les papiers hygiéniques**  
en emballage de 12 rouleaux  
–.60 de moins  
Exemple: Soft Recycling  
12 rouleaux de  
200 feuilles

~~5.70~~

**5.10**



## Action

du 10.1 au 23.1

**Toutes les lessives en poudre**  
2 kg/3 kg/5 kg  
3.– de moins

Exemple:  
Total  
5 kg

~~13.80~~

**10.80**

(1 kg 2.16)



## Actions

du 10.1 au 13.1

**Pommes de terre «bintje»**  
du pays  
le cabas de 2,5 kg

~~3.-~~

(1 kg 0.00)

**Fenouil d'Italie**  
de la production Migros-Sano



**1.80**

du 10.1 au 16.1

**Coeurs de France**  
360 g

**2.50**

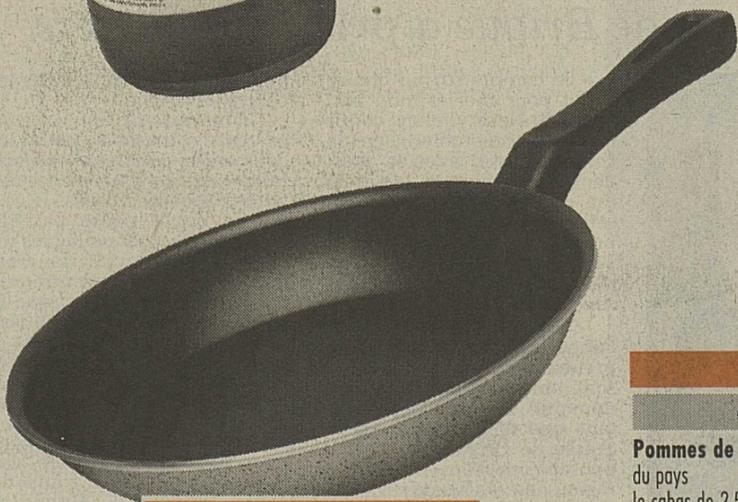
au lieu de 3.30  
(100 g –.69)

**Saucisses de Vienne**  
emballées sous vide

2 paires  
200 g

**1.90**

au lieu de 2.80  
(100 g –.95)



## Action

JUSQU'À ÉPUÏSEMENT DU STOCK!

**Poêle antiadhésive,**  
émaillage extérieur,  
revêtement intérieur  
«Hostafon», Ø 26 cm  
Sauteuse, Ø 26 cm

**8.-**  
11.-

# MIGROS

# Raclettement bon!



100 g

**1.45**

SUPER  
MARCHÉ

 **PLACETTE**

Sion/Sierre/Monthey

# Croquelune respire

La garderie de Saint-Maurice en déséquilibre financier. La commune pourrait lui accorder un soutien supplémentaire sous forme de garantie de déficit.

SAINT-MAURICE. - «Nous reconnaissons la garderie Croquelune comme une véritable institution d'utilité publique et dans cet esprit nous sommes prêts à améliorer notre soutien financier pour assurer son avenir.» Ces paroles du président de la commune de Saint-Maurice Jean-Paul Duroux ont grandement soulagé le comité de la garderie qui sollicitait mardi soir une entrevue avec la Municipalité et la commission scolaire. But de la rencontre: exposer les difficultés financières qui pénalisent le bon fonctionnement de cette structure d'accueil, dévoiler les efforts consentis pour améliorer la trésorerie (mesures d'économie et nouvelles actions promotionnelles) et finalement négocier un appui financier communal supplémentaire.

à la crise: il n'en fallait pas plus pour mettre en péril l'équilibre financier de la garderie aigaunoise. Malgré des salaires calculés au plus juste, des économies, une grande part de bénévolat et un soutien communal (mise à disposition des locaux et subside annuel de 25 000 francs), le budget 1996 boucle avec un déficit d'exercice de plusieurs milliers de francs. Mais heureusement le sérieux du comité et sa détermination d'aller de l'avant ont permis aux négociations de progresser dans le sens d'un meilleur soutien communal qui pourrait prendre la forme d'une garantie de déficit. Le Conseil communal examinera le dossier lors de sa prochaine séance et devrait fixer les modalités de cette aide financière supplémentaire.

complémentaire de jardin d'éveil, dépannage en cas d'urgence, accueil d'enfants handicapés, fonction de dépistage préscolaire, partenariat éducatif avec les parents, etc.), Croquelune poursuivra donc sa mission éducative sur une meilleure assise. De son côté, le comité a défini quelques actions susceptibles de garnir la caisse, notamment la vente aux enchères d'une œuvre offerte par un artiste aigaunois et une participation plus marquée aux marchés du samedi et à la décoration des vitrines marchandes de la ville. Mais l'immédiat prendra des allures amicales et récréatives avec l'organisation prochaine d'un souper de soutien au Roxy, animation qui remplacera le loto annuel au résultat des plus incertains.

(elem)



Croquelune, une garderie bien intégrée dans le système social aigaunois.

## Garantie de déficit

Résultat du loto annuel en constante diminution, légère baisse de la fréquentation due

## Souper de soutien

Garderie bien intégrée dans le système aigaunois par son offre de service diversifiée (rôle

## Un pote d'Armstrong et de Bechet

Le clarinettiste Claude Luter à l'affiche ce soir des Jeunesses culturelles du Chablais-Saint-Maurice.

SAINT-MAURICE. - Les Jeunesses culturelles du Chablais-Saint-Maurice entrent dans la nouvelle année sur des airs de swing. Elles accueillent en effet le célèbre clarinettiste français Claude Luter qui se produira ce soir à 20 h 30 dans la grande salle du collège de Saint-Maurice. Ce spécialiste de jazz new orleans sera accompagné pour la circonstance d'un quintette basé en Suisse, celui de Jacky Milliet auquel le lie une vieille amitié.

## Du beau monde

Beau parcours en effet que celui de Claude Luter qui, dès la sortie de la guerre, a réussi à se faire un nom dans le jazz, un genre en plein développement exploité majoritairement par des musiciens noirs américains. Le clarinettiste réussit pourtant à tirer son épingle du jeu en attirant dans sa cave quelques-uns de plus illustres initiés parisiens: Queneau, Boris Vian, Sartre, Beauvoir. Le succès aidant, il attire l'attention de vedettes américaines à l'occasion de leur séjour parisien et finit par organiser de fameuses jams avec des instrumentistes comme Jack Teagarden, Earl Hines et surtout le déjà légendaire Louis Armstrong. En jouant ensuite avec Sidney Bechet, Claude Luter assied



Claude Luter, spécialiste du jazz new orleans.

sa réputation lors de concerts mémorables donnés à Paris, en Europe et aux Etats-Unis.

## Actif

Bien qu'il ait franchi récemment le seuil de la septantaine, Claude Luter demeure très actif. Il continue à composer, à se produire sur scène, à fréquenter les festivals de jazz où l'attendent les fans de new orleans. En Suisse, il joue généralement avec le Jacky Milliet Quintet, formation qui s'est également fait connaître aux quatre coins du monde en se produisant avec des musiciens comme Bill Coleman, Wallace Davenport, Benny Waters et Barney Bigard.

Ce jeudi 11 janvier, 20 h 30, salle du collège de Saint-Maurice. Location des places au Crédit Suisse de Saint-Maurice au (025) 65 18 48. (c/elem)

## En attendant des jours meilleurs

Cent cinquante demandeurs d'emploi ont fréquenté le centre Textura Monthey entre 1994 et 1995.

MONTHEY. - Fondé au début 1994, le programme d'occupation pour chômeurs Textura de Monthey a pris un bon rythme de croisière et s'apprête à vivre une année 1996 sous le signe de la transition imposée par l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur le chômage. S'il est encore difficile de dire quels changements affecteront la coopérative Textura, la succursale de Monthey se dit ouverte à toute innovation. «Les idées ne manquent pas pour développer des activités pour les chômeurs, même si nous butons avant tout sur le problème du temps et de la place dans les anciens locaux communaux», souligne le responsable montheyan Jean-Michel Glassey.

## Cent cinquante chômeurs

Après deux ans d'aventure, Textura dresse en fait un bilan positif de ses activités, cent cinquante chômeurs - hommes et femmes généralement en fin de droit - ayant pu profiter de six mois d'activité avant de se relancer dans le monde du travail ou de repointer au chômage. Dans les locaux des Bans à Monthey, les employés s'occupent principalement au triage d'habits et textiles ramassés entre Vevey et Sierre: 160 tonnes en 1994 et 340 tonnes en 1995 ont ainsi été récoltés et triés selon trente-deux critères différents. On notera également



Une clientèle variée et fidèle fréquente la boutique Textura de Monthey.

tout le travail de pliage des sacs destinés à recevoir les textiles usagés et celui de distribution dans les boîtes aux lettres de 115 000 ménages entre Vevey et Sierre.

## Succès grandissant

Assurant un rôle à la fois humanitaire et social, les boutiques Textura - une à Monthey et une à Martigny - connais-

sent un succès étonnant auprès d'une clientèle fidèle et variée. 25 000 pièces ont ainsi été traitées et vendues dans les deux commerces valaisans. Chaque habit destiné à la vente est naturellement nettoyé et repassé, le solde des récoltes étant trié à Yverdon selon d'autres critères ou alors transformé en chiffons.

Engagés à plein temps à raison de quarante-deux heures par semaine, les employés participent également à la fabrication des contenants à habits tout comme ils œuvrent pour des activités sociales comme l'action Colis du cœur ou les repas à domicile.

## Collaboration intensifiée

Pour 1996, les choses poursuivront leur cours, avec adaptation aux nouvelles exigences de la loi sur le chômage. Textura Monthey va intensifier ses contacts avec d'autres programmes d'occupation, accordera plus de suivi de son personnel au niveau de la recherche d'emploi. Cette perspective intéressante nécessitera une plus grande collaboration avec les nouveaux services responsables du chômage tels que l'office régional de placement et autre association de défense du chômeur. (elem)

## EN BREF

### Marché champérolain

CHAMPÉRY. - Les artisans de Champéry et l'office du tourisme organisent ce vendredi dès 17 heures un marché de l'artisanat champérolain qui se tiendra dans les anciens locaux de l'office du tourisme. Invitation cordiale à tous.

### Thé dansant

MONTHEY. - Les aînés de Monthey et des environs vivront à l'heure de la danse lundi 15 janvier à l'occasion du traditionnel thé dansant. Le rendez-vous est organisé comme d'habitude à la salle de la gare de Monthey de 14 à 17 heures.

### Nouveau directeur

MONTHEY. - Le centre commercial de Monthey prend congé de son directeur Jac-

ques Burnier qui poursuivra ses activités au sein de la direction du groupe Manor à Genève. Après six ans d'activité à la tête de la Placette Monthey, il transmet le flambeau à Serge Nordmann, actuel sous-directeur de Placette Lausanne. L'entrée en service du nouveau directeur est prévue au 15 janvier prochain.

### Destination Pic Chaussy

MONTHEY. - Le Club alpin suisse, section Monte Rosa, groupe de Monthey, organise une sortie à peaux de phoques ce dimanche au Pic Chaussy. Le départ est fixé à 8 heures à la place Cardinal. Renseignements complémentaires auprès du chef de course Bertrand Gavillet au 71 18 67 ou demain soir de 19 à 20 heures lors de la réunion de préparation prévue au café du Cheval-Blanc.

## RÉDACTION DU CHABLAIS

(025) 71 12 38

Gilles Berreau (gib)  
☎ (025) 71 61 56

Léon Maillard (elem)  
☎ (025) 71 60 47

PUBLICITÉ



### M. Claude Rapillard, président de Conthey

La nouvelle LOI simplifie la procédure d'octroi des patentes et définit plus clairement les différents types d'activités dans la branche. Les dispositions en vue d'assurer la qualité des prestations, la sécurité des consommateurs, la protection de la jeunesse et la tranquillité du voisinage sont renforcées. Je vous invite à la soutenir massivement.



NOUVELLE LOI SUR L'HÔTELLERIE ET LA RESTAURATION

OUI

# COOP bons informel

Du jeudi 11 au samedi 13.01.96

**Pain des Alpes**  
500 g  
~~2.40~~ **1.95**



**Bouilli de bœuf**  
1 kg  
~~17.~~ **11.50**

---

**Ragoût de bœuf**  
1 kg  
~~21.~~ **14.50**

**Haricots surgelés**  
Gold Star  
1 kg  
**5.40**



**Oranges Moro**  
filet 2 kg  
**2.50**



**Fromage du Valais à la coupe**  
1 kg  
~~20.40~~ **15.90**

**Coop Valais**  
TOUJOURS LE CHOIX EN TÊTE !

# Le temps des retouches

*Les gros investissements terminés, Dorénaz songe à soigner les détails.*

DORÉNAZ. - «Le budget 1996 s'inscrit dans le prolongement logique des derniers exercices. Après avoir beaucoup investi, Dorénaz entend digérer. Ce budget se veut donc austère, sans grosses dépenses.»

Nécessité faisant loi, le président de Dorénaz Daniel Fournier et son conseil ont choisi de consacrer l'essentiel de la marge d'autofinancement (164 000 francs) aux amortissements. Les Diablerains, il est vrai, ont beaucoup dépensé ces six dernières années pour doter leur commune d'une infrastructure convenable. Cet équipement de base aujourd'hui réalisé, la commune d'outre-Rhône entend prendre le temps de souffler et de peaufiner les détails.

## Pas de superflu

Ce retour à un certain calme s'était dessiné en 1995 déjà. Même si Dorénaz avait profité du dernier exercice pour terminer la construction de son

abri PC et pour aménager un collecteur d'égouts destiné à desservir les hameaux de La Giète, Champex et Allesse. «Autant de travaux qui ont marqué le fin d'une période de haute conjoncture et de gros investissements.» Daniel Fournier rappelle ainsi que sa

commune a engagé de gros moyens dans la réfection de ses canalisations, dans l'amélioration de la route Dorénaz-Allesse, dans la construction de collecteurs d'égouts servant à relier la plaine au plateau de Champex. Autre important investissement, celui

qui a permis la rénovation du local du feu et la construction de l'abri de protection civile. «Plusieurs centaines de milliers de francs ont ainsi été dépensés pour améliorer notre infrastructure de base. Des correctifs indispensables, jamais du superflu.»

## Par petites touches

Cette période d'équipement bouclée, place désormais aux retouches. «A l'avenir, nous allons chercher à améliorer l'image de marque de notre commune par petites tou-

ches.» Avec des recettes fiscales stables mais inférieures au million de francs, Dorénaz ne peut bien sûr pas financer de spectaculaires embellies. Mais le souci de soigner le détail est bien réel au sein de l'administration diableraine. «Au chapitre des investissements figurent ainsi la création d'une digue de protection le long de la route Dorénaz-Allesse, la restauration de l'ancienne école d'Allesse et la transformation en une véritable déchetterie du dépotoir de La Baude.»

La commune de Dorénaz entend également intéresser la population à cet effort de réhabilitation. «Le budget 1996 nous permettra en effet d'octroyer quelques subsides afin d'encourager les particuliers à rénover leurs façades.» Histoire bien sûr d'améliorer encore et toujours l'image de marque de ce village sans histoire qui espère pouvoir se développer vers le haut, en direction d'Allesse et Champex. Là où le président Fournier verrait bien s'ériger de nouvelles résidences secondaires.

Pascal Guex



Le dépotoir de La Baude: la commune de Dorénaz va investir pour le transformer en une déchetterie plus salubre.

nf

## Nouveau: discothèque

**GALAXY NIGHT**  
**1922 Salvan**  
**Les Marécottes**

Ouvert toute l'année  
les jeudis - vendredis  
et samedis de 22 h à 3 h.  
Entrée gratuite.

## Café-Bar Casino

**Martigny**  
**Vendredi 12 janvier**  
dès 18 heures  
**concert-**  
**apéritif**

avec l'orchestre Syncopin

## CAFÉ-RESTAURANT

*Le Bistrot*

**MARTIGNY**  
**Jusqu'au 15 février**



**GAMBAS**  
**A GOGO**

Fr. 35.-

**GRAND CHOIX**  
**DE PIZZAS AU FEU DE BOIS**  
Fr. 13.-  
(à l'emporter Fr. 12.-)

Chaque jour 4 menus à choix  
ainsi que notre carte variée

Votre réservation est  
appréciée: (026) 22 65 55  
Fam. Manuel Da Silva

## Réouverture

**du Moulin**

**Semblanet**

**et son caveau**

**le vendredi 12 janvier**

- sur demande fonctionnement du Moulin
- tous les mardis, pains au feu de bois avec la farine du Moulin
- spécialités valaisannes

(Week-end moules et gambas)

Le verre de l'amitié vous sera offert en apéritif

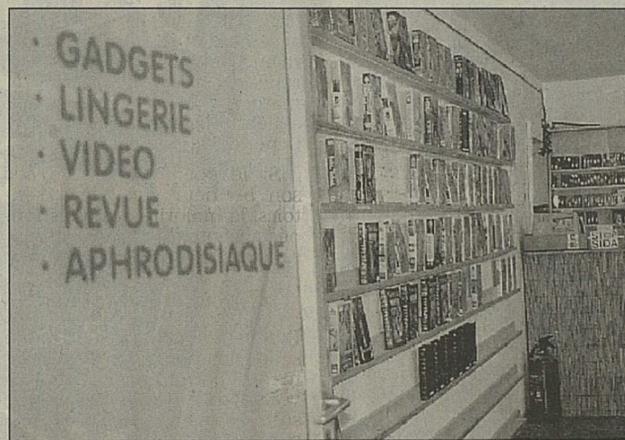
# Vous avez dit coincés?

*Au sex shop, les hommes plus hésitants que les femmes.*

MARTIGNY-BOURG. - Depuis deux ans qu'il s'est lancé dans le commerce particulier des gadgets sexuels, Nicolas Travaglini a toujours ce même constat: «Les gens pourraient être moins coincés!» Le tenancier du sex shop de Martigny-Bourg parle avec une franchise amusante. Tout en emballant une pile de revues spécialisées dans des sacs en plastique, il parle de sa clientèle avec réalisme: «Je m'y attendais, il n'y a pas plus de monde que prévu.» Ce qui n'a pas empêché le commerçant de quitter son ancien local pour accroître ses stocks et s'installer en plein centre du Bourg: sur l'artère pavée en face du chapiteau romain.

## A l'extérieur

Que pensent donc les bourdillons de cette nouvelle installation? A l'image de Bertrand Uberti - voisin d'en face - ils ne semblent pas gênés le moins du monde: «Il faut évoluer et arrêter de penser comme des bourriques!», lâ-



Les clients du sex shop seraient plutôt «coincés».

nf

che le restaurateur en soutenant: «Je trouve ça très bien. Et puis, ça fait venir des gens.»

Autre appréciation des quidams du coin: la devanture ne dérange personne. En effet,

n'étant pas autorisé à exhiber les marchandises proposées, le tenancier a dû peindre ses vitrines en bleu.

## A l'intérieur

A l'intérieur, par contre, les

«produits» sont bien visibles. Trônant sur des étagères de bois, les «gadgets» - de toutes tailles - ne sont pas si demandés que ça. Les revues et les vidéos se vendent davantage. «Ça reste très classique», analyse Travaglini en constatant une différence entre la clientèle féminine et masculine: «Les hommes sont plus coincés que les femmes, ça c'est sûr!» Et le patron de préciser: «Quand une femme rentre ici, elle sait de quoi elle a envie et ne se gêne pas de le demander.» Les hommes seraient, selon lui, plus hésitants.

## Cadeaux

Autre aspect souriant: les clients réclament tous des emballages cadeaux. «Ce n'est jamais pour eux, mais toujours pour offrir!» Une pudeur à laquelle le tenancier amalgame «la peur d'être vu»: «90 % de la clientèle n'est pas d'ici.»

Amusant, non?

(vic)

## Succès professionnel

MARTIGNY. - M. François Bossetti a brillamment réussi, en obtenant la meilleure note des douze candidats romands, l'examen fédéral comme contrôleur de combustion avec brevet fédéral à l'école professionnelle d'Olten.

Mécanicien auto comme formation de base, il est employé depuis dix ans auprès de la maison Elco, Systèmes d'énergie S.A., région de Martigny.

Marié et père de deux enfants, il habite Martigny.

Nous souhaitons à M. Bossetti pour l'avenir succès et satisfaction dans ce métier exigeant.



M. François Bossetti.

ltd

# «G» comme Gotthard

*Le groupe suisse présente son dernier album.*



Gotthard, groupe phare de la scène helvétique hard rock.

ltd

MARTIGNY. - Annoncé fin 1995 par la sortie du single «Father is that enough?», le nouvel album de Gotthard,

«G», sortira le 22 janvier prochain.

En avant-première, le 12 janvier, le groupe de hard hel-

vétique présentera ses dernières compositions à l'Alibi de Martigny. Concert dès 21 heures.

(vic)

## EN BREF

### Pas de mariage!

MARTIGNY. - Le CERM n'accueillera pas son 3e Salon du mariage et de la fête. Même s'il estime que les deux premières éditions furent un succès, l'organisateur Frédéric Langel a en effet décidé d'annuler purement et simplement ce salon, en raison d'un nombre de réservations de surfaces d'exposition insuffisant. La majorité des exposants présents en Octobre ces deux dernières années et qui avaient confirmé leur participation cette fois-ci encore se déplaceront au Salon du mariage et de la fête de Lausanne, qui aura lieu les 26, 27 et 29 janvier au palais de Beaulieu.

### Appel aux choristes

MARTIGNY. - «Nicolas de Flue» va revivre. Cet oratorio de Denis de Rougemont et Arthur Honegger - qui avait servi à inaugurer avec faste l'amphithéâtre de Martigny en 1991 - va en effet être repris au début juillet à Caux, au-dessus de Montreux, à l'occasion du 50e anniversaire du Réarmement moral. Un mouvement fondé aussitôt après la guerre pour concevoir un nouvel humanisme dans une société ébranlée par le conflit.

Les choristes intéressés à vivre ou à revivre cette belle expérience sont invités à s'annoncer sans tarder auprès de Michel Veuthey, Domek, 1950 Diolysion. Les récitants de 1991, Jean Winiger et Michel Orphelin, seront présents. L'œuvre sera jouée à deux reprises, les 6 et 7 juillet en fin d'après-midi, dans le cadre merveilleux de l'ancien Grand Hôtel de Caux.

### Brève de comptoir

MARTIGNY-BOURG. - A l'heure de l'apéritif dans un bistrot du Bourg, cinq ou six personnes sirotent un verre de blanc au bar. D'humeur joyeuse, les compagnons papotent, de tout et de rien d'abord pour finalement aboutir sur l'actualité locale: «Eh! Cette année est une année bissextile!», lance l'un d'entre eux. Ce à quoi un autre enchaîne en parlant du président de la ville: «Oui, il va falloir reconduire Pascal!» Et un troisième de riposter sur-le-champ: «Oui... Avant qu'il se barre avec l'argent des parcomètres!»

# Sion touche le « gros lot »

Clinique CNA: les travaux de construction pourraient débuter en automne 1996.

SION. - Au début juillet 1993, le conseil d'administration de la CNA décidait de construire à Sion une clinique de réadaptation pour la Suisse romande. Choisie parmi les septante cités candidates pour une telle réalisation, la ville de Sion touchait un « gros lot » d'envergure. Une construction de

quelque 140 millions de francs, plus de cent postes de travail en perspective, c'était plutôt bienvenu en pleine crise que connaissait le secteur de la construction.

Il faut reconnaître que Sion n'a pas « volé » son succès. Il fallait vraiment y croire pour

acheter, avant toute décision connue, les quelque 45 000 mètres carrés de terrain dont la CNA devra disposer pour le nouvel aménagement. L'engagement total du Conseil communal et de son président dans la préparation d'un imposant dossier de candidature, la valorisation des synergies

possibles entre hôpital et clinique CNA, la parfaite collaboration du canton, de l'hôpital régional, de la société médicale avait d'autre part permis de répondre aux nombreuses et pertinentes questions de la commission d'évaluation de la CNA.

ronnement et l'architecture de l'hôpital régional voisin.

## Traitement ultra-moderne

Le complexe est réparti en plusieurs secteurs. Le secteur « hébergement » a l'aspect d'un hôtel moderne, avec une capacité de 112 lits, avec extension possible à 140 lits. Dans une autre aile, le secteur « diagnostic et traitement », cœur de la clinique, abrite l'activité principale.

Service médical et ambulatoire, service de physiothérapie, d'ergothérapie, de neuropsychologie, de logopédie ou de musicothérapie disposeront de locaux adaptés, de piscine et d'instruments modernes de réadaptation. Un troisième bâtiment est réservé aux locaux administratifs, aux salles de conférence, etc.

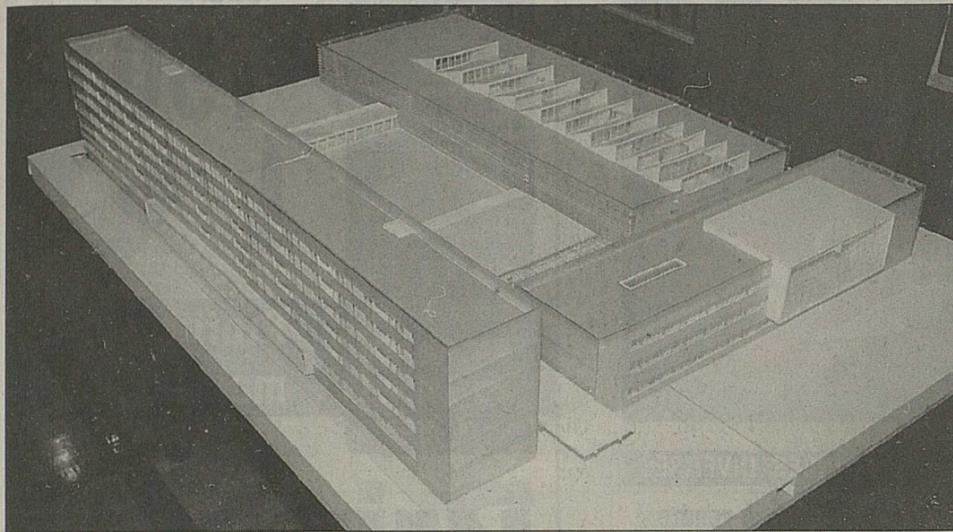
Les espaces loisirs ne manqueront pas. En plus du secteur de promenade commun avec l'hôpital, la future clinique disposera de divers équipements d'extérieur, tels que terrain de basket, de volleyball, de mini-golf en relation

avec la physiothérapie. La fonction de la clinique sera complémentaire à celle des hôpitaux. Ces derniers dispensent immédiatement après un accident les soins permettant à l'accidenté de survivre et de se remettre. Certains patients gardent des séquelles nécessitant une prise en charge spéciale, et c'est à ce moment qu'interviendra le transfert dans la clinique CNA.

Service d'urgence, unité de soins intensifs, service de radiologie, salles d'opération demeurent donc dans les établissements hospitaliers. Situation qui justifie la proximité de la future clinique avec l'hôpital de Sion-Hérens-Conthey.

À relever que dès l'ouverture en 1999, les patients en rééducation à l'hôpital de Gravelone seront transférés dans l'établissement de la CNA. Restera alors à définir l'utilisation future des locaux devenus disponibles dans cet ancien hôpital. D'ici à 1999, on aura certainement défini un emploi judicieux des étages ainsi libérés...

Norbert Wicky



La maquette de la future clinique de réadaptation de la CNA. A gauche, le bâtiment d'hébergement, à droite, le bâtiment « diagnostic et traitement ». Les deux ailes sont reliées par le bâtiment administratif.

## Autorisation délivrée

À fin décembre 1995, la Municipalité sédunoise a délivré l'autorisation de construire. Le dossier est actuellement analysé dans les divers services de l'Etat, et l'autorisation définitive pourrait tomber dans quelques semaines déjà. Restera alors à établir les dossiers de soumission, d'attribuer les premiers travaux, et selon toute vraisemblance, le chantier pourrait être ouvert en automne de cette année.

Selon les prévisions de la CNA, l'inauguration de cette clinique de médecine rééducative, deuxième du genre en Suisse après celle de Bellikon, pourrait avoir lieu le 9 septembre 1999. La maquette de la future construction, actuellement présentée dans la salle du Conseil communal, démontre l'importance de l'œuvre, qui s'intégrera harmonieusement dans l'environnement.

# Des cadeaux échangés



Aux caisses, le personnel est en règle générale conciliant.

## Les commerçants conservent le sourire.

SION. - L'achat de présents constitue souvent un casse-tête. Les donateurs hésitent sur les goûts ou sont incertains quant aux couleurs et aux mensurations.

Les magasins reconnaissent volontiers le droit à l'erreur

en reprenant la marchandise qui ne convient pas pour une raison ou pour une autre. Ils se montrent en principe très accommodants comme le prouve un rapide sondage dans cinq importants points de vente de la ville. « Tout est mis en œuvre afin de contenter les acheteurs » note un chef de rayon. La devise du client roi semble appliquée à la let-

tre. « Vous êtes satisfaits ou remboursés. »

## Paquets appréciés

Après les fêtes, le nombre de retours s'est maintenu au niveau de janvier 1995. Dans deux surfaces commerciales, une diminution a été enregistrée. « Je crois que cela vient du fait que les gens ont fait des cadeaux utiles et qu'ils ont pris plus de soin à choisir » explique un directeur.

Les délais ont tendance à disparaître. Ceux qui mentionnent un laps de temps compris entre une semaine et dix jours sont toutefois très souples avec les retardataires.

## Quittances demandées

Beaucoup pensent qu'un ticket de caisse s'avère indispensable. En réalité, seul l'un des responsables interrogés se dit intraitable à ce sujet. Les autres sont moins formels. « Il est obligatoire mais on peut toujours négocier. » Dans un centre, on va même jusqu'à

accepter les produits qui pourraient provenir de la concurrence. « Prenez un parfum de marque, il a peut-être été acheté ailleurs; on accorde le bénéfice du doute. »

Si le client ne trouve pas son bonheur sur les présents, la majorité des questionnés accepte de rendre l'argent sans problèmes.

## Choses employées

Des personnes sans trop de scrupules pourraient être tentées de porter par exemple un vêtement et de le rendre ensuite. « Cela arrive encore assez souvent », commente une vendeuse d'un magasin spécialisé dans les textiles. « Bien sûr, on a l'œil exercé et on le remarque; toutefois on reprend la marchandise parce que autrement, les gens réclament, écrivent des lettres et on n'en finit plus. » Un détaillant a trouvé la solution dans le secteur librairie et vidéothèque. Les articles sont enveloppés d'un papier transparent et ils doivent être rendus emballés. Un point c'est tout. (cat)

# Le retour de Bernie

ANZÈRE. - L'hiver en Valais se caractérise par la neige, les touristes et les concerts de Bernie Constantin. Pour ne pas faillir à cette tradition, le « Switzerland Reggae Man » revient dans nos contrées présenter, une fois n'est pas coutume, une prestation « unplugged » de ses meilleurs succès additionnés de quelques reprises dont il a le secret. Accompagné d'une formation réduite, Bernie Constantin, qui renoue avec la guitare, séduira son public aujourd'hui jeudi dès 18 heures au Peter Pan dans une performance solo, puis au King Kong, ce soir et demain, dès 1 heure du matin. De quoi patienter avant de découvrir son prochain spectacle, l'opéra rock « Matterhorn Matinée... » (xd)



Bernie Constantin, le retour.

## EN BREF

### Skier oui, mais pas seul

ÉVOLÈNE. - Le mouvement des aînés de Suisse romande organise sa prochaine sortie à skis à Evolène le lundi 15 janvier. Le rendez-vous est fixé à Sion à 11 heures, à la rue des Casernes. Afin de former les voitures, il est nécessaire de s'inscrire au (027) 22 56 75.

### L'ASA expose

SION. - Le home du Glarier expose actuellement des œuvres de personnes handicapées mentales de l'ASA. Les peintures sont visibles jusqu'au 31 janvier, tous les jours de 14 h 30 à 18 heures.

### Entrons dans la danse

CHÂTEAUNEUF. - Accros de la danse, le restaurant des Rottes à Châteauneuf-Conthey vous attend, le mardi 16 janvier à 14 h 30 pour le traditionnel thé dansant organisé par le MDA. L'invitation est valable pour tous, âges confondus.

# Avalanche au Plan-du-Fou

Danger toujours très présent.

NENDAZ. - Hier, vers 16 h 30, une avalanche emportait un randonneur sur plusieurs centaines de mètres, sur les pentes nord-est du Fou.

Le jeune homme, âgé d'environ 30 ans, fut grièvement blessé; soigné sur place par le médecin du GRIMM qui se trouvait avec l'équipe de la Maison du sauvetage, il fut

transporté par hélicoptère à l'hôpital de Sion.

Le jeune randonneur, originaire d'Isérables, s'entraînait pour la Patrouille des glaciers et comptait rejoindre son village par les pentes nord-est. L'avalanche s'est déclenchée à l'altitude de 2550 mètres. Il s'agissait d'une plaque à vent qui a entraîné le jeune homme sur plusieurs centai-

nes de mètres. La victime souffre de nombreux traumatismes.

## Danger d'avalanche

Le danger d'avalanche pour le hors-piste est actuellement encore marqué (degré 3 sur 5). Comme nous le disent les responsables de la Maison du sauvetage, il se situe principalement dans les pentes raides

à l'ombre, d'orientation nord, nord-est, en dessus de 2000 mètres. Les forts vents d'altitude ont également accumulé d'épaisses couches de neige près des crêtes, zones propices au déclenchement de plaques. Le recours à un guide de montagne est ainsi fortement recommandé, voire impératif, si vous désirez vous éloigner des pistes, et la plus grande prudence est de rigueur. (c/jmt)

# GOLF DE SION OUVERT TOUTE L'ANNÉE

GREEN-FEE, 9 trous Fr. 30.-, 18 trous Fr. 53.-  
Tél. (027) 31 79 00



du 21.12.95 au 11.4.96

# A Sion les magasins sont ouverts tous les jeudis soirs jusqu'à 20 heures

**J'y suis, j'y reste !**

Mode chic!

# choc!

## 20 - 50%

sur tout le stock automne et hiver!

### BAYARD

Place du Midi Sion

#### ANNONCES DIVERSES

##### Accordéoniste

Synthétiseur  
Chant

##### REUSE André

☎ (077) 58 43 53.

018-286588

A vendre

##### 2 billards Brunswick

état de neuf.  
Fr. 1100.- pièce.

☎ (027) 55 01 73,  
le matin, Sion.

036-309675

#### Cherche arbres à louer région Fully

Tél. (026) 46 33 16.

36-309727

#### ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT

##### Cours informatiques privés chez vous!

Windows, Word, Excel, Compta, etc.  
A la carte, à votre rythme. PC/Mac.  
Appelez C.I.D.  
☎ (021) 808 69 21.

022-371694

#### CONSULTATIONS SOINS

##### Massages

- sportifs  
- antistress  
- réflexologie par masseuse diplômée.

☎ (027) 22 09 16,  
de 9 à 21 heures.

036-304186

#### AMITIÉS RENCONTRES

##### Monsieur

célibataire, 51 ans, profession commerciale, bonne situation, désire rencontrer, dame ou demoiselle, pour sorties, amitié et plus si entente.

Ecrire sous chiffre T  
036-309249 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1

Pour toutes vos annonces



Un seul numéro  
027

29 51 51

Où que vous alliez...  
**respectez la nature!**



#### ANNONCES DIVERSES

##### J'achète fourneau pierre ollaire rond,

même à réparer.

Tél. (027) 36 31 92.

036-307726

##### A vendre

##### Equipement complet pour caves à vin

Prix très intéressant.

☎ (026) 22 87 87,  
heures de bureau.

036-309535

**Brasilia**  
Dès 17 h 30  
du lundi au vendredi:  
**APÉRO SHOW**  
BRASILIA - SION - Autoroute SION-EST  
(027) 31 37 07  
CABARET - DANCING - DISCOTHÈQUE  
René MABILLARD

**Distance**  
merci  
SKS

# Natel D/GSM

LE PLUS PETIT NATEL JAMAIS VU!



Sharp G400

790.-

Profitez-en maintenant!

# Privatel

Rue du Scex 49B 1950 Sion Tél. 027 / 202 400

#### ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT

## ALLEMAGNE - ANGLETERRE ETATS-UNIS - AUSTRALIE

Séjours linguistiques pour étudiants et adultes  
Cours intensifs - Cours de Diplôme  
Séjours linguistiques durant les vacances scolaires. Voyage accompagné, sports et excursions organisés, logement individuel en famille-hôtesse soigneusement choisis.

Documentation et conseil:

**AeA - Séjours linguistiques**  
Rue du Léman 9 - 1814 La Tour-de-Peilz  
Tél. (021) 971 10 03 - Fax (021) 971 10 04

Le sérieux et le respect de nos engagements sont nos atouts depuis 15 ans

## Nouvelliste

ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS  
LE TRAIT D'UNION DES VALAISANS

Nos lecteurs sont sportifs



chaque jour, le sport en direct

Renvoyez ce coupon au **NF**,  
rue de l'Industrie 13, 1951 Sion

ou appelez le

**0800 552 820**  
(appel gratuit)

**Oui** je désire m'abonner au **NF**

Nom/Prénom

Adresse

No de tél.

NPA/Localité

Année de naissance

Profession

Signature

Je désire payer

1 x Fr. 285.60

2 x Fr. 146.80

3 x Fr. 101.20

# Sion-Région

Supplément encarté dans l'édition normale du «Nouvelliste» des districts de

### SION

9000 ex. = 59%  
des ménages

### HÉRENS

2200 ex. = 75%  
des ménages

### CONTHEY

4500 ex. = 63%  
des ménages

**LES 16.2 - 12.4 - 28.6**  
**DISTRIBUTION A TOUS LES MÉNAGES**  
**DES 3 DISTRICTS SUSMENTIONNÉS**  
**27 000 EXEMPLAIRES**

Première parution 1996: vendredi 19 janvier

Dernier délai: lundi 15 janvier

**publi**  
**REGIONS**  
département spécialisé de Publicitas Sion

Le tél. à votre service

(027) 295 284

#### POUR VOTRE INFORMATION

Vendredi 19 janvier:

Page PLACE DU MIDI et son traditionnel concours. Présentation AYENT-ANZÈRE

Vendredi 16 février:

Page PLACE DU MIDI et son traditionnel concours. CARNAVAL DE SION.

Présentation VEX - LES COLLONS - LES AGETTES - MAYENS-DE-SION

# Coup de cœur pour les Cartons

Le 51 Club international remet un chèque en faveur des défavorisés.

SIERRE. - Le club service 51 Club international remettait hier un chèque de 3300 francs à l'association des Cartons du cœur très active dans le district sierrois. La remise a eu lieu au château de Villa en présence des membres de la commission d'aide à la communauté du 51 Club.

## Amitié, estime et tolérance

Traditionnellement présent à la foire Sainte-Catherine, le club avait décidé de dédier les recettes du stand de l'édition 1995 aux Cartons du cœur. Grâce à la mobilisation des membres du 51 Club, le stand-bar mis sur pied lors de la dernière édition de la foire sierroise remporta un beau succès qui permit de réunir la coquette somme remise hier à M. Jean-Jacques Antille, responsable des Cartons du cœur pour le district de Sierre. Cette initiative s'inscrit parfaitement dans la vocation du club dont la devise se résume en trois mots: «Amitié, estime et tolérance».

Cette action aura également

contribué à faire mieux connaître dans la région les Cartons du cœur, dont les bénévoles se dévouent corps et âme pour venir en aide à ceux qui n'arrivent plus à subvenir à leurs besoins vitaux: chômeurs à faibles revenus, familles monoparentales, personnes âgées, marginaux ou jeunes en quête d'emploi. L'association compte trois bénévoles pour la région sierroise. «Cependant nous parvenons à rassembler une vingtaine de personnes lors d'activités ponctuelles», note M. Antille.

## Bilan réjouissant

Les Cartons du cœur, une œuvre lancée à Neuchâtel en 1992, a conquis la Romandie. Après un an et demi d'activité dans le Valais romand, les résultats sont réjouissants. Dans le canton, 22 tonnes de nourriture et produits d'hygiène ont été récoltées en 1995, permettant de venir en aide à 362 foyers. «Pour notre part, nous distribuons une quinzaine de colis par mois dans le district

de Sierre», explique M. Antille. A raison de 60 kilos de vivres par colis, cela représente sur l'année une récolte de plus de 10 tonnes de marchandises. «Depuis trois ou quatre mois les élans de générosité des gens de la région sont extraordinaires», souligne M. Antille. En effet, les donateurs n'hésitent pas à venir déposer spontanément leurs cartons chez le Chalaisard.

Un local à l'hôpital de Sierre est réservé pour entreposer les dons de nourriture non périssables. La somme reçue hier sera versée sur le compte des Cartons du cœur du Valais romand et permettra à l'association de puiser de l'argent pour l'achat des produits frais au fur et à mesure des besoins. L'association offre une aide ponctuelle permettant aux bénéficiaires d'aller de l'avant. Il ne s'agit pas d'une assistance permanente. A Sierre, les personnes qui auraient besoin d'un petit coup de pouce peuvent appeler le (027) 55 03 67. Tout renseignement complémentaire est à demander auprès de M. Antille au (027) 58 40 61. (bd)



M. Jean-Jacques Antille reçoit le chèque des mains du président du club, M. Georges Emery, en présence de MM. Manfred Stucky, Michel Lambert et Arthur Pellissier.

# Les dames sur les pistes

VERCORIN. - Comme chaque année, l'école suisse de ski de Vercorin organise son traditionnel cours de ski pour les dames qui sont donnés du lundi 15 au vendredi 19 janvier, tous les après-midi de 14 à 16 heures; ils concernent tant les débutantes que les skieuses avancées. Aucune excuse pour ne pas y participer car cette année. Les mamans pourront amener leurs petits enfants à la nouvelle garderie du Creux-du-Lavioz et ainsi s'adonner au ski sans remords. Pour celles qui le désirent, une soirée de clôture est organisée le vendredi, avec fondue, descente aux flambeaux et ambiance sympa garantie avec les professeurs de ski. Si vous participez à ces cours, vous aurez la possibilité de skier dès 11 heures sur le domaine de Vercorin sans payer de supplément et aussi d'assister aux deux super-G, courses FIS hommes, qui auront lieu mardi et mercredi prochains. Renseignements et inscriptions auprès de l'école suisse de ski ou à l'office du tourisme. (dac)



Ambiance décontractée sur les pistes de Vercorin.

# Appartement détruit par le feu

NOËS. - Il était 5 h 46 hier matin lorsque la police communale a été avertie d'un incendie déclaré dans un appartement d'un immeuble de Noës. Rapidement sur place, un agent municipal, suivi quelques minutes plus tard par le commandant du feu de la ville de Sierre, est arrivé sur les lieux du sinistre. Immédiatement douze hommes de la compagnie des sapeurs-pompiers de la cité du soleil et quinze autres appartenant aux pompiers noésards ont été mobilisés de même que cinq véhicules comprenant notamment une tonne-pompe et une auto-échelle. En arrivant sur place, les pompiers ont dû enfiler leur masque

de protection pour entrer dans l'immeuble envahi par une épaisse fumée. Ils ont pu maîtriser en quinze minutes le sinistre qui a quasiment détruit l'appartement. Neuf personnes, des voisins incommodés par la fumée, se sont réfugiées sur les balcons d'où ils ont été évacués par une échelle géante; amenées à l'hôpital de Sierre, elles ont été examinées et ont pu regagner leur domicile peu après. Selon les premiers éléments de l'enquête, une négligence serait à l'origine du sinistre. On parle d'une cigarette mal éteinte. L'enquête menée actuellement par la police cantonale en dira plus prochainement. (dac)

# Exceptionnel rendez-vous

Un jeune prodige en concert samedi à Sierre.

SIERRE. - La cité sierroise accueillera samedi le pianiste Walter Orsingher pour un concert remarquable. Il sera donné au public d'entendre quelques pages fameuses de Chopin, Debussy et Scriabine. Walter Orsingher naît à Ravenne en 1974. Il fait ses études de piano à l'institut de musique Giuseppe-Verdi où il obtient son diplôme avec la mention d'honneur. Il participe ensuite au Masterclass de Rosaly Tureck et Jörg Demus. Depuis 1992, il se perfectionne avec le maître Viktor Merzhanov à l'Ecole supérieure de musique de Trossingen.

**Largement récompensé**  
Depuis 1986, Walter Orsingher a participé à de nombreux concours nationaux et internationaux. Il a obtenu quelque quatorze prix. Au concours international de piano Schumann à Macugnaga, il a reçu trois prix spéciaux pour l'interprétation d'œuvres russes, françaises et italiennes du XIXe siècle.

C'est donc un rendez-vous avec un musicien d'exception que propose Art et Musique Sierre. Les billets de ce concert, qui aura lieu samedi 13 à la grande salle de l'hôtel de ville à 18 heures, peuvent être retirés à la librairie Amacker et à Theytaz Musique. (bd)

# Le foehn a fait grimper les températures: 15 degrés à Sion et 18 à Vaduz

SION. - Le foehn a amené des températures printanières hier en Suisse et au Liechtenstein. L'Institut suisse de météorologie (ISM) a mesuré 18 degrés à Vaduz et 17 à Atdorf et Glaris. En Suisse romande, le mercure a grimpé jusqu'à 15 degrés à Sion et 12 degrés à La Chaux-de-Fonds. Le foehn a soufflé à quelque 100 km/h à Atdorf et Vaduz. Il a dépassé 120 km/h sur le Gütsch (UR). (ats)



Walter Orsingher, pianiste renommé, sera de passage à Sierre.

# Adieu Urbain Salamin

SIERRE. - Il neige ce 29 décembre. Mais aujourd'hui ce manteau est un habit de deuil. Notre ami est parti. Il est allé rejoindre les autres «flutis» qui l'ont précédé. Je suis sûr que tu n'as pas oublié ton fifre. Tu ne l'oubliais jamais. Et si, au paradis, on aime un peu le son du fifre et du tambour, avec l'équipe que vous êtes maintenant, ça va barder à la Fête-Dieu. Avec tous les copains que tu vas retrouver et pour peu que les vignes du Seigneur aient produit un bon millésime, tu dois te plaire là-haut. Mais nous ici-bas, on ne rigole pas. Tu vas nous manquer. Et puis... on n'était pas prêts. Tu t'étais battu comme un caïd contre la mort. Tu avais gagné. Et quelle victoire! Pourquoi fallait-il qu'elle revienne en traître te frapper en plein cœur, justement là où tu étais le plus fort? Car du cœur, ça on peut dire que tu en avais. Un gros et un solide. Un cœur qui t'a fait vivre constamment à cent à l'heure et qui débordait d'une telle générosité que nous ne pourrions jamais l'oublier. Je ne sais pas quel est d'«antéchrist» qui est venu te chercher si tôt, mais si je le connaissais, je lui dirais bien deux mots, moi. «Moi si j'étais l'bon Dieu, Je crois qu'je serais pas fier Bien-sûr on fait c'qu'on peut Mais... y a la manière.» Salut Urbain. Salue bien tout le monde là-haut. Prépare la viande séchée et mets



M. Urbain Salamin.

une bouteille au frais. On ne fera pas long. «Et maintenant, bon Dieu Tu as bien rigolé Et maintenant, bon Dieu, Maintenant... je vais pleurer.» Luc Balmer

## RÉDACTION DE SIERRE

(027) 55 91 55/56  
56 56 67  
Case postale 403  
Av. Général-Guisan 13  
3960 Sierre

Christian Dayer (dac)

Brigitte Deslarzes (bd)

(027) 565 380

## EN BREF

### Animations musicales

VEYRAS. - Après une pause de fin d'année, le staff du bar-concert Le Jet a concocté un programme d'animations musicales de derrière les fagots. Sans dévoiler toutes les cartes, on peut déjà dire que les week-ends prochains seront teintés de blues, de relents de sixties, de samba, de chansons françaises, sans oublier de temps en temps un petit air d'accordéon. Les 12 et 13 janvier, la part belle sera faite aux années soixante avec le DJ Caméléon... Souvenirs... souvenirs. Comme d'habitude, les soirées se déroulent entre 21 heures et 2 heures. Alors, tous à vos agendas... encore neufs! Suite à l'expérience menée en fin d'année, les thés dansants du dimanche en fin d'après-midi seront reconduits jusqu'au retour des beaux jours. Si la marche ou le tango vous tentent, alors rendez-vous tous les dimanches de 17 à 22 heures.

### Cours de ski

ZINAL. - La cuvée 1996 des cours de ski pour dames offre des nouveautés. Après avoir sablé le champagne durant les fêtes, vous pouvez prendre un bol d'air frais sur les pistes. Dans le cadre de ce cours, vous pourrez aussi vous initier au surf avec des moniteurs diplômés. Si vous avez des préférences pour le ski alpin,

vous partirez découvrir les champs de ski du val d'Anniviers. Ces cours organisés par l'école suisse de ski se dérouleront du 22 au 26 janvier. Inscriptions et renseignements au bureau de l'ESS et à l'office du tourisme.

### Réussite professionnelle

SIERRE. - Jean-Paul Parchet a brillamment réussi l'examen fédéral comme contrôleur de combustion avec brevet fédéral à l'école professionnelle d'Olten. Mécanicien comme formation de base, il est employé depuis cinq ans auprès de la maison Elco à Sierre. Marié et père de deux enfants, il habite Grône. Nous lui souhaitons plein succès pour l'avenir.



M. Parchet.

## EN BREF

Dicastères  
brigois

BRIGUE. - Lors de sa première réunion de l'année, le Conseil communal de Brigue a réparti les dicastères de la ville. Le nouveau président Peter Planche prendra l'administration, le personnel et les travaux publics. Le vice-président Odilo Schmid sera en charge de l'économie, de l'énergie et de la santé.

Mme Viola Amherd obtient l'immobilier; M. Eduard Brogli, la police, le service du feu et la protection civile; M. Klaus Minig, l'office social; M. Jean-Marie Schmid, les écoles communales; M. Roland Seiler la planification; M. Louis Ursprung les finances; M. Andreas Weissen, l'environnement, l'économie agricole et forestière; Mme Vreny Wenger, la culture, la jeunesse et les sports; M. Elmar Zurwerra les constructions.

Le seul changement est la reprise des finances par M. Ursprung. Certains dicastères débordent sur d'autres: celui des finances, notamment, prendra également en charge le bus local et le plan de zone constructible.

## Cours bio

VIÈGE. - Demain vendredi, l'Ecole d'agriculture de Viège organisera un cours d'agriculture biologique, qui durera de 9 à 16 heures.

L'introduction sera le fait de Mme Délia Constantin, le matin. Elle tient un verger biologique à Sion. L'après-midi, Mme Ursula Güdelmann présentera le jardin biologique. La conférencière est collaboratrice de l'Union suisse des organisations d'agriculture biologique.

Les intéressés sont cordialement invités à cette journée.

Chicago  
Sinfonietta

Le vénérable orchestre de Chicago sera au théâtre La Poste, samedi.

VIÈGE. - Samedi 13 janvier prochain, le théâtre La Poste de Viège accueillera le concert du Chicago Sinfonietta. Le spectacle commencera à 20 heures.

Depuis sa fondation en 1987, l'orchestre jouit d'une réputation flatteuse.

Lorsque le Chicago Sinfonietta ouvrit le Festival de la musique américaine à Vienne, en octobre 1991, la presse le fêta unanimement. Un commentaire: «Ils sont rares les concerts qui méritent le qualificatif d'extraordinaire, lors d'une saison à Vienne. Le concert d'ouverture du Chicago Sinfonietta fut un événement.»

A côté des concerts de la tournée allemande, l'orchestre fut l'hôte d'une série de formations américaines. En 1993, le Chicago Sinfonietta fit ses débuts au Kennedy Center de Washington. En janvier 1994, il participa aux Fêtes des Canaries: un succès géant.

James Ginsburg, le critique de l'«Américan record guide», a qualifié l'enregistrement de Schostakowitch par le Chicago Sinfonietta de «Vraie joie»; Le «Chicago Defender» a décrété le CD réalisé avec les membres de la famille Mozart comme de première classe.

L'orchestre multiculturel se compose de femmes, pour plus de la moitié. Il est souvent apparu à la télévision américaine. Il fut nommé à un Emmy pour sa production «In Memoriam to Harold Washington».

Pour son concert viégeois, l'orchestre a besoin de quarante pupitres et le chœur de quarante places. Au programme: «An American in Paris» de Gershwin; la suite ballet «Medea» de Barber; les meilleurs morceaux de «Porgy and Bess» de Gershwin. Les solistes seront la soprano Kishna Davis, le bariton Ralph Cato, avec le Morgan State University Choir. (pc)

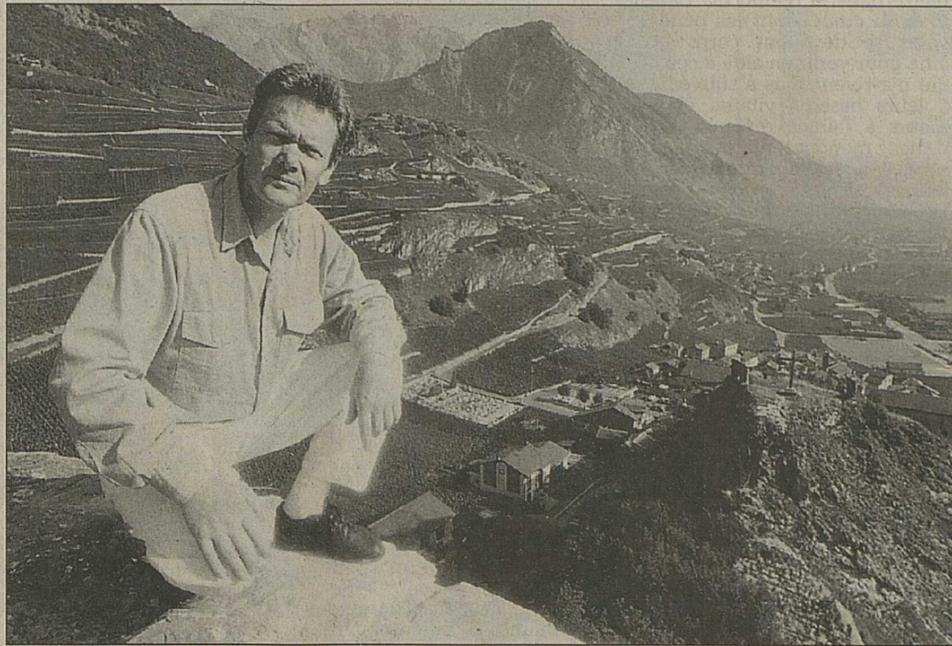
## La plume, l'atome et le nez

Demain débute le 6<sup>e</sup> Symposium international de Zermatt.  
Motivation au rendez-vous.

ZERMATT. - Les invités du 6<sup>e</sup> Symposium international de Zermatt ne manqueront pas cette année de motivation... C'est un peu facile car - après l'imagination, l'intuition ou le chaos - c'est le thème qui a été retenu cette année en relation avec la créativité. La manifestation créée par le Dr Gottlieb Guntern accueillera à nouveau une brochette de conférenciers d'horizons divers qui dévoileront les motivations profondes de leurs trajectoires originales.

Après une réception toute mondaine demain soir, c'est à l'écrivain péruvien Mario Vargas Llosa qu'il appartiendra d'ouvrir la ronde des conférences samedi après-midi dans le cadre charmant de l'hôtel du Mont-Cervin. Il n'est plus besoin de présenter aujourd'hui cet auteur considéré comme l'un des plus importants de la littérature sud-américaine de la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle. D'autant qu'il s'est fait connaître en 1990 en se présentant à l'élection présidentielle de son pays, élection qu'il perdit contre Alberto Fujimori.

Changera de registre pour le dimanche. Le matin la parole sera à l'économiste allemand Eberhard von Koerber. Bien connu dans les milieux écono-



Philippe Petit, ici lors de son passage à Saillon, sera présent au 6<sup>e</sup> Symposium international de Zermatt.

miques, cet homme est aujourd'hui membre du comité exécutif d'Asea Brown Boveri. C'est un fervent défenseur de l'idée européenne et il est conseiller à Bonn en tant

qu'interlocuteur des gouvernements en Europe de l'Est. Après avoir jonglé avec la politique et les chiffres, les participants passeront carrément au cirque. Le funambule Phi-

lippe Petit, que les Valaisans n'ont pas oublié depuis son passage à Saillon, présentera ses aventures de par le monde, sautant d'un câble à l'autre.

Un nez  
qui vaut des millions

Dans le grand public il est peu connu, mais dans les milieux scientifiques l'Italien Antonio Zichichi a une envergure mondiale pour ses travaux dans la détection des plus petits composants de la matière. Il sera l'invité du lundi 15 au matin.

L'après-midi, on changera d'atome pour causer parfums avec Sophia Chodosz-Grojsman. On l'appelle «The Rose». Son nez, sans être un cap ou une péninsule, vaut à ce que l'on dit des millions. C'est elle qui a concocté des senteurs comme «Paris» ou «Champagne» d'Yves Saint Laurent ou «Trésor» de Lancôme, qui sont parmi les flacons les plus vendus au monde. Enfin le mardi 16, jour de clôture, les invités sont conviés à une rencontre avec le designer et graphiste américain Paul Scott Makela.

Signalons que ce symposium est réservé à quelques centaines de participants issus du monde de l'économie et des arts. Les cinq premières éditions ont fait l'objet de publication du Dr Guntern, dont la Foundation for Creativity & Leadership (ISO) se trouve à Martigny. (ric)

## Intérêt des Allemands de l'Est

La vallée de Conches a démontré que la Suisse était un pays touristique accessible.

BRIGUE. - Le mois passé, la communauté publicitaire de Brigue, Grächen, Lötschental, Fiesch, Conches et Loècheles-Bains a fait une entrée remarquée à la plus grande foire touristique de l'ancienne Allemagne de l'Est: celle de Leipzig, en Saxe.

La vallée de Conches fut présentée en long et en large, mais aussi le Haut-Valais et le reste du canton. Etonnement chez les visiteurs: la Suisse n'est pas ce pays capitaliste inaccessible qu'ils s'étaient imaginé. On peut y passer des vacances à des prix abordables.

Un stand  
très visité

Il paraît que le stand des Valaisans a été le mieux visité. Le prospectus commun fut distribué à 170 000 exemplaires. «Traditionnellement, nous démarchions plutôt dans les pays du Benelux, a commenté M. Bernhard Schmidt de Conches Tourisme. Nous nous sommes dit que les nouveaux Länder allemands représentaient, eux aussi, un potentiel intéressant. Nous avons atteint notre but, celui de nous faire connaître.»

La Suisse représente le pays touristique de rêve pour les Allemands de l'Est, à ce qu'il paraît. Curieusement, ils sont plus intéressés à le visiter en été. L'hiver, c'est le ski de fond qui a leurs faveurs.

«Nous sommes convaincus que la croissance en ex-Allemagne de l'Est demeurera forte, poursuit M. Schmidt. C'est la raison pour laquelle nous voulons être présents.» La région de Leipzig est, actuellement, la plus prospère des nouvelles régions alle-

mandes. Dans cette ville, les agences de voyage poussent comme des champignons. Tout comme à Varsovie, d'ailleurs.

Pressés  
au portillon

L'hôtelier Hubertus Möhker, de l'hôtel Jungbrunnen à Glurigen, était également du voyage. Il était fier d'annoncer que l'antenne de RTL pour la région de Leipzig et Dresde viendra tourner une émission dans la vallée, ce week-end. En février, on diffusera également un concours, avec des séjours touristiques à la clef.

«La Suisse et ses Alpes sont un mythe là-bas, a assuré M. Möhker. Mais nos hôtes sont davantage séduits par l'été. Nous avons déjà beaucoup de réservations pour cette période.»

Et comment s'est passée la participation à la foire? «Au mieux, répondra-t-il. Nous avons été très agressifs, avec un stand de 6 mètres sur 3, la raclette, le vin et même une télécabine. Nous avons en moyenne septante à huitante personnes au stand, qui fut le plus fréquenté de la foire, avec un restaurant, des spécialités valaisannes, etc.» Bien des réservations se sont produites par la suite, sur la base des prospectus.

A l'occasion d'un séminaire touristique sur l'Allemagne de l'Est, le professeur Armin Godau de l'Université de Dresde (non loin de Leipzig) avait été l'invité de l'Ecole suisse de tourisme de Sierre. Il estimait que les Allemands de l'Est représentaient le plus gros potentiel touristique des anciens pays du Comecon.

Selon lui, les 20 millions d'habitants de l'ancienne Allemagne de l'Est ont accumulé une épargne de 300 milliards de DM (240 milliards de francs suisses), depuis quatre ans.

Pour les voyages, ils ne regarderaient pas à la dépense; et pour eux, la Suisse est un mythe. (pc)



La vallée de Conches paradis du ski de fond.

.....PUBLICITÉ

Pleine  
forme

Gymnastique  
Figurama  
Gym dos  
Ecole du dos  
Gym tonic  
Body sculpt  
Step  
Funk  
Stretching  
Fatburn  
Aérobic  
Double Power

◆ Carte  
Multicours

Arts  
martiaux  
Tai Chi Chuan  
Self-défense

Sophrologie  
Yoga

Sauna  
Bain turc  
Whirlpool

Fitness-Piscine  
à Martigny

Sion 027 22 13 81  
Martigny 026 22 72 71  
Monthey 025 71 33 13

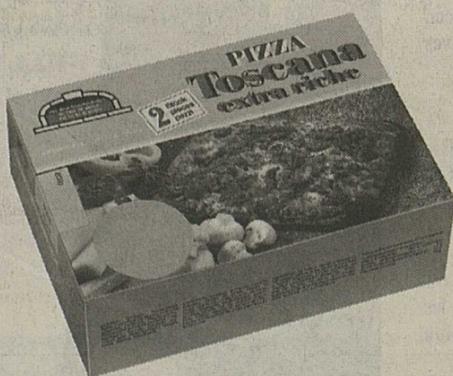
école-club  
migros

RÉDACTION  
DU HAUT-VALAIS  
3900 Brigue

Pascal Claivaz (pc)  
☎ (028) 24 21 45  
Privé: 24 45 55  
Fax (028) 24 21 07  
Case postale 558

# STOP

## ACHETEZ MIEUX, DÉPENSEZ MOINS!



Action

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Pizza Toscana extra riche**  
surgelée  
l'emballage de 2 pizzas  
800 g

~~9.40~~ **6.50**  
(100 g -81)

Action

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**«Picolix»**  
fromage frais  
le lot de 2 x 300 g  
600 g

~~5.60~~ **4.20**  
(100 g -70)

Action

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Bâtonnets de cabillaud**  
panés, surgelés  
le lot de 4 x 300 g  
1200 g

~~12.40~~ **9.-**  
(100 g -75)

Action

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Shampoings Belherbal**  
en duo-pack  
**Shampooing Sensitive**  
2 x 300 ml  
600 ml

~~7.20~~ **5.80**  
(100 ml -97)

**Shampooing 2 in 1**  
2 x 300 ml  
600 ml

~~7.20~~ **5.80**  
(100 ml -97)

**Shampooing natural**  
2 x 300 ml  
600 ml

~~7.20~~ **5.80**  
(100 ml -97)



Action

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**«Mignon Bel Paese»**  
Fromage fondu à tartiner d'Italie  
le lot de 2 x 168 g  
336 g

~~5.-~~ **3.90**  
(100 g 1.16)

Action

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Délices pour chats**  
**«Topic Gourmet»**  
le lot de 10 x 100 g  
1 kg

~~7.50~~ **5.-**

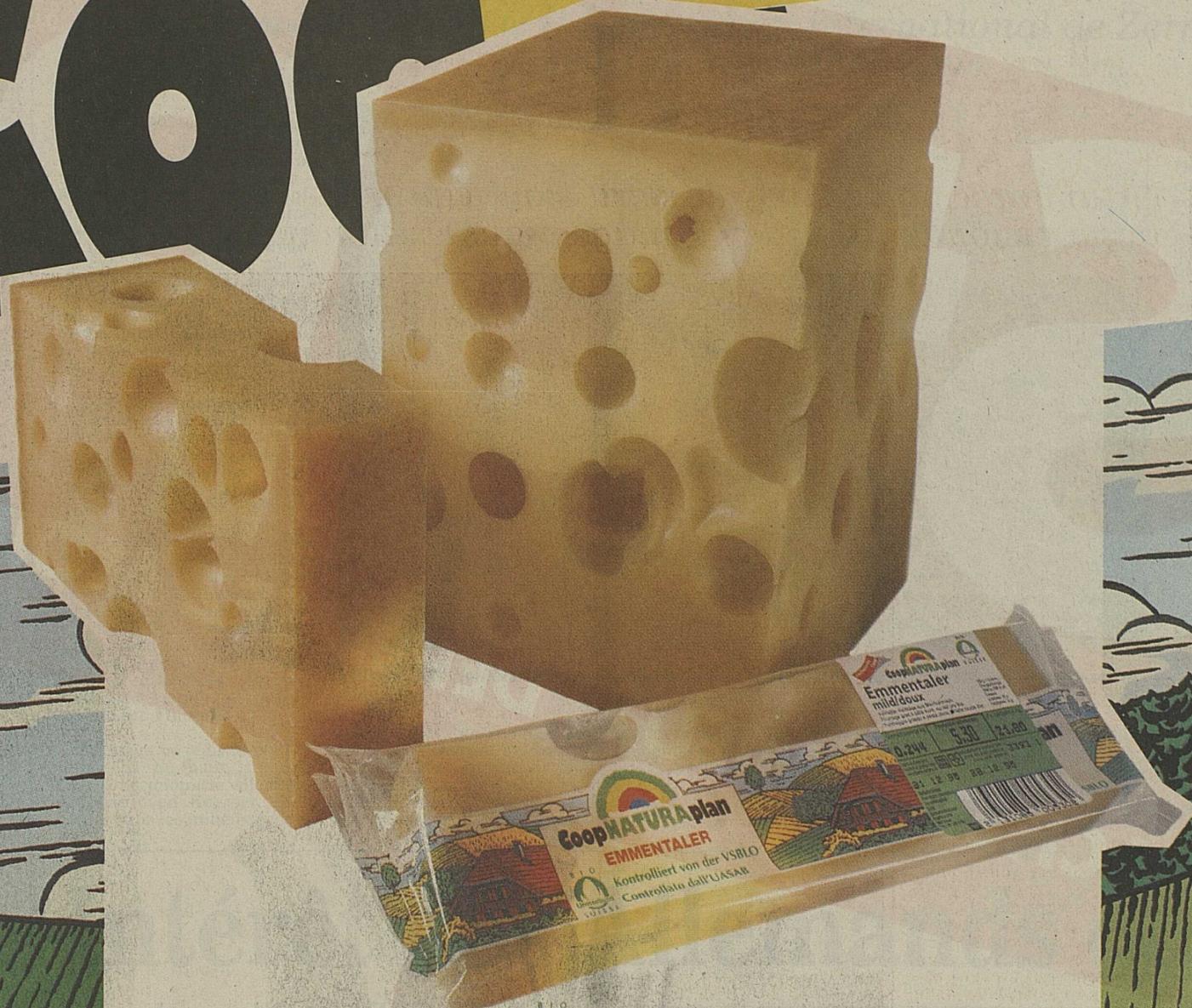
JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Briquets**  
l'emballage de 5  
les 5

**3.50**

# MIGROS

# Coop VOUS INFORME:



## Notre emmental!

### Un fromage NATURAPLAN de l'Emmental:

Jeune, doux (5mois de maturation) et authentique: l'emmental dont les meules pèsent 90kg, est fabriqué selon des méthodes traditionnelles. C'est un produit suisse entièrement naturel.

### Origine:

Le lait BIO provient de fermes biologiques de l'Emmental. L'emmental BIO est fabriqué dans des fromageries de Trub, Lauperswil et Eggiwil.

### Production:

Le fromage est fabriqué uniquement avec des ingrédients naturels. Les vaches laitières sont élevées selon des méthodes adaptées à l'espèce bovine. Le fourrage est biologique et ne contient aucun stimulateur de croissance. Le fromage mûrit ensuite dans les caves de la fromagerie.

### Qualité:

Le respect du cahier des charges de l'ASOAB (Association suisse des organisations d'agriculture biologique), qui fixe les règles de production, est assuré par des contrôles et une surveillance permanente. C'est ce qu'atteste le bourgeon „Bio“.

### 100% naturel:

Coop NATURApLan est un label de qualité auquel ont droit les seuls produits naturels dont le processus de transformation préserve les qualités initiales.



**Coop NATURApLan**  
Vivre mieux.

**21.80\***

Prix: 1kg

\* En vente dans les grands Centres Coop

## NOUVEAU:

**Beurre au miel.** Un beurre doux parfumé au miel pour des tartines délicieuses! Facile à tartiner, même lorsqu'il sort du réfrigérateur! Prix: 125g

**2.40\***



**Olé-Sticks Frionor.** Croustilles de poisson à la mexicaine: des filets de lieu de l'Alaska, assaisonnés de chili et de coriandre. Une bonne idée de sauce sur l'emballage. Prix: 500g (12 croustilles)

**5.90\***



**Haricots verts Gold Star.** Délicieux et tellement avantageux: 1 kilo de haricots verts fins! L'idéal en hiver et pour les familles nombreuses. Prix: 1kg

**5.40\***



**Panna Cotta.** Un délicieux dessert frais fabriqué selon une recette italienne traditionnelle. Nouveau: nappage framboise ou pomme-cannelle. Prix: 125g

**1.95\***



**Fun Box m&m's.** La gourmandise en s'amusant! Des pastilles en chocolat multicolores. Vendues par 3, les pochettes m&m's contiennent plein d'images amusantes à collectionner. Prix: 3 x 38g

**1.80\***



**Zwieback Roland sans sucre.** Encore plus fines et plus croustillantes, ces biscottes sans sucre cristallisé conviennent parfaitement aux diabétiques. Prix: 150g

**2.65\***

\* Ne se trouve pas dans les petits points de vente Coop





Tulio: une pluie de millions...

Offre mirifique pour l'ex-Sédunois Tulio

Une équipe évoluant dans le championnat japonais de football a proposé sept millions de dollars au club brésilien de Botafogo pour le transfert de l'attaquant international Tulio et cinq millions au joueur, a indiqué le joueur. Le contrat porte sur trois ans, a ajouté l'ancien joueur du FC Sion, qui a également révélé que le club japonais, dont il tient le nom secret, propose de mettre à sa disposition une maison, deux voitures et douze billets aller-retour entre le Japon et le Brésil pour lui, son épouse et leurs deux enfants. Enfin, les dirigeants japonais proposent également de payer comptant les sept millions de dollars proposés à Botafogo. (si)

FOOTBALL

HAVELANGE FAVORABLE

Le président de la FIFA, Joao Havelange, se déclare favorable à un Mondial 2006 en Afrique du Sud.

FOOTBALL

MONTHY FAIT FORT

Le tournoi international des espoirs du FC Monthey 1996 sera une cuvée prestigieuse.

VOLLEYBALL

FULLY ET AYENT SE PRÉPARENT

La reprise du championnat est programmée ce week-end. Fully et Ayent se sont préparés au tournoi du petit Nouvel-An.

TENNIS

APRÈS LA FOLLE EXHIBITION DE CRANS-MONTANA

Le match exhibition entre Bahrami et Nastase fut un succès. Aujourd'hui, les deux joueurs se confient.

«N'attendez-pas de gros changements»

Artur Jorge esquisse ce que sera «son» équipe de Suisse, parle de ses projets, de sa vision du foot et de l'image, fausse selon lui, qu'il reflète. Découverte.

Monsieur Jorge, votre arrivée à la tête de l'équipe de Suisse à fin 1995 déjà a surpris ça et là. Vous aussi?

- Tout s'est passé très vite, effectivement. Je n'ai guère eu le temps de réfléchir, mais à la vérité, j'ai d'emblée trouvé le challenge très excitant. Par la suite, nous sommes rapidement tombés d'accord avec les dirigeants.

- Aviez-vous d'autres sollicitations?

- Un entraîneur libre qui présente un palmarès intéressant est toujours sollicité. J'avais en effet reçu quelques offres.

Par Christian Rappaz

- De clubs?

- Oui. De France, d'Espagne, d'Italie et de Grèce notamment.

- Pourquoi la Suisse et une équipe nationale finalement?

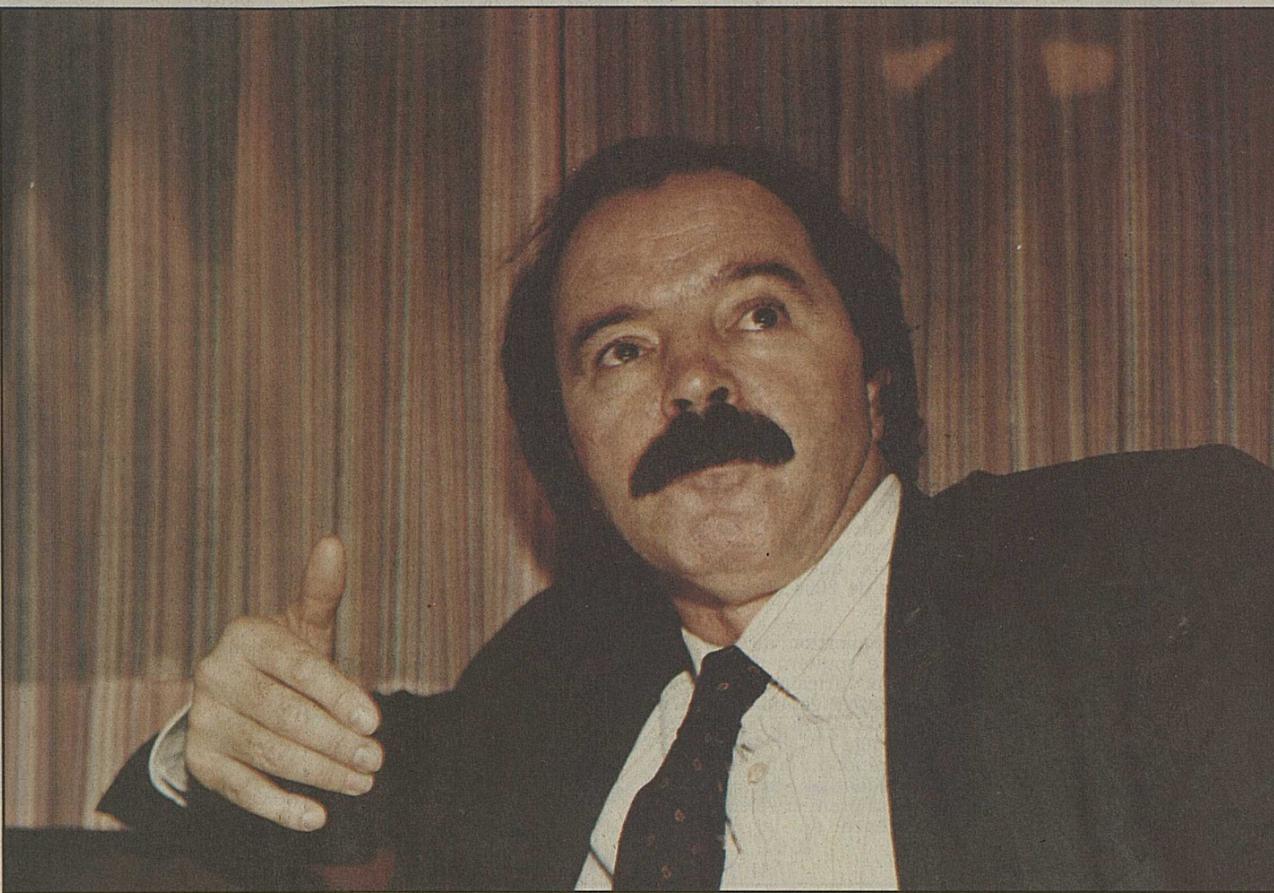
- L'idée de travailler à long terme (réd.: contrat jusqu'à juin 1998) à travers des compétitions telles que l'Euro et les qualifications pour le Mondial m'a séduit au même titre que découvrir un nouveau pays, une nouvelle mentalité et de nouvelles personnes. Et puis, le football suisse a atteint une dimension respectable aujourd'hui, ce qui ne fut pas la moindre des motivations pour me décider.

- Vous allez devoir assumer un lourd héritage d'ailleurs, non?

- Absolument, et j'en suis conscient. Je sais que l'on attend beaucoup de moi ici. Je suis venu pour poursuivre le travail de mon prédécesseur en espérant que, dans quelques années, tout le monde dira c'est O.K., il a fait du bon boulot.

- Après Roy Hodgson, vous êtes quasiment condamné à réussir?

- Si ce n'était pas pour réussir, je ne serais pas venu. Cela dit, chaque changement génère son lot de craintes et d'espoirs. Aujourd'hui, et sans enlever les mérites de M.



«Ne vous attendez pas à de gros changements.»

Hodgson, l'important est de se détacher du passé. Chacun, les médias y compris, doit maintenant regarder devant, se projeter dans le futur sans trop se retourner. Désormais, il faut rêver avec des projets.

«Je n'aime pas faire le clown»

- Selon Gilbert Gress, cette équipe possède encore une belle marge de progression. C'est aussi votre avis?

- Si je pensais le contraire, je ne serais pas là, je vous le répète. Je crois effectivement qu'aussi bien individuellement que collectivement, il reste des choses à explorer. Mais la progression passera inévitablement par le travail. Avec de l'application et de

l'intelligence, la Suisse peut aller très loin.

- Cela passera-t-il par certaines retouches au niveau du contingent?

- Ne vous attendez pas à de gros changements. L'équipe marche et paraît très bien équilibrée. Sauf bouleversement, elle ressemblera beaucoup à celle d'Hodgson.

- Tactiquement aussi?

- Aussi, oui. Comme lui, je suis un adepte du 4-4-2 et d'un jeu en zone. J'ai évolué de cette manière partout où j'ai passé.

- On vous dit très défensif.

- Je ne comprends pas ce qui a motivé cette réputation.

Pour moi, il est essentiel que mon équipe possède une solide base tactique. Partant de là, j'attache autant d'importance à l'équilibre offensif que défensif. Le résultat en plaisant si vous préférez.

- On vous décrit ténébreux, renfermé, presque introverti parfois.

- C'est encore un cliché. J'attache au contraire une très grande importance au dialogue. La communication représente même la pierre angulaire de ma démarche. Seulement, je suis un homme plutôt discret. Je ne suis pas un entraîneur qui déjeune et qui dîne avec les joueurs. Mais je sais que les gens et les médias aiment les entraîneurs qui parlent un langage soi-disant nouveau, qui racontent des

conneries et gesticulent au bord des terrains. Personnellement, ce n'est pas mon truc. Je n'ai jamais aimé faire le clown.

- Que savez-vous de vos joueurs?

- Je les connais tous par TV, vidéos et presse interposées. Je connais également leur immense potentiel. Mais il est vrai que j'ai hâte de les rencontrer, de travailler avec eux.

- Les présentations officielles, c'est pour quand?

- Les 20 et 21 de ce mois, à l'occasion d'un petit camp d'entraînement réunissant que les joueurs évoluant en Suisse. J'irai ensuite rendre visite aux autres dans leur club.



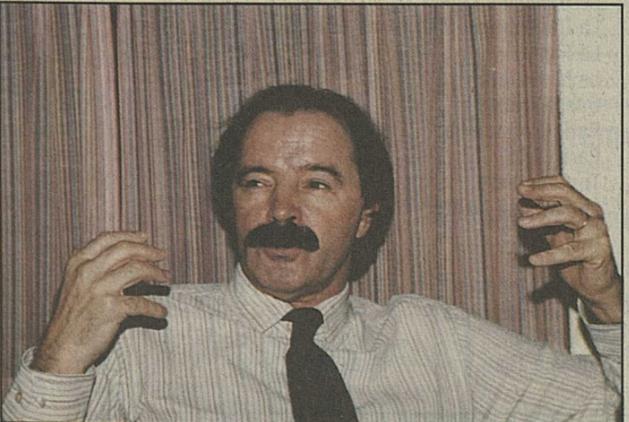
«On a voulu me tuer»

Artur Jorge évoque ses années PSG. Avec de l'amertume.

Il a ses idées et le mérite de les imposer jusqu'au bout. A mes yeux, il émerge à la catégorie d'entraîneurs représentant au mieux notre métier. Venant de Gilbert Gress, le compliment prend une dimension certaine. «Artur Jorge a donné une leçon d'humilité au football français», poursuit l'Alsacien, qui tient

son pair portugais en haute estime. Et pourtant, après avoir hissé le PSG dans le gotha européen entre 1991 et 1994 - deux demi-finales de coupe d'Europe et un doublé coupe-championnat - le Lusitanien a quitté la capitale de l'Hexagone par la petite porte. Curieux dénouement, sur lequel il n'entend pas s'apesantir au-

jourd'hui. «A Paris, on a voulu me tuer, consent-il toutefois à expliquer. Jour après jour et malgré nos succès, j'étais la cible de toutes les critiques dans la presse parisienne. On invoquait un jeu trop défensif, manquant d'inspiration, des problèmes avec des joueurs ou je ne sais quelles autres inepties encore. De la destruction systématique en somme. Pourquoi? Peut-être parce que je parlais trop de travail. Ce n'est pas bien vu en France, à Paris en particulier. Mes méthodes ne plaisaient d'ailleurs pas à certains membres influents du club. Et lorsque l'un ou l'autre dirigeant ne veut pas collaborer avec vous, il vaut mieux s'en aller. C'est également ce qui est arrivé à Benfica l'an dernier.» Pause. Puis: «Mais ressasser le passé ne sert à rien. L'important n'est pas ce qu'on l'on vit mais ce qu'on laisse derrière soi. Et sur ce plan, j'ai la conscience tranquille. En regard des résultats et de la progression des joueurs qui ont travaillé avec moi, je crois avoir fourni du bon boulot...»



«A Paris, on a voulu me tuer...»

Artur Jorge et...

L'Euro 1996. «Hier, un journaliste anglais m'a dit au téléphone que la Suisse sera la première équipe éliminée. Tant mieux. C'est la preuve qu'on ne nous range pas parmi les favoris. A nous d'en profiter au maximum. Notre réussite ou non dépendra d'ailleurs de notre travail. Pour moi, tout est possible. A condition de penser que l'on peut gagner. Même contre l'Angleterre, l'Ecosse et la Hollande. C'est ce que je vais mettre des maintenant dans la tête des joueurs. Rencontrer le Portugal? Pourquoi pas? Ce serait certes cocasse, mais cela voudrait surtout dire que les deux équipes auraient réussi un bon premier tour. L'idée me plaît...»

plus rationnel pour tout le monde.»

La famille. «Pour cette année, elle restera au Portugal car mes deux enfants sont aux études. Nous nous réunirons l'an prochain.»

L'allemand (réd.: il s'est exprimé en français à la TV alémanique samedi soir). «Parler bêtement une langue est stupide. C'est comme le travail. Ou on le fait bien, ou on ne le fait pas. J'ai appris l'allemand il y a longtemps et il demande à être rafraîchi. Dans trois mois, je pourrai m'exprimer sans problèmes dans cette langue.»

La philosophie. «J'ai lu et entendu que j'avais effectué des études dans ce domaine. Je ne sais pas qui a trouvé cela. En réalité, je suis diplômé en lettres de l'Université de Lisbonne.»

L'art. «C'est une passion chez moi. La peinture, la littérature et la musique, classique et jazz en particulier. Visiter un musée ou écouter une symphonie permet de me ressourcer, de penser à autre chose qu'au football ou à moi-même. De penser aux autres en somme...»

Le Mondial 1998. «Une chose après l'autre s'il vous plaît. Mais le principe reste le même. Seuls les succès nous ouvriront les portes de la France.»

Le point de chute. «Ce n'est pas encore définitif mais je pense m'établir à Berne, ce mois-ci encore. Berne a l'avantage d'être au centre du pays et proche de la maison du football (réd.: Muri). Ce sera plus simple et

## SPORTS EXPRESS

Football



France

## Résultats

Monaco - Martigues	4-0
Auxerre - Montpellier	1-0
Bastia - St-Etienne	0-0
Bordeaux - Guingamp	2-0
Lille - Cannes	0-2
Lyon - Lens	0-0
Metz - Le Havre	2-1
Paris St-Germain - Gueugnon	1-1
Rennes - Strasbourg	0-0
Nice - Nantes	renvoyé

## Classement

1. PSG	23	13	8	2	45-18	47
2. Lens	23	10	11	2	26-14	41
3. Metz	23	11	8	4	22-15	41
4. Auxerre	23	12	3	8	39-23	39
5. Nantes	22	9	9	4	26-22	36
6. Monaco	23	10	6	7	35-27	36
7. Bastia	23	10	5	8	33-29	35
8. Strasbourg	23	8	9	6	31-22	33
9. Guingamp	23	8	9	6	17-17	33
10. Rennes	23	8	8	7	25-26	32
11. Montpellier	23	8	7	8	30-29	31
12. Nice	22	8	4	10	25-26	28
13. Le Havre	23	7	6	10	20-30	27
14. Lyon	23	5	11	7	23-26	26
15. St-Etienne	23	5	10	8	27-35	25
16. Bordeaux	23	7	4	12	24-32	25
17. Cannes	23	6	5	12	26-36	23
18. Lille	23	4	8	11	16-31	20
19. Gueugnon	23	3	10	10	15-29	19
20. Martigues	23	5	3	15	18-36	18

## Equipe de Suisse: le programme s'ébauche

Les instances de l'association suisse s'efforcent de bâtir au nouveau sélectionneur, le Portugais Artur Jorge, un programme conséquent pour préparer la phase finale de l'Euro 96 en Angleterre. Ainsi, quatre dates ont été libérées ce printemps pour des matches amicaux: les 13 et 27 mars, le 24 avril et le 1er juin. Des contacts ont été pris avec les fédérations autrichienne, belge, galloise et luxembourgeoise.

Par ailleurs, Hans-Peter Zaugg, l'assistant d'Artur Jorge, s'est envolé pour le Sud de l'Espagne afin d'organiser un camp d'entraînement qui serait prévu pour la dernière semaine de janvier.

## Zamorano dément

L'avant-centre chilien du Real Madrid Ivan Zamorano a démenti qu'il ait conclu un accord pour jouer les trois prochaines saisons à l'Inter de Milan, comme l'ont annoncé plusieurs médias espagnols. «C'est absolument faux», a déclaré Zamorano à la presse à l'issue de l'entraînement du Real Madrid.

## Suker convoité par le Real Madrid

Le président du Real Madrid, Lorenzo Sanz, a rencontré son homologue du FC Séville, Francisco Escobar, pour négocier le transfert de l'international croate Davor Suker. Après avoir refusé une offre du FC Valence, Séville demande au Real 900 millions de pesetas ou 600 millions et le prêt d'un joueur parmi l'Argentin Juan Eduardo Esneider, le Colombien Freddy

## L'Afrique du Sud en 2006?

Le président Joao Havelange soutient cette candidature.

Le président de la Fédération internationale de football (FIFA), M. Joao Havelange, a clairement laissé apparaître son soutien pour que l'Afrique du Sud organise la coupe du monde en 2006.

«C'est mon désir et mon souhait que l'Afrique organise la coupe du monde de 2006», a déclaré Joao Havelange, lors d'une conférence de presse à son arrivée en Afrique du Sud où il assistera au début de la 20e coupe d'Afrique des nations qui a lieu du 13 janvier au 3 février.

Interrogé sur le pays africain possédant les capacités pour un tel événement, M. Havelange a souligné que l'Afrique du Sud possédait les infrastructures et les facilités pour les médias pour être un des principaux candidats africains. Récemment, dans une interview au «Jornal do Brasil», le président de la FIFA avait déclaré qu'il dirait au président sud-africain Nelson Mandela que la coupe du monde de 2006 aurait lieu en Afrique.

A la question de savoir si, dans ce soutien, il cherchait les voix africaines pour une possible réélection à la présidence de la FIFA en 1998, M. Havelange (79 ans) a simplement répondu qu'il travaillait avec le football africain depuis avant sa première élection à la présidence de la FIFA en 1974.

Rincon et le Serbe Dejan Petkovic. Le club andalou négocie également avec Bayern Munich et a demandé 600 millions de pesetas et le prêt de Andreas Herzog ou du Français Jean-Pierre Papin.

## Terry Venables quittera son poste fin juin

Le sélectionneur de l'équipe nationale d'Angleterre, Terry Venables, quittera son poste au terme de la phase finale de l'Euro 96, en Angleterre.

Le porte-parole de l'association anglaise, David Davies, a fait savoir que Terry Venables devra livrer quelques batailles juridiques dès l'automne. Il estime que cela risque de perturber passablement le bon déroulement de la préparation de son équipe en vue des éliminatoires de la coupe du monde 1998. Venables tient absolument à défendre son honneur. Depuis plusieurs mois, Venables est en effet accusé de nombreuses irrégularités dans la conduite de ses affaires.



«C'est mon désir et mon souhait», a déclaré Joao Havelange.

## Résultats à l'étranger

Coupe d'Espagne. Huitièmes de finale, match aller: Atletico Madrid - Betis de Séville 1-1.

Coupe du Portugal. 5e tour: Sporting Lisbonne (D1) Boavista (D1) 2-1. Academia (D2) - Maritimo (D1) 2-2. Sporting Lisbonne est qualifié. Le match Academia-Maritimo est à rejouer sur le terrain de Maritimo.

## Rugby



## «Mado» veut récupérer son coq!

Fervente admiratrice du XV de France, Madeleine Delpech, connue à Gaillac sous le surnom de «Mado», tentera aujourd'hui au tribunal de grande instance de la ville, d'obtenir réparation de la fondation Brigitte-Bardot, qu'elle accuse «d'avoir volé» son coq, symbole de l'équipe.

Au Tribunal de Gaillac, Madeleine Delpech, qui assurera seule sa défense, abandonnera

ses locataires. Seul son protégé «Casque d'or», coq blanc «très fier», baptisé en hommage à l'ancien champion Jean-Pierre Rives, restera dans ses bras. D'ores et déjà, «Mado» est bien décidée à assister le 3 février à Murrayfield à Ecosse-France avec un autre coq.

## Basketball



## Les Spurs, cauchemar des Rockets

Les Spurs de San Antonio ont prouvé qu'il était possible de battre le champion en titre, Houston, sur son parquet. Du moins pendant la saison régulière.

Les Spurs, la meilleure équipe de la phase qualificative la saison dernière, se sont imposés 82-88. Sean Elliot a marqué 20 points pour conduire San Antonio à la victoire. C'est la septième fois que les Spurs battent les Rockets en huit matches en saison régulière.

## Hockey sur glace



## Première ligue

## Résultats

Neuchâtel - Loèche	5-2
Sierre - Ajoie	1-0
Fleurier - Viège	6-3
Yverdon - Star Lausanne	8-1
Villars - Saas-Grund	4-3
Moutier - HCP Fribourg	6-2

## Classement

1. Sierre	17	15	1	1	82-34	31
2. Ajoie	16	13	0	3	97-28	26
3. Saas-Grund	17	10	2	5	69-46	22
4. Villars	17	10	2	5	73-53	22
5. HCP Fribourg	17	10	0	7	71-70	20
6. Viège	17	8	1	8	57-65	17
7. Fleurier	17	7	1	9	68-81	15
8. Moutier	17	6	1	10	59-75	13
9. Yverdon	17	6	1	10	56-78	13
10. Loèche	17	4	1	12	54-91	9
11. Neuchâtel	16	3	2	11	48-65	8
12. Star Lausanne	17	1	4	12	40-88	6

## Championnat de NHL

Deux réussites d'Eric Desjardins et de John LeClair ont permis aux Flyers de Philadelphie de gommer l'avantage

## Olympisme

## Onze villes candidates aux JO d'été de 2004

A l'échéance du délai de soumission des candidatures à l'organisation des Jeux de la 28e olympiade en 2004, fixé au 10 janvier (minuit, heure locale), le Comité international olympique (CIO) a enregistré les onze candidatures officielles suivantes: Athènes (Grèce), Buenos Aires (Argentine), Le Cap (Afrique du Sud), Istanbul (Turquie), Lille (France), Rio de Janeiro (Brésil), Rome (Italie), San Juan (Porto Rico), Séville (Espagne), Stockholm (Suède) et Saint-Petersbourg (Russie).

Une réunion entre les représentants des villes candidates, chargés des questions techniques, et les responsables du CIO aura lieu le 23 janvier au Musée olympique à Lausanne. Les villes candidates auront alors jusqu'au 15 août 1996 pour soumettre leur dossier au CIO. La ville hôte sera désignée le 5 septembre 1997 à Lausanne à l'occasion de la 106e session du CIO.

## L'offre faramineuse de Murdoch

Un consortium, à la tête duquel se trouve le groupe News Corporation du magnat de la presse Rupert Murdoch, a proposé plus de deux milliards de dollars pour les droits de retransmission en Europe des Jeux olympiques d'été et d'hiver de 2000 à 2008, rapporte le «Financial Times».

Le quotidien britannique des milieux d'affaires souligne que jusqu'à présent les droits ont toujours été adjugés à l'Union européenne de radiodiffusion (UER), qui a payé 240 millions de dollars pour la retransmission des Jeux d'été de cette année à Atlanta.

de deux buts pris par les Mighty Ducks d'Anaheim. Mais cette égalisation n'a pas fait le bonheur d'Eric Lindros «Nous avons maintes fois l'occasion de gagner ce match mais nous avons mal joué», regrette la vedette des Flyers.

Championnat de NHL. Les résultats de mardi soir: Boston Bruins - Colorado Avalanche 0-3. New Jersey Devils - St. Louis Blues 4-2. New York Islanders - Chicago Blackhawks 3-3 a.p. Philadelphia Flyers - Anaheim Mighty Ducks 2-2 a.p. Edmonton Oilers - Hartford Whalers 1-5. (si)

## LES PRONOSTICS DU P.M.U. POUR AUJOURD'HUI JEUDI



Cagnes-sur-Mer - Pari Tiercé, Quarté+, Quinté+, 2 sur 4  
Prix de la Côte d'Azur - Réunion I (4<sup>e</sup>), attelé, 2875 m, départ 15 h 45

## Le ticket NF

1 - 9 - 2 - 5 - 11 - 18 - 10 - 12

Ce traditionnel Prix de la Côte d'Azur est attendu avec le même intérêt chaque année à pareille époque, de véritables champions ayant inscrit leur nom à son palmarès. Pour cette édition, nos favoris seront «Rex Frokjaer» (1), revenu au mieux et associé au talentueux Jos Verbeeck, «Critérium d'Ombree» (9), dont la dernière sortie à Vincennes prouve qu'il est revenu au «top», «Dance Marathon» (2), doué quoiqu'il intermittent, «Urbino» (5), excellent dans le Sud depuis déjà de longs mois, et «Ulysse de Laleau» (11), victorieux deux fois en décembre avant de décevoir quelque peu en janvier. Nos outsiders seront «Yankee Tornado» (18), à l'aise à Cagnes, à condition que son partenaire lui cache l'effort, «Alannion» (10), sans doute préparé tout spécialement pour cette occasion, et «Uris d'Henjeanic» (12), excellent dernièrement et doté de beaucoup de tenue.

No	Entraîneur	Chevaux	Drivers	Distance	Gains en milliers FF
1	J.-G. Offenberger	Rex Frokjaer	J. Verbeeck	2875 m	1 188 259
2	J.-P. Dubois	Dance Marathon	J.-P. Dubois	2875 m	1 191 196
3	J.-P. Dubois	Daholic	F. Ouvrie	2875 m	1 193 800
4	Ph. Allaire	Predator	Ph. Allaire	2875 m	1 212 506
5	R. Bouisson	Urbino	R. Bouisson	2875 m	1 234 200
6	J.-G. Offenberger	Fiducial Value	P. Verduytsse	2875 m	1 257 865
7	F.-R. Le Vexier	Argos Vro	P. Taupin	2875 m	1 264 600
8	R. Féron	Beau Gosse Joyeux	S. Peltier	2875 m	1 282 950
9	U. Nordin	Criterium d'Ombree	U. Nordin	2875 m	1 305 000
10	P. Bouchard	Alannion	P. Bouchard	2875 m	1 310 800
11	R. Jaffrelot	Ulysse de Laleau	R. Jaffrelot	2900 m	1 550 575
12	Cl. Mathe	Uris d'Henjeanic	Cl. Mathe	2900 m	1 583 700
13	D. Cordeau	Arzel de Gournay	D. Cordeau	2900 m	1 709 300
14	J.-L. Peupion	Carpe Diem	A. Laurent	2900 m	1 782 900
15	G. Martens	Inter Roy	G. Martens	2900 m	1 806 890
16	L. Gueroult	Viking des Merles	L. Gueroult	2900 m	1 817 700
17	D. Lemétayer	César d'Argos	D. Lemétayer	2900 m	1 861 000
18	J.-G. Offenberger	Yankee Tornado	P. Lévesque	2900 m	2 021 056
19	J. Hallais	Brunswick	J. Hallais	2900 m	1 142 100

## Sélection de la presse

A.F.P.	9 - 1 - 10 - 14 - 19 - 18
Le Dauphiné Libéré	17 - 1 - 3 - 14 - 10 - 6
La Dépêche du Midi	3 - 9 - 19 - 1 - 14 - 10
Le Figaro	1 - 14 - 9 - 10 - 6 - 19
Le Midi Libre	1 - 18 - 17 - 9 - 2 - 12
Ouest-France	9 - 3 - 2 - 10 - 1 - 4
Paris-Normandie	9 - 1 - 6 - 2 - 14 - 10
Paris-Turf	9 - 1 - 14 - 19 - 6 - 10
Turf-Dernière	1 - 6 - 9 - 10 - 8 - 18
Le Parisien Libéré	3 - 17 - 9 - 2 - 1 - 12
R.M.C.	1 - 10 - 9 - 2 - 4 - 3
Sud-Ouest	9 - 1 - 6 - 10 - 3 - 2
Tiercé Magazine	1 - 9 - 6 - 10 - 3 - 2
Tiercé Panorama	9 - 3 - 1 - 14 - 10 - 2
Week-End	9 - 1 - 10 - 6 - 14 - 2
Agence Tip	9 - 19 - 1 - 2 - 10 - 5

# BEAUTÉ FRUCTUEUSE



COLGATE eau dentaire, 500ml  
COLGATE dentifrices 2 sortes, 2x 75ml  
5.60  
**4.60**

Fluor + Calcium  
Schutz vor Karies  
Klinisch getestet Testé cliniquement  
Protection contre les caries

SOFTIS mouchoirs en papier, 30 x 10  
6.60  
**5.20**

zewa  
softis  
Tote und sauber aus der Toilettenbox

REXONA douche 2 sortes, 2x 250ml  
7.60  
**6.50**

VASELINE lotion pour mains & ongles 2x 200ml  
9.80  
**6.90**

REXONA douche sachet de recharge 3 sortes, 500ml  
6.40 5.30



## IMMOBILIÈRES LOCATION

**A deux pas du centre-ville!**

### SION - Rue du Scex à louer dans immeuble neuf

● 4½ pièces dès 1046.- + charges

spacieux, équipement moderne, à proximité du centre ville. Place de parc intérieure comprise.

### A louer également SURFACES COMMERCIALES & ADMINISTRATIVES divisibles au gré du preneur

IMMO-INFO SOPITECA

GÉRANCE LOCATIVE  
ADMINISTRATION IMMOBILIÈRE  
Tél. 027-22 66 23  
RUE PRÉ-FLEURI 2 A  
1951 SION

**SION**  
Rue de la Porte-Neuve 6  
**Magasin à louer**  
sur 2-5 étages avec ascenseur, sous-sol env. 140 m², rez-de-chaussée env. 110 m². Les autres environ 90 m² par étage. Pour tout de suite ou à convenir.  
CHARLES VÖGELE S.A.  
8808 PFÄFFIKON  
Mme M. Waldmeier  
Tél. (055) 477 111  
19-798022

A LOUER à Sion, av. Ritz 29  
**superbe app. 4½ pièces**  
env. 137 m², 3 chambres à coucher, grand séjour, 2 salles d'eau, serre fermée.  
Prix: Fr. 1500.- + charges Fr. 200.-  
h. blaser sa  
Pratifori 8, 1951 Sion  
Tél. (027) 22 00 77

A louer à Sierre, av. de France 9,  
**3½ pièces**  
au 3e étage, balcon.  
Fr. 860.- + Fr. 60.- de charges.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Renseignements: 36-309959

**REGIE ANTILLE FIDUSIERRE SA**  
Rue Rainer-Maria-Rilke 4  
Case postale  
CH-3960 Sierre  
Tél. (027) 55 88 33  
Fax (027) 56 16 83

**MARTIGNY**  
Nous louons et nous vendons studios, 2½, 3½, 4½, 5½ quartiers tranquilles, à proximité du centre ville. Toutes gammes de prix.  
Léonard Gianadda, Ing.  
Avenue de la Gare 40  
1920 Martigny  
Tél. (026) 22 31 13  
Fax (026) 22 31 63  
36-284030

A louer à Sion, rue de Cotzette 5,  
**appartement 3½ pièces**  
Loyer: Fr. 845.- + charges.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
bernard roduit gérances s.a.  
PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

A louer à Sion  
**Platta**  
quartier tranquille dans immeuble rénové  
**4½ pièces tout confort**  
Fr. 1050.- + charges. Libre de suite.  
Immo Conseil S.A.  
Ø (027) 23 53 54.  
036-307808

A louer à Sion, rue Grand studio  
dans immeuble résidentiel. Loyer: Fr. 730.- + charges. Possibilité de louer place de parc dans parking. Libre tout de suite ou à convenir.  
36-303007  
bernard roduit gérances s.a.  
PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

IMMO CONSEIL A LOUER  
Sion-Ouest, dans imm. neuf de 5 étages, avec place de jeux,  
**5½ pièces**  
moderne, de 140 m², au 2e étage, 2 salles d'eau. Fr. 1370.- + charges, ou à vendre Fr. 411 000.-.  
Sion 027/23 53 54  
Fax 027/23 50 76

A louer à Sion, rue du Rhône,  
**appartement 3½ pièces**  
Loyer: Fr. 1000.- + charges.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
36-308955  
bernard roduit gérances s.a.  
PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

A Chandolin, Savoie à louer un  
**appartement 3 pièces**  
2 salles d'eau, 1 cave, 1 place de parc, prix à discuter.  
Ø (027) 25 30 06 ou (027) 31 67 67.  
036-309374

**Chalais**  
**4½ pièces**  
dans petit immeuble cave, garage indépendant.  
Fr. 890.- charges non comprises. Libre tout de suite.  
Tél. (025) 72 13 07.  
036-309631

**UN MOIS GRATUIT!**  
A louer à Sion, av. Pratifori  
**beau 4 pièces**  
Fr. 1180.-, charges comprises.  
Ø (027) 22 54 26, heures des repas.  
036-309914

Veyras  
Imm. La Prairie à louer  
**appartement 4½ pièces**  
2 balcons, armoires encastrées, 1 garage, 1 place de parc.  
Fr. 1260.- net.  
Ø (027) 55 30 53 ou (027) 28 18 69.  
036-309759

Martigny  
Rue des Alpes, à louer tout de suite ou à convenir  
**appartement 3½ pièces**  
Fr. 1000.-, charges comprises.  
Ø (026) 22 21 88, heures des repas.  
036-309763

A louer à Sion, quartier Saint-Guérin  
**joli studio**  
meublé, neuf.  
Fr. 530.- charges comprises, libre de suite ou à convenir.  
Ø (027) 22 87 39.  
036-309383

A louer à Crans-Montana  
**studios meublés**  
loyer Fr. 550.- par mois charges comprises.  
Ø (027) 41 26 04.  
036-309113

**Exceptionnel! Sion**  
Tourbillon 76, à louer  
**appartement 1 p.**  
dans les combles, spacieux, confortable.  
Fr. 800.- + charges  
**appartement 3½ p.**  
tout confort, grand balcon.  
Fr. 1000.- + charges.  
Rens. et visites: Ø (027) 22 66 23  
Immo-Info/Sopitec S.A.  
036-309197

**Sion**  
Tourbillon 82  
**3½ pièces**, cuisine, frigo, bains-WC (1.4.1996) Fr. 800.- + Fr. 70.  
**4½ pièces**, cuisine, frigo, bains-WC. Fr. 1008.- + Fr. 140.-  
Pour visiter: (027) 23 39 00.  
Sogirom, Maupas 2, Lausanne.  
Tél. (021) 311 25 66-67.  
022-372229

**PRIX EXCEPTIONNEL!**  
1, 2 ou 3 mois de loyers gratuits  
A louer à Sierre, route de Sion 95-97,  
**2 pièces** Fr. 515.-  
**studio** Fr. 440.-  
Charges en sus, appartements rénovés, balcon, cave, place de parc extérieure.  
Renseignements: 36-309955

**REGIE ANTILLE FIDUSIERRE SA**  
Rue Rainer-Maria-Rilke 4  
Case postale  
CH-3960 Sierre  
Tél. (027) 55 88 33  
Fax (027) 56 16 83

A louer à Chippis, rue des Ecoles 6,  
**APPARTEMENTS 1 PIÈCE MEUBLÉ**  
Cuisine agencée.  
Libres tout de suite.  
Loyer: Fr. 490.-, charges comprises.  
Renseignements et visites: Mme G. Rossi  
Tél. (027) 55 96 10.  
28-788402

**Martigny, à louer**  
Avenue de la Gare 29  
**appartement 3½ pièces**  
libre le 1er avril 1996. Prix Fr. 700.- + charges.  
Ø (026) 22 28 04.  
036-309719

A louer à Ardon dans immeuble récent  
**appartement 3½ p.**  
spacieux, tout confort.  
Fr. 1290.- + charges  
**appartement 4½ p.**  
spacieux, tout confort.  
Fr. 1250.- + charges  
**appartement 5½ p.**  
spacieux, tout confort.  
Fr. 1405.- + charges.  
Rens. et visites: Ø (027) 22 66 23  
Immo-Info/Sopitec S.A.  
036-309195

IMMO CONSEIL A LOUER  
Sion, rte de Vissigen 86,  
**studio partiel meublé**  
séjour avec cuisine, salle de bains, terrasse et pelouse.  
Fr. 730.- y.c. charges et place de parc.  
36-307824  
Sion 027/23 53 54  
Fax 027/23 50 76

A louer à SION, chemin du Vieux-Canal  
**appartement 2½ pièces**  
Loyer: Fr. 730.- + charges. Possibilité de louer une place de parc à Fr. 40.-  
Libre: tout de suite ou à convenir.  
Ø (027) 22 90 02.  
036-308023

A louer tout de suite, à Sion, Rue du Rawly 27,  
**1½ pièce**  
rez-de-chaussée, sud avec 1 hall d'entrée, séjour, cuisine séparée, douche.  
Loyer Fr. 600.-, charges comprises.  
Ø (027) 31 42 62 ou (027) 22 25 68.  
036-309555

A louer à Champlan, Saint-Raphaël, rive droite (5 min de Sion),  
**appartement 3½ pièces**  
● cadre de verdure et de calme  
● vue dégagée.  
Fr. 775.-/mois + charges.  
Libre dès le 1er avril 1996.  
36-304643  
bernard roduit gérances s.a.  
PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

**Cherchons en Valais**  
du 10 au 17.2.1996  
location 4 personnes pour ski et luge.  
Tél. (025) 26 12 74.  
36-309764

Miège  
je loue pour le 1.4.1996, joli  
**3½ pièces**  
place parc, possibilité pelouse, tranquille, Fr. 925.- c.c.  
Ø (027) 55 47 66, Mme Staehlin.  
036-308151

A louer à Sion, chemin des Amandiers,  
**beau studio**  
dans immeuble résidentiel, avec terrasse arborisée.  
Loyer: Fr. 500.- + charges.  
Possibilité de louer place de parc dans parking.  
Libre tout de suite ou à convenir. 36-303039  
bernard roduit gérances s.a.  
PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

A louer av. Gare 14-16 à Sion, libre de suite  
**bureaux, par modules de 27, 81 ou 110 m2**  
situation commerciale centrale, proche poste, gare, etc, Fr. 130.- le m2, poss. bal à long terme  
Tél. 027/31 73 31

A louer à Sion, av. du Midi  
**beaux appartements 2 pièces**  
Confort moderne, dans immeuble récent. Loyer: dès Fr. 700.- + charges.  
Libres tout de suite ou à convenir.  
36-303676  
bernard roduit gérances s.a.  
PRÉ-FLEURI 9-CH-1950 SION  
TEL. 027/22 34 64 - 22 90 02

A louer  
**SIERRE magnifique attique (3½ pièces)**  
centre ville.  
Prix: Fr. 1300.-/mois + charges  
**PONT-DE-LA-MORGE joli studio meublé**  
Prix: Fr. 500.-/mois + charges.  
**MARTIGNY beau bureau**  
au 1er étage. Surface de 72 m².  
Prix: Fr. 700.-/mois + charges  
**surface commerciale**  
Surface de 110 m² + dépôt.  
Vitrines commerciales.  
Situation 1er ordre. Libre dès août 1996. Prix à discuter.  
Sion  
A vendre ou à louer splendide  
**4½ pièces**  
avec garage, place de la Poste.  
Convientrait pour bureaux.  
Prix: Fr. 1800.-/mois + charges.  
Renseignements: Ø (027) 23 55 77.  
036-309915

A louer à Bramois très beau  
**2½ pièces mansardé**  
avec cave à vin, prix Fr. 650.- + charges; et  
**petit studio**  
Fr. 400.- charges + électricité + abonnement TV compris.  
Ø (077) 28 93 94.  
036-308079

**Sion**  
Av. de Tourbillon 47, à louer  
**places de parc**  
dans parking souterrain. Fr. 100.-/mois.  
A. DESLARZES GÉRANCES S.A.  
Tél. (027) 23 63 70.  
036-309962

A louer à Sion pour le 1er mars 1996  
**4½ pièces neuf**  
Prix modéré, (aide fédérale possible).  
Ø (027) 31 59 46.  
036-309874

**Sion**  
Av. de Tourbillon 47, à louer  
**places de parc**  
dans parking souterrain. Fr. 100.-/mois.  
A. DESLARZES GÉRANCES S.A.  
Tél. (027) 23 63 70.  
036-309962

**MARTIGNY**  
Place Centrale  
**MAGASIN**  
avec 8 vitrines.  
Surface de vente environ 280 m²  
A LOUER  
pour tout de suite ou à convenir.  
CHARLES VÖGELE S.A.  
8808 PFÄFFIKON  
Mme M. Waldmeier  
Tél. (055) 477 111  
19-798024

A louer rue de la Dixence 19C, Sion, près de la Coop City  
**atelier**  
au rez, 100 m², équipé, avec quai de déchargement, 6 places de parc disponibles  
**bureaux**  
1er étage, 100 m²  
**dépôt ou bureau**  
2e étage, 100 m².  
Le tout disponible immédiatement, Fr. 2000.- charges non comprises, 4 premiers mois gratuits.  
Ø (027) 22 44 46 ou Ø (027) 23 28 20.  
036-309883

**SION, Roches-Brunes. A louer**  
**app. 2½ pièces**  
Fr. 680.- + charges  
**app. 3½ pièces**  
Fr. 820.- + charges.  
Place de parc intérieure extérieure Fr. 90.- Fr. 50.-  
A. Deslarzes Gérances S.A.  
Tél. (027) 23 63 70  
36-309961

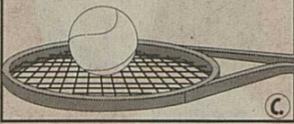
On cherche pour tout de suite  
**local de commerce**  
100 - 120 m², région Sion avec entrepôt et places de parc.  
Ø (028) 44 31 46 ou (077) 28 91 92.  
115-717445

A louer à Sion Avenue Pratifori 39  
**studios**  
à partir de 500.-/mois, charges comprises.  
Libres tout de suite. Pour tous renseignements, s'adresser à: la fiduciaire ACTIS S.A., Sion, Ø (027) 22 65 85.  
036-309669  
Cherchons à Sion ou environs

**local**  
60 m² usage dépôt-bureau.  
Ecrire sous chiffre Q 022-372451 à Publicitas, case postale 3540, 1002 Lausanne 2.  
022-372451

Chamoson A louer  
**confortable et moderne 3½ pièces 2 balcons**  
Excellente situation.  
Ø (027) 86 62 06.  
036-309480

## Balle de match



## AGENDA

## Janvier

Du 19 au 21, tournoi Evian au CIS Les Iles à Sion. Simple messieurs R3-R9 et simple dames R5-R9. Inscriptions: Olivier Mabilard (027) 36 19 29, jusqu'au 14 janvier.

Du 25 au 28, 4e coupe Hôtel Cristall à Fiesch. Simple messieurs et simple dames R5-R9. Inscriptions: Adrian Imhasly (028) 71 19 76 ou (028) 71 36 66, jusqu'au 18 janvier.

## Février

Du 8 au 18, 10e Sierre indoors. Simple messieurs et simple dames R6-R9. Inscriptions: André Klingele (027) 55 36 96 ou (027) 55 11 30, jusqu'au 17 janvier.

Du 16 au 18, 10e Sierre indoors. Simple messieurs et simple dames R1-R5. Inscriptions: André Klingele (027) 55 36 96 ou (027) 55 11 30, jusqu'au 17 janvier.

## Mars

Du 1er au 3, tournoi au CIS Les Iles à Sion. Simple messieurs et simple dames R6-R9. Inscriptions: Olivier Mabilard (027) 36 19 29, jusqu'au 25 février.

Du 8 au 10, tournoi Lusso au CIS Les Iles à Sion. Simple messieurs et simple dames R6-R9. Inscriptions: Olivier Mabilard (027) 36 19 29, jusqu'au 3 mars.

Du 9 au 19, tournoi de la Saint-Joseph à Châteauneuf-Conthey. Simple messieurs R4-R9. Inscriptions: Pascal Bagnoud (027) 36 68 64 ou (027) 21 43 11, jusqu'au 15 février.

Du 13 au 19, 14e tournoi de la Saint-Joseph du TC Tourtemagne. Simple dames R3-R9. Inscriptions: TC Tourtemagne (028) 42 38 22, jusqu'au 24 février.

Du 15 au 17, 8e indoor Le Régent à Crans. Simple messieurs R4-R9. Inscriptions: Jules Beytrison (027) 41 16 15, jusqu'au 9 mars.

Du 15 au 17, 8e indoor Le Régent à Crans. Simple messieurs, R4-R9. Inscriptions: Jules Beytrison (027) 41 16 15, jusqu'au 9 mars.

Du 16 au 24, tournoi en salle à Viège. Simple messieurs, R3-R5 et R6-R9, simple dames, R3-R5 et R6-R9. Inscriptions: Georges Andenmatten (028) 46 45 14.

Du 28 au 31, 3e coupe à Fiesch. Simple messieurs et simple dames, R4-R9. Inscriptions: Adrian Imhasly (028) 71 19 76 ou (028) 71 36 66.

Du 30 au 31, tournoi de l'Avenir à Sion. Simple messieurs et simple dames R7-R9. Inscriptions: Pierre Bonvin (027) 22 62 82 ou (027) 60 23 55.

## Juniors: délai prolongé

Les championnats valaisans juniors auront lieu du 27 janvier au 3 février sur les courts du TC Valère. Le tirage au sort sera effectué le 11 janvier. Prévu initialement jusqu'au 5 de ce mois, le délai d'inscription a été repoussé de quelques jours. Ainsi, vous avez jusqu'au 11 janvier à midi pour annoncer votre participation auprès de Jacques Passerini (027) 43 29 88.

D'autre part, les championnats valaisans seniors et jeunes seniors se dérouleront aux mêmes dates aux Iles à Sion. Dans ce cas, le délai d'inscription est fixé au 15 janvier auprès de Norbert Minnig (028) 63 24 08.

## Deux titres romands

Gaby Williner et Romaine Zambaz ont remporté leur catégorie lors des championnats romands juniors.

Deux Valaisannes ont enlevé le week-end dernier un titre romand chez les juniors. Gaby Williner, déjà finaliste l'été passé, l'a emporté dans la catégorie 1 tandis que Romaine Zambaz a dominé la catégorie 2. Sinon, plusieurs Valaisans ont atteint les quarts, voire les demi-finales à Vevey, Puidoux et Romanel.

Par Christophe Spahr

Tête de série numéro 2, Gaby Williner a été accrochée en demi-finales par Anouck Beytrison qui lui rend pourtant deux classements. Dans ce tableau, il faut signaler la présence de sept Valaisannes sur... dix participantes. «C'est cyclique, commente Félix Allégre, responsable des juniors à l'association cantonale. D'autres catégories comptent plusieurs Vaudoises.»

Favorite de la série 2, Romaine Zambaz n'a pas connu de grandes difficultés pour aller au bout de l'épreuve. De son côté, Céline Merlini a passé deux tours avant d'échouer en demi-finales. Dans la catégorie 3, il faut souligner le bon parcours de Stéphanie Viala et Mélanie Gerbasi. «Elles sont en progrès constants. Je redoutais un peu ces championnats, car elles n'avaient encore jamais affronté des adversaires romands. Elles m'ont fait plaisir.»

Quant à Christelle Antille,

qui avait été sacrée en été dans sa catégorie 4, malade, elle a dû déclarer forfait ce week-end.

Les garçons ont été un peu plus discrets. Même Nicolas Pralong, Karim Stadelmann ou Vincent Tissières, qui auraient pu créer une surprise, ont été éliminés soit au premier, soit au deuxième tour.

Huit Valaisans ont obtenu leur billet pour les prochains championnats de Suisse juniors qui se dérouleront du 19 au 21 janvier à Lucerne. Ce sont Yves Allégre, Gaby Williner (catégorie 1), Vincent Tissières, Romaine Zambaz, Céline Merlini (catégorie 2), Christelle Antille, Stéphanie Viala (catégorie 3) et Jessica Mezo (catégorie 4).

## Les résultats

Simple garçons, catégorie 1, premier tour: Nicolas Dubey (Vaud) bat Pierre-Yves Vuignier (TC Valère, R4) 6-1 6-1.

Simple garçons, catégorie 2, premier tour: Alexandre Gachet (Vaud) bat Nicolas Pralong (TC Saint-Léonard, R3) 6-4 7-5; Karim Stadelmann (TC Valère, R3) bat François Gilles (Fribourg); Vincent Tissières (TC Saint-Léonard, R4) bat Mathias Aeby (Fribourg); Rol. Stopponi (Genève) bat Ronald Parvex (TC Martigny, R5) 6-1, 6-0. Deuxième tour: Romain Duong (Genève) bat Stadelmann 6-1 6-3; Stopponi bat Tissières 7-5 6-2.

Simple garçons, catégorie 3, premier tour: Stéphane Vuarnier (Genève) bat Jan Loretan (TC Loèche-La Souste, R6) 6-1 6-1; Sébastien Piotton (Genève) bat Antoine Schaller (TC Monthey, R7) 6-4 7-6.

Simple filles, catégorie 1, premier tour: Tina Clemenz (TC Viège, R3) bat Sophie Franzetti (TC Martigny, R4) 6-0 6-0; Delphine Nicodet (Vaud) bat Frédérique Rey (TC Sierre, R4) 6-0 6-0. Deuxième tour: Stéphanie Schaefer (Genève) bat Clemenz 6-3 6-2; Céline Rubi (Genève) bat Anne-Laure Vaudan (TC Chalais, R4) 6-2 2-6 6-2; Anouck Beytrison (TC Crans-Montana, R3) bat Christine Suard (TC Monthey, R3) 6-1 6-3; Gaby Williner (TC Viège, R1) bat Nicodet 6-1 6-4. Demi-finales: Williner bat Beytrison 6-4 5-7 6-1. Finale: Williner bat Schaefer 7-5 6-4.

Simple filles, catégorie 2, premier tour: Marion Wallach (Genève) bat Sophie Parvex (TC Monthey, R4) abandon; Christine Dang (Genève) bat Caroline Bétrisey (TC Saint-Léonard, R3) 6-3 6-1; Céline Merlini (TC Saint-Léonard, R3) bat Daniela Bellwald (TC Viège, R3) 6-3 7-6; Alexia Erb (Vaud) bat Sophie Providoli (TC Sierre, R3) 6-2 6-0. Deuxième tour: Romaine Zambaz (TC CIS Comte-Vert, R2) bat Wallach 6-0 6-0; Merlini bat Stéphanie Sager (Vaud) 6-3, 6-3. Demi-finales: Zambaz bat Lucie Ecoffey (Fribourg) 6-1 6-4; Marylène

Losey (Fribourg) bat Merlini 6-2 6-2. Finale: Zambaz bat Losey 6-3 6-4.

Simple filles, catégorie 3, premier tour: Stéphanie Viala (TC Sierre, R4) bat Lyne Desimoz (Vaud) 6-4 6-2; Mélanie Gerbasi (TC CIS Comte-Vert, R6) bat Virginie Pierrrel (Genève) 6-3 7-5; Davina Duronio (TC Monthey) bat Zuzanne

Kokrda (Genève) 6-2 6-1. Deuxième tour: Ann Zaucher (Genève) bat Viala 6-1 6-3; Duronio bat Gerbasi 6-4 6-1. Demi-finales: Géraldine Chambaz (Vaud) bat Duronio 6-2 5-7 6-2.

Simple filles, catégorie 4, deuxième tour: Emilie Sechaud (Genève) bat Jessica Mezo (TC Monthey, R7).



Romaine Zambaz a obtenu son ticket pour les championnats de Suisse.

## Près de la sortie

Christelle Rossier s'est imposée à Brigue, malgré quelques frayeurs en quarts de finale.

Tête de série numéro 1, Christelle Rossier a remporté le tableau R3-R5 du tournoi de Brigue-Gamsen. Mais la joueuse du TC Saint-Léonard est revenue de loin en quarts de finale, ne s'imposant que 7-5 au troisième set face à Nicole Hengartner. Christelle Rossier était pourtant menée 5-2 dans cette manche décisive. Ensuite, elle a battu les sœurs Venetz, Denise en demi et Evi en finale. Tête de série numéro 4, Sandra Hischer a dû déclarer forfait en raison d'une blessure à un pied.

Un deuxième Romand s'est imposé à Brigue. Dans la catégorie R6-R9, Yannick Vuignier a battu Bernhard Albrecht. On a retrouvé en finale les deux favoris du tournoi. Au bénéfice d'une meilleure technique, le Séduinois n'a laissé que trois jeux à son adversaire.

Quant à la série R3-R5, elle

est revenue au Vaudois Yves Rochat qui a épinglé trois «perfs» R3. André Germanier et Raphaël Bender, qui faisaient tous deux partie des têtes de série, se sont inclinés en quarts de finale.

## Les résultats

Simple messieurs, R3-R5, quarts de finale: Yves Rochat (TC Lucens, R4) bat Bernhard Werlen (TC Viège, R3) 6-3 6-2; Stefan Schwesermann (TC Brigue, R3) bat Raphaël Bender (TC Martigny, R3) 7-6 7-6; Thomas Schlappbach (TC Thoune, R3) bat André Germanier (TC Sierre, R4) 6-3 7-6; Michel Burgener (TC Zermatt, R4) bat Philipp Teysseire (TC Viège, R5) 6-4 6-3.

Demi-finales: Schlappbach bat Burgener 7-6 7-5; Rochat bat Schwesermann 2-6 6-2, 6-0.

Finale: Rochat bat Schlappbach 6-1 6-4.

Simple messieurs, R6-R9, demi-finales: Olivier Albrecht (TC Fiesch, R7) bat Georg Pollinger (TC Viège, R6) 3-6 6-4 6-4; Yannick Vuignier (TC Valère, R6) bat Andreas Zerbuben (TC Viège, R6) 6-3 6-3.

Finale: Vuignier bat Albrecht 6-1 6-4.

Simple dames, R3-R5, demi-finales: Christelle Rossier (TC Saint-Léonard, R3) bat Denise Venetz (TC Saas-Grund, R3) 6-1 6-1; Evi Venetz (TC Saas-Grund, R3) bat Nathalie Emery (TC Granges, R3) 6-2 6-4.

Finale: Rossier bat Venetz 2-6 6-3 6-4.

Simple dames, R6-R9, demi-finales: Catherine Simon (TC Naters, R6) bat Franziska Keist (TC Rarogne, R6) 6-3 7-6; Daniela Keist (TC Rarogne, R6) bat Alexa Bregy (TC Steg, R6) 2-6 6-2 6-1.

Finale: Simon bat Keist 7-6 6-3. (sphar)

## Retour gagnant de Seles

Absente des courts depuis quatre mois - elle n'avait plus joué depuis sa finale perdue de l'US Open face à Steffi Graf en septembre dernier - Monica Seles a signé un nouveau retour gagnant. L'Américaine, numéro 1 mondial, s'est qualifiée pour les quarts de finale du tournoi de Sydney en battant la Belge Dominique Monami 6-1 6-2 en cinquante-cinq minutes. Sa prochaine adversaire sera la Sud-Africaine Mariaan De Swardt, demi-finaliste du dernier tournoi de Zurich.

Même si elle a commis d'étonnantes fautes directes, Monica Seles n'a pas été en danger une seule seconde sur le central de White City. «J'étais très nerveuse. C'est normal quand on ne joue pas pendant quatre mois, avouait-elle. Mon niveau de jeu est correct. Mais avec le vent, il fallait vraiment se concentrer.»

## Comme une reine

Monica Seles, qui a enlevé à trois reprises l'open d'Austra-

lie, a été accueillie comme une reine à Sydney. «Le public a été fantastique, soulignait-elle. Pendant tout le match, les gens m'encourageaient, me coachaient même en me disant où je devais frapper la balle!»

Après l'US Open, Monica Seles a collectionné les déboires. Elle a été tour à tour blessée au genou, à la cheville avant d'être victime d'un virus. «Aujourd'hui, tout est oublié. Je veux jouer une saison complète», assure-t-elle. Après Sydney, elle enchaînera avec l'open d'Australie et le tournoi en salle de Tokyo.

## Martina Hingis passe en double

Au lendemain de son incroyable défaite en simple contre la Japonaise Naoko Sawamatsu, Martina Hingis s'est consolée avec le double. La Saint-Galloise et l'Américaine Chanda Rubin ont passé le cap du premier tour en s'imposant 3-6 6-1 6-1 devant la paire formée de l'Australienne Rachel

McQuillan et de l'Américaine Shaun Stafford.

## Sampras et Agassi à Melbourne

L'Américain Pete Sampras, numéro 1 mondial, arrivé hier à Melbourne, a échangé quelques balles avec son compatriote Aaron Krickstein sur le court central de Flinders Park, où se dérouleront à partir de lundi les «internationaux» d'Australie, première épreuve du grand chelem de l'année.

Sampras, battu en finale à Melbourne l'an passé par son compatriote André Agassi, s'est déclaré «un peu à court de compétition et en moins bonne forme qu'il y a un an».

Sampras, grippé, a été contraint de se retirer d'un tournoi de préparation à Kooyong, l'ancien site de l'open d'Australie où se retrouvent les meilleurs joueurs mondiaux dont Agassi. Mais il a précisé qu'il n'avait jamais envisagé de ne pas jouer à Melbourne «sauf, bien sûr, si j'étais sur mon lit de mort». (si)

## FOOTBALL

## Monthey fait très fort

Prestigieuse cuvée au tournoi des espoirs 1996.

Ils auraient pu s'accorder une trêve, se gargariser de la réussite de la 25e édition ou encore se retrancher derrière le contexte économique défavorable. Rien de tout ça. Attachés au prestige et au label de qualité de leur compétition, les responsables du tournoi international des espoirs de Monthey se sont remis au travail dès l'automne afin d'offrir à tous les fans de foot de la région une 26e édition digne de sa devancière. Un pari diablement ambitieux que Gérald Froidevaux et son équipe ont pourtant d'ores et déjà gagné. Jugez plutôt. Autour de Sion et Monthey, les régionaux de l'étape, Real Ma-

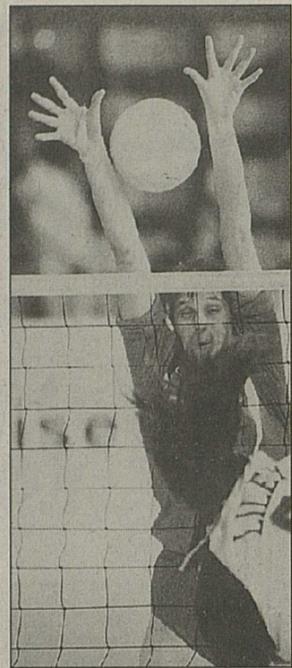
drid sera là pour défendre son trophée, Benfica, Parme, Malmö et Hadjuk Split pour le conquérir. Mais ce n'est pas tout. Dans leur constant souci d'innovation, les responsables montheyens présenteront en grande première une formation américaine. Et pas n'importe laquelle. Atlanta, la ville olympique dont on parle et qui deviendra la capitale mondiale du sport en juin prochain. Autant écrire que du 23 au 26 mai les amoureux du ballon rond auront de quoi se régaler à Sion, Bulle, Châtel-Saint-Denis et Monthey bien sûr. Vivement l'été! Christian Rappaz



Real Madrid sera là pour défendre son trophée reçu des mains de M. Gaby Troillet le 4 juin.

bussien

# Le volleyball en Valais



## Cours pour moniteurs de minivolleyball

La CFORM (Commission de formation des entraîneurs) par son président Dionys Fumeaux et en collaboration avec l'AVMEP (Association valaisanne des maîtres d'éducation physique) organise un cours le jeudi 25 janvier à Sion dans la salle LP1, de 17 à 19 heures. L'invité du jour sera M. Xavier Froidevaux de Biemme, personnage très connu dans le monde du volleyball helvétique. Les inscriptions sont prises jusqu'au 10 janvier simplement par téléphone au (027) 22 70 38.

## Camp pour juniors

Notre association organise trois jours de camp pour nos juniors nés après 1977, à Sion, les mercredi 21, jeudi 22 et vendredi 23 février. Une modique finance d'inscription (50 francs) se doit d'être versée avec l'inscription au c.c.p. 19-9327-1, ACVVB, 1950 Sion. Les inscriptions sont prises chez Zita Bitschnau, présidente CT (commission technique) au (027) 31 15 44, et ceci jusqu'au samedi 3 février dernier délai.

Un appel tout particulier est lancé aux entraîneurs intéressés à la direction ou à la collaboration à la direction d'un groupe. Si quelqu'un veut participer à cette enrichissante expérience, il peut s'annoncer au (027) 22 70 38 (D. Fumeaux).

## Volley-détente

### Groupe du Centre

<b>Résultats</b>	
Sion Jeunes - Bramois VBC	2-3
Savièse Ol. - Sion VBC D.	1-3
Vétroz Amis - Sierre Dames	0-3

<b>Classement</b>	
1. Sion VBC	5 12 6 8
2. Conthey SFG	5 12-6 8
3. Bramois VBC	5 13-8 8
4. Sion Jeunes VBC	5 12-7 6
5. Sierre Dames	6 11-14 2
6. Savièse Olympia	5 8-12 2
7. Vétroz Amis	5 0-15 0

Programme: lundi 15 janvier à 20 h 30: Savièse Olympia - Sion Jeunes VBC; mercredi 17 janvier, à 20 h 30: Bramois VBC - Sion VBC Détente; jeudi 18 janvier, à 20 heures: Vétroz Amis Gym - Conthey SFG.

### Groupe du Bas

<b>Résultats</b>	
Bagnes VBC - Orsimaball	3-1
Verbier - Charrat Helvetia	0-3
Saxon VBC - Martigny VBC D.	2-3
Monthey Volley - Salvan	3-0

<b>Classement</b>	
1. Charrat	5 15-4 10
2. Bagnes VBC	5 14-5 8
3. Martigny VBC	5 13-7 8
4. Monthey	5 10-8 6
5. Orsimaball	5 9-9 4
6. Saxon VBC	5 9-9 4
7. Salvan Le Luisin	5 1-15 0
8. Verbier VBC	5 1-15 0

Programme: mardi 16 janvier, à 20 h 30: Verbier VBC - Monthey Volley Loisirs; à 20 h 30: Bagnes - VBC - Saxon VBC; jeudi 18 janvier à 20 heures: Orsimaball - Martigny VBC Détente; à 20 heures: Charrat Helvetia VBC - Salvan Le Luisin.

### Coupe de Suisse

#### Tirage au sort

Coupe de Suisse. Huitième de finale (dimanche 21 janvier). Messieurs. Uni Berne (LNA) - Sursee (LNA). Amriswil (LNA) - Chênois (LNA). Schönenwerd (LNB) - Näfels (LNA). Gelterkinden (LNB) - Büttschwil (LNA). Cossonay (1e ligue) - Plateau-de-Diesse (LNA). Küssnacht (2e) - Jona (LNA). Kanti Baden (LNB) - Lavaux (LNB). FG Zurich (2e) - Montana Lucerne (2e).

Dames: Adliswil (LNA) - BTV Lucerne (LNA). Schaffhouse (LNA) - Uni Berne (LNA). Grand-Bâle est (LNB) - Genève-Elite (LNA). Glarionia Netstal (LNB) - Cheseaux (LNA). Neuenkirch (1re) - RTV Bâle (LNA). FC Lucerne (1e) - Wattwil (LNA). Therwil (1re) - Uni Bâle (LNA). Willisau (1re) - Jona (LNB). (si)

## Fully et Ayent se préparent au tournoi de Bottens

Le premier week-end de l'année est propice à la préparation de la fin du championnat de volleyball suite à la pause de Noël. Deux équipes valaisannes de deuxième ligue féminine se sont rendues à Bottens avec des buts différents. Si Fully vise le titre, Ayent tentera d'éviter la relégation.

Le tournoi du Petit-Nouvel-An s'est joué à dix équipes qui évoluent en première et deuxième ligue et une équipe française de niveau national. Dès les premiers matches du samedi le ton était donné, la lutte allait être sans merci pour se retrouver dans les finales du dimanche. Fully ne fit pas dans la dentelle, les joueuses de la plaine entraînées par Dany Mermoud remportèrent tous les matches et se retrouvèrent en tête de leur poule. Pour Ayent, les événements allaient s'enchaîner tragiquement. Après le gain des deux premières rencontres, les filles se retrouvèrent sans leur meneuse de jeu, Elisabeth Aymon, qui dut se faire hospitaliser d'urgence au CHUV suite à une hémorragie cérébrale. Orphelines de leur capitaine et soucieuses de son état de santé, les filles ne baisseront pas les bras et se qualifieront pour les finales en terminant deuxième de leur groupe.

Dès 8 heures, le dimanche matin, rassurées par les nouvelles des médecins, les joueuses des équipes valaisannes allaient lutter pour se rapprocher du podium et pour

quoi pas gagner le trophée. Ayent confirma ses bonnes dispositions et impressionna les spécialistes présents par la qualité de son bloc et surtout par la jeunesse de la formation, moyenne d'âge 19 ans. Avec le gain de deux matches sur quatre, elles offriront à Babette un troisième rang final. Fully joua de malchance lors de la rencontre l'opposant à Ayent, au tie-break la passeuse se blessa à la cheville et sans elle, malgré une bonne organisation, elles prirent le cinquième rang.

Une excellente prestation des équipes valaisannes qui réussirent à battre des formations de première ligue, ce qui confirme que le niveau du volleyball valaisan ne cesse de progresser. Bravo également aux organisateurs qui ont offert un excellent tournoi de préparation et qui sèment l'amitié entre les différentes équipes avec une soirée en commun exceptionnelle.

Fully et Ayent souhaitent un prompt rétablissement à Babette et espèrent la retrouver au plus vite sur un terrain de volleyball.

Classement: 1. Lyon; 2. Cossonay; 3. Ayent; 4. Ecublens; 5. Fully; 6. Granges-Marnand; 7. Lausanne. (jjd)

## Programme du championnat

Jeudi 11 janvier, à 20 h 30: Loèche-La Souste - Martigny, F3; à 20 h 30: Sion 3 - Savièse,

F4E; à 20 h 30: Posavina - Sion 1, M2; à 20 h 30: Saint-Maurice - Chalais, FJA2; vendredi 12 janvier, à 20 h 30: Bramois - Grimisuat, M3; à 20 h 30: Sierre 2 - Ayent 2, M3; à 20 h 30: Sion - Sierre, MJA; à 20 h 30: Port-Valais - Fully, MJA; à 20 h 45: Ayent 3 - Massongex, F4W; samedi 13 janvier, à 10 heures: Nendaz 2 - Grimisuat, MJA; à 13 h 30: Chamoson-Leytron 2 - Derborence 2, F4W; à 14 heures: Chamoson-Leytron - Brigue, FJA1; à 14 h 30: Derborence - Rarogne, FJA2; à 15 heures: Ayent 2 - Derborence 1, F3; à 15 h 30: Chamoson-Leytron - Naters, M3; à 16 h 30: Ayent 1 - Rarogne, M2; à 17 heures: Saint-Nicolas - Fiesch-Fal, F3; à 17 h 30: Martigny - Chalais, M2; à 18 heures: Brigue - Nendaz, F2; à 18 heures: Viège - Glis, F2; à 18 heures: Rarogne - Mörel, F3; à 18 heures: Port-Valais - Viège, FJA2; à 18 h 30: Ayent 1 - Saxon, F2; à 19 heures: Posavina - Martigny, MJA; lundi 15 janvier, à 20 h 30: Massongex - Sion 2, F4W; à 20 h 30: Vispach - Bramois, M3; à 20 h 45: Saxon - Chamoson-Leytron, M3; mardi 16 janvier, à 20 h 30: Sierre - Fully, MJA; mercredi 17 janvier, à 20 h 30: Nendaz - Viège, F2; à 20 h 30: Savièse - Nendaz 2, F4E; à 20 h 30: Grimisuat - Ayent 2, M3; à 20 h 30: Sion 2 - Sion 3, M4; à 20 h 45: Chalais - Ayent 1, F2; à 20 h 45: Chamoson-Leytron 1 - Sion 3, F4E.

## Nouvelles règles (premier épisode)

Comme annoncé dans la chronique volleyball parue le jeudi 19 octobre dernier, la règle 14.4.2, suscite moult réactions: je vous livre ci-dessous le point de vue de Dionys Fumeaux, expert J+S, joueur et délégué officiel au niveau de l'arbitrage valaisan.

Après les premières expériences et échanges avec des entraîneurs de ligues nationales, il est utile de donner les quelques précisions suivantes concernant la règle 14.4.2 (première touche, réception ou défense): la touche doit être jugée «moins sévère» lors d'une reprise de service ou d'attaque forte (en principe smashée). Toute reprise de balle gratuite de lob ou de feinte, doit être touchée nettement. Le commentaire de la Fédération suisse de volleyball (FSVB) du 29 mai 1995 dit ceci: «Les ballons jugés jusqu'à présent comme ballon «levé» sont toujours à considérer comme faute, sauf dans le cas où l'action de jouer le ballon est une action de défense (défense = reprise de balle difficile, sinon = relance); une double touche reste toujours une faute, excepté à la première frappe de l'équipe (réception) et dans le cas où le joueur joue le ballon dans une position difficile. Dans ce cas, l'arbitre doit juger le contact avec le ballon d'une façon moins sévère.

Cette interprétation correspond à l'esprit de la nouvelle règle, dans le sens de favoriser le volley-spectacle.

Le mentor des entraîneurs valaisans considère qu'un joueur qui se rend au service sans dynamisme n'est pas digne d'un volleyeur, c'est un retard de jeu; l'équipe qui doit récupérer par cet artifice, devrait travailler sa condition physique.

Ces précisions sont la bienvenue et faciliteront sûrement le travail de chaque arbitre. Mal comprise par le public, cette nouvelle règle finira bien par rentrer dans les mœurs. Alors tous à vos sifflets et que le volley-spectacle commence... (gabs)

## Camp Noël 1995

Le déroulement et la réussite de ce camp laisse augurer une suite très encourageante.

En effet, pour la première fois ce camp a été organisé entre Noël et Nouvel-An et cela pour les JA, B et C.

Sous l'égide de l'ACVVB, la Cform dirigée par Dionys Fumeaux a réuni vingt jeunes; les entraînements ont été dirigés par Marcel, Gérard, Christophe et Carlos. Ces mordus du magnifique volleyball ont pu revoir, voire corriger les principaux fondamentaux du jeu.

L'ambiance entre jeunes et entraîneurs durant les trois jours fut très conviviale; seules les nuits furent «un peu courtes» pour quelques participants.

Cependant, il faudrait adresser un spécial «guest» aux clubs qui ont su motiver leurs jeunes espoirs (VBC Nendaz, Chalais, Port-Valais, Saxon, Martigny, Ayent, Sierre, Bramois).

Il serait intéressant de voir aussi les autres clubs d'engager sur cette ligne d'ouverture et d'échanges. Une dynamique positive est en passe de naître; le concours de tous serait souhaitable pour assurer la pérennité du volleyball valaisan.

Alors, messieurs les présidents et les entraîneurs, vous savez ce qui vous reste à faire. Marcel

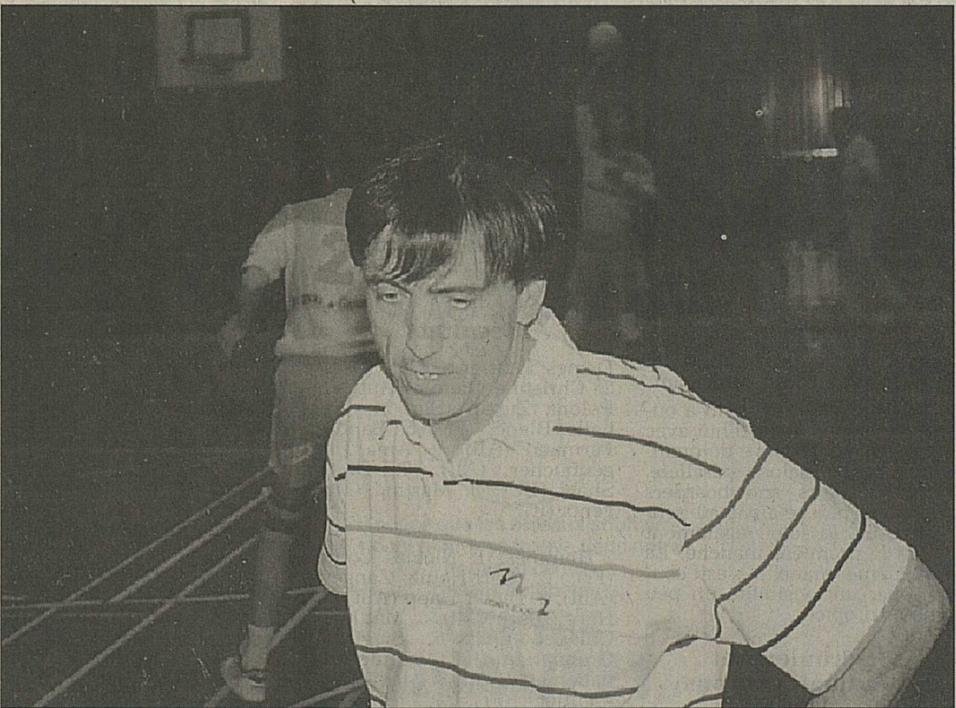
## Les années se suivent mais...

Les années se suivent et ne se ressemblent pas pour le LUC (Lausanne Université Club).

Le champion de Suisse en titre s'est fait battre par le VBC Lavaux (LNB) en coupe.

Les temps sont durs et les play-offs s'annoncent plus ouverts que jamais.

Sorti en coupe d'Europe par la petite porte,



Du pain sur la planche pour Georges-André Carrel (entraîneur du LUC): un amoureux du volleyball et du Valais. gabs

## ASS: un cas de dopage dans le dernier trimestre

L'Association suisse du sport a publié sa statistique du dopage pour le dernier trimestre de 1995 (1er octobre au 31 décembre). Sur les 396 contrôles effectués au cours de manifestations organisées en Suisse, un seul s'est révélé positif (Frank Triebold, du SC Kriens, qui a été suspendu pour six matches). Par ailleurs, nonante contrôles ont été effectués en dehors de ma-

nifestations, ce qui porte le total des contrôles à 486.

Les contrôles ont été effectués, au cours de manifestations nationales ou internationales en Suisse, dans les sports suivants: tir à l'arbalète 6, badminton 4, basketball 32, billard 9, bobsleigh 7, tir à l'arc 3, boxe 3, hockey sur glace 28, patinage artistique 5, escrime 6, football 20, haltérophilie 4, handball 32, judo 26,

karaté 12, hockey sur gazon 8, athlétisme 15, motocyclisme 3, course d'orientation 3, paralympic 5, sports équestres 3, cyclisme 17, lutte 15, rinkhockey 4, rugby 4, tir 68, natation 12, squash 3, danse 4, tennis 2, tennis de table 3, sports sous-marins 4, volleyball 2, water-polo 4. 78 contrôles en dehors des manifestations, 12 contrôles sans préavis (athlétisme, lutte, natation). (si)



Franco Cavegn victime lui aussi de la Streif.

## Franco Cavegn: saison terminée

Après sa chute lors des entraînements en vue des descentes de Kitzbühel, la saison est malheureusement terminée pour le Grison Franco Cavegn, un des représentants helvétiques les plus réguliers depuis le début de l'exercice avec Xavier Gigandet. En négociant la traverse du Hausbergkante - sans chute - Cavegn s'est en effet déchiré les ligaments croisés antérieurs du genou droit.

«Sur un passage assez mou, j'ai été piégé par un trou sur le tracé», expliquait Franco Cavegn qui a encore eu le courage, malgré une vive douleur, de rallier l'aire d'arrivée. Cavegn a quitté sans délai la station autrichienne et se rendra dès jeudi auprès du Dr Stäubli à l'hôpital Tiefenau de Berne. Un examen plus approfondi sera effectué. Le Grison craint en effet que la capsule de la rotule soit également touchée.

## Adelboden assure

Après le transfert des compétitions comptant pour la coupe du monde du Lauberhorn sur les pistes de Veysonnaz, en raison d'un enneigement trop précaire, l'Oberland bernois pourra tout de même se consoler en abritant l'épreuve prévue à Adelboden. Le délégué de la FIS, Jean-Pierre Fournier, a en effet inspecté les installations et confirmé le déroulement du géant messieurs comme prévu mardi prochain.

## Veysonnaz: la descente fixée à 10 heures

Transférées à Veysonnaz les 19 et 20 janvier, les épreuves de coupe du monde de descente messieurs prévues initialement au Lauberhorn, ont été avancées de 12 h 30 à 10 heures par les organisateurs, ceci en raison des conditions d'enneigement.

Le départ des deux descentes dames courues aux mêmes dates à Cortina d'Ampezzo (It) sont en revanche retardées d'un quart d'heure pour débiter à 11 h 15.

Les heures de départ des slaloms restent en revanche inchangées: dimanche à Cortina (9 h 30-12 h 30) et Veysonnaz (10 h 15-13 h 15).

# Des chutes en série

Lasse Kjus (commotion et blessures) quitte la Streif en hélicoptère.

La première séance des entraînements en vue des deux descentes de la coupe du monde messieurs prévues vendredi (sprint) et samedi (combiné) a été le cadre de nombreuses interruptions dues aux chutes de plusieurs ténors. Quelques blessés sont malheureusement à déplorer, à l'instar du Norvégien Lasse Kjus, leader du classement général de la coupe du monde, et de l'Autrichien Andreas Schifferer.

Le premier et le deuxième de la dernière descente de Bormio ont été tous deux victimes d'une commotion cérébrale. Les deux hommes ont été évacués par hélicoptère. Outre sa commotion, Kjus souffre de légères blessures au visage et de contusions, surtout sur la cuisse. Le Suisse Franco Cavegn a quant à lui franchi la ligne d'arrivée mais souffre du genou droit, alors que Markus Foser s'est blessé à un pied.

Jusqu'au passage du neuvième concurrent, la course a été arrêtée à trois reprises. Cela n'a pas empêché l'Autrichien Günther Mader de prendre la première place. Meilleur Suisse, le vétéran Daniel Mahrer a pris le sixième rang, alors que Xavier Gigandet a terminé 10e. La bonne fortune a souri à Mader, mais elle a en revanche boudé Lasse Kjus. Le Norvégien a chuté lourdement en négociant le Hausbergkante, dernier tronçon en vue de l'arrivée. A ce passage, il était alors pointé avec presque deux secondes d'avance sur ses poursuivants directs, dont le Suisse Gigandet, qui possédait encore le meilleur temps à ce moment.

## De nombreux pièges

Cette Streif version 1996 a donc dévoilé tous ses mystères. La piste alterne les passages de poudreuse et les plaques de verglas qui, par endroits, mollissent avec le redoux, mais peu de neige la recouvre dans son ensemble. Des pièges dont se passeraient bien les coureurs, d'autant plus qu'on leur avait annoncé des bosses «rabotées». Ce qui n'est pas nécessairement de l'avis de Schifferer, victime d'une spectaculaire cabriole après s'être envolé sur 70 mètres et être retombé sur le dos. Ce même saut n'avait pas été non plus du goût de Roland Assinger, éliminé. Il a donc été revu et corrigé par les organisateurs.

Bruno Kernen, auteur lui aussi d'une envolée magistrale (70 mètres), après le passage d'une autre monticule, faisait part de ses impressions: «Je pensais avoir à demander une autorisation d'atterrir à Innsbruck... Plaisanterie mise à part, j'ai beaucoup de respect pour cette Streif que je dévale pour la première fois dans sa totalité. Mais je sais où j'ai commis mes erreurs et comment les corriger.»

## Motivation retrouvée

William Besse est remis de sa déconvenue de Bormio, où il n'avait pas passé le cap des qualifications. En Autriche, le Bagnard est certain de prendre le départ mais sait qu'il devra encore beaucoup s'améliorer: «Je me suis baladé en haut. C'était du piètre ski et sur la fin je n'ai pas assez attaqué. J'ai retrouvé toute ma motivation mais je dois absolument progresser jusqu'à vendredi. La Streif n'est pas

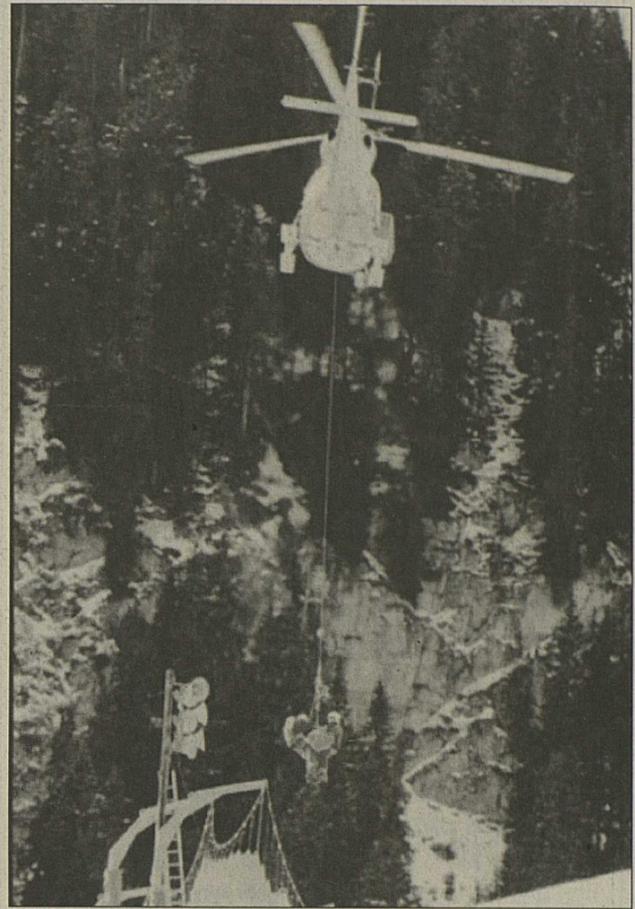
une promenade de santé et nous devons gérer deux genres de descentes différents. Il faut faire avec. Ce qu'il me faudrait, c'est d'aligner un ou deux bons résultats pour me remettre en selle.»

A peine la ligne d'arrivée franchie, Xavier Gigandet faisait part de son étonnement: «On m'avait prévenu d'un parcours difficile, surtout sur le plan des sauts. On m'avait dit aussi que cela «tapait». Mais ce n'était finalement pas si terrible. J'ai perdu beaucoup de vitesse sur la fin. Si on négocie la piste avec assez d'adresse et beaucoup de concentration, ça devrait passer. Je ne garde en tous les cas aucun souvenir de ma chute de Bormio. Pour ce qui est de la course «sprint» de vendredi, nous avions déjà couru dans ce style à Val-d'Isère. On ne peut pas spéculer. Il faut attaquer à fond dès le départ et ce dans les deux manches.»

Daniel Mahrer le vétéran, tout fier d'arborer de nouvelles chaussures qui lui auront permis de revenir au premier plan en se classant sixième, s'autorisait une petite raillerie à l'attention des plus jeunes: «Moi? Je n'ai connu aucun problème. Toutes ces chutes... c'est peut-être le foehn qui les a fait tomber...»

## Résultats

Premier entraînement. 1. Günther Mader (Aut) 1'58"85. 2. Peter Runggaldier (It) à 0"43. 3. Atle Skaardal (No) à 0"83. 4. Hannes Trinkl (Aut) à 0"94. 5. Patrick Ortlieb (Aut) à 0"97. 6. Daniel Mahrer (S) à 1"08. 7. Luc Alphand (Fr) à 1"26. 8. Luke Sauder (Ca) et Kyle Rasmussen (EU) à 1"28. 10. Xavier Gigandet (S) à 1"29. Puis: 16. Bruno Kernen



Lasse Kjus, leader du classement général de la coupe du monde, est évacué par les airs.

(S) à 2"28. 22. Markus Herrmann (S) à 2"83. 27. Urs Lehmann (S) à 3"25. 34. William Besse (S) à 3"81. 43. Daniel Brunner (S) à 5"30. 44. Didier Cuhe (S) à 6"08. 52. 53. Franco Cavegn (S) à 10"78. Chutes: Lasse Kjus (No), Roland Assinger (Aut), Andreas Schifferer (Aut), Pietro Vitalini (It), Josef Strobl (Aut), Tommy Moe (EU), (si)

## SNOWBOARD

# Dénervaud échoue de peu

Leysin: qualifications du slalom parallèle. Dommage les Suisses!

Le 18e rang de Dénervaud ne lui permettra malheureusement pas de participer à la finale. Muriel Vaney manque, elle aussi, de très peu en finissant 9e, alors que les huit premières dames sont retenues. Cela signifie que nous n'aurons pas l'occasion de voir des Suisses courir ce samedi. Nous les attendons néanmoins dès demain pour les qualifications du halfpipe, et vendredi lors du slalom géant.

Le masters de Leysin a ouvert les feux aujourd'hui avec la première épreuve de qualification du slalom parallèle. Les meilleurs snowboarders de la planète étaient au rendez-vous, le soleil également pour la première manche. La deuxième manche s'est courue par une visibilité un peu moins propice.

## Déroulement des qualifications

Au départ 36 dames et 70

hommes. Suite à la première manche, les 16 premières dames et 32 meilleurs hommes pouvaient prendre part à la deuxième.

Après addition de deux manches, 8 dames et 16 hommes pourront participer à la finale de ce samedi 13 janvier.

## Résultats

Dames: 1. Brigitte Köch (Aut), 2. Christine Rauter (Aut); 3. Polona Zupan (Slo); 4. Isabelle Blanc, (Fr); 5. Sandra Farmand (All); 6. Anja Hagenbucher (All); 7. Besty Shaw (EU); 8. Martina Magenta (It).

Hommes: 1. Nicolas Conte (Fr); 2. Karl-Heinz Zangerl (Aut); 3. Dieter Happ (Aut); 4. Hans Rösch (All); 5. Matthieu Chiquet (Fr); 6. Siegfried Grabner (Aut); 7. Martin Freinademetz (Aut); 8. Alexis Parmentier (Fr); 9. Philippe Conte (Fr); 10. Laurent Besse

(Fr); 11. Mick Midali (Fr); 12. Romain Restin (Fr); 13. Dieter Krassnig (Aut); 14. Peter

Bauer (All); 15. Franck Moranval (Fr); 16. Stefan Böck (Aut).

## GRAND CONCOURS

NF - NESCAFÉ

## Gagnez un snowboard

Valeur 1000 francs environ

A l'occasion du Nescafé Masters World Cup de Leysin, le «Nouveliste» organise un concours avec comme prix particulièrement attrayant un snowboard de 1000 francs environ à gagner. Pour participer au concours, il suffit de répondre à la question suivante et de retourner le coupon-réponse sur carte postale au **Nouveliste, service de promotion, concours «Gagnez un snowboard», rue de l'Industrie 13, 1950 Sion**, avant le samedi 13 janvier 1996.

**Question.** En snowboard, le halfpipe concerne une discipline bien précise. Laquelle?

## Ski nordique

## Chassé-croisé Norvège - Suède

Oberwiesenthal (All). Combiné nordique. Coupe du monde (saut et relais 3 x 5 km). Classement final: 1. Norvège (Knut Tore Apeland, Halldor Skard, Fred Börre Lundberg) 42'13"7. 2. Finlande (Jari Mantila, Samppa Lajunen, Hannu Manninen) à 36"1. 3. Norvège -2 (Glenn Skram, Bjarte Engen Vik, Trond Einar Elden) à 3'00"9. 4. France (Sylvain Guillaume, Etienne Gouy, Fabrice Guy) à 3'54"8. 5. Allemagne à 4'10"6. Puis: 8. Suisse (Urs Kunz, Marco Zarucchi, Jean-Yves Cuedet) à 5'38"5.

Saut. Classement: 1. Finlande (Lajunen 89,5 et 84; Manninen 86,5 et 92; Mantila 94 et 93) 228,5. 2. Norvège (Apeland 87,5 et 91; Skard 88,5/91,5; Lundberg 88 et 86,5) 227,3, 07" pour le fond. 3. Allemagne (Koch 82,5/82; Ackermann 92 et 86,5; Deimel 92 et 79,5), 1:47". 4. Finlande 2 (Kilponen 82,5 et 89,5; Sarpanta 87,5 et 82; Summanen 82 et 83) 203,5, 2'30". Puis: 8. Suisse (Kunz 73,5 et 74,5; Cuedet 83,5 et 84; Zarucchi 83,5 et 85,5) 191,2, 3'44". (si)

PUBLICITÉ

LIQUIDATION TOTALE DES SOLDES

DE 10 A 50% DE RABAIS

MEUBLES  
BENDER S.A.

CHARRAT

Tél. (026) 46 13 42

**Pavillon des Sports Sion**  
**Nouveauté ! Choix de Polenza en galette :** de Fr 7.50 à Fr 10.-  
 (plat unique), et toujours : fondue chinoise (pur boeuf) à fr. 18.50, et la saucisse au mètre, à Fr. 9.50 le m.

**Les fêtes ne feront pas le poids!**

La mobilisation des graisses de réserve: une méthode agréable à suivre, qui arrive à ses fins sans faim!



**CONSULTATION GRATUITE ET SANS ENGAGEMENT**

L'efficacité sans médicaments et sans efforts physiques. Le plaisir de la détente.  
 L'avantage d'un soin esthétique.  
 Votre silhouette perd son surplus, votre peau retrouve son tonus, la circulation sanguine est stimulée.

**Réagissez avant que le poids des fêtes ne s'installe!**

**newBODYLINE** Institut d'amaigrissement  
 Passage des Remparts 25  
 1950 SION  
 Tél. 027. 22 33 00

**OFFRES D'EMPLOI**

**Urgent**  
 cherchons pour 1er mars  
**dame**  
 avec expérience apte à s'occuper d'un ménage et de 2 enfants en scolarité. Permis de conduire indispensable. Nourrie, logée.  
 Offre sous chiffre No 22-130-23636 à la Presse Riviera-Chablais, 1920 Montreux.

★  
**Donnez de votre sang**

**Urgent!**  
**Famille à Bramois-Sion** cherche sympathique  
**jeune fille au pair**  
 (minimum 18 ans)  
**ou maman de jour**  
 pour s'occuper de 2 enfants (6½ et 11 ans) en dehors des heures d'école, et préparer 3 repas par semaine.  
 Contactez le ☎ (027) 31 44 76, à midi ou en soirée.  
 036-309811

**DEMANDES D'EMPLOI**

**Couple sérieux et motivé** cherche  
**poste de conciergerie**  
 à plein temps.  
 Sion et environs.  
 Tél. (027) 56 57 48.  
 036-309944

**Serveuse**  
 dynamique, responsable  
**cherche place** service du matin, région Sion.  
 ☎ (027) 22 30 61, le soir.  
 036-309777

**Jeune homme**  
 25 ans, sans permis  
**cherche emploi** dans la campagne avec expérience sur toutes les machines.  
 ☎ (027) 23 19 25.  
 036-309582

**Employée de commerce**  
 français-allemand, cherche place  
**région: Valais - Vaud - Genève.**  
 Faire offres écrites sous chiffre Y 036-309673 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
 036-309673

**Chauffeur professionnel + certificat S.D.R.**  
**cherche place** dans le transport de carburant, entrée à convenir.  
 Faire offre sous chiffre T 036-309341 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1  
 036-309341

★★★  
**Hotel de France**

Pour notre hôtel (3 étoiles), 80 lits, dans une station thermale et de sports d'hiver-été, nous cherchons tout de suite ou à convenir, pour compléter notre team,

**réceptionniste**  
 parlant le français et l'allemand, ayant motivation, sens du contact, esprit d'équipe, désirant apprendre sur PC informatique

**femme de chambre**  
 parlant le français

**sommelier ou sommelière**  
 parlant l'allemand et le français.

Si vous êtes intéressé envoyez-nous votre candidature avec curriculum vitae.

**Hôtel de France, 3954 Leukerbad**  
 Tél. (027) 62 11 71  
 36-309888

Des prix renversants jusqu'au 20 janvier 1996

**SOLDES**

jusqu'à **70%**

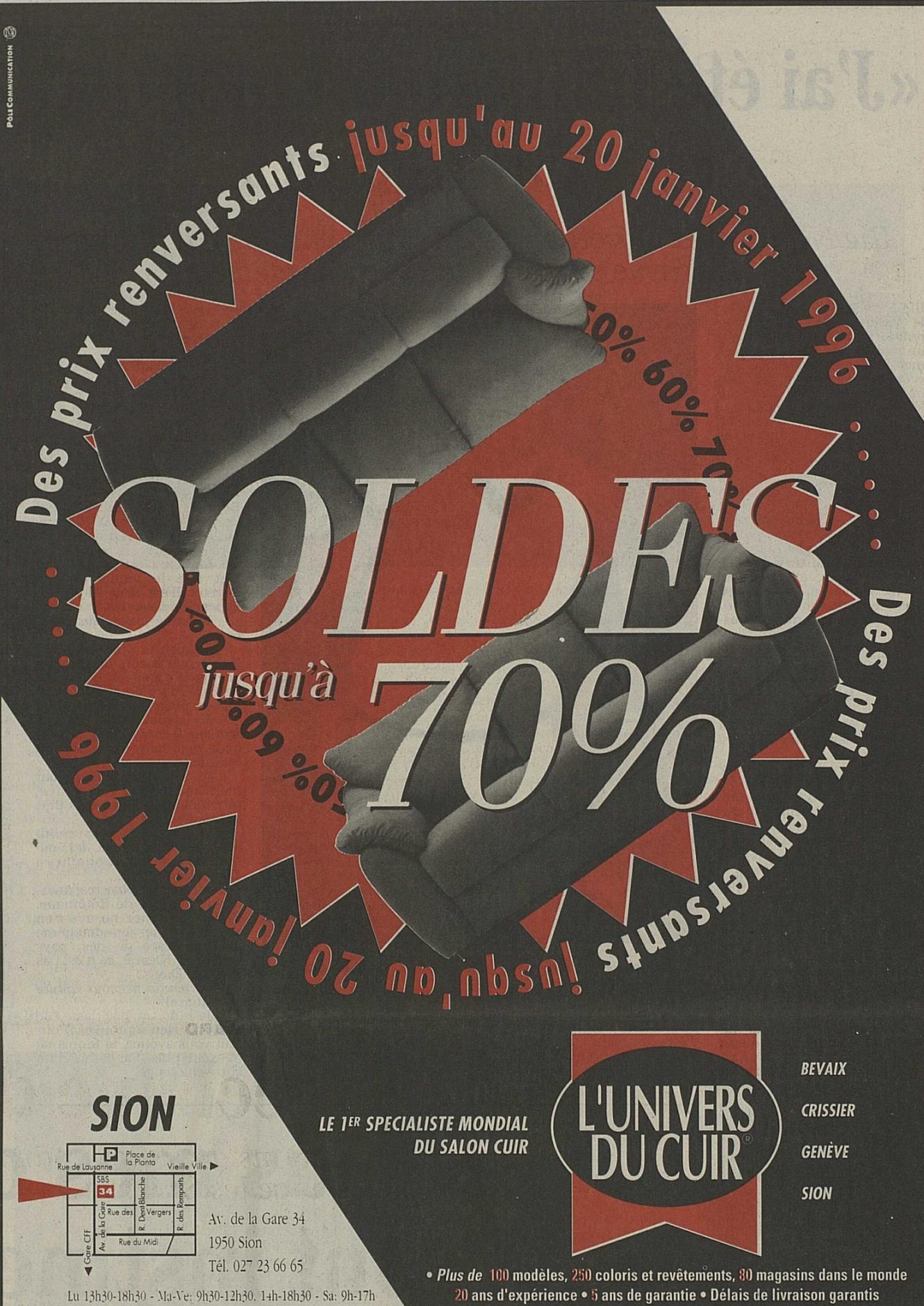
Des prix renversants jusqu'au 20 janvier 1996

**L'UNIVERS DU CUIR**

LE 1<sup>ER</sup> SPECIALISTE MONDIAL DU SALON CUIR

BEVAIX  
 CRISSIER  
 GENÈVE  
 SION

• Plus de 100 modèles, 250 coloris et revêtements, 80 magasins dans le monde  
 20 ans d'expérience • 5 ans de garantie • Délais de livraison garantis



**SION**



Lu 13h30-18h30 - Ma-Ve: 9h30-12h30, 14h-18h30 - Sa: 9h-17h

**Terre des hommes VALAIS**

LA MAISON ACCUEIL C.C.P. 19-9340-7

**RABAIS 20 à 50%**  
 sur toutes nos chaussures de qualité.

**Babecki**  
 & Fils  
 Galerie  
 La Croisée, Sion  
 Tél.+ fax (027) 22 48 62

**AMIS DES OISEAUX, ATTENTION!**



Tout ce que les oiseaux souhaiteraient s'offrir se trouve dans notre nouveau centre. Conseils compétents.

**CENTRE QUALIPET**  
 ...des achats qui font plaisir!  
 ● P au centre ● Sur plus de 1300 m<sup>2</sup>  
 Lundi-vendredi, de 9 h à 19 h, samedi de 8 h à 17 h.

**CENTRE COMMERCIAL D'ÉTOY**  
 249-167023/ROC

**Shock UP LE COLLANT RÉVOLUTIONNAIRE!**



8 coloris tailles S, M, L et XL Fr. **22.-**

**froufrou**  
 LINGERIE FINE  
 Rue des Vergers 13, SION

**Les solutions multimédias**

**Performa 5200 8/800 CD** Fr. 2'290.-  
 \*Avec ClarisWorks, mode d'emploi et de nombreux logiciels en français

**Performa 630 8/500 CD** Fr. 1'790.-

**IMAC CASH MACINTOSH DISCOUNT**

Bienne	03222 56 50
Fribourg	03724 25 05
Genève	022320 64 01
Lausanne	021311 29 29
Neuchâtel	03825 81 00
Nyon	022361 03 30
Morges	021803 59 60
Sion	02723 17 76
Vevy	021922 59 56
Yverdon	02421 84 00
Infos Internet	maccash@datafox.ch

S.O.S. MacCash Service technique  
 Conseil • Livraison • Installation • Réparation

**12 mois de garantie**

**10000**

Veuillez me verser Fr. \_\_\_\_\_ Adresser à Banque Procrédit, Av. des Mayennets 5, 1951 Sion (08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner au

Je rembourserai par mois env. Fr. \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

NPA/Domicile \_\_\_\_\_

Date de naissance \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

**027-23 50 23**  
**BANQUE Xprocrédit**

Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 15.0% total des frais de fr. 390.40 pour 12 mois (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCD).

J'autorise la Banque Procrédit à utiliser les indications précitées pour l'examen de cette demande et pour la ZEK.

BNou2/DO

# «J'ai été numéro un mondial en m'amusant»

*Ilie Nastase ne regrette rien. Avant de penser au public, il affirme se faire plaisir à lui-même.*

Ilie Nastase a tout donné pour le tennis. Il le lui a bien rendu, le consacrant numéro un mondial en 1973 et lui permettant, après sa carrière, de «vendre» son nom et son image. Le Roumain est une légende, une vedette adulée bien au-delà des frontières de son pays. Mais à 50 ans, après tant d'années passées sur les courts, Ilie Nastase a décidé de prendre quelques distances avec le sport. Dans quelques mois, si le peuple roumain veut de lui, il bataillera pour d'autres causes. De celles qui lui tiennent aujourd'hui à cœur: la reconstruction de sa ville, Bucarest, et l'enfance. Sur ce terrain-là, Ilie Nastase n'est encore qu'un «bleu». Mais un débutant qui a la passion.

Par Christophe Spahr

- *Ilie Nastase, comment vous êtes-vous retrouvé dans la peau d'un «showman» alors que vous meniez une carrière de front?*

- J'ai toujours aimé amuser le public, déjà tout gamin. Je n'ai jamais apprécié les points faciles. Il fallait toujours que je me complique la tâche. Vous savez, avant de faire rire les spectateurs, je me fais plaisir à moi-même.

- *Avez-vous le souvenir d'avoir joué sérieusement?*

- Non. Par contre, j'étais toujours très sérieux à l'entraînement. Ma préparation était très «sage».

- *Votre carrière, bien que brillante, n'a-t-elle pas souffert de vos frasques?*

- J'ai été numéro un mondial tout en rigolant. C'est pas mal, non? Un jour, quelqu'un m'a dit que je n'étais qu'un rigolo, incapable d'être sérieux.



**Ilie Nastase fera bientôt ses valises. On le verra de moins en moins sur les courts.**

Je ne vois pas ce que j'aurais pu obtenir de mieux que d'être numéro un mondial tout en m'amusant.

- *Aujourd'hui, pourrait-on*

*dominer le tennis en jouant avec le public?*

- Plus personne ne peut se le permettre. Le tennis a changé, les mentalités aussi.

Les joueurs dépensent trop d'énergie à se concentrer.

- *Quel regard portez-vous sur le tennis actuel?*

- Le physique a gentiment pris l'ascendant sur la technique. On retrouve ce constat dans tous les sports. Ce n'est pas propre au tennis. Les joueurs d'aujourd'hui pratiquent un bon jeu.

- *Mais les voleurs se font de plus en plus rares...*

- Il y a encore Sampras, Becker, Edberg. Les voir à l'œuvre est un régal. À l'avenir, je ne vois pas qui peut encore pratiquer le service-volée. Mais ce n'est pas pour autant que le tennis est ennuyeux. Il est beau s'il y a une opposition de styles.

- *Vous ne jouez plus beaucoup...*

- Je n'en ai plus le temps. Il m'arrive encore de disputer quelques épreuves de l'ATP Senior Tour. Je prends surtout du plaisir en double.

- *Mais vous n'êtes pas présent sur le circuit de Connors, avec qui vous êtes pourtant très ami...*

- Ils sont trop jeunes pour moi. Connors, Borg, McEnroe, physiquement, je ne suis plus à la hauteur.

- *Vos activités sont multiples. Les exhibitions, les «enfants de la terre», capitaine en Coupe Davis...*

- Je ne suis plus responsable de l'équipe de Roumanie. Cette expérience ne m'a rien apporté. Jouer en deuxième division, face à des pays comme le Nigeria, ce n'est pas la coupe Davis.

- *Le tennis ne vous amuse plus autant?*

- Je suis un peu lassé. Je n'ai plus rien à prouver. Pour tout vous avouer, le tennis ne m'excite plus. J'ai besoin d'un autre challenge.

## Bientôt maire?

*Nastase est candidat.*

- *Récemment, vous avez fait votre entrée en politique...*

- C'est cela. Je suis entré dans le Parti social-démocrate, le plus important en Roumanie.

- *Dans quelles circonstances?*

- Par hasard, au cours d'une discussion avec un ami. On avait bu quelques verres. Il m'a proposé, j'ai accepté. Je n'avais aucune attache politique, même si j'avais aimé l'action de Petr Roman. En fait, j'ai dit oui au premier parti qui est venu vers moi.

### D'abord dans la rue

- *Quelles sont vos ambitions politiques?*

- J'ai annoncé, il y a deux semaines, ma candidature pour la mairie de Bucarest. Je me présenterai sur une liste indépendante. Les élections auront lieu en avril prochain. Si je suis élu, je serais occupé pendant quatre ans. Nous sommes quatre candidats.

- *N'est-ce pas court, moins de quatre mois, pour mener*

*une campagne sans avoir de précédents politiques?*

- Non. En Roumanie, les campagnes sont très courtes. Je vais commencer par me rendre dans la rue et sonder l'opinion publique.

- *Quelles sont vos préoccupations?*

- Reconstruire une ville qui est actuellement en ruine. Il y a beaucoup de choses à faire pour l'enfance notamment. Je ne me considère pas comme un politicien. Je serai un manager qui s'entourera de personnes compétentes.

- *Votre nom est un précieux atout...*

- Bien sûr. Nous aurons besoin avant tout d'argent pour investir. Mon nom peut aider à en récolter. Ce sont les capitaux qui manquent avant tout à mon pays. J'ai 50 ans. Ce défi m'excite. J'ai envie de donner quatre ans de ma vie pour mon pays. Qu'est-ce que quatre ans d'existence, en regard de tout ce que la Roumanie a fait pour moi. Ne m'a-t-elle pas permis de sortir et de vivre ma carrière? Je me présente pour gagner.

(spahr)



**Ilie Nastase se présente sur une liste indépendante face à trois candidats.**

gibus

## Une vingtaine d'exhibitions

- *Combien d'exhibitions jouez-vous par année?*

- Entre quinze et vingt.

- *En refusez-vous?*

- Jamais, à moins d'un problème de date. Si j'avais 150 demandes, je répondrais favorablement à toutes.

- *Est-ce vous qui choisissez votre adversaire?*

- Non. Mais on me demande conseil souvent. Lorsque les organisateurs n'ont pas le budget nécessaire pour inviter un joueur de renom, il m'arrive d'affronter le professeur du club.

- *À part ces spectacles, vous participez au circuit de l'ATP Senior Tour ainsi qu'aux épreuves mises sur pied par Connors...*

- Ces derniers tournois ne se déroulent pour le moment qu'aux États-Unis. J'ai toujours envie de gagner. L'esprit de compétition ne disparaît pas comme cela.

- *Avez-vous encore une autre activité?*

- Je dispute le championnat de France par équipe avec Mulhouse. J'y affronte des adversaires beaucoup plus jeunes que moi.

(spahr)



**Mansour Bahrami est pratiquement quotidiennement sur les courts.**

gibus

# «Tous mes coups sont instinctifs»

*Mansour Bahrami n'a jamais eu d'entraîneur pour le conseiller. À ses yeux, c'est la clé de son succès sur les courts.*

Mansour Bahrami n'a pas le palmarès d'Ilie Nastase. Mais sur un court, il est inégalable. Joueur au toucher de balle exceptionnel, au talent pas assez reconnu aux yeux du grand public, il a dû à sa nationalité d'être privé de ses plus belles années. Entre 21 et 30 ans, l'Iranien n'a en effet jamais pu quitter la France, sa deuxième patrie. Depuis, il a fait de l'exhibition son activité principale, dans laquelle il excelle. Pour les pupilles, Mansour Bahrami est un régal. Dont on ne se lasse pas.

Par Christophe Spahr

- *Mansour Bahrami, faire le pitre sur un court, est-ce une vocation?*

- Dans mon cas, oui. Je n'ai jamais eu de coach, d'entraîneur ou de manager pour me conseiller ou me diriger dans telle ou telle voie. On ne m'a jamais imposé un style de jeu. Je n'étais pas le seul en Iran, tout jeune, à jouer de la sorte. Mais je suis le seul à avoir quitté le pays.

- *On a le sentiment que votre talent méritait une autre carrière, sur le plan des résultats?*

- Saviez-vous que j'ai passé les neuf plus belles années de la vie d'un joueur, entre 21 et 30 ans, bloqué en France. En tant qu'Iranien, mais exilé dans l'Hexagone, je n'ai pas pu quitter ce pays. Personne ne voulait m'accorder un visa de sortie. Voyez à quoi s'est

réduit ma carrière professionnelle. J'ai obtenu mes meilleurs résultats après 30 ans.

- *C'est une grosse frustration, non?*

- On m'a dit que j'aurais pu être dans les dix meilleurs. Je n'en sais rien, je n'ai jamais eu l'occasion de jouer à ce niveau.

- *Pourtant, vous n'êtes pas malheureux...*

- Quelle plus belle carrière que faire rire les gens? J'ai remporté des matches contre des bons joueurs. Mais si après deux heures de jeu, le public ne n'est pas amusé, je n'ai pas le sentiment d'avoir gagné.

### Sérieux à l'entraînement

- *Vous êtes une espèce en voie de disparition...*

- C'est normal. Il y a aujourd'hui tellement d'argent, les enjeux sont tellement importants qu'on ne peut plus se permettre de rire sur un court. Les joueurs sont obligés d'être sérieux. À l'époque, Ilie Nastase pouvait se permettre de telles fantaisies. Les gains étaient tellement modestes.

- *Et vous, avez-vous déjà été sérieux?*

- Je le suis à l'entraînement. À ce moment-là, je ne fais pas le clown, sinon je ne trouverais pas de partenaire. En match, par contre, je m'éclate. Tous mes coups sont instinctifs. Je ne les travaille pas. J'essaye tout ce qui est impossible, j'improvise. Par-

fois, ça ne marche pas. Mais quatre fois sur cinq, je réussis le coup.

- *Vous n'avez pas le souvenir d'un seul match sans avoir fait le pitre?*

- Si, en coupe Davis. En simple pour mon pays, en double pour mon coéquipier, j'étais sérieux. Par respect.

Dans ces compétitions, j'ai eu de très bons résultats.

- *Cela ne vous a-t-il jamais donné à réfléchir?*

- Si. Mais ça ne dure pas bien longtemps. Très vite, mon envie de faire le clown reprend le dessus.

- *Vos adversaires ne l'ont pas toujours très bien pris...*

- Je ne joue pas pour faire plaisir à mon adversaire, mais pour m'amuser avec le public. Si certains n'ont pas goûté à la plaisanterie, tant pis pour eux. Ceux-là ne m'intéressent pas.

### «Je n'ai jamais entretenu ma condition»

- *On se souvient d'un match à Bâle, il y a quelques années, lorsque vous aviez battu Rosset tout en produisant un spectacle exceptionnel...*

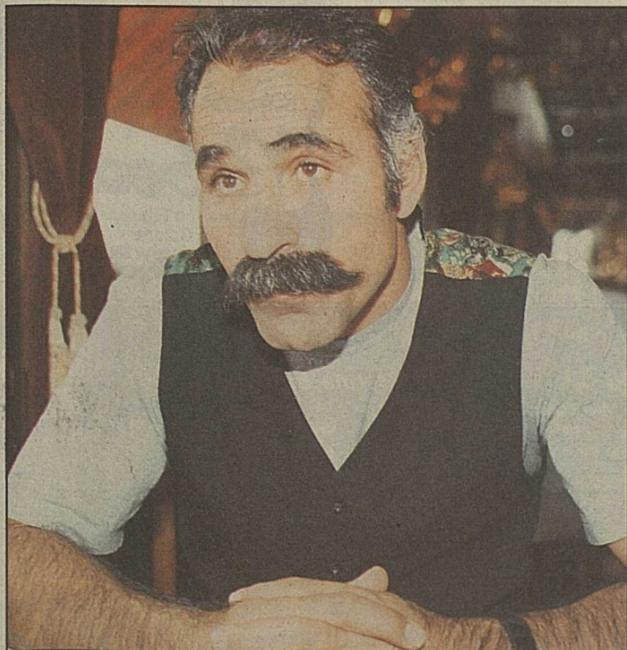
- Rosset était fâché. Ce match, j'aurais pu le gagner en cinquante minutes. Mais le public prenait tellement de plaisir que je n'ai pas cherché à forcer la décision. Je me suis éclaté. Résultat, je ne me suis imposé que 7-6 au troisième set après près de trois heures de match. Ça m'était égal que Rosset ait été mécontent. Le public, lui, avait eu du plaisir.

- *Vous est-il arrivé de voir les spectateurs insensibles au «show»?*

- C'est rare. Dans ce cas, je fais mon match de tennis et je m'en vais.

- *Ce qui surprend, chez vous, c'est également votre condition physique...*

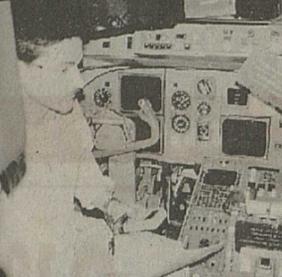
- Je ne me suis jamais entraîné physiquement. Je n'ai jamais fréquenté une salle de fitness ou fait la moindre musculation. Je ne joue qu'au tennis. Il faut croire que c'est naturel.



**Mansour Bahrami. «Je ne joue pas pour faire plaisir à mon adversaire, mais au public.»**

gibus

**ÉCRANS**



**Chez Swissair, des pressions pour empêcher les témoins de s'exprimer.**

TSR 20 h 10

**Du plomb dans l'aile**

Le mythe Swissair bat de l'aile depuis l'annonce de la suppression de 1600 emplois, une décision qui touche notamment les services techniques installés à Genève. «Temps présent» a voulu savoir comment la crise est perçue à l'intérieur de l'entreprise. Le durcissement des conditions de travail a créé un climat de morosité et d'insécurité. Aux suppressions d'emplois s'ajoutent notamment la précarisation du statut des pilotes. Dénonciation de la convention collective, augmentation des cadences, mises à la retraite anticipées, Swissair camoufle ses licenciements. Paul Reutlinger, chef du marketing, tente de dédramatiser. Un reportage de José Roy et Jean Quarantino, effectué dans des conditions difficiles. La rubrique «Ecrans» de ce jour vous en dit plus.....PAGE 33

**CLIN D'ŒIL**

Jeudi 11 janvier, 11e jour de l'année. Si ce jour est votre anniversaire: vous songerez à une progression dans votre carrière et commencerez au besoin une formation pour cela. Vous vous engagerez aussi plus activement auprès des autres. Vous trouverez la compréhension et l'encouragement du partenaire. Les enfants nés ce jour: curieux, fureteurs, avides de compréhension ou de réalisation, ils apporteront toujours un regard intéressé et neuf sur le monde, avec de grandes capacités novatrices et créatrices. L'amour restera un mystère et ils seront profondément attachés. (ap)

**NOUS FÊTONS**

Saint Théodose, surnommé le Cénobiarque (chef des moines cénobites). Né en Cappadoce en 423, il quitte ses parents pour aller consulter saint Siméon le Stylite qui vivait sur un pilier entre la Sicilie et la Syrie. Les circonstances le guidant, Théodose se retire dans une grotte de la montagne près de Bethléem, il y passe trente ans avec un régime purement végétarien, dattes, légumes et herbes sauvages. Des disciples sont attirés par son rayonnement, il les groupe dans un monastère que régent la prière et le travail manuel. Il proclame son attachement à l'Eglise contre les sectateurs d'Eutychès. L'empereur Anastase l'envoie en exil mais Justin le rappelle. Il meurt accablé de souffrances mais dans la joie parfaite en 529, âgé de 105 ans.

**LA PENSÉE**

«Il ne s'agit pas de lire beaucoup, mais de lire utilement.» **Proverbe grec**

# De Trient à Ushuaia

- La grande migration du Vieux-Pays, de l'Espace Mont-Blanc au Bout du monde.
- Roland Gay-Crosier a franchi l'océan dix fois pour rencontrer ses cousins d'Amérique.



Photo de famille à Parana. Les Bovier, les Quinodoz, les Perren, les Bressoud, les Micheloud, les Rudaz et les Daves se sont donné rendez-vous.



Ushuaia: Daniel Gay (des Jeurs) et ses trois enfants.

L'enseignement, le sport, la politique, le tourisme... le moins qu'on puisse dire, c'est que Roland Gay-Crosier a touché à tout. Le Triennard aurait pu se contenter de couler une retraite tranquille: il est plus actif que jamais! Outre les quelque trente-deux comités qu'il approche de près ou de loin, il assume avec enthousiasme sa fonction de président de l'association Valaisans du monde. Ce qui lui vaut de parcourir chaque année des dizaines de milliers de kilomètres à coup d'avion pour se rendre en Argentine, au Brésil, aux Etats-Unis ou au Canada. A chaque voyage, l'homme fait d'étonnantes rencontres...

On s'en souvient: en 1991, le Vieux-Pays accueillait avec émotion 1600 personnes vivant dans les Amériques et qui, pour la plupart, n'avaient jamais foulé le sol du canton. C'est ainsi que des Exhenry retrouvèrent d'autres Exhenry, des Cretton d'autres Cretton, des Dayer d'autres Dayer, des Rudaz d'autres Rudaz sans jamais s'être connus. Quand bien même la langue employée par les visiteurs tournât-elle autour de l'espagnol, du portugais ou de l'anglais, jamais contact ne fut plus chaleureux, plus vrai. Entre rires et larmes, autour d'un plat de viande séchée ou d'une fondue, que d'histoires et de souvenirs évoqués, que d'amitiés nouvelles, belles et fortes, suscitées, que de sentiments partagés... Une telle rencontre ne pouvait

connaître que de splendides lendemains. C'est ainsi qu'en 1992, l'association Valaisans du monde voyait le jour. Son but: continuer à privilégier les contacts et les rencontres entre cousins d'ici et d'ailleurs. Porté à la tête du mouvement, Roland Gay-Crosier ne cache pas sa satisfaction: Au gré de ses multiples voyages, il (re)découvre les vertus de l'amitié.

**De Buenos Aires à Rio de Janeiro**

Une chose est certaine: le président de l'association Valaisans du monde ne chôme pas: «J'ai pu rendre visite à quelque vingt comités formés de Buenos Aires à Resistencia, de Cordoba à Ushuaia, de Rio à Porto Alegre. Ce qui m'a

frappé, à chaque fois, c'est la chaleur de l'accueil qu'on m'a réservé, l'enthousiasme manifesté quant au contact. Pour les Valaisans du monde, recevoir le président «suisse» contribue à renouer des liens et insuffler un sang neuf. Au cours de mes voyages, j'ai pu côtoyer une kyrielle d'ambassadeurs, de consuls, de vice-consuls, de consuls honoraires et mesurer l'importance de telles rencontres. J'avoue avoir eu un plaisir particulier en retrouvant un conseiller d'ambassade contheysan, Adrien Evequoz, dans la capitale fédérale argentine.» Comme on le voit, les déplacements de Roland Gay-Crosier ne manquent pas de sel.

**Souvenirs...**

Fabuleuse rencontre à San José



A 88 ans, Caecilia Rudaz (originaire de Vex) parle toujours patois. Elle est ici entourée par sa fille Maria et son fils Hernando.

touristique. Il m'a expliqué qu'il était venu en 1989 en Valais pour y suivre les cours de l'Ecole suisse de tourisme.»

**Contacts fructueux**

Roland Gay-Crosier ne cache pas son enthousiasme devant les rapprochements qui sont nés de l'appel lancé aux Valaisans du monde: «Maints contacts ont favorisé des retrouvailles.» Et de citer un exemple: «J'ai deux premiers cousins, le padre Agostinho Sauthier de Porto Alegre au Brésil et Nelson Sauthier de Rio de Janeiro qui ne se connaissent pas. Ils se sont retrouvés grâce à nous.»

Il conclut: «Vous voyez, Ushuaia, ce n'est pas le bout du monde!» **Michel Pichon**

**Quatre pays principalement...**

Les contacts que l'association Valaisans du monde entretient touchent principalement quatre pays: l'Argentine (70%), le Brésil (15%), les Etats-Unis (8%) et le Canada (4%). On estime le nombre de Valaisans qui ont quitté le Vieux-Pays entre 1819 et 1880 à 18 000. Aujourd'hui, on chiffre à 350 000 - 400 000 le nombre de leurs descendants. Dans ces quatre pays, une quarantaine de comités sont regroupés sous la bannière Valaisans du monde.

\*\*\*\*\* POINT D'ORGUE \*\*\*\*\*

## «L'enfance du Christ»

Depuis plusieurs années, à l'époque de Noël, «Le Messie» de Haendel tient la tête du hit-parade. Et toujours avec autant de succès. Comme si le répertoire classique n'avait pas d'autres belles œuvres à présenter pour la circonstance. Et pourtant...

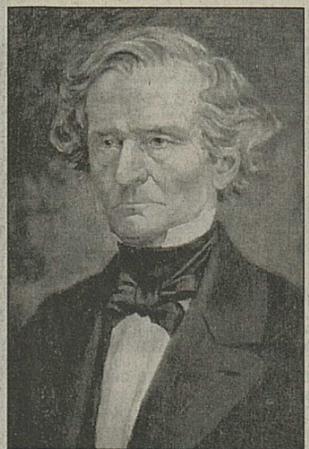
**Un Berlioz original**

Avec le «Requiem» et le «Te Deum», «L'enfance du Christ» est l'une des trois grandes œuvres religieuses de Berlioz. Cette trilogie sacrée pour sept soli, chœur et orchestre connu dès la première un grand succès, alors même que le public montrait à l'époque de l'indifférence voire de l'hostilité envers la musique de Berlioz. Le Français, également auteur du texte, traite cette trilogie comme un oratorio. Si ses deux précédentes œuvres religieuses exigent des formations vocales et instrumentales fort imposantes, ici Berlioz se contente d'un nombre relativement restreint d'exécutants.

Berlioz n'avait guère apprécié que ce fut précisément son «Enfance du Christ» qui lui valut l'approbation du public. Certes, l'œuvre n'est pas dérangeante, jolie, suave et fort simple. Le compositeur aurait préféré que le public reconnût son génie à travers des œuvres plus élaborées. Avec «L'enfance du Christ», il a quelque peu quitté sa ligne de conduite de compositeur pour nous laisser, néanmoins, un charmant chef-d'œuvre.

**Une création par étapes**

«L'enfance du Christ» ne fut pas écrite d'un seul jet. Plusieurs de ses pages composées quelques années auparavant avaient déjà été entendues par le public. Et l'on sait que le «Petit chœur des adieux des bergers à l'Enfant» - première page composée - avait été signée d'un pseudonyme par un Berlioz farceur. En 1850, ayant besoin au dernier moment d'un petit chœur pour compléter un programme de



Hector Berlioz.

concert, il fit interpréter le «Chœur des bergers» avec d'autres pages composées pour l'occasion. Progressivement se mettait en place de quoi créer une œuvre complète.

Berlioz imagine le triptique suivant: «Le songe d'Hérode» / «La fuite en Egypte» / «L'arri-

vée à Saïs». La première partie se base sur l'évangile lu le 31 décembre lors de la fête de la Sainte-Famille; la deuxième partie est suggérée par l'évangile de l'Épiphanie, alors que le troisième volet est d'inspiration plus libre et termine l'œuvre sans allusion au retour de la sainte famille à Nazareth.

**Où l'atmosphère prime**

Cette trilogie sacrée rejoint le répertoire de la musique à programme. Et le programme auquel Berlioz tient du début à la fin, est l'atmosphère de l'événement. Pour le rôle du récitant, Berlioz se rappelle les oratorios du XVIIIe siècle: le récitant intervient dans les phases de présentation, de commentaire et d'enchaînement des divers épisodes. Marie et Joseph, Berlioz les veut doux, presque angéliques et d'une confiance simple et naïve qui les expose aux gens cruels. Si les parents de Jésus ont un caractère sacré, le père de la famille ismaélite est un homme du peuple, simple et

bon lui aussi. Berlioz avait une estime toute particulière pour son Hérode, personnage le plus dramatique de l'œuvre. Le chœur remplit les rôles des dévins, des anges et des Ismaélites.

Berlioz traite le tout avec finesse et subtilité, comme un bon cinéaste recourant aux fondus-enchaînés et aux éclairages soulignant l'ambiance du moment. Chaque voix, chaque instrument, en soliste ou en tutti se plie à cette ambiance. C'est sans doute ce qui permet à cette «Enfance du Christ» de sensibiliser immédiatement le public.

L'œuvre est belle; elle n'est pas assez interprétée hélas! Mais de magnifiques gravures en CD nous permettent de remplacer à l'occasion le (trop) traditionnel «Messie» de Haendel par cette «Enfance du Christ» que vous apprécierez. **N. Lager**

Erato ECD 75333. Von Otter, Cachemaille, van Dam, Bistlin, Rolfe-Johnson, Schirrer. Chœur Monteverdi, Orchestre de l'Opéra de Lyon. Direction: John Eliot Gardiner.

# SAUCISSES - PRIX PLANCHER DE JANVIER

## Prix plancher

### Cervelas géants

2 pièces en emballage sous vide

340 g

~~3.60~~ **3.20**  
(100 g -94)



## Prix plancher

### Saucisses de porc

4 pièces en emballage sous vide

200 g

~~3.40~~ **3.10**  
(100 g 1.55)

## Prix plancher

### Cervelas

2 pièces en emballage sous vide

200 g

~~2.10~~ **1.80**  
(100 g -90)

# MIGROS

MGB



## ANNONCES DIVERSES

# LE SEQUOIA

Vu le succès remporté les années précédentes, nous renouvelons la

## QUINZAINE GASTRONOMIQUE DE LA SOLE

du vendredi 12 au jeudi 25 janvier 1996

Dîner aux chandelles avec le pianiste hongrois **RICHARD HORVATH**

Réservations: tél. (025) 65 11 21.

RESTAURANT-GRIL DU GRAND HÔTEL DES BAINS LAVEY-LES-BAINS

36-308948

### CARNA COSTUMES

Location-Nouveautés

#### DÉCO

Articles de FÊTES

#### RAMONEUR

Fille + garç. d'honneur

Réserv. 027 / 36 30 67

J. Métrailler, Conthey.

Durant les mois de janvier et février nous vous offrons

**10 % sur tout les soins et tout les produits.**

L.C.C. et l'institut de beauté Le Poudrier, av. du Midi 7, 1890 Saint Maurice, (025) 65 29 37.

036-309530

### Achète voitures, bus et camionnettes

même fort kilométrage. Appelez-moi avant de vendre. Natel (077) 23 13 92 ou (021) 981 23 26

All. 036-306226

A vendre

### Subaru Legacy 4WD

station wagon, blanche, 53 000 km, 8.1991, air conditionnée, 4 roues été, verrouillage central, glaces élect., RK7, antenne élect., accoudoirs, expertisée.

(027) 41 59 69.

036-309879

## VÉHICULES AUTOMOBILES

### OCCASIONS

Véhicules en parfait état avec garantie

1992 OPEL VECTRA FRISCO	55 000 km + options	15 500.-
1992 OPEL ASTRA 1400	57 000 km	12 500.-
1991 OPEL CORSA SPORT	72 000 km, 82 CV	9 000.-
1992 FORD ESCORT 1.8	54 000 km + roues hiver	13 500.-
1990 SUBARU Justy 1.2, mod. 91	63 000 km + roues hiver	9 800.-
1992 SUZUKI SWIFT GL	78 000 km	7 300.-
1988 HONDA Prélude	118 000 km	8 500.-

Tél. (027) 36 33 77, privé 36 45 49

36-309565

### OCCASIONS

EXPERTISÉES - GARANTIES LIVRABLES TOUT DE SUITE

Cherokee Limited aut.	toutes options,	1991, 76 000 km	Fr. 24 500.-
Toyota 4 Runner RV	toit ouvrant,	1991, 65 000 km	Fr. 21 800.-
Subaru Impreza 1.8 combi	rouge,	1994, 13 000 km	Fr. 18 900.-
Citroën BX 19 4x4 GTi	blanche,	1990, 60 000 km	Fr. 11 800.-

MILLASSON AUTOMOBILES-  
1820 MONTREUX  
Tél. (021) 963 55 63  
(089) 210 82 69

22-130-23623

## IMMOBILIÈRES LOCATION

A louer tout de suite rue du Scex 57

### appartement 90 m²

renové, ensoleillé, Fr. 980.-, charges et place de parc comprises.

Visite (027) 23 34 95.

036-309797

A louer, village de Grimisuat pour le 1er mars 96

### maison familiale avec jardin

Situation tranquille.

(027) 22 87 58 privé (027) 31 31 34 prof.

036-309724

Sommet-des-Vignes - Martigny

### superbe 3 pièces meublée

grande terrasse. Libre tout de suite ou à convenir.

(026) 22 61 51.

036-309729

Opel Frontera Arctis, neuf

Fr. 36 500.-

Opel Vectra 4x4

93, 16 000 km

Fr. 17 500.-

Opel Monterey 3.1 TD, 3 p.

93, 45 000 km

Fr. 29 000.-

Opel Astra 1.8

95, 12 000 km

Fr. 19 500.-.

Garantie, prêt financement.

(027) 22 34 69

(077) 28 02 13

036-309930

A louer à Sion rte de Riddes 95

### studio

mansardé, meublé saison: Fr. 580.- par mois, charges comprises.

Libre dès le 1.4.1996. (027) 31 44 40.

036-309803

A louer à Sion, rue de Saint-Guérin

### appartements 3 1/2 pièces

Loyers: Fr. 785.- + charges. 6 mois de charges gratuites. Libres: tout de suite ou à convenir.

(027) 22 90 02.

036-308026

A louer à Sion, rue de Saint-Guérin

### appartement 2 1/2 pièces

Loyer: Fr. 630.- + charges. Libre: dès le 1er avril 1996.

(027) 22 90 02.

036-308018

### Vétroz

A louer

### villa 5 pièces

+ sous-sol, garage, pelouse. Libre dès le 1.4.1996. Fr. 1300.- + charges.

(027) 36 38 69.

036-309779

### SION centre

### CHERCHE local commercial

40 à 60 m². Bail court, 6 mois renouvelables, loyer de Fr. 800.- à Fr. 1000.- charges comprises.

Ecrire sous chiffre T 036-309849 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-309849

★

Donnez

de votre sang

## ANNONCES DIVERSES

# Meubles FAMEVI

Route Cantonale - Vionnaz-Muraz  
Tél. (025) 81 38 74 - Fax (025) 81 41 14

## RABAIS PERMANENTS



Bernard Girardin Dir.

**30% 40% 50%**  
rabais sur tout le stock

## Agencements de cuisines

29 51 51 PUBLICITAS 29 51 51

# FUST A partir du 13 janvier SOLDÉS

APPAREILS ELECTROMENAGERS TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, CUISINES/BAINS

FUST chez Jelmoli • INNOVATION

Toutes les grandes marques, livrables directement à partir du stock • Toutes normes, appareils encastrables ou indépendants • Nous nous chargeons de l'élimination de votre ancien appareil dans le respect de l'environnement • Livraison contre facture • En permanence, appareils d'occasion et d'exposition • Garantie du prix le plus bas (votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas)

BOSCH Electrolux NOVAMATIC Hauknecht Miele AEG therma V-ZUG

<b>67.-</b> /loc./m.	<b>79.-</b> /loc./m.	<b>51.-</b> /loc./m.	<b>19.-</b> /loc./m.
<b>1510.-</b>	<b>1490.-</b>	<b>1150.-</b>	<b>199.-</b>
<b>1190.-</b>	<b>1190.-</b>	<b>950.-</b>	<b>149.-</b>

<b>Lave-vaisselle</b> Bosch SPS 2422 8 couverts standard. Durée du programme 61 min. Consommation d'eau 16 l, d'énergie 0,9 kWh, 56 dB. H 85, L 45, P 60 cm	<b>Lave-linge/séchoir</b> Novomatic WT 1000.1 S Capacité 5 kg 500/1000 tours/min. Puissance absorbée 2,2 kWh. Durée du programme 90 min. H 85, L 59,5, P 52 cm	<b>Séchoir</b> Electrolux EDC 350 E Séchoir à condensation. Capacité 3 kg. Avec mesure électronique du taux d'humidité et réglage par min. H 68,6, L 59,5, P 42 cm	<b>Congélateur-bahut</b> Novomatic GT 82 Capacité brute 82 l. Consom. d'énergie 0,84kWh/24 h. 24 h de conservation en cas de coupure de courant. H 82,5, L 45, P 58 cm	<b>Micro-ondes</b> Novomatic MW 1100 2 niveaux de puissance. Contenance 14 l. 600 W. Minuterie 30 minutes. H 32, L 43, P 24 cm
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Machines à café, fers à repasser, aspirateurs, rasoirs, micro-ondes, nettoyeurs à vapeur, etc. à des prix super!

Dès maintenant: humidificateurs, purificateurs d'air et radiateurs! Immense choix!

FUST Garantie 5 étoiles \*\*\*\*\*

- \* Prix minimal garanti (remboursement si le produit est offert ailleurs officiellement moins cher dans les 5 jours)
- \* Service garanti (livraison et raccordement)
- \* Service de réparation garanti
- \* Conseils professionnels garantis
- \* Vaste choix garanti comprenant toutes les grandes marques

Sierre, Jelmoli (Innovation) 027/ 56 56 83  
Sion, avenue de Tourbillon 47 027/ 22 77 33  
Martigny, Marché Pam, route de Fully 026/ 22 14 22  
Eyholz-Visp, FUST-Centre, Kantonsstrasse 79 028/ 46 75 74  
Villeneuve, Centre Riviera 021/960 26 55  
Réparation rapide toutes marques 155 91 11  
Service de commande par téléphone 155 56 66

A vendre

### Audi 200 Quattro turbo coupé

1988, 135 000 km, blanche, Fr. 16 500.-

(026) 22 45 49, dès 19 h 30.

036-309633

### GARAGE DE L'AUTOROUTE

CONTHEY - Tél. (027) 36 33 00

Agent Suzuki, vous propose:

ZUZUKI SWIFT 1.0 «PAPILLON»

Cons. mixte 5.1 l/100 km

Prix net 13 990.-

PRIX NET NET 12 590.-

Options + tva comprises.

Leasing dès 248.-/mois.

36-309830

### OFFRE SPÉCIALE

BMW 740i, 1994, toutes options, prix neuf Fr. 118 000.-, cédée pour Fr. 68 000.-.

Tél. (066) 66 44 61-47

276-024890

### Les enfants ne peuvent se prendre en charge eux-mêmes: aidons-les!

JE DESIRE CONTRIBUER

S.v.pl., faites-moi parvenir

du matériel d'information

des renseignements sur vos parrainages

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NPA/Localité: \_\_\_\_\_

Amis suisses des Villages d'enfants SOS  
Viktoriastrasse 34, Case postale, 3084 Wabern  
Tél. 031 961 30 31, Fax 031 961 56 22

# COOP

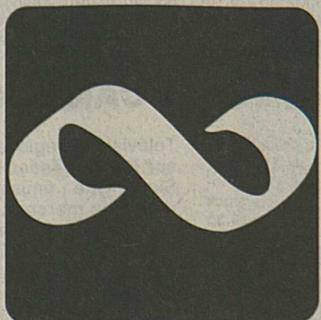
## SOLDES

Jusqu'à  
**50%**  
 de rabais

**Ce soir dès 18 heures,  
 parking + un café gratuits**

<b>PULLS DAMES</b> 100% laine, toutes tailles .....	<del>99.-</del>	<b>50.-</b>
<b>VESTES DAMES</b> IRIL, 100% laine, toutes tailles .....	<del>119.-</del>	<b>60.-</b>
<b>JEANS DAMES</b> LEE COOPER, tailles 34 à 44 .....	<del>99.-</del>	<b>49.-</b>
<b>CHEMISES MESSIEURS</b> KAUF, uni et fant., tailles 38 à 45 ..	<del>79.-</del>	<b>40.-</b>
<b>PULLS MESSIEURS</b> IRIL, 100% laine, uni, ras du coup, tailles 48 à 60	<del>89.-</del>	<b>49.-</b>
<b>JAQUETTES MESSIEURS</b> IRIL, 100% laine, uni, tailles 48 à 60	<del>109.-</del>	<b>49.-</b>
<b>DÉBARDEURS</b> IRIL, 100% laine, tailles 48 à 60 .....	<del>75.-</del>	<b>40.-</b>
<b>PANTALONS MESSIEURS</b> qualités diverses, tailles 42 à 58	<del>99.-</del>	<b>50.-</b>
<b>PANTALONS MESSIEURS</b> qualités diverses, tailles 42 à 58	<del>79.-</del>	<b>30.-</b>
<b>JEANS MESSIEURS</b> LEE COOPER, tailles 38 à 46 .....	<del>98.-</del>	<b>49.-</b>
<b>VESTONS MESSIEURS</b> qualités diverses, tailles 48 à 56 .....	<del>229.-</del>	<b>130.-</b>

**AUJOURD'HUI OUVERTURE PROLONGÉE JUSQU'À 20 HEURES**



# Coop City Sion

# PROGRAMMES

## ● TSR

- 7.00 Euronews
- 8.50 Rosa
- 9.00 Top Models
- 9.30 Obsèques de M. François Mitterrand  
En direct de Jarnac et de la cathédrale Notre-Dame de Paris. Commentaire: Pierre-François Chatton et Corine Portier
- 12.45 TJ-midi
- 13.00 Mademoiselle
- 13.30 Au nord du 60e parallèle
- 14.15 Jugement aveugle
- 15.45 La croisière s'amuse
- 16.30 Jeunesse
- 16.45 Pingu
- 16.50 Les Babibouchettes et le kangourou
- 16.55 Spirou
- 17.20 Sydney Police
- 18.15 Top Models
- 18.35 Rigolot
- 18.50 TJ-titres
- 18.55 TJ-régions
- 19.15 Tout sport
- 19.20 Le retour du Dodo
- 19.30 TJ-soir
- 20.00 Météo

## ► 20.10 Temps présent

Swissair: du plomb dans l'aile - Crossair: la réussite à quel prix!  
Swissair annonçait la suppression de 1600 emplois. C'est la fin d'un mythe, d'un esprit qui aimait notre compagnie nationale. Aujourd'hui, le personnel se sent profondément démotivé. Temps de désillusion, mais aussi peur de s'exprimer. Chez Swissair, quelles que soient les turbulences, le silence est de rigueur...

- 21.15 Inspecteur Derrick  
Après avoir rendu visite à sa psychologue, une méchante surprise attend Gerda Widanje, son mari gît, abattu, devant la porte d'entrée...
- 22.15 TJ-titres
- 22.20 Talc chaud  
J'achète rusé: j'attends les soldes?
- 23.10 TJ-nuit
- 23.20 Les contes de la crypte  
En faire son deuil.
- 23.45 Sexy zap
- 0.15 Télétexte

## ● TSI

- 6.30 Textvision 7.00 Euronews 11.05 Textvision 11.10 Piccola Cenerentola 12.00 Wings 12.30 Telegiornale tredici 12.45 Street Legal 13.40 Wandin Valley 14.30 Amici miei 14.45 'Allo 'Allo! 15.25 Luna piena d'amore 15.55 Colpo di fortuna 16.25 Ricordi 16.55 Peo, il cane della porta accanto 17.20 Willy, principe di Bel Air 17.50 Genitori in blue jeans 18.20 Indizi bestiali 18.55 Telegiornale flash 19.00 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale - Meteo 20.30 FAX 21.50 Telegiornale titoli 21.55 Quasi una famiglia 22.45 Telegiornale notte 23.00 Mediterraneo 23.45 Blunotte - The Album Show 0.35 Textvision

## ● ARD

- 5.00 Brisant 5.30 Morgenmagazin 9.00 Tagesschau 9.03 Dallas 9.45 Tele-Gym 10.03 ARD-Ratgeber: Recht 10.35 ZDF-Info Arbeit und Beruf 11.04 Sportarzt Conny Knipper 12.35 Umschau 12.55 Presseschau 13.05 ARD-Mittagsmagazin 13.45 Wirtschafts-Telegramm 14.03 Rehmssen 15.03 Juliane und Andrea 15.55 Jürgen Fliege antwortet 16.03 Fliege 17.10 Brisant 17.40 Regionale Information 17.55 Verbotene Liebe 18.25 Marienhof 18.54 Praxis Bülowbogen 19.53 Das Wetter 19.58 Heute abend im Ersten 20.15 Kein schöner Land 21.00 Kontraste 21.45 Ein Leben voller Leidenschaft 22.30 Tagesthem 23.00 Miss Marples Erben 23.45 In der Hitze der Nacht 0.30 Nachtmagazin 0.50 In der Mittagsglut

## ● TVE

- 6.00 Euronews 6.30 Gimnasia infantil 6.45 Viaje al español 7.00 Euronews 7.30 La 2 9.10 Los desayunos de Radio 1 10.00 Preguntas y respuestas 11.00 La aventura del saber 12.00 La cocina de Carlos Arguiñano 12.30 Noticias 13.00 Bricomania 13.30 Lingo 14.00 Euronews 14.15 El desprecio 15.00 Telediario 1 15.45 Pasa la vida 17.45 Viaje al español 18.00 Noticias 18.30 Cartelera 19.00 El factor Géminis 19.30 Cifras y letras junior 20.00 Casarse con una familia 21.00 Telediario 2 21.30 Fútbol 23.20 El lector 0.20 Esto es lo que hay 0.50 Noticias

## ● TF1

- 5.10 Histoire de la vie
- 6.00 Côté cœur
- 6.30 TF1 infos
- 7.10 A tout' Spip
- 8.30 Télé-shopping
- 9.05 Riviera
- 9.35 La dictée
- 10.40 Le médecin de famille
- 11.45 La roue de la fortune
- 12.15 Le juste prix
- 12.50 A vrai dire
- 13.00 Journal
- 13.35 Femmes
- 13.40 Les feux de l'amour
- 14.25 Dallas
- 15.25 Rick Hunter, inspecteur choc
- 16.15 Une famille en or
- 16.45 Club Dorothee
- 17.20 La philo selon Philippe
- 17.55 Les années fac
- 18.25 Le miracle de l'amour
- 19.00 Agence tous risques
- 20.00 Journal
- 20.40 Le résultat des courses La minute hippique

## ► 20.50 Navarro: En suivant la caillera

Entre eux, ils se surnomment «la caillera», la racaille en verlan, et forment déjà, à huit ou douze ans, une bande de petits truands régulièrement pris la main dans le sac à voler des auto-radios. Et à faire un petit tour dans le commissariat de Navarro qui enrage silencieusement devant tant de jeunesse gâchée, n'en peut mais et doit se contenter de renvoyer ces petits drôles à la rue.

- 22.30 J'y crois! J'y crois pas  
La voiture va-t-elle nous tuer?  
Le nombre toujours croissant de voitures qui circulent entraîne une pollution atmosphérique de plus en plus inquiétante. En France, Paris détient certes le record de pollution, mais à la campagne, l'air pur se fait également rare.
- 0.45 TF1 nuit
- 0.55 Histoires naturelles
- 2.00 Mémoires
- 2.35 Nul ne revient sur ses pas
- 3.15 Histoires naturelles
- 4.15 Intrigues
- 4.50 Musique

## ● DRS

- 7.00 Euronews 8.00 Wetterkanal 9.00 Schwarzes Gold - Die Geschichte des Erdöls 9.55 Vorschau 10.00 HalloTAF 10.10 Dallas 10.55 Nach langer Zeit 11.45 ShowTAF 11.55 NostalgieTAF 12.15 Ein Job fürs Leben 12.40 TAF-minigame 13.00 Tagesschau 13.10 TAFgeld 13.30 Gute Zeiten, schlechte Zeiten 13.55 Du oder beide 15.55 TAFmagie 16.00 Drei Damen vom Grill 16.25 RätsetTAF 16.45 Franz und René 16.55 Käpt'n Jonno 17.40 Gute-Nacht-Geschichte 17.50 Tagesschau 17.55 Marienhof 19.00 «Schweiz aktuell» extra 19.30 Tagesschau 19.50 Meteo 20.00 Menschen 21.05 Puls 21.50 10 vor 10 22.20 DOK 23.10 Comics 1.00 Nachtbulletin - Meteo

## ● ZDF

- 5.30 ARD-Morgenmagazin 9.00 Tagesschau 9.03 Dallas 9.45 Tele-Gym 9.55 Biathlon 11.55 Wie würden Sie entscheiden? 12.55 Biathlon 14.35 Dall'i-Dalli 15.05 Logo 15.15 Wicke und die starken Männer 15.45 Heute 15.50 Die Wicherts von nebenan 16.35 Jede Menge Leben 17.00 Heute 17.15 Länderjournal 17.55 Eurocops 19.00 Heute 19.25 Alle meine Töchter 20.15 Wunder-Bar 21.15 WISO 21.45 Heute-Journal 22.15 Krieg unter Freunden 23.00 Die Stimme des Herzens 23.30 In Trümmern Liebe 24.00 Heute nacht 0.15 Alexis Sorbas 2.30 Text aktuell 4.50 Länderjournal

## ● RTP

- 6.00 Remate C1 6.15 Os dias úteis 7.30 Sinais 8.00 Notícias 8.30 Remate C1 8.45 RTPi Júnior 10.00 Praça da alegria 11.30 Consonancias 12.00 Os homens da segurança 13.00 Jornal da tarde 13.45 Passarela 14.30 Mare nostrum, Pátria nostra 15.00 Os bonecos da bola 15.30 Ideias com história 16.30 Notícias 17.00 Os dias úteis 18.00 RTPi Júnior 19.00 Sinais 19.30 Sem limites 20.00 Telegiornal 20.45 Cobardias 21.30 Moedas de troca 22.45 Viagem filosófica 23.15 Rotações 24.00 Acontece 0.15 Passarela 1.00 24 horas 1.30 Marco Paulo 2.30 Nico d'Obra

## ● BBC

- 5.00 Goodbye Cruel World 5.55 Matrix 6.45 Lifeswaps 7.00 Newsday 7.45 The Secret Garden 8.15 Blue Peter 8.40 Catchword 9.10 A Question of Sport 9.40 The Bill 10.10 Kilroy 11.05 Can't Cook, Won't Cook 13.00 News Headlines 13.05 Pebble Mill 14.00 Wildlife 15.00 Hot Chefs 15.10 Kilroy 16.10 The Secret Garden 16.40 Blue Peter 17.05 Catchword 17.35 HMS Brilliant 19.00 The World Today 19.30 The Great Antiques Hunt 20.00 Fresh Fields 20.30 EastEnders 21.00 A Very Peculiar Practice 22.00 World News 22.30 You, Me and Marley 24.00 The Oned Line 0.50 Kate and Allie

## ● FR2

- 5.00 Outremers
- 5.55 Dessin animé
- 6.05 Des jours et des vies
- 6.30 Télématin
- 7.15 Obsèques de François Mitterrand  
Ensemble des cérémonies. La retransmission, commentée par Daniel Bilalian et Bruno Masure, comprendra de nombreux témoignages des proches de l'ancien président de la République.
- 13.45 Derrick
- 14.45 L'enquêteur
- 15.35 Tiercé
- 15.50 La chance aux chansons
- 16.35 Des chiffres et des lettres
- 17.05 Quoi de neuf docteur?
- 17.35 La fête à la maison
- 18.05 Les bons génies
- 18.40 Qui est qui?
- 19.15 Bonne nuit les petits
- 19.20 Studio Gabriel
- 20.00 Journal
- 20.15 Invité spécial
- 20.40 L'image du jour
- 20.50 Point route

## ► 20.55 Envoyé spécial

Au sommaire: Depuis trente-cinq ans, SOS Amitié réunit, aux deux extrémités d'un fil téléphonique, une détresse et une écoute. Les appels sont en augmentation constante. A l'heure actuelle l'association enregistre 700 000 par an.

- 22.35 Novacek:  
Un château en Bohême  
Téléfilm d'Andrzej Kostenko.  
Avec Patrick Catalifo, Otakar Brousek, Thomas Bialkowski, Ann-Gisel Glass, Michel Ruhl.  
L'écrivain français Doline a disparu en République tchèque. François Novacek, un ancien journaliste de Libération, devenu détective privé...
- 24.00 Journal
- 0.20 Dakar 1996: Le bivouac
- 1.05 Studio Gabriel
- 1.35 Bas les masques
- 2.45 Les bons génies
- 3.20 Qui est qui
- 3.50 24 heures d'infos
- 4.05 Pyramide
- 4.30 Parapluié de Djenne

## ● TV5 EUROPE

- 5.30 Perfecto 6.00 Des dames de cœur 6.30 Télématin 8.05 Journal canadien 8.35 Ah! Quels titres 8.35 Bibi et ses amis 9.30 Reflets, images d'ailleurs 10.35 Les filles de Caleb 11.15 Bouillon de culture 12.35 Journal F 3 13.00 Paris lumières 13.30 Bas les masques 14.45 Viva 15.30 Des dames de cœur 16.00 Journal TV 5 16.15 Bibi et ses amis 16.45 Fa si la chanter 17.15 Studio Gabriel 17.45 Questions pour un champion 18.10 Visions d'Amérique 18.30 Journal TV 5 19.00 Paris lumières 19.30 Journal TSR 20.00 Le peuple singe 21.30 Trente millions d'amis 22.05 Journal F 2 22.15 Correspondances 22.35 La marche du siècle 0.10 Tell quel 0.30 Journal F 3 0.55 Journal RTBF 1.25 Visions d'Amérique

## ● ORF

- 5.35 Paradiese der Tiere 6.00 Hallo, Schwester! 6.35 Tim und Struppi 7.10 Alfred J. Kwak 7.35 Am, dam, des 8.00 Pinocchio 8.35 The All New Popeye Show 9.00 Unser lautes Heim 9.25 Wer ist hier der Boss? 9.50 Raumfahrt Enterprise 10.35 Die Zeitmaschine 12.15 Ski alpin 14.20 Die Rätselburg 14.30 Tim und Struppi 14.55 Artefix 15.05 The All New Popeye Show 15.35 Raumfahrt Enterprise 16.25 Das A-Team 17.15 Golden Palace 17.40 Wer ist hier der Boss? 18.10 Dr. Quinn 19.00 Die Cosby-Show 19.30 ZIB - Kultur - Wetter 20.00 Sport 20.15 Kommissar Rex 21.05 Ausgerechnet Chicago 21.50 Cobra 22.35 Countdown in Manhattan 0.15 ZIB 0.20 Die Nacht der Liebenden 1.50 California-Clan

## ● TNT CARTOON

- 6.00 The Fruitties 6.30 Sharky and George 7.00 Spartakus 8.00 Flintstone Kids 8.15 The Addams Family 8.45 Tom and Jerry 9.15 Dumb and Dumber 10.00 Richie Rich 11.00 Mighty Man and Yukk 12.00 Sharky and George 13.00 Josie and the Pussycats 14.00 The Flintstones 15.00 Dink, the Little Dinosaur 16.00 Huckelberry Hound 16.45 The Bugs and Daffy Show 17.00 Little Dracula 17.30 Dumb and Dumber 18.00 Scooby Doo 18.30 The Jetsons 19.00 Tom and Jerry 19.30 The Flintstones 20.00 Le fantôme de Canterville 22.00 Les souliers de Saint-Pierre

## ● BBC

- 6.00 Euronews 6.30 TG 1 6.45 Unomattina 9.30 TG 1 - Flash 9.35 Da definire 11.15 Verdemattina 12.25 Che tempo fa 12.30 TG 1 - Flash 12.35 La signora in giallo 13.30 TG 1 14.00 Pronto? Sala giochi 14.40 Prove e provini a «Scommettiamo che...» 15.10 Pronto? Sala giochi 15.45 Solletico 17.50 Oggi al Parlamento 18.00 TG 1 18.10 Italia sera 18.50 Luna Park 20.00 TG 1 - Sport 20.40 Da definire 23.15 TG 1 23.20 Lasciate un messaggio dopo il «bip»... 24.00 TG 1 - Notte 0.30 Videosapere

## ● FR3

- 6.00 Euronews
- 7.20 Bonjour Babar
- 8.25 Alana ou le futur imparfait
- 8.50 Un jour en France
- 9.40 Hercule Poirot
- 10.30 Couleur pays: Méridionales
- 11.00 Montagne
- 11.25 La cuisine des mousquetaires
- 11.45 12/13
- 13.05 Je passe à la télé
- 13.40 La légion des damnés
- 14.55 Les enquêtes de Remington Steele
- 15.45 Magnum
- 16.30 Popeye
- 16.35 Les Minikeums
- 17.45 Sur la piste du Dakar
- 18.20 Questions pour un champion
- 18.50 Un livre, un jour
- 18.55 19/20
- 20.10 Fa si la chanter
- 20.35 Tout le sport
- 20.40 Le journal du Dakar
- 20.50 Keno

## ► 20.55 Manon des sources

Film de Marcel Pagnol. 125' - Fr. - 1952  
Avec Jacqueline Pagnol, Raymond Pellegrin, Rellys, Henri Poupon, Robert Vattier.  
Le village des Bastides Blanches tire sa richesse d'une source bénéfique qui arrose ses cultures. Manon une jeune sauvageonne...

- 23.05 Soir 3
- 23.25 Ah! Quels titres  
Emission littéraire de Philippe Tesson.  
Spécial Mitterrand et les livres avec pour invités: Max Gallo, Patrick Besson, Stéphane Denis et Jean-Pierre Miguet, libraire-relieur proche de François Mitterrand.
- 0.30 Espace francophone
- 0.55 Dynastie
- 1.40 Musique graffiti

## ● TMC

- 8.55 Azizah, fille du fleuve 9.50 Les frères Forester 11.30 Exploits et challenges 12.00 Marc et Sophie 12.30 Récré Kids 13.30 La caverne des sa-longanes 13.55 Télé-shopping 14.25 Colette 15.25 Soap 15.50 Harry et les Henderson 16.15 Secret bancaire 17.05 La flèche bleue 17.10 Les nouvelles aventures de Lassie 17.35 Les Hardy Boys 17.55 L'équipée du Poney Express 18.45 Météo 19.00 Télé TV 19.25 Flash Eurosud 19.35 Dingue de toi 20.00 Marc et Sophie 20.25 Drôles d'histoires 20.35 Clair de femme 22.20 Paroles de femmes 23.25 C'est quoi ces petits boulots?

## ● RAI1

- 6.00 Euronews 6.30 TG 1 6.45 Unomattina 9.30 TG 1 - Flash 9.35 Da definire 11.15 Verdemattina 12.25 Che tempo fa 12.30 TG 1 - Flash 12.35 La signora in giallo 13.30 TG 1 14.00 Pronto? Sala giochi 14.40 Prove e provini a «Scommettiamo che...» 15.10 Pronto? Sala giochi 15.45 Solletico 17.50 Oggi al Parlamento 18.00 TG 1 18.10 Italia sera 18.50 Luna Park 20.00 TG 1 - Sport 20.40 Da definire 23.15 TG 1 23.20 Lasciate un messaggio dopo il «bip»... 24.00 TG 1 - Notte 0.30 Videosapere

## ● EUROSPORTS

- 8.30 Rallye Raid 9.00 Equitation 9.45 Ski nordique 12.00 Euroski 12.25 Ski alpin 14.00 Ski-Snowboard 14.30 Automobiles 15.00 Monstertruck 16.00 Snooker 17.30 Football 18.30 Handball 19.45 Handball 20.00 Handball 21.30 Rallye Raid 22.00 Catch 23.00 Boxe 24.00 Sports de force 1.00 Rallye Raid

## ● CANAL 9

- 6.00 Inventer demain
- 6.05 Opinions publiques
- 6.10 L'ABC d'hier
- 6.15 Le journal du temps
- 6.20 Le magazine du temps
- 6.30 La cinquième rencontre
- 7.00 Déclics
- 7.15 Cellulo
- 7.45 Professeur Iris
- 7.55 Les aventures de Bump
- 8.00 Le manège enchanté
- 8.05 Lisa et Paul
- 8.10 Le crayon magique
- 8.15 Le monde des animaux
- 8.45 Espagnol
- 9.00 Anglais
- 9.15 Eco et compagnie
- 9.30 L'Œuf de Colomb
- 9.45 Allo la Terre
- 10.00 La preuve par cinq
- 10.30 Œil de lynx
- 10.55 Langues au chat
- 11.00 Eurojournal
- 11.30 Atout savoir
- 11.55 Le journal du temps
- 12.00 Au plaisir de Dieu
- 13.00 Les lumières du music-hall
- 13.30 Attention santé
- 13.35 Les algues
- 14.00 A tous vents
- 15.00 Omnisciences
- 15.30 Terra X
- 16.00 Planète blanche
- 16.30 Rintintin
- 17.00 Cellulo
- 17.30 Les enfants de John
- 18.00 Les grandes inventions
- 18.15 Cinq sur cinq
- 18.30 Le monde des animaux
- 18.55 Le journal du temps

## ● LA 5<sup>e</sup>

- 5.00 Boulevard des clips
- 7.00 M6 express
- 7.05 Matin express
- 9.05 M6 boutique
- 9.30 Infoconso
- 9.35 Boulevard des clips
- 10.40 Ecolo 6
- 10.45 M6 express
- 10.50 Les rues de San Francisco
- 11.45 M6 express
- 12.00 Ma sorcière bien-aimée
- 12.25 La petite maison dans la prairie
- 13.25 Doorways
- 15.00 Deux flics à Miami
- 15.55 Boulevard des clips
- 16.40 Hit machine
- 17.10 L'étalon noir
- 17.40 Une famille pour deux
- 18.10 Agence Acapulco
- 19.00 Code Quantum
- 19.54 6 minutes
- 20.00 Le grand zap
- 20.35 Passé simple
- 20.45 Au-delà du réel, y l'aventure continue  
Inquiet de possibles dérives, le Gouvernement décide d'arrêter net les travaux entrepris dans l'un de ses centres de recherches, à partir de fragments de sols de la planète Mars. Simon Kress, un brillant chercheur passionné...
- 22.30 Time Bomb  
Horloger discret, Eddy Kay se retrouve sous les feux des projecteurs pour avoir sauvé des flammes une mère et son enfant.
- 0.15 Culture rock
- 1.15 Boulevard des clips
- 2.45 La tête de l'emploi
- 3.10 Broadway magazine
- 4.00 La Syrie

## ● ARTE

- 19.00 Lucky Luke
- 19.30 Reportage: Jeunes et sans avenir
- 20.00 Hommage à François Mitterrand
- 20.30 8 1/2 Journal
- 20.45 Soirée thématique Les lobbies.
- 20.50 A chacun son lobby  
L'histoire des groupes de pression à grands traits.
- 21.05 Les lobbies sortent de l'ombre  
Bruxelles, capitale de l'Europe et des lobbies.
- 22.00 Monsieur Smith au Sénat
- 0.05 Fourrures à fleur de peau
- 0.55 Shiva et la fleur de potence
- 2.10 Lucky Luke

## ● RTL9

- 9.10 Télé-achat 9.40 C'est déjà demain 10.00 Des agents très spéciaux 10.50 Starsky et Hutch 11.40 L'ami des bêtes 12.30 La vie de famille 12.55 Charles s'en charge 13.20 Les bonnes affaires 13.30 Brigade de nuit 14.25 Kojak 15.15 Paire d'as 16.00 Paradise Beach 16.30 Arnold et Willy 17.05 Starsky et Hutch 17.55 Double gagnant 18.25 Top Models 18.50 Jeu 19.00 Mes deux papas 19.20 Popeye 19.30 Charles s'en charge 19.50 La vie de famille 20.20 Jeu 20.30 L'empereur du Nord 22.30 Leader 22.35 Meurtres en cascades 0.25 Télé-achat 0.40 Un dimanche à la campagne 2.15 Compil RTL9 2.40 Classique

## ● RAI2

- 7.00 Quante storie 8.45 Paradise Beach 9.30 Ho bisogno di te 9.40 Fuori dai denti 11.10 Sereno Variabile 11.30 Medicina - 33 11.45 TG 2 - Mattina 12.00 I fatti Vostrì 13.00 TG 2 - Giorno 13.30 Salute 13.50 Meteo 2 14.00 Quante storie flash 14.10 I fatti Vostrì 14.40 Quando si ama 15.10 Santa Barbara 16.00 TG 2 - Flash 16.05 L'Italia in diretta 18.00 In viaggio con Sereno Variabile 18.15 Meteo 2 18.20 TG 2 - Flash 18.25 TGS - Sportsera 18.45 Hunter 19.35 TG 2 - Sport 19.50 Go-Cart 20.30 TG 2 - Sera 20.50 Da definire 22.30 Format 23.30 TG 2 - Notte 0.05 Meteo 2 0.10 Oggi al Parlamento 0.20 Piazza Italia di notte 0.30 Tenera è la notte

## ● CANAL 9

- 6.00 Le tam-tam régional 6.00 et 6.30 Info 6.50 Bernard c'est fou 7.00 Info 7.30 Edition principale 7.50 Le coup de fil météo 8.00 Le Huit-Dix 8.15 Revue de presse 8.30 Info 8.40 Le carnet de deuil 8.50 La rubrique TV 9.00 Info 9.10 A votre service 9.50 La rubrique-à-brac 10.00 Rouge-orange. Info 10.15 Le portrait: Chantal Bournissen 11.00 Info 11.15 Le pendu (jeu) 12.15 Edition principale 12.30 Pleins feux 13.00 Débrayage: info et musique 16.00 Les pages mag: les dessous de l'info 16.00 Info 17.00 Dynamihit 17.30 L'actualité cinéma 18.00 Edition principale 18.15 Le Valais qui bouge 19.00 L'agenda 19.30 Afrodisiac 20.00 Rock'n Rhône 21.00 Couleur passion (rediffusion) 22.00 Nuit

## ● M6

- 5.00 Boulevard des clips
- 7.00 M6 express
- 7.05 Matin express
- 9.05 M6 boutique
- 9.30 Infoconso
- 9.35 Boulevard des clips
- 10.40 Ecolo 6
- 10.45 M6 express
- 10.50 Les rues de San Francisco
- 11.45 M6 express
- 12.00 Ma sorcière bien-aimée
- 12.25 La petite maison dans la prairie
- 13.25 Doorways
- 15.00 Deux flics à Miami
- 15.55 Boulevard des clips
- 16.40 Hit machine
- 17.10 L'étalon noir
- 17.40 Une famille pour deux
- 18.10 Agence Acapulco
- 19.00 Code Quantum
- 19.54 6 minutes
- 20.00 Le grand zap
- 20.35 Passé simple
- 20.45 Au-delà du réel, y l'aventure continue  
Inquiet de possibles dérives, le Gouvernement décide d'arrêter net les travaux entrepris dans l'un de ses centres de recherches, à partir de fragments de sols de la planète Mars. Simon Kress, un brillant chercheur passionné...
- 22.30 Time Bomb  
Horloger discret, Eddy Kay se retrouve sous les feux des projecteurs pour avoir sauvé des flammes une mère et son enfant.
- 0.15 Culture rock
- 1.15 Boulevard des clips
- 2.45 La tête de l'emploi
- 3.10 Broadway magazine
- 4.00 La Syrie

## ● S4

- 6.00 Euronews
- 18.45 Genève région
- 19.35 Helena
- 20.00 C'est mon histoire L'adoption  
Orpheline, Eva se retrouve enceinte à l'âge de dix-huit ans.
- 20.50 Place fédérale
- 21.20 CH magazine
- 21.50 Météo régionale-Journal-Tout sport-Genève région
- 22.35 Sailing
- 23.00 Spotlights.
- 23.30 Format NZZ
- 24.00 Euronews

## ● LA PREMIÈRE

- 9.10 Les petits déjeuners Invité: Francis Matthey, en direct de Neuchâtel 10.05 Comédie 11.05 Les dicodours Invité: Jean-Marc Richard 12.05 Salut les p'tits loups 12.30 Journal de midi 13.00 Bons baisers de chez moi 14.05 Le monde à vos pieds 15.05 Marabout de ficelle 17.05 Les enfants du troisième

# ► TÉLÉVISION ◀

## Le vol des bourdons

R A P I D O

● **TSR, 20 h 10** ● «Tems présent» dresse le «checklist» des compagnies Swissair et Crossair ● Dans la tourmente, Swissair se montre peu accueillante envers les journalistes ● Crossair laisse s'exprimer ses employé(e)s...

► La carte de l'Europe ressemble à une poupée vaudou. Josef Felder, responsable du marketing chez Crossair, y a planté plein d'épingles de couleurs variées. «C'est mon terrain de jeu... Les points rouges, ce sont nos vols quotidiens. Les noirs, ce sont les destinations que nous avons en projet. Les jaunes, ce sont nos vols charters... Le marché européen est immense et notre potentiel de développement très vaste...»

### Paies cassées

Crossair, vingt ans d'heures de vol, un équipage de 1500 personnes, vole avec les ailes de la victoire. Celles d'un chiffre d'affaires de 400 millions. A la tour de contrôle, un ancien pilote de Swissair, Moritz Suter. Pour lui, l'avenir aérien décolle depuis un seul aéroport économique: la dérégulation. Le marché dicte la loi des tarifs... «Après vous devez vous arranger avec les frais», commente le directeur général. Moritz s'accommode donc. Au mieux. Sa «flotte», une soixantaine d'appareils en 1996, comporte des avions de trente à huitante places. Un vol, même avec un taux d'occupation de 50%, devient ainsi rentable. Et puis Crossair casse les prix des paies.

**José Roy:**  
«Swissair a mis le cap sur des temps difficiles...»

### Motivations d'acier

«Les salaires versés au personnel sont parmi les plus bas sur le marché européen. Ils sont inférieurs de 40%», calcule François Steiner, commandant de bord de Balair CTA. Christian Frei, copilote chez Crossair, tente de faire vivre sa famille avec 4100 francs par mois. Pourtant, chacun marche avec une motivation d'acier. Les employés peuvent prendre des actions Crossair. Moritz Suter se démène pour «garder



cet esprit de famille». Repas après les examens, anniversaires soulignés par une bouteille de champagne, petite enveloppe qui marque la fidélité à l'entreprise, il multiplie les marques d'attention. Que ses fidèles ne se sentent pas d'obscurs numéros. L'exact contraire de ce qui se passe au sein de Swissair.

### Direction cabrée

«Avec le réalisateur Jean Quatrino, nous avons remarqué une démotivation générale. Les gens, qui aiment profondément leur compagnie, se sentent déboussolés», relève le journaliste José Roy. La direction, au départ favorable au reportage, s'est très vite cabrée devant l'enquête. Elle avait préparé une liste de gens à rencontrer. L'équipe de «Tems présent» en possédait une autre après son travail de préparation. Du coup, les instances dirigeantes s'arrangent pour escamoter les témoignages. Comme ce pilote d'avion, prêt à parler le vendredi, «briefé» par la direction le samedi, et muet dès le dimanche...

### Visage brouillé

«Cela a été un véritable parcours du combattant. Nous avons eu les pires difficultés à trouver des gens d'accord de s'exprimer face à une caméra. Nous avons dû brouiller le visage d'une hôtesse de l'air...», continue José Roy.

### Menace du surnombre

Le plomb dans l'aile pèse lourd sur le moral interne. Les pilotes pourraient tenir une assemblée plénière qui clouerait les avions au sol. Dans les mois à venir, une politique pure et dure diminuera les salaires avec, en parallèle, une augmentation de la productivité. Les pilotes ne le savent que trop. Ils sont en surnombre. De 150 personnes...

Joël Cerutti

### POUX

Gérard Vienne part chercher des poux dans la tonsure des chimpanzés. Entre autres. Cela nous donne «Le peuple singe» (TV5, 20 heures). Plus de 120 espèces défilent devant sa caméra. Cette simiesque entreprise a nécessité cinq ans de vadrouille.

### LOBBIES

Arte et sa soirée «Thema» (20 h 45) s'attaquent aux lobbies. Exploration des trafics d'influence



engorgés par les pots-de-vin. Deux documentaires (20 h 45 et 21 h 10) précèdent un

classique du premier siècle du cinéma: «Monsieur Smith au Sénat» (22 h 05). De la version originale sous-titrée pour servir l'œuvre de Frank Capra interprétée par James Stewart. Un prétendu naïf s'occupe de politique et roule dans la farine les lobbies. arte

### SOLDES

«Talc chaud» (TSR, 22 h 25) farfouille dans les articles soldés et les choisit comme premier thème de 1996. Un débat pas dégriffé pour acheter rusé.

R A D I O

### LIBRE

«Les petits déjeuners» (La Première, 9 h 10) se donnent quartier libre. Les croissants partent humer l'air du temps romand et particulièrement l'atmosphère de Neuchâtel. Conversation, ce jeudi, avec Francis Matthey.

### RAILS

«Zapp'monde» (La Première, 13 heures) se met sur les rails du train de la paix. May Piaget nous rappelle tout de cette correspondance «Helsinki-Pékin», voyage organisé par la Ligue internationale des femmes. Aujourd'hui, les Chinois s'arrangent pour retarder le convoi à Odessa.

### ABDOMINAUX

«Forum» (La Première, 18 h 20) durcit ses abdominaux pour préparer son thème sur les champions. Après 19 heures, «Trafic» régule la cadence des décibels. Cir-



culez, y a plein de choses à écouter dans l'actualité du disque en Romandie... Pour les insomniaques, «Barbier de nuit» (Europe 1, 24 heures) demande à Freddy Buache et Jean-Luc Bideau quelques considérations sur le cinéma suisse.

G R O S P L A N

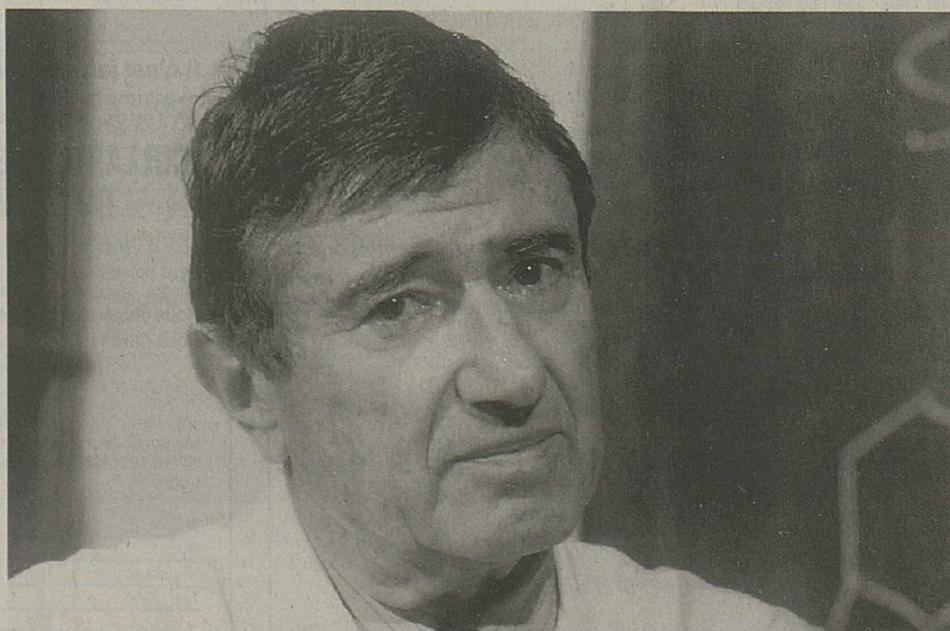
## La pilule du «mieux vieillir»

● «Envoyé spécial» (France 2, 20 h 55) part en traitement chez Etienne Emile Baulieu.

► On trouve Etienne Emile Baulieu dans les laboratoires de l'unité 33. Ce médecin, chercheur, spécialiste des hormones, œuvre au sein de l'Inserm, hôpital de Bicêtre. Il y peaufine une nouvelle pilule, celle du «mieux vieillir». Elle porte l'abréviation de DHEA, un sigle qui recouvre le nom d'un sulfate: déhydroépiandrostérone.

**Etienne Emile Baulieu, Prix Lasker en 1988.**

Le taux de DHEA serait, dans notre organisme, le vrai marqueur de l'âge. Remettre ces doses à niveau ralentirait le vieillissement, l'apparition des maux dus à l'âge. Ce n'est pas du rêve que promet un scientifique aussi rigoureux que le professeur Baulieu. Il s'agit bien d'une réalité. Ce reportage retrace le parcours d'un «grand» de la recherche française. Autre sujet d'«Envoyé



spécial»: «SOS Amitié» et ses 2000 bénévoles. Fondée voici trente-cinq ans, cette association représente un espace de liberté pour la parole. Son expérience et son implantation nationale constituent un service de référence. Avec les décennies se créent de nouveaux désespoirs. SOS Amitié enregistre des appels en constante augmentation: près de 700 000 par an. Plus léger, «Rêve de bal» compose le troisième volet d'«Envoyé spécial». Exactement trente et une jeunes héritières se sont inclinées, l'an passé, devant la comtesse de Paris. Ce Bal des débutantes marque leur entrée symbolique dans la société. Amanda, Cécile et Tatiana nous parlent de l'aristocratie et de leurs projets. Mutines, exubérantes ou précieuses, les voilà habillées par les plus grands couturiers.

(f2/nf)

# Jeudi, vendredi, samedi.

# 300%

sur tous les articles non réduits!

# PKZ

## OFFRES D'EMPLOI



### FORCES MOTRICES VALAISANNES SA

Les Forces motrices valaisannes S.A. ont pour rôle de valoriser et gérer au mieux le potentiel des forces hydrauliques du Valais en collaboration et dans l'intérêt des communes et du canton.

Suite à la promotion du titulaire actuel, nous cherchons un

## chef

du département

## exploitation et technique

Les activités principales sont les suivantes:

- exploitation de l'ensemble des centrales électriques, réseaux, stations de couplage et sous-stations qui font partie des FMV ou sont sous la responsabilité de ces dernières
- entretien et renouvellement des installations susmentionnées
- conduite des réseaux de transport et d'approvisionnement
- élaboration de nouveaux projets pour les sociétés du groupe ou pour des tiers
- mise en œuvre des synergies et des possibilités de rationalisation existant au sein du groupe.

Nous recherchons un candidat qui possède les qualités suivantes:

- formation: ingénieur diplômé, électricien de préférence
- expériences dans la direction des usines hydrauliques et des réseaux électriques
- aptitudes dans la conduite du personnel
- bilingue français-allemand
- âge: entre 35 et 45 ans.

Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur dossier jusqu'au 31 janvier 1996 à la direction des Forces motrices valaisannes S.A., rue de la Dixence 9, 1950 Sion, (tél. (027) 26 45 00 où des renseignements complémentaires peuvent être obtenus).

36-306022

## CG

### CLINIQUE DES GRANGETTES GENÈVE

Etablissement hospitalier privé obstétrical et chirurgical très performant recrute pour son **BLOC OPÉRATOIRE:**

**un(e) T.S.O. technicien(ne)  
de salle d'opération**  
ou  
**un(e) instrumentiste**

à temps complet, bénéficiant d'une expérience professionnelle variée. De nationalité suisse ou en possession d'un permis de travail valable pour engagement immédiat.

Pour tout renseignement prendre contact avec Mlle CIUNSKI, service du personnel, Clinique des Grangettes, chemin des Grangettes 7, 1224 Genève, tél. (022) 305 01 11. 18-287115

**Vous n'avez pas reçu votre journal!**  
Appelez gratuitement le **155 08 07**



NOUS la plus grande chaîne de restaurants-pizzerias du monde, présente en Suisse à Genève, Lausanne, Sion, Fribourg, Berne, Rickenbach et Zurich  
CHERCHONS pour tous nos restaurants des

## management trainees

VOUS êtes diplômés EH ou possédez un certificat de capacité pour établissement important, vous êtes bilingue français/allemand (anglais atout supplémentaire), vous êtes mobile pour travailler dans toute la Suisse, motivé, disponible, flexible,

alors vous êtes notre futur cadre qui, après une formation de base en Suisse et éventuellement à l'étranger, et mondialement reconnue, participerez avec nous à notre expansion.

Nous vous offrons un plan carrière, une salaire avec primes, un travail varié, et une ambiance de travail jeune et sympathique.

Si vous répondez à nos exigences, veuillez nous faire parvenir votre dossier complet (avec lettre manuscrite et photo) à:  
PIZZA HUT ADMINISTRATION  
à l'att. de Mme Barbara Schmocker  
Rue de Berne 32 - 1201 Genève. 18-286989



L'Université de Fribourg

met au concours le poste de

## responsable du service presse et communication

Suite au prochain départ du titulaire de ce poste, l'Université de Fribourg cherche un(e) responsable du service presse et communication. Le champ d'activités englobe la diffusion de l'information à l'intérieur et à l'extérieur de l'Université ainsi que la conduite du personnel et l'organisation de ce service.

**Profil souhaité:**

- formation universitaire ou titre jugé équivalent,
- personnalité justifiant d'expériences et de pratique dans le domaine des médias,
- connaissance du milieu universitaire,
- goût pour les contacts et rayonnement personnel,
- esprit d'initiative et aptitude à la collaboration,
- sens de l'organisation,
- bilingue (français et allemand),

Entrée en fonctions: 1er juillet 1996, ou date à convenir.

De plus amples renseignements peuvent être obtenus auprès de **Mme Monique M. Bersier, adjointe au rectorat, tél. (037) 29 70 03.**

Les personnes intéressées sont priées d'adresser leurs offres écrites, accompagnées des documents usuels, avant le **3 février 1996, à l'attention de M. le Prof. Paul-Henri Steinauer, recteur, Université de Fribourg, Miséricorde, 1700 Fribourg.**

17-180972

## BARM'S TELECOM S.A.

Av. Cardinal-Mermillod 36  
1227 Carouge  
Tél. (022) 301 58 01

Pour organiser la commercialisation d'un tout nouveau MÉDIA sur le canton du Valais, nous recherchons notre

## responsable des ventes

Pour participer à la réunion d'information, les candidat(e)s intéressé(e)s sont prié(e)s de prendre contact avec notre directeur Bruno Maillet. 18-287315

## Notre service externe vaut de l'or!

*FORTUNA croit en l'avenir de son service externe et, par conséquent, augmente l'effectif de ses collaborateurs dans toutes ses agences générales en Suisse. Si vous avez de l'expérience dans la vente, si vous connaissez le domaine des assurances, vous nous intéressez. Chez nous, vous pourrez développer avec succès vos qualités de vente.*

*Chez FORTUNA, vous travaillerez surtout dans le domaine de l'assurance-vie. Vous aurez le privilège d'offrir des produits exclusifs répondant aux besoins de vos clients. Grâce à ses produits de banque-assurance, liés notamment à des fonds de placement, FORTUNA a acquis sur le marché une place prédominante. La créativité dans la vente est notre principale préoccupation!*

*Nous vouons un soin tout particulier à nos collaboratrices et collaborateurs au service externe: Nous leur garantissons un encadrement et une bonne formation par l'agent général et la direction. Vous rêvez de changement? Vous désirez consacrer toute votre énergie à la construction de votre succès? Envoyez-nous votre dossier et nous prendrons contact avec vous, afin de bâtir ensemble une année 1996 fructueuse.*

# FORTUNA

Conseils en Assurances et Services SA

Soodmattenstrasse 10 - Case postale - 8134 Adliswil 1 - Tél.: 01 / 712 44 44 (M Baur ou M Bürgi)

**Il n'est jamais trop tard...**

de penser à l'avancement. La demande de la part de notre clientèle s'est bien augmentée et nous cherchons un/une

## COLLABORATEUR/COLLABORATRICE DU SERVICE EXTÉRIEUR

pour la vente de nos articles de première qualité.

Vous pouvez poser votre candidature, même si vous n'étiez pas encore au service extérieur.

**Nous demandons:** ● assiduité et engagement total.

- Nous offrons:**
- position de vie assurée;
  - assistance de vente continue;
  - fixe, frais et commissions;
  - prestations sociales modernes.

Madame, Monsieur sont priés de retourner le coupon sous le chiffre 101-743655 à Publicitas, code RC, case postale, 6002 Lucerne.

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_  
N° postal: \_\_\_\_\_ Localité: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_ Profession: \_\_\_\_\_

101-743655/ROC

OFFRES D'EMPLOI



**Pub La Cravache, Sion**  
cherche  
**jeune serveuse**

avec expérience à temps partiel.  
Sans permis s'abstenir.  
Tél. (027) 23 73 60  
Patrice Auger

18-286995

Nous cherchons, pour une importante société informatique à LAUSANNE

**vendeur en micro-informatique**

bonne expérience dans la vente de solution Micro, dans les domaines MS DOS, Window, Mac ainsi qu'un

**spécialiste support**

ayant une bonne expérience des sites informatiques, expérimenté en NT ou Netware.

Nous vous remercions de faire parvenir votre curriculum vitae à:  
Fiduciaire **Valgestion S.A.**  
Rue de Lausanne 65  
1950 SION.

036-309635

Groupe implanté en France et en Europe cherche pour la Suisse romande

**collaborateurs(trices)**

Désireux de former une équipe performante, nous recherchons des personnes motivées, responsables, autonomes.

**Nous vous proposons l'opportunité d'évoluer avec:**

- une clientèle de professionnels uniquement;
- un statut de salarié (fixe, frais, plus %);
- formation rapide vers des postes de responsables d'agence.

**Pour cela il vous faut:**  
- être libre rapidement;  
- posséder une voiture.

Téléphonez pour rendez-vous au :  
0222 362 12 12, ou écrire à TDS,  
route de St-Cergue 295, 1260 Nyon.

022-372219

Cherchons dès le 1.5.1991

**couple pour la conciergerie**

de l'immeuble les Mélèzes aux Collons.  
Poste de travail à plein temps pour 1 personne.

Faire offres manuscrites avec curriculum vitae et prétentions de salaire à  
**RODEX S.A., av. de France 10, 1950 Sion.**

036-309784

Pro Editions cherche **conseiller(ère)s**

- rayon d'activité le Valais.
- Vous aimez communiquer, négocier. Vous portez de l'intérêt pour la publicité.
  - Vous avez le contact facile.
  - Nous vous proposons une activité intéressante et variée.

Offre à Pro Editions, Saint-Hubert 34, 1950 Sion.

036-309606

**Hôtel restaurant Alpina 3954 Loèche-les-bains**

Nous cherchons pour tout de suite une

**serveuse**

sympathique et efficace, pour le restaurant et la salle.  
Contactez la famille  
L. Brendel-Bühlmann,  
☎ (027) 61 15 45.

115-717442

On cherche pour tout de suite ou à convenir

**serveur et femme de chambre**

bon salaire.  
Ecrire sous chiffre P 115-910503 à Publicitas, 3900 Brigue.

115-717444

**Club-discothèque**

cherche

**DJ**

☎ (027) 86 36 72 de 12 à 19 h ou 86 56 13 dès 22 h.

036-309529

# PAM DÉCHIRE LES PRIX !

**LE SUPERPRIX**

~~14.60~~

**11.90**

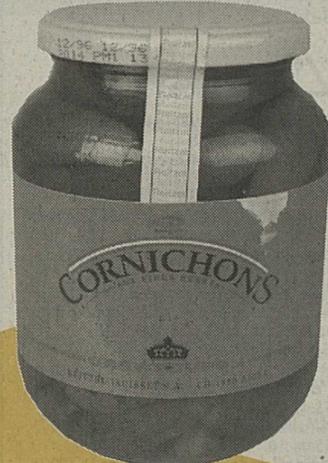
**Omo Box**  
5 kg 500

**Gratis 1/2kg**

ACTIONS DANS NOS MARCHÉS DE **MARTIGNY** ROUTE DE FULLY **SION** SOUS-GARE **EYHOLZ** PRES VIEGE

**Sauce de rôti liée**  
**Knorr**  
850 gr.

~~14.50~~  
**10.50**



**Cornichons**  
**Grey-Poupon**  
470 gr.

~~4.95~~  
**3.70**

**OFFRES**

**SPÉCIALES**



LA MEILLEURE QUALITÉ AU MEILLEUR PRIX

**Infusion Lipton**  
**Menthe ou camomille**  
20 portions duo



~~2.60~~  
**2.10**

**PÂTE À GÂTEAU FEUILLETÉE**  
**ECLAIR 440 gr.** ~~2.85~~ **2.40**

**LAIT UP ENTIER OU DRINK**  
litre ~~1.65~~ **1.45**

**ENDIVES**  
kg. **3.20**

**DANS NOS BOUCHERIES**

**VIANDE HACHÉE**  
kg. ~~16.~~ **8.90**

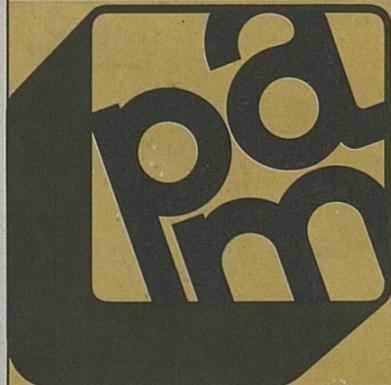
**DANS NOTRE POISSONNERIE DE SION**

**FILETS DE TRUITE ROSE**  
100 gr. **1.85**



**Cou de porc fumé**  
kg ~~22.-~~ **18.90**

CARTES ACCEPTÉES : VISA CARD - EUROCARD - EC DIRECT - POSTCARD



**P GRATUIT**

**SUPER DIESEL S.PLOMB**  
**A PRIX PAM**



**ESSENCE**  
MARTIGNY-SION

## EST MOINS CHER !

**Cherche jeune fille au pair**  
pour le 1er mars 1996  
S'occupera d'une fillette de 6 ans, ménage (4 pièces), sera nourrie, logée (avec nous à Monthey dans bel appartement), blanchie.  
7 semaines de vacances par an, week-ends libres.  
Fr. 500.- à 600.- par mois.  
(022) 362 72 38.

022-372561

**Café-restaurant de montagne**  
cherche  
**sommelier(ère)**  
pour la saison d'hiver.  
☎ (027) 86 46 60.

036-309767

Nous cherchons

**agents libres**

**représentants**

Tél. (027) 55 48 20.

036-309884

**Café la Bergère à Ayer**  
cherche

**sommelière**

gaie et vive.  
Entrée tout de suite.  
☎ (027) 65 11 95.

036-309939

Nous cherchons pour une importante société informatique à LAUSANNE  
**secrétaire-comptable**  
entrée immédiate ou à convenir.  
Faire offre avec curriculum vitae, photo et prétentions de salaire à:  
Fiduciaire **Valgestion S.A.**  
Rue de Lausanne 65  
1950 SION.

036-309634

OFFRES D'EMPLOI

**Les voyages d'Ariane, Crans Montana**  
cherche tout de suite ou à convenir

**agente de voyages**

- à plein ou mi-temps.
- Vous avez d'excellentes connaissances du français, de l'anglais, de l'allemand ou de l'italien,
  - vous maîtrisez les systèmes Turbo, Galiléo, FQT,
  - vous êtes motivée par votre métier et excellez dans la vente.

Si vous correspondez à notre demande, veuillez faire vos offres à:

M<sup>me</sup> Ariane Cordonier  
**LES VOYAGES D'ARIANE**  
C.p. 246  
3963 Crans.

036-309838

URGENCES

**Services médicaux**

**Sierre, Sion, Martigny:** médecin de garde, 111.  
**Régions et villages entre Sion et Martigny:** 111 ou natel (089) 212 24 12.  
**Région Fully-Conthey:** Dr Rossini, Vétroz, (027) 36 61 10, natel (089) 212 24 12.  
**Verbier:** Dr Contat, 31 70 20.  
**Vallée de Bagnes:** Dr Bruchez, 36 22 23.  
**Saint-Maurice:** médecin de garde: natel (077) 22 84 40.  
**Monthey:** service de garde, 71 11 92.  
**Bex et Aigle:** hôpital d'Aigle, (025) 288 288.

1958 Saint-Léonard, jour 31 25 31, natel (077) 28 53 53. Auto-Secours sédu-nois, 23 19 19.  
**Martigny:** Auto-secours des garagistes Martigny et environs, 24 h/24, 22 89 89. Groupement des dépanneurs accidents de Martigny, 22 81 81. Frassa Jean-Bernard, route du Simplon 90, 1920 Martigny, (026) 22 43 43.  
**Saint-Maurice:** Auto-dépannage agaunois, (025) 65 16 18. Vernayaz: Garage de la Cascade, (026) 64 16 16.  
**Monthey:** 72 70 77. Auto-assistance, pannes et accidents, 24 h/24, (025) 72 70 77. Vouvy, (025) 81 51 51.  
**Brigue:** patrouilleurs TCS, (022) ou (031) 140.  
**Membres TCS:** 140.



**Taxis**

**Sierre:** Association des taxis siérois, gare de Sierre, 55 63 63. Val Taxi Sierre, jour et nuit 55 39 19. Natel (077) 28 56 11. «Le Taxi», 55 14 55.  
**Crans-Montana:** Taxis Poncie Montana, 24 h/24, 41 94 94. Association des taxis de Crans-Montana, 41 34 65 et 41 14 77.  
**Saint-Léonard:** 31 12 69.  
**Sion:** station centrale de la gare, 22 33 33. A l'eau Taxi, natel (077) 28 46 63.  
**Martigny:** Taxi AAA, Michel Piller, jour et nuit, station gare CFF, 22 32 31.  
**Verbier:** May Taxis (24 h sur 24), (026) 31 63 33, fax (026) 31 63 34. **Le Châble:** Taxi Alpina, (026) 31 35 55.  
**Saint-Maurice:** taxiphone, 71 17 17.  
**Monthey:** station place Centrale, 71 41 41 ou taxiphone, 71 17 17.  
**Bex:** taxiphone, 71 17 17.



**Divers**

**La main tendue:** 143. **SOS jeunesse:** (027) 23 18 42.  
**SOS futures mères:** permanence 24 h/24, Sion, (027) 22 12 02 et Chablais, (025) 65 30 30.  
**Service de dépannage du 0,8%:** (027) 22 38 59.  
**Baby-sitting:** Sion, 36 65 40 et Martigny, 85 22 33. Fully, (026) 46 36 16.  
**ADS (Appel-Détresse-Service):** assistance à personne seule, handicapée et âgée. 24 h/24. (026) 23 20 30.  
**Sages-femmes:** Service VS, tél. 111 et (077) 288 455. **Groupe d'appui à l'allaitement maternel:** Sion: (027) 38 42 06; Sierre: 55 92 46 et 58 12 18. **Allaitement:** Ligue la Leche, (027) 55 04 56.  
**Alcooliques anonymes:** (027) 22 96 22.  
**Perséphone:** soutien en cas de maladie et deuil, (027) 22 19 84.

**Pharmacies de service**

**Loèche-les-Bains:** 61 15 15.  
**Sierres:** Bonvin, 55 10 29.  
**Crans-Montana, Lens:** Pharmacie Internationale, 41 24 18.  
**Sion:** de Quay, 22 10 16.  
**Région Fully-Conthey:** Pharmacie Turci, (027) 86 11 64 et natel (077) 28 14 24.  
**Martigny:** Pharmacie Sunstore, (026) 22 76 76.  
**Saint-Maurice:** Pharmacie de la Gare, 65 30 75.  
**Monthey:** Buttet, 71 38 31.  
**Aigle:** Pharmacie du Bourg, Ville-neuve, (021) 960 22 55 + Pharmacie d'Ollon, Ollon, (025) 39 11 46.

**Ambulances**

Centrale cantonale des appels ambulance secours: Police cantonale, 117.  
**District de Sierre et Loèche:** (sauf St-Léonard) 55 17 17.  
 Centrale cantonale des appels ambulance secours: police cantonale, 117.  
**Sion:** Police municipale, (027) 23 33 33.  
**Martigny et Entremont:** service officiel, (026) 220 144.  
 Ambulances Yerly, Orsières, (026) 83 18 13.  
**Saint-Maurice:** (025) 71 62 62 et (026) 220 144.  
**Monthey:** 71 62 62.  
**Aigle:** 26 27 18.

**Auto-secours**

**Sierre:** garagistes siérois, 55 55 50. Auto-Secours siérois, 55 24 24. Carrosserie Geiger, 58 37 15 (Rive-Gauche).  
**Sion:** TCS, 140. Garage Vuistiner S.A.,

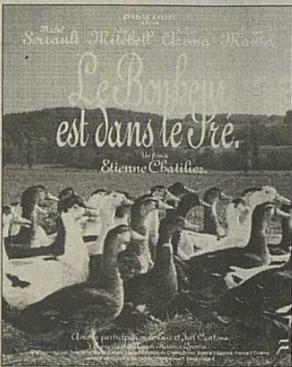
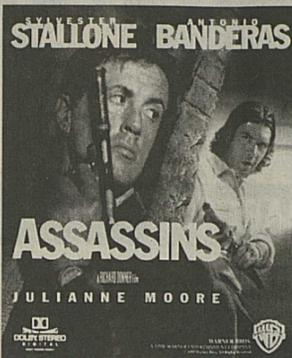
INFOS CINÉMAS

MONTHEY

**MONTHÉOLO** (025) 71 22 60  
**JAMES BOND 007 - GOLDENEYE**  
 Ce soir jeudi à 20 h 30 - 12 ans  
 Le retour de «James Bond 007», avec Pierce Brosnan et Izabella Scorupco.

**PLAZA** (025) 71 22 61

**LES TROIS FRÈRES**  
 Le film des Inconnus  
 Ce soir jeudi à 20 h 30 - 7 ans  
 Première!  
 De Bernard Campan, avec Didier Bourdon et Pascal Légitimus. De pères inconnus et de mère identique, trois frères qui vous étrangleront de rire...



MARTIGNY

**CASINO** (026) 22 17 74  
**GOLDENEYE**  
 Ce soir jeudi à 20 h 30 - 12 ans  
 Le retour de «James Bond 007», avec Pierce Brosnan et Izabella Scorupco.

**CORSO** (026) 22 26 22

**LES TROIS FRÈRES**  
 Ce soir jeudi à 20 h 30 - 7 ans  
 Le film des Inconnus.  
 Enfin... Un vrai film comique!

**ARLEQUIN** (027) 22 32 42

**GOLDENEYE 007**  
 Ce soir jeudi à 21 h - 12 ans  
 Pour sa dix-septième mission et après six ans d'absence, 007 revient dépoussiéré par Martin Campbell.  
 «Goldeneye» réconcilie les bondophiles et les autres!

**LUX** (027) 22 15 45

**LES TROIS FRÈRES**  
 Ce soir jeudi à 20 h 15 - 7 ans  
 De et avec Didier Bourdon et Bernard Campan, les Inconnus, les Deschiens et Pascal Légitimus.  
 Après la radio, la télé et la scène, le trio se lance à la conquête du grand écran.  
 Une comédie humaniste et drôlement actuelle!  
 On aime beaucoup.

SIERRE

**BOURG** (027) 55 01 18  
**ASSASSINS**  
 Ce soir jeudi à 20 h 30 - 14 ans  
 Un film de Richard Donner, avec Sylvester Stallone, Antonio Banderas, Julianne Moore.  
 Que faire quand un homme s'efforce d'échapper à son passé de tueur professionnel et aux contraintes de son emploi?

**CASINO** (027) 55 14 60

**GOLDENEYE**  
 Ce soir jeudi à 20 h 30 - 12 ans  
 James Bond, l'agent britannique 007, est de retour, avec Pierce Brosnan.

SION

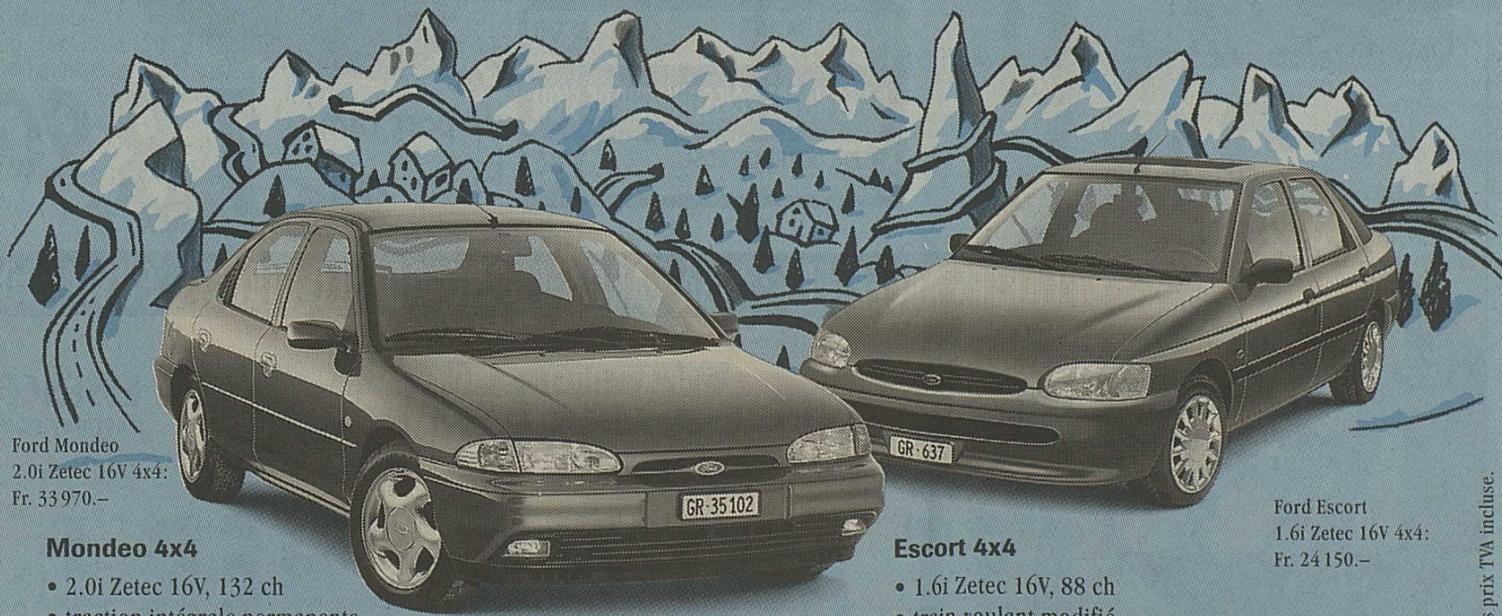
**CAPITOLE** (027) 22 32 42

**LE BONHEUR EST DANS LE PRÉ**  
 Ce soir jeudi à 20 h 30 - 12 ans  
 D'Etienne Chatiliez, avec Eddy Mitchell et Michel Serrault.  
 Tirailé entre son usine en grève et sa famille, un sexagénaire refait sa vie à la campagne.  
 On rit.

**LES CÈDRES**

**DESPERADO**  
 Ce soir jeudi à 19 h 45 - 14 ans  
 De Robert Rodriguez, avec Antonio Banderas.  
 Image nerveuse, dialogues hilarants: Rodriguez confirme son goût pour le piment.  
 Perfecto desperado!

Le triomphe d'une rencontre au sommet:  
 Ford Mondeo 4x4, dès Fr. 32 250.-  
 Ford Escort 4x4, dès Fr. 24 150.-



Ford Mondeo  
 2.0i Zetec 16V 4x4:  
 Fr. 33 970.-

**Mondeo 4x4**

- 2.0i Zetec 16V, 132 ch
- traction intégrale permanente
- contrôle de traction sur les 4 roues (TCS4)
- 4 freins à disque
- rétroviseurs extérieurs à dégivrage et réglage électriques
- système anti-démarrage PATS et bien d'autres équipements

**Escort 4x4**

- 1.6i Zetec 16V, 88 ch
- train roulant modifié
- traction intégrale permanente
- 4 freins à disque
- système anti-démarrage PATS
- direction assistée et bien d'autres équipements

En matière de sécurité, ces deux Ford 4x4 ont un équipement optimal: standards de sécurité DSE, airbag, ABS et protections latérales antichoc en font partie.



**Collombey:** Nouveau Garage de Collombey SA, 025 72 71 71 - **Sierre:** Garage du Rawyl, F. Durret SA, Avenue Max-Huber 18, 027 55 03 08 - **Sion:** Garage Kaspar SA, Rue du Tunnel 20, 027 22 12 71

**Ardon:** Garage du Bisse, 027 86 13 57 - **Bex:** Michel Favre, 025 62 18 10 - **Brig-Glis:** Aaron Autoelektro und Garage, 028 24 47 47 - **Grächen:** Garage Central, 028 56 22 29 - **Grône:** Garage Central, 027 58 12 80 - **Le Châble:** Garage St-Christophe Bagnes SA, 026 36 23 23 - **Martigny:** Garage Kaspar SA, 026 22 63 33 - **Montana-Crans:** Garage du Lac, 027 41 18 18 - **Münster:** Grimsel Garage, A. Weger, 028 73 13 50 - **Orsières:** Florian Arlettaz, 026 83 11 40 - **Riddes:** Garage du Pont, 027 86 39 87 - **St-Maurice:** Garage St-Maurice, Chabod & Garlet SA, 025 65 12 06 - **Visp:** Garage Albrecht, Gretz Renato, 028 46 21 23 - **Zermatt:** Garage Schaller, 028 67 26 46

Pour vos annonces: PUBLICITAS (027) 29 51 51

ANNONCES DIVERSES

**la locanda**  
 CABARET-DANCING  
 SIERRE-VS  
 CABARET-DANCING  
**ORCHESTRE ATTRACTIONS**  
 ouvert tous les soirs (sauf le dimanche)  
**APERO SHOW**  
 du lundi au vendredi  
**TOUS LES SOIRS DES 17 H**  
 Au grill restauration chaude (prix apéritif)  
**SIERRE - Route de Salquenen**

DU JAMAIS VU!!!

25 CUISINES CHÊNE ou CHÂTAIGNIER  
 cédées à **Fr. 8350.-**  
 très beaux appareils inclus  
 + **LAVE-VAISSELLE GRATUIT**  
 faisable encore sur plan ou mesure.  
**salles de bains de couleurs**  
**Fr. 1295.-**  
 L'HABITAT - 1907 SAXON - ☎ (026) 44 19 19  
 Téléphoner avant de venir ou  
 TAVANNES - Grand-Rue 8 - ☎ (032) 91 32 44  
 Ouvert que le samedi  
 En cas de non réponse des deux numéros  
 (089) 220 25 87

CHEVALINES

- Viande salée pour viande séchée Fr. 14.- le kg
  - Viande prête au séchage Fr. 18.50 le kg
- Entièrement parées

Notre succès: NOS PRIX!

**Martigny: Super Centre Coop**  
 Tél. 026 / 22 00 01 Rue de la Poste  
**MARTIGNY** CENTRE COMMERCIAL MANOIR  
 Tél. 026 / 22 12 86  
**SIERRE** CENTRE COMMERCIAL CASINO  
 Tél. 027 / 55 90 28  
**SION**  
 Place du Midi 37  
 Tél. 027 / 22 96 77

**GRAFFITI**

Régulièrement dans les boîtes aux lettres, ces papillons avec coupon de commande, concernant la gelée royale. Cette substance - aux dires de qui la prône - contiendrait de multiples vertus, dont celle de « retrouver une plus grande résistance physique et un meilleur dynamisme ». Au seuil de la nouvelle saison qui pointe, l'angoisse de la fatigue printanière va-t-elle pousser à tester ce produit miracle?

**La reine des abeilles**

On ne se lasse pas de le répéter, la seule chose établie sérieusement est... son prix exhaustif. Quant aux vertus nutritionnelles de la gelée royale, rien n'est démontré de façon scientifique, d'autant plus que la quantité de gelée consommée est généralement peu élevée. Quelque 100 mg de gelée fraîche (selon une étude de la FRC), correspond à la quantité recommandée. Elle apporte 15 mg de protéines (alors que nos besoins sont d'environ 1 g par kilo de poids et par jour). Quant aux teneurs vitaminiques et minérales, elles aussi ne correspondent à rien de très réaliste. La couverture en ces substances est assurée par une alimentation suffisamment variée.

Alors, même si la gelée royale permet de nourrir la reine des abeilles et de la faire vivre plus longtemps que les autres, il ne faut peut-être pas trop rapidement extrapoler ces vertus à l'humain. Laissons la gelée royale aux abeilles et contentons-nous du miel. (cria-nm)

# Bonnes résolutions pour 1996

● Pour bien se nourrir, il suffit de quelques connaissances assaisonnées d'une pointe de bon sens.

On commence généralement la nouvelle année avec une série plus ou moins longue de « bonnes résolutions ». Parmi elles, certaines liées à l'alimentation. Mais entre résolution et passage à l'acte, il y a un fossé... qu'il est pourtant possible de franchir. Avec un peu de bon sens et de savoir-faire.

**Réalisme**

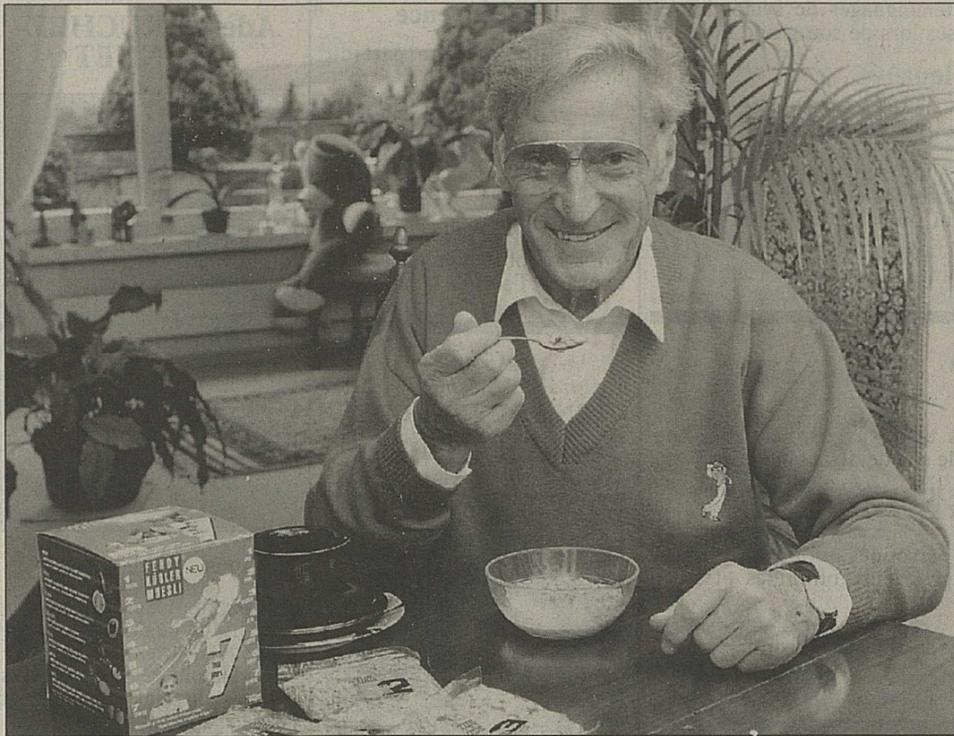
Tout d'abord, se fixer des objectifs réalistes et réalisables sur un long terme. La méthode « coup de poing » n'a jamais fait bon ménage avec l'équilibre alimentaire.

Deuxième règle: la volonté. On ne le répétera jamais assez: il faut une volonté personnelle de changement, d'amélioration de son alimentation. Les conseils, les pressions des autres (familles, amis, collègues, etc.) ne suffisent pas. Chacune, chacun décide librement, sur le plan alimentaire également.

**Comment s'y prendre?**

Principe de base: il faut équilibrer! Cela paraît bête comme chou, répétitif et peu original, mais ce n'est pas si évident qu'il n'y paraît. Le plus sûr moyen d'atteindre ce fameux équilibre reste la variété des apports alimentaires, quotidiennement.

Une des bêtes noires de l'équilibre: les matières grasses, responsables en grande partie du déséquilibre alimentaire. Il s'agit de les traquer, mais aussi de les utiliser adéquatement et avec une grande modération. L'idéal serait de ne pas dépasser 30 à 40 g de graisse visible par jour (un peu plus pour les hommes), soit par exemple



Bien manger et rester en forme, c'est possible...

10 g de beurre (une petite portion) et 2 à 3 cuillerées à soupe d'huile. Il reste à veiller sur les graisses invisibles, partie dissimulée de l'iceberg. Ces matières grasses cachées dans les aliments ou produits alimentaires, principalement dans les viandes grasses, charcuteries, pâtisseries, mayonnaises, chips, produits laitiers entiers ou à la crème, sont à connaître, à repérer. La meilleure façon de les gérer? Etre au courant des aliments à risque, les vraiment trop riches pour apparaître dans une même journée, et d'en éviter ainsi le cumul. Un choix adéquat de produits ali-

mentaires, de recettes, mais également de modes de cuisson fera économiser une quantité appréciable de graisse.

User généreusement de fruits et légumes au naturel, de céréales. Deux mots au sujet de ces dernières: ce sont leurs accompagnements qui se révèlent riches, gras et faisant grossir; privilégier dès lors des préparations simples. Quant aux viandes, la teneur en graisse dépend tout autant du type de morceau choisi que du type de viande; hormis l'agneau et le mouton, les viandes ne sont pas si grasses que cela a été dit ces années passées. Une con-

sommation modérée, mais régulière, n'est pas néfaste. Le poisson, quant à lui, est à privilégier, si on l'apprécie. Une hydratation suffisante (1,5 litre par jour), principalement de l'eau, et le tour est joué. Alors, manger mieux, plus équilibré, tout en se faisant plaisir? Une résolution réaliste, par conséquent bonne, qui sera tout bénéfique pour l'année à venir, et les suivantes. Une hygiène alimentaire n'a de sens que si une hygiène globale de vie est adoptée. Activité physique régulière et adaptée, heures de sommeil suffisantes, et bonne humeur optimisent encore les bénéfices. (cria)

**RECETTE**

**Poulet «Gaston Gérard»**

Une recette familiale de Dijon, jalousement gardée. Recette calculée pour quatre personnes: 1 gros poulet découpé en 8 morceaux; 2 cuillerées à soupe de beurre fondu; 3 cuillerées à soupe de moutarde de Dijon forte; 1 cuillerée à café de paprika; 1/2 cuillerée à café de sel, poivre blanc du moulin; 2 dl de vin blanc; 2 dl de crème; beurre manié préparé avec 1 cuillerée à café de farine et 1 cuillerée à café de beurre; 100 g de fromage râpé (gruyère, appenzell ou fromage à raclette); beurre pour le plat à gratin.

**Préparation:** mélanger une cuillerée à soupe ramolli, une cuillerée à soupe de moutarde de Dijon forte, le paprika, le sel et un peu de poivre. Enduire les morceaux de viande avec ce mélange. Laisser mariner une heure au réfrigérateur. Dorer les morceaux de poulet dans le beurre. Déglacer le fonds avec le vin. Braiser trente minutes à couvert. Verser la sauce dans une petite casserole, ajouter la crème et réchauffer lentement, en remuant. Y délayer le beurre manié et le reste de moutarde, retirer du feu, incorporer la moitié du fromage râpé. Ranger les morceaux de poulet chaud dans un plat à gratin beurré et les napper de sauce. Saupoudrer avec le fromage râpé restant et gratiner huit à dix minutes au four chauffé à 220° C. Le fromage doit fondre sans prendre couleur. Servir avec des pommes de terre nature, de la purée de pommes de terre ou du riz créole. **Thomy + Franck**

**INFORMATIQUE**

## Bons numéros sur CD-ROM

Les renseignements électroniques sont très demandés.

Deux disques argentés (CD-ROM) truffés d'informations sont de loin les plus vendus ces dernières années: les deux annuaires téléphoniques suisses sur CD-ROM. Globalement, quelque 10 000 exemplaires sont sortis des magasins.

Une des raisons du succès des renseignements électroniques est la nouvelle division des annuaires téléphoniques en 25 volumes. Le nombre important de changements de numéros de téléphone, avec l'introduction des numéros à sept chiffres et les nouveaux indicatifs, a également joué un rôle. Beaucoup de clients des téléphones ont des difficultés à s'adapter.

**Système de recherche étendu**

Par rapport à l'édition imprimée, l'annuaire téléphonique électronique «TwixTel», de Twix Equipment, ainsi que «Telinfo» et «Win111», de Optobyte-CTM, disposent d'un mécanisme de recherche, qui font des annuaires des instruments de recherche indépendants.

Les annuaires téléphoniques électroniques sont donc bien plus qu'un simple service renseignement sur CD-ROM. Les versions les plus chères, «TwixTel Mail» et «Win111», peuvent même être utilisées comme banques de données d'adresses professionnelles

pour les envois publicitaires. Les adresses choisies peuvent être exportées sur une banque de donnée ou être utilisées directement comme base pour des lettres en série.

**Les Télécom PTT participent**

Les Télécom PTT ne regardent pas l'activité des vendeurs d'annuaires les bras croisés: ils participent énergiquement. D'une part, en raison de l'énorme demande d'annuaires téléphoniques sur CD-ROM, ils ont presque doublé à la fin 1995 la taxe que les fabricants d'annuaires doivent payer pour les données électroniques. D'autre part, ils

vendent eux-mêmes un des annuaires dans leurs Télécom-Shops.

Ils ont une bonne raison: sur le CD se trouve le programme «ETV direct». Grâce à lui, les utilisateurs peuvent, par une simple touche, quitter le programme du CD-ROM, accéder directement au central des Télécom PTT, par modem et liaison téléphonique, et consulter online les dernières modifications enregistrées.

Chaque demande de renseignement rapporte aux PTT, car le numéro choisi pour accéder au central est un numéro payant 157. (sim)

**JEU**

## Le mot mystère

Définition: un fruit, un mot de 9 lettres.

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

R	E	D	R	A	B	E	D	S	E	R	E	R	E	A
R	M	A	E	N	S	R	U	R	D	S	G	E	M	M
L	E	E	T	N	E	L	U	P	I	N	S	G	L	A
A	V	I	O	N	C	E	S	N	A	D	A	A	A	N
R	R	P	V	N	G	B	C	T	I	M	M	T	P	T
D	E	S	I	A	T	E	E	T	E	R	C	E	D	E
R	V	T	P	R	R	R	G	N	O	L	E	M	R	E
E	T	A	I	E	A	G	E	N	B	C	I	I	R	T
A	T	A	T	D	C	R	L	D	A	U	A	U	A	T
R	G	S	E	U	E	T	B	B	E	L	T	E	T	E
E	E	E	U	I	U	G	A	L	O	B	M	O	T	V
V	R	N	N	T	E	R	T	C	O	U	U	I	I	E
R	E	U	E	R	E	I	S	I	L	T	D	T	R	R
E	R	U	M	M	E	V	E	P	E	E	R	E	E	C
P	R	E	E	I	N	E	T	E	M	E	M	I	R	R

- |   |          |          |            |
|---|----------|----------|------------|
| A | Aérer    | Gérer    | Pivoter    |
|   | Amant    | Germe    | Plume      |
|   | Attirer  | Gravier  | Prunier    |
|   | Avion    | Grêbe    | R Réduit   |
| B | Barème   | Grive    | R Réponse  |
|   | Bouder   | I Inclus | S Scolaire |
|   | Brunir   | L Lange  | Sincère    |
|   | Butoir   | Lard     | Spectacle  |
| C | Crevette | Lente    | T Taie     |
|   | Culbute  | Lisjère  | Tapageur   |
|   |          | Lupin    | Testable   |
| D | Danser   | M Magma  | Tombole    |
|   | Débarder | Médité   | Toute      |
|   | Débuter  | Melon    | Trace      |
|   | Décreté  | Mener    | Triage     |
| E | Editer   | Menuet   | Tuteur     |
|   | Emir     | N Normal | V Verve    |
|   | Emmuré   | O Obturé | Veste      |
|   | Etage    | P Palme  | Vétuste    |
| G | Genre    | Passé    | Vitre      |

**Solution du jeu précédent**  
Le mot mystère: hirsute.

## Les disques tournent

Les ventes de CD-ROM ont presque triplé en Suisse.

BERNE. - Environ 350 000 CD-ROM ont été vendus en Suisse en 1995 contre 120 000 l'année précédente. Le chiffre d'affaires s'est élevé à 22 millions de francs, contre 8,4 en 1994.

L'année passée, le prix moyen pour un CD-ROM était de 62 francs, comme le révèle une étude de marché effectuée par l'agence bâloise spécialisée dans les multimédias ZDM. L'année précédente, un disque argenté coûtait encore en moyenne 70 francs.

Les ventes de CD-ROM se partagent de façon très inégale suivant la palette de titres: environ dix titres phares représentent presque un tiers du marché. Les titres à usage pratique se vendent le mieux, mais aussi des jeux internationalement connus comme «Rebel Assault» et «Myst».



Les ventes de CD-ROM se partagent de façon très inégale suivant la palette de titres.

**Titres suisses**

Dans le monde, plus de 16 000 titres de CD-ROM ont été fabriqués l'année dernière.

Sur le marché suisse du CD-ROM, seuls 1000 titres jouent un rôle. La part de la production helvétique est petite:

seuls quelque 50 titres proviennent de Suisse.

90% des disques vendus fonctionnent sous Windows, à peine 10% en revanche sur Macintosh. Par contre, le nombre de CD qui fonctionnent avec les deux systèmes a fortement progressé. Ces CD

appelés hybrides représentent bientôt un tiers des disques vendus.

Avec 1%, le nombre de CD qui ne fonctionnent qu'avec le nouveau système d'exploitation Windows 95 est encore minime. (sim)



Profondément touchée par les témoignages de sympathie et d'affection qui lui ont été adressés lors de son grand deuil, la famille de

Monsieur

## Marcel BAGNOUD

remercie toutes les personnes qui l'ont entourée par leur présence, leurs messages, leurs dons de fleurs et de messes. Un merci également à tous ceux qui ont aidé et assisté Marcel durant sa maladie.

Lens, janvier 1996.

036-310149



Très touchée par les nombreux témoignages d'affection, de sympathie et d'amitié reçus lors de son deuil, la famille de

## Julien GRANGES-METTAZ

remercie sincèrement toutes les personnes qui l'ont entourée, par leur présence, leurs messages, leurs offrandes et leurs dons.

Elle leur manifeste l'expression de sa plus vive reconnaissance.

Fully, janvier 1996.

## Une longue détention

ANGOLA (Louisiane). - Un Noir de 78 ans condamné à mort il y a plus de trente-sept ans pour le meurtre de deux policiers blancs, et dont l'exécution a été différée à sept reprises, est finalement sorti de prison hier.

Moreese «Pop» Bickham était derrière les barreaux depuis le 12 juillet 1958. Il a toujours soutenu avoir tiré en état de légitime défense sur Gus Gill et Jake Gallo-way, des policiers de Mandeville, près de La Nouvelle-Orléans, qui avaient ouvert

le feu les premiers et l'avaient blessé à la poitrine. Selon lui, les deux hommes appartenaient à l'organisation ultra raciste Ku Klux Klan et lui avaient dit qu'ils voulaient «l'avoir».

A l'époque, les Noirs tuant des Blancs avaient peu de chances d'échapper à la peine de mort. Son cas a été relaté en 1990 dans un film documentaire et, l'année dernière, dans un livre intitulé «Tenir bon», écrit par David Isay et Harvey Wang. (ap)



## La classe 1957 d'Hérémece

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

## Frédéric DAYER

papa de leur contemporain Laurent.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-310062



## EN SOUVENIR DE Guy FRAGNIÈRE



Le lumineux souvenir de ta bonté habite nos cœurs et nos pensées.

Eternel est notre amour pour toi.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

La messe du souvenir sera célébrée à l'église de Veysonnaz, le vendredi 12 janvier 1996, à 19 heures.



## EN SOUVENIR DE Adèle BRUCHEZ-MONNET



1995 - Janvier - 1996

Maman chérie, un an déjà que tu as quitté ce monde à l'aube de tes 80 printemps.

Dans la lumière de ces hautes sphères du ciel, le temps et l'espace n'existent pas...

Nous savons que tu veilles sur nous et malgré notre foi, tu manques beaucoup à notre quotidien.

En communion avec toi par la prière, nous te gardons au plus profond de nos cœurs.

Tes enfants et ta famille.

## Pour vos avis mortuaires:

De 8 h à 17 h 30 à Publicitas (027) 29 51 51

De 17 h 30 à 22 h au Nouvelliste (027) 29 75 11



Le cœur d'une maman est un trésor que Dieu ne donne qu'une fois.

Profondément touchée par

votre présence  
vos paroles  
vos prières  
vos dons  
vos fleurs

reçus lors de son deuil, la famille de

Madame

## Maria BRIDY

vous remercie de tout cœur.

Fully, janvier 1996.



Très touchée par les nombreux témoignages d'affection, de sympathie et d'amitié reçus lors de son deuil, la famille de

Madame

## Rosa FORMAZ BISELX

remercie sincèrement toutes les personnes qui l'ont entourée par leur présence, leurs messages, leurs offrandes, leurs dons de messes, leurs envois de fleurs.

Un merci particulier:

- au prévôt du Grand-Saint-Bernard;
- à la cure d'Orsières;
- à l'hôpital de Martigny;
- aux docteurs Gilbert Darbellay et Denis Chevallet;
- au chœur de l'église;
- aux membres de la fanfare de la police cantonale;
- au bâtiment 281 de la Ciba, à Monthey;
- à l'entreprise Charly Lovey S.A., à Orsières;
- à l'administration et au personnel de la commune de Bagnes;
- à Valrhône Frigorhôte S.A., à Sion;
- aux pompes funèbres d'Orsières.

Orsières, janvier 1996.

## SCIENCE ET TECHNIQUE

# Chênes sur le Plateau

Sans l'aide de l'homme, des arbres de montagne - comme le sapin et l'épicéa - n'occuperaient sans doute pas autant les forêts du Plateau. D'après des chercheurs du FNP (Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage), un quart de la forêt suisse est peuplé d'arbres poussant dans un environnement qui ne leur est pas idéal, ce qui peut les rendre fragiles en cas de canicules, de sécheresse ou de réchauffement du climat.

En Suisse, 29% du territoire sont boisés. En règle générale, chaque région abrite des espèces d'arbres qui sont propres à son climat, à son altitude ou à la nature du terrain.

Ainsi, le sapin et l'épicéa (parfois associés au hêtre jusqu'à 1200 mètres d'altitude), caractérisent les forêts de montagne et du Jura. Le hêtre et, dans une moindre mesure, le chêne et le charme ont pour domaine naturel le Plateau. Le Valais, les Alpes centrales et l'Engadine ont la particularité de voir grandir le pin à faible altitude et le mélèze ou l'arole plus haut. Quant au Tessin, il recèle la plupart des forêts de châtaigniers du pays.

## Forêts dessinées par ordinateur

Pourtant, un quart de nos forêts est peuplé d'arbres qui poussent dans un environnement qui ne leur est pas idéal! Ces forêts «mal adaptées» sont essentiellement situées sur le Plateau. Elles sont constituées en majorité de sapins et d'épicéas plantés par l'homme: ces deux essences se développent difficilement en dessous de 1000 mètres d'altitude, lorsqu'elles subissent la concurrence des feuillus.



En cas de réchauffement climatique global, les mélèzes pourraient coloniser les pâturages alpins jusqu'à une altitude de 2700 m! cedps

C'est là une conclusion marquante de l'étude menée à l'Institut fédéral de recherche sur les forêts, la neige et le paysage (FNP à Birmensdorf, ZH) par Felix Kienast et ses collaborateurs. Pour avancer ce résultat - qui confirme les estimations de nombreux experts - les chercheurs ont développé un programme informatique qui leur permet de dessiner automatiquement des cartes de la végétation idéalement adaptée à chaque kilomètre carré de notre pays.

## Changement de climat, changement d'arbres

Or, si l'effet de serre se renforce - comme s'accordent à le dire une bonne part des scientifiques - il devrait y avoir une hausse générale de la tempé-

rature du globe. Les modèles climatiques retenus envisagent une augmentation de la température de 1,5°C à 4,5°C d'ici à 2050. Dans cette perspective, l'équipe du FNP prévoit qu'il y aurait encore plus d'arbres condamnés à pousser dans un lieu peu propice à leur développement. Pour une augmentation de la température moyenne annuelle de 1,0°C à 1,5°C, la superficie de ces forêts passerait à 30 ou 40%. Et pour 2,0°C à 2,5°C - un scénario plus pessimiste - la proportion pourrait atteindre 35 à 60%.

«Que la moitié de nos forêts deviennent inadaptées en cas de réchauffement ne veut pas dire qu'elles dépériraient aussitôt!» rassure Felix Kienast. «Les arbres sont en majorité

capables de résister momentanément à des conditions défavorables.»

## Etés chauds: un avant-goût de réchauffement

Cependant, de telles conditions défavorables pourraient se répéter plusieurs années de suite si le réchauffement est global. Dans ce cas, les arbres les moins adaptés avec leur environnement ne survivraient pas: ils seraient condamnés à disparaître localement.

Si le terrain n'est pas capable de retenir suffisamment l'eau, une augmentation de la température moyenne annuelle aura pour conséquence de rendre le sol plus sec. Les espèces les plus exigeantes en eau vont en souffrir considérablement. D'autres arbres moins sensibles pourront survivre, quoique affaiblis: ils seront sujets aux maladies et davantage attaqués par les parasites (champignons, végétaux, insectes). Mais, même si les arbres ne meurent pas, d'autres plus adaptés aux nouvelles conditions vont en profiter pour s'installer.

## Jura: sapins portés disparus

D'après les scientifiques du FNP qui ont simulé le scénario le plus pessimiste (réchauffement de 2,0°C à 2,5°C), le chêne et le charme pourraient envahir le Plateau pour y remplacer les hêtres et les résineux introduits par les propriétaires forestiers. Ces mêmes hêtres envahiraient le Jura et les Préalpes jusqu'à 1500 mètres d'altitude où ils se substitueraient aux résineux, qui iraient occuper les pâturages alpins jusque vers 2300 mètres. Quant aux mélèzes et aux aroles, on pourrait les rencontrer jusqu'à 2700 mètres d'altitude!

Cedos/Quentin Deville

# Mystérieuse goutte

C'est de manière fortuite que Giulio Cuccodoro, un jeune biologiste du Muséum d'histoire naturelle de Genève, a découvert le comportement étonnant d'un insecte de Papouasie, région où il s'est rendu dans le cadre d'un projet du Fonds national de la recherche scientifique.

Ce petit insecte - un coléoptère de la famille des Staphylinidae pas plus grand qu'une mine de crayon - se constitue une «énorme» goutte d'eau sur la tête, le faisant ressembler au dieu Atlas portant le monde sur ses épaules! La goutte, que l'insecte forme peu à peu, finit par recouvrir près de la moitié de son corps, et son poids va ainsi tripler en quelques minutes.

«D'habitude, raconte le biologiste, les scientifiques récoltent ces petits insectes et les tuent aussitôt pour les étudier ensuite au laboratoire. Curieux de nature, j'ai voulu les observer et les photographier vivants. Or, pour réussir mes photographies, il me fallait beaucoup de lumière ce qui, à cause de la chaleur des lampes, a rendu les coléoptères particulièrement actifs. Aussi, je les ai calmés en les mettant un instant au frigo!» Ralentis par le froid puis remis sous les feux de la rampe, le chercheur constata stupéfait que

les insectes pompaient systématiquement l'eau du sol pour constituer une formidable goutte d'eau sur leur tête.

Depuis lors, Giulio Cuccodoro a découvert que plusieurs autres coléoptères de la même famille procèdent de manière identique. Parmi eux, il y a même une espèce commune en Suisse que l'on trouve dans la litière de nos forêts. «La raison de ce comportement nous échappe encore, explique le scientifique, mais les explications proposées ne manquent pas.»

Selon l'hypothèse la plus attrayante, ce comportement aurait un rapport avec l'alimentation des staphylinides. Ces insectes se nourrissent de microparticules nutritives tirées de l'eau contenue dans le sol. Et ce serait pour ne pas filtrer deux fois la même eau, qu'ils la stockent sur leur tête après en avoir soutiré les nutriments.

Il pourrait aussi s'agir d'un moyen de régler la température corporelle, ou de s'hydrater pour se rendre dans des endroits naturellement trop secs, ou encore de lutter contre les attaques de champignons-parasites en s'imprégnant d'eau additionnée de sécrétions toxiques.

(Cedos/Quentin Deville)



Le coléoptère *Proteinus brachypterus* et sa mystérieuse «boule de cristal», une goutte d'eau d'un millimètre de diamètre. g. giulio cuccodoro



**La société de musique Union à Venthône**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur**

**Alphonse BERCLAZ**

membre fondateur et ancien président.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-310248



**Le collège des médecins de l'hôpital de Sierre-Loèche**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur**

**Alphonse BERCLAZ**

père du docteur Stéphane Berclaz, médecin consultant.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-310061



**Le conseil d'union, la direction et le personnel de l'hôpital de Sierre-Loèche**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur**

**Alphonse BERCLAZ**

père du docteur Stéphane Berclaz, médecin consultant.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-310063



**La Société des pépiniéristes, viticulteurs valaisans**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur**

**Alphonse BERCLAZ**

membre honoraire et papa de Fabienne Favre, membre de la société.

Les obsèques auront lieu aujourd'hui jeudi 11 janvier 1996 à 15 heures, à Venthône.

036-310064



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie reçus lors de son deuil, la famille de

**Monsieur**

**Onésime BENDER**

remercie toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages et leurs dons, l'ont soutenue dans sa peine.

Un merci particulier:

- au curé Gérard Voide;
- aux abbés Michel et Léonce Bender;
- au prieur Henri Roduit;
- au personnel et aux sœurs du foyer Sœur-Louise-Bron;
- au Chœur mixte de Fully;
- aux pompes funèbres Guy Dorsaz;
- au vélo-club Exelsior de Martigny.

Fully, janvier 1966.



**L'administration communale de Bagnes et son personnel**

ont la douleur de faire part du décès de

**Madame**

**Louise VAUDAN**

maman de Guy, président, et de Bernadette, collaboratrice.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-310158



*Une étoile s'est allumée dans le ciel de notre espérance.*

Bernadette VAUDAN, à Montagnier;  
Gérard et Yvonne VAUDAN-MAY et leurs enfants Blaise, Nathalie et Angélique, à Versgères;  
Guy et Marguerite VAUDAN-BESSARD et leurs enfants Julien et Philippe, à Montagnier;  
Aline VAUDAN, à Montagnier;  
Jean-Louis et Elisabeth VAUDAN-MARIN et leurs enfants Sophie et Nicole, à Réchy;  
Pierre VAUDAN, à Montagnier;  
Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu Louis TORELLO-BESSE, à Bagnes;  
Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu Marius TORELLO-GARD, à Bagnes, Massongex, Lausanne et Genève;  
Madame Helena CERDEIRA, à Montagnier;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la profonde douleur de faire part du décès de

**Madame**

**Louise VAUDAN-TORELLO**

1906

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman, tante, grand-tante, cousine et amie, survenu à son domicile, à Montagnier, le 10 janvier 1996.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église paroissiale du Châble, le samedi 13 janvier 1996, à 10 heures.

Domicile mortuaire: Montagnier.

Cet avis tient lieu de faire-part.



**La direction et le personnel de l'entreprise Gaillard S.A. Le Châble-Verrier**

ont le pénible devoir de faire part du décès de

**Madame**

**Louise VAUDAN**

maman de leur collègue et ami Gérard.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Le groupe folklorique Lè Partichiou de Chermignon**

a le regret de faire part du décès de

**Madame**

**Louise VAUDAN**

maman de Jean-Louis Vaudan, membre de la société.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Le conseil d'administration, la direction et les collaborateurs de la Compagnie d'études et de réalisations techniques S.A. à Sion, Martigny et Monthey**

ont le regret de faire part du décès de

**Madame**

**Louise VAUDAN**

mère de leur collaborateur et collègue M. Guy Vaudan.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



**Le Conseil communal de Bagnes**

a la douleur de faire part du décès de

**Madame**

**Louise VAUDAN**

maman de Guy, président.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-310160



*Une maman c'est tellement beau, Dieu Lui-même en a voulu une. Toi qui nous as donné cet amour maternel Ô maman Tu as été pour nous source de joie Quand dans tes yeux pleins de tendresse Nous avons vu tout le bonheur du monde.*

Le Seigneur a invité dans la splendeur de Son royaume celle qui a cru toute sa vie avec ferveur, le soir du 9 janvier, dans sa 82<sup>e</sup> année



**Madame**

**Catherine MAYOR-MOIX**

Font part de leur chagrin:

Ses enfants:

Léon et Marie-Antoinette MAYOR-ZERMATTEN, à Saint-Martin;  
Marius et Maria MAYOR-RITTINER, à Sierre;  
Gaby MAYOR, à Saint-Martin;

Ses petites-filles:

Isabelle et Géraldine, à Saint-Martin;  
Fabienne et Sabine, à Sierre;

Les familles de ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs;

Ses neveux et nièces;

Les familles de feu Louis MOIX-GASPOZ;  
Les familles de feu Martin MAYOR-MOIX;

Ses filleuls:

Gérard et Gisèle;

ainsi que toutes les familles parentes, alliées et amies;

La messe et les derniers adieux seront célébrés à l'église de Saint-Martin, le vendredi 12 janvier 1996, à 10 heures.

Notre maman et grand-maman repose à la crypte de Saint-Martin, où sa famille sera présente aujourd'hui jeudi 11 janvier 1996, de 19 heures à 20 h 30.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La direction et le personnel d'AGOM S.A. Conthey et Sierre**

ont le profond regret de faire part du décès de

**Madame**

**Catherine MAYOR**

maman de Marius, leur collaborateur et ami.

036-310241



**La direction et le personnel de l'entreprise Joseph Carron S.A. à Pont-de-la-Morge**

ont le regret de faire part du décès de

**Madame**

**Catherine MAYOR-MOIX**

maman de leur fidèle et dévoué collaborateur et collègue Léon.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Sensible aux nombreuses marques d'amitié reçues lors du décès de

**Monsieur**

**Cyrille FOURNIER**

sa famille vous dit de tout cœur merci pour votre présence, vos messages, vos dons et vos prières.

Un merci particulier:

- au curé Pierre Epiney;
- à l'abbé André Maret;
- aux chantres;
- au foyer Jean-Paul à Riddes;
- à la paroisse de Nendaz;
- au docteur Roger Granges;
- à la classe 1915 de Nendaz;
- aux pompes funèbres Barras.

Nendaz, janvier 1996.

036-309176



**Cela s'est passé un 11 janvier**

1987 - Bagdad et Téhéran annoncent que des milliers de combattants ont été tués au cours de violents combats au sud-est du port de Bassorah.  
1970 - Effondrement du gouvernement sécessionniste du Biafra, après trente-deux mois d'existence, sous les attaques du gouvernement fédéral nigérian.

**Il était un jour**

1962 - Une avalanche ensevelit un village dans les Andes péruviennes: 3000 morts.  
1946 - Proclamation d'une République populaire en Albanie.  
1942 - L'armée japonaise occupe Kuala-Lumpur, la capitale de la Malaisie.  
1923 - Par suite du non-paiement des réparations de guerre par l'Allemagne, la France et la Belgique occupent la Ruhr.  
1914 - Yuan Che-Kai, président de la République chinoise, prend les pleins pouvoirs.

1569 - La première loterie est tirée en Angleterre, à la cathédrale Saint-Paul, sous le patronnage de la reine Elizabeth Ire.

**Ils sont nés un 11 janvier**

- Le philosophe américain William James (1842-1910).  
- L'écrivain sud-africain Alan Paton (1903-1988). (ap)

**BANCO JASS**

**Tirage du 10 janvier**

▼ 6 7 8 10 D  
▲ 9  
◆ 8 9 R A  
♣ 7 8

**BANCO JASS**

**INSOLITE**

**Coup de fil(et)**

Un détenu qui s'était évadé d'une prison californienne a été repris par la police qu'il avait appelée au téléphone par erreur. Malu Mafua, un ressortissant du Tonga âgé de 27 ans, a composé le numéro de police-secours, le 911, en croyant faire celui des renseignements, le 411. Les policiers ont eu la puce à l'oreille lorsqu'ils ont vu que l'homme qui leur avait téléphoné d'une cabine publique portait un tee-shirt marqué «propriété de la maison d'arrêt de San Mateo». (ats/reuter)

**Chiffons**

L'amie intime du prince Charles Camilla Parker Bowles, l'actrice Whoopi Goldberg et la chanteuse Courtney Love figurent parmi les dix femmes les plus mal habillées de l'année. La liste annuelle en a été établie par le critique de mode d'Hollywood Richard Blackwell. Camilla Parker Bowles, qui arrive en sixième position de ce palmarès, est pour Richard Blackwell la «reine des mal fagotées». Blackwell a également établi sa liste des femmes les mieux habillées: parmi elles Madonna, «absolument merveilleuse», la femme du président Clinton, Hillary Rodham Clinton, qui s'habille avec la respectabilité due à ses fonctions. (ats/afp)

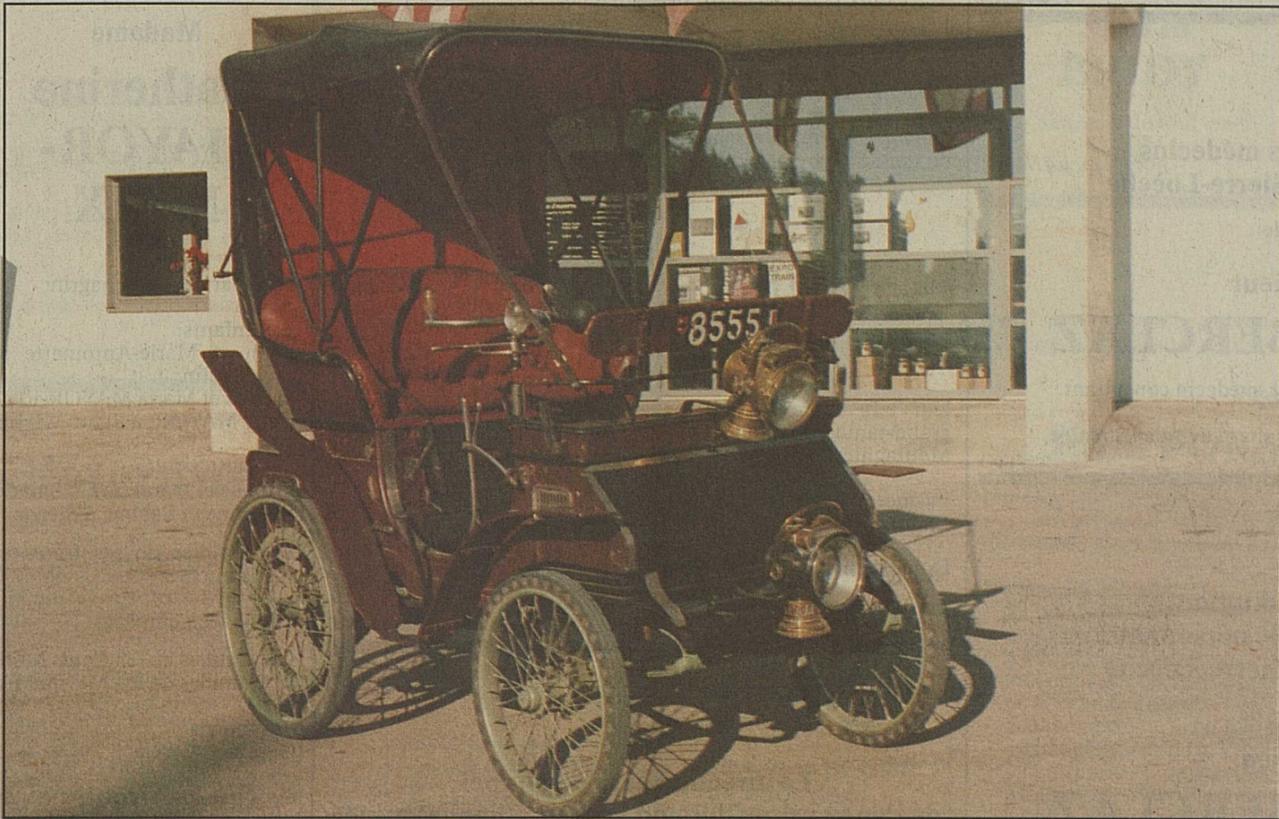
**HUMEUR**

Le ski hors pistes se trouve depuis quelque temps à la une de l'actualité. En effet, depuis le début de la saison, sa pratique a déjà causé plusieurs accidents graves et mortels, posant à nouveau le problème de la sécurité sur les pistes, des opérations de sauvetage, des assurances. En France voisine un skieur a même perdu la vie suite à une avalanche déclenchée en dessus d'un passage balisé par des amateurs de ski sauvage. Les autorités ont d'ailleurs entamé une procédure pour retrouver les responsables qui ont causé la coulée meurtrière. Certes le désir de s'évader, le besoin de grand air, le goût de liberté sont légitimes, mais il existe un minimum de règles élémentaires à respecter et de consignes à suivre.

**Règles élémentaires**

Avant toute randonnée en montagne ou ski hors pistes, il faudrait s'informer auprès des spécialistes. D'abord sur les conditions atmosphériques, sur la qualité du manteau neigeux, sur l'évolution des températures et les différentes orientations des pentes empruntées, par exemple. Rien ne vaut l'avis d'un spécialiste et les mesures dispensées par les responsables de la sécurité dans les stations d'hiver se révèlent d'une grande valeur. Aujourd'hui les domaines skiables sont très bien entretenus, balisés, équipés d'indications performantes. Le skieur doit se conformer ainsi aux conseils et aux règles qu'on lui propose, pour sa sécurité et celle des autres. Si l'on ne veut pas qu'un jour les législateurs viennent imposer des lois restrictives sur l'utilisation du domaine skiable, mieux vaut prendre les devants. Alors, conformons-nous aux conseils qu'on nous prodigue. Jean-Marc Theytaz

**L'auto du dentiste**



La «Jeanperrin» exposée à Muriaux, une ancêtre qui a bien de l'allure.

Le musée régional du val de Travers a fait un prêt important au musée de l'automobile de Muriaux. C'est en effet dans la petite cité jurassienne que l'on peut admirer la «Jeanperrin», une voiture exceptionnelle dont la fabrication remonte à 1897. Il ne reste plus que trois exemplaires de ce véhicule, un dans le Massachusetts et l'autre au musée Gianadda à Martigny.

La «Jeanperrin» fut la première voiture du val de Travers.

Louis Jeanperrin a fondé sa propre marque automobile vers 1890 à Glay, petit village du pays de Montbéliard situé près de la frontière suisse à 20 kilomètres de Porrentruy.

Dix ans plus tard, l'usine compte une centaine d'ouvriers. La marque est présentée à Paris à l'exposition universelle de 1900 et reçoit, la même année, la médaille d'or des constructeurs à l'exposition internationale de Porrentruy.

Malheureusement, en 1905,

Jeanperrin décède à l'âge de 48 ans. La fabrication est suspendue, et l'usine ferme ses portes en 1909.

La voiture exposée à Muriaux, qui appartient au dentiste Jeanneret de Fleurier, a été offerte par sa famille au musée régional du val de Travers. En 1959, elle fit le voyage jusqu'à Glay où elle ne manqua pas de raviver bien des souvenirs auprès des anciens de la région. Fabriquée en 1897, elle est de type vis-à-vis. Son moteur est

un monocylindre de 1330 cm<sup>3</sup> développant la modeste puissance de 6 ch. Rien à voir avec les bolides d'aujourd'hui. Le vaillant petit moteur permet pourtant à ce véhicule de 420 kg de rouler à 25 km/h. C'est bien suffisant quand on sait que le frein n'agit que sur une seule roue. (jcz/o)

Le musée automobile de Muriaux, qui présente une cinquantaine de voitures aussi prestigieuses que des Hispano Suiza, Ferrari, Jaguar ou Cobra, est ouvert tous les jours d'hiver de 13 h 30 à 17 h 30 et le samedi et le dimanche de 10 à 18 heures.

**LE TEMPS AUJOURD'HUI**

08.10 22.57 2 à 2000 m  
16.58 10.34

10 Températures 3

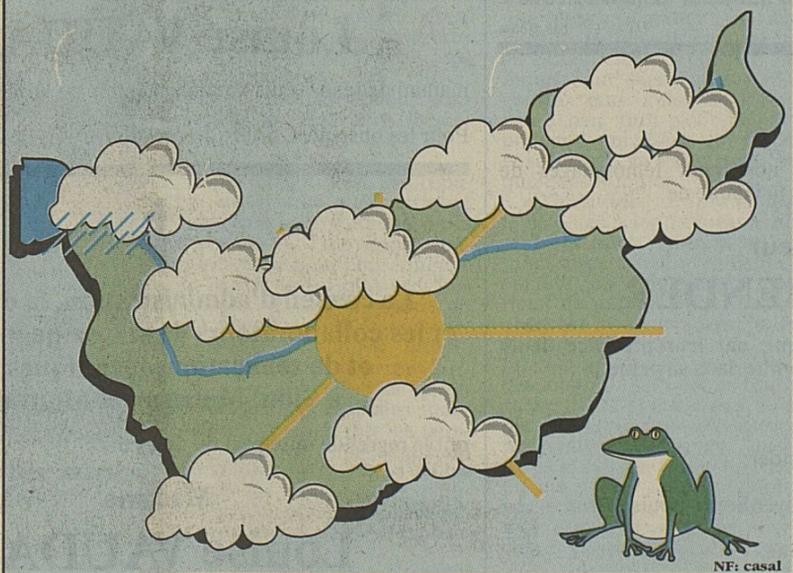
**Situation générale**  
La situation de foehn se prolonge encore au moins un jour. Au sud des Alpes on attend jusqu'à 1 mètre de neige fraîche au-dessus de 1500 m. Des débordements sur le Valais.

**Aujourd'hui**  
Ciel variable avec des éclaircies de foehn. Environ 12 degrés en plaine, 2 à 2000 m. Vent du sud fort à tempétueux en altitude.

**Evolution**  
Demain: fin de foehn mais peu ou pas de précipitations (c'est plutôt inhabituel). Samedi, dimanche et lundi: bien ensoleillé grâce à une forte poussée anticyclonique.

**Statistique**  
En novembre, la nébulosité moyenne a été de 66% au Weissfluhjoch, 62 au Säntis, 59 à Glaris, 58 à Davos, 55 à Altdorf et Lugano.

**Demain**  
**Après-demain**



**Températures en Suisse et en Europe hier à 13 heures**

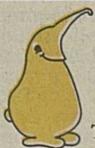
Vouvry	très n. 6	La Sage	très n. 4	Genève	peu n. 6	Bâle	très n. 2	Paris	pluie 9	Rome	très n. 16
Fey	peu n. 12	Crans-Montana	peu n. 5	Neuchâtel	très n. 4	Zurich	peu n. 5	Nice	pluie 13	Londres	peu n. 10
Sion	peu n. 14	Zermatt	très n. 3	Berne	très n. 3	Locarno	pluie 5	Munich	brouillard -1	Athènes	très n. 12

104 000 lectrices et lecteurs lisent chaque jour le



et, par conséquent, également votre publicité.

Mach Basic 95



Températures hier, (min./max)

Brigerbad: 650 m	8	12
Giettes: 1140 m	8	10
Saxon: 460 m	6	15

**Environnement**

Dioxyde d'azote (NO<sub>2</sub>)  
Valeurs limites journalières: 80 µg/m<sup>3</sup>

